

## WINE COOLER

237106, 237113, 237120, 237137, 237144

GB: User manual	15	LV: Lietotāja rokasgrāmata	99
DE: Benutzerhandbuch	21	LT: Naudojimo instrukcija	106
NL: Gebruikershandleiding	28	PT: Manual do utilizador	112
PL: Instrukcja obsługi	34	ES: Manual del usuario	118
FR: Manuel de l'utilisateur	41	SK: Používateľská príručka	125
IT: Manuale utente	48	DK: Brugervejledning	131
RO: Manual de utilizare	54	FI: Käyttöopas	137
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	61	NO: Brukerhåndbok	143
HR: Korisnički priručnik	68	SI: Navodila za uporabo	149
CZ: Uživatelská příručka	74	SE: Användarhandbok	155
HU: Felhasználói kézikönyv	80	BG: Ръководство за потребителя	161
UA: Посібник користувача	86	RU: Руководство пользователя	168
EE: Kasutusjuhend	94		

WINE COOLER	GB
WEINKÜHLER	DE
WIJNKOELER	NL
ŁODÓWKA DO WIN	PL
CAVE À VIN	FR
FRIGORIFERO PER VINI	IT
RĂCITOR PENTRU VIN	RO
ΨΥΓΕΙΟ ΚΡΑΣΙΩΝ	GR
HLADNĀK ZA VINO	HR
CHLADIČKA NA VÍNO	CZ
BORHŰTŐ	HU
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ ВИНА	UA
VEINIJAHT	EE
VĪNA DZESĒTĀJS	LV
VYNO ŠALDYTUVAS	LT
FRIGORÍFICO PARA VINHO	PT
ENFRIADOR DE VINO	ES
CHLADNIČKA NA VÍNO	SK
VINKØLER	DK
VIINIJÄÄHDYTIM	FI
VINKJØLER	NO
HLADILNIK ZA VINO	SI
VINKYL	SE
ОХЛАДИТЕЛ ЗА ВИНО	BG
ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ ВИНА	RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

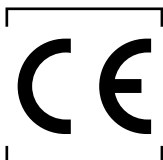
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

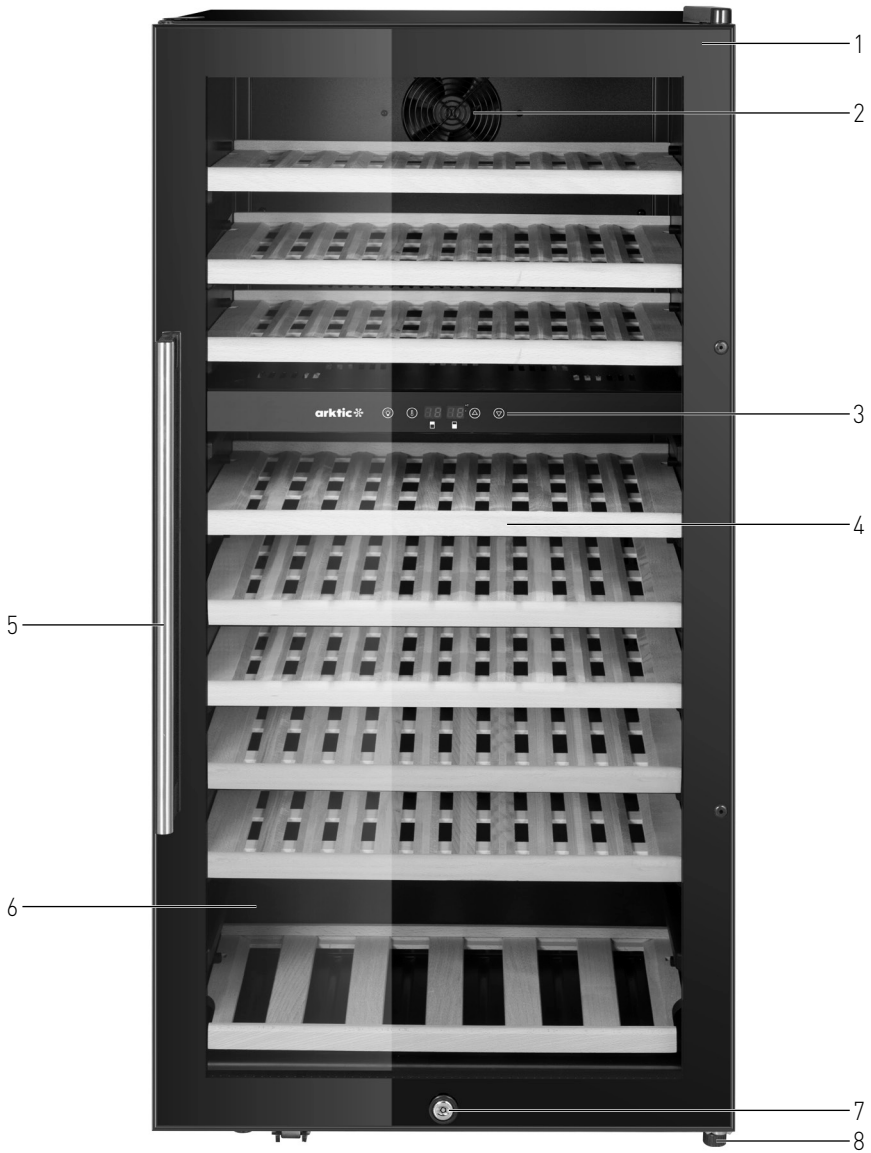
LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.

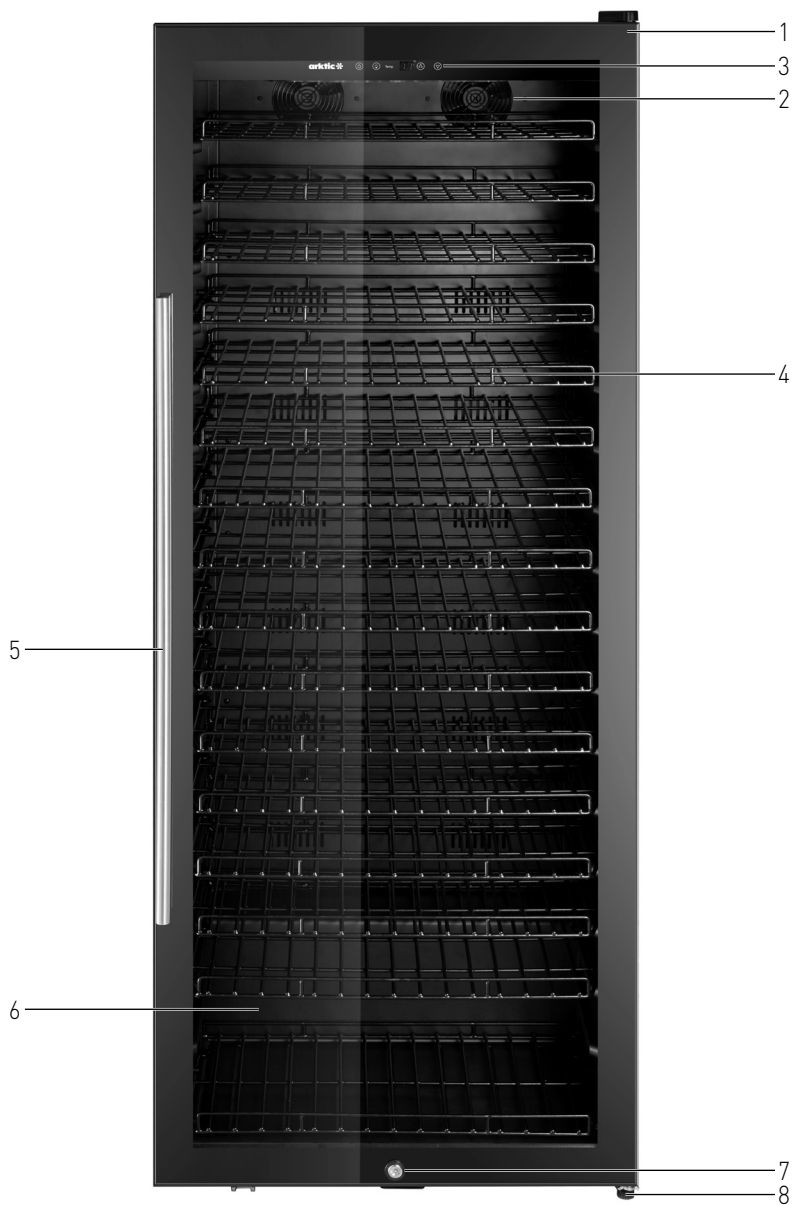


## HEAVY

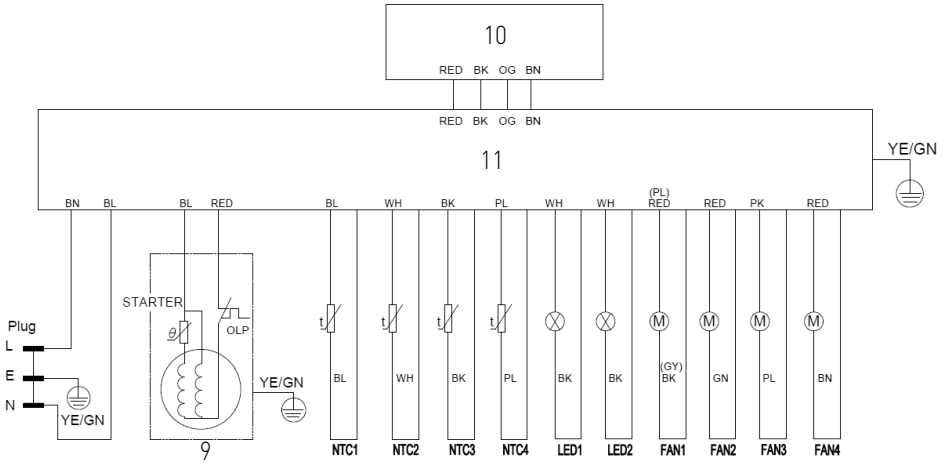
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

237106, 237113, 237120, 237137:

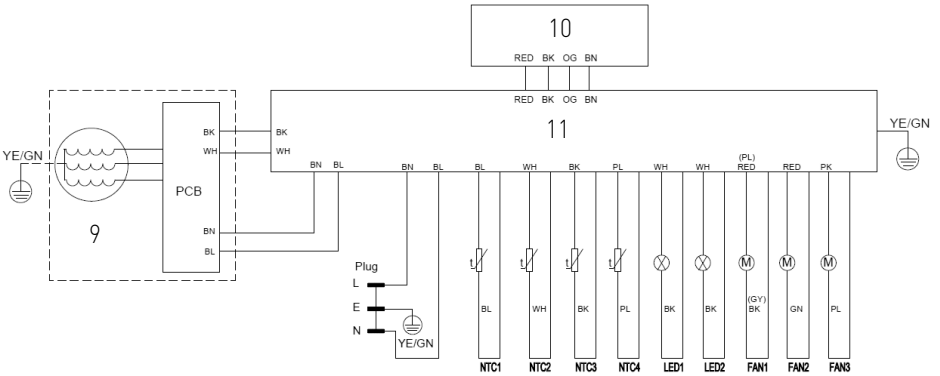




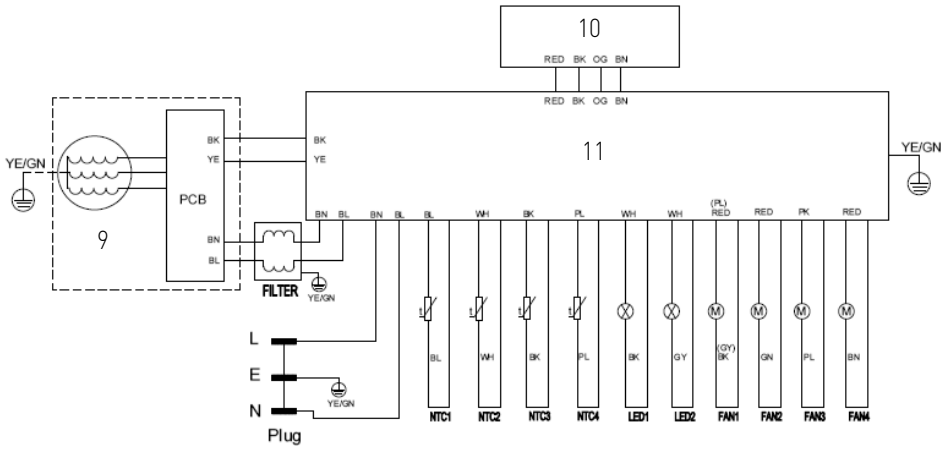
237106:



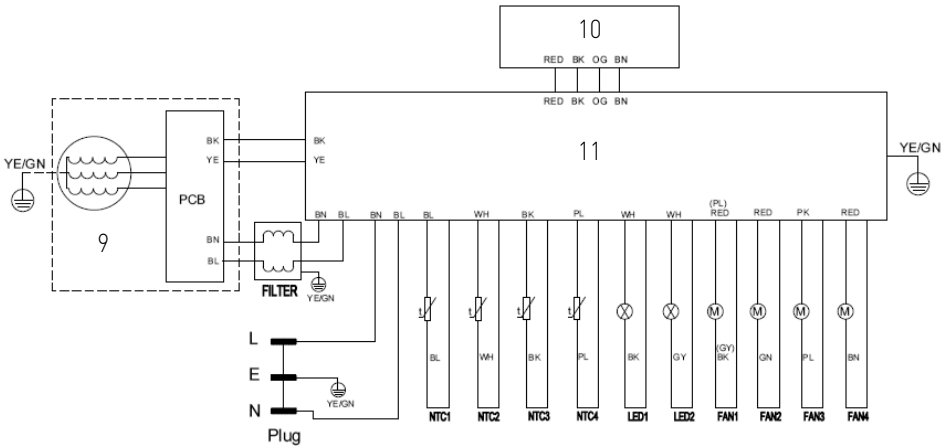
237113:

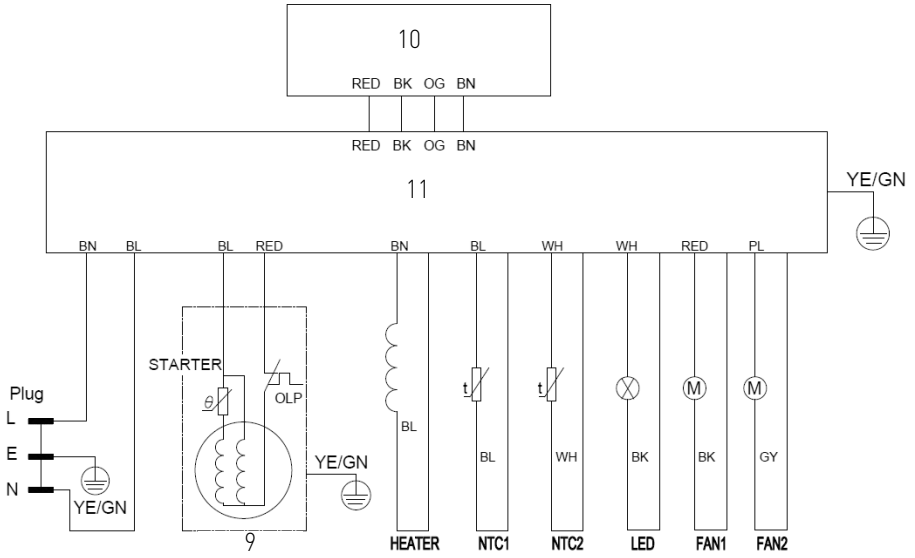


237120:

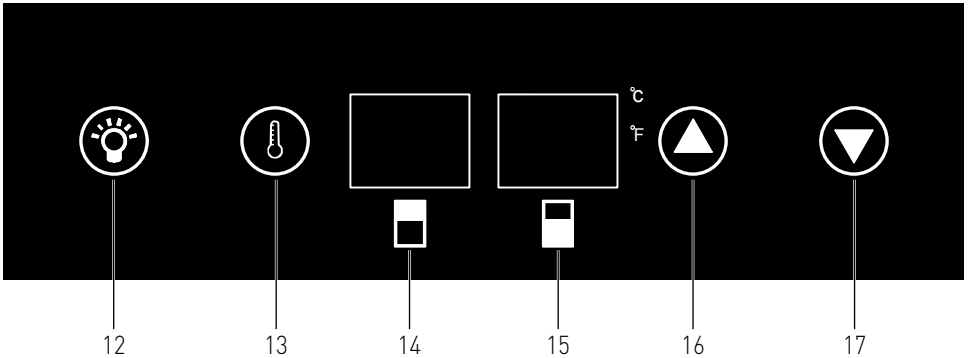


237137:

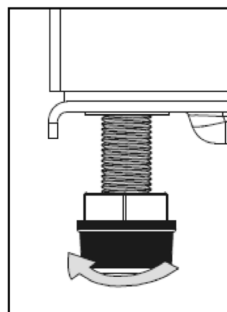
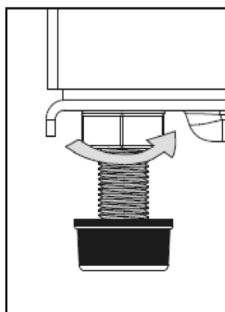
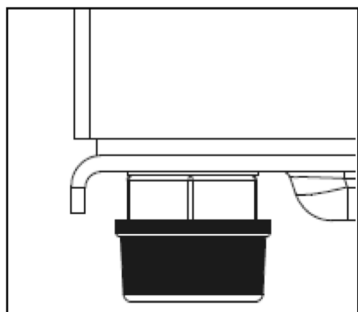




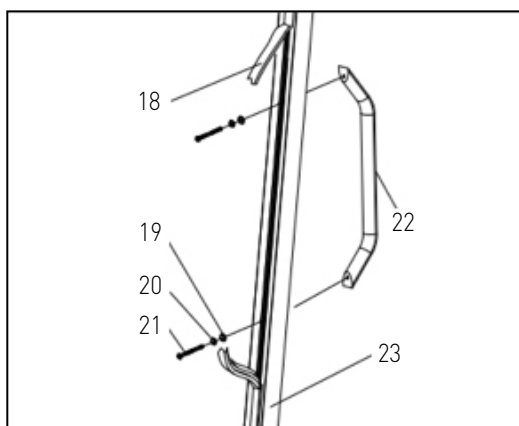
3



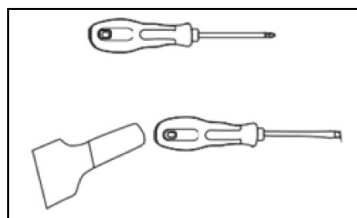
4



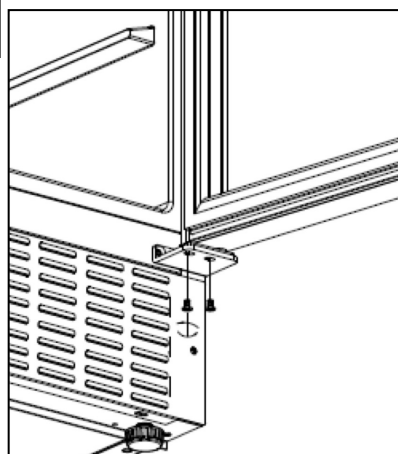
5



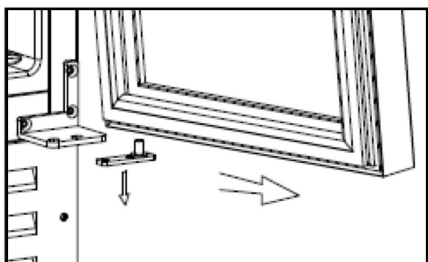
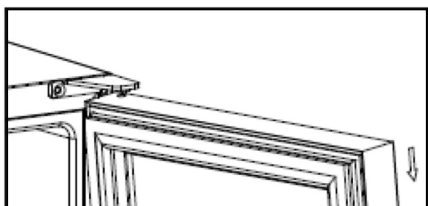
6



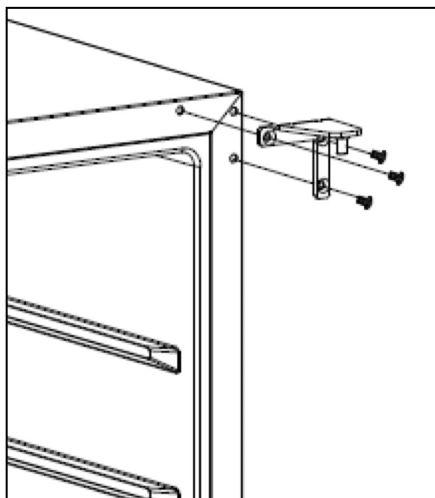
7



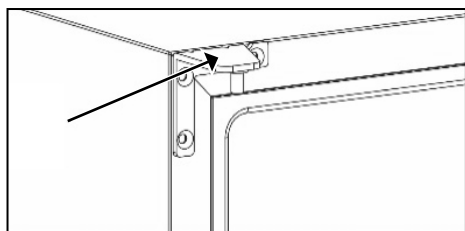
8



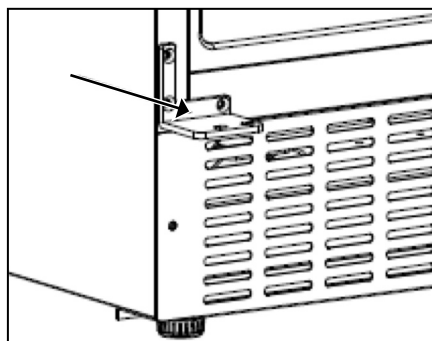
9

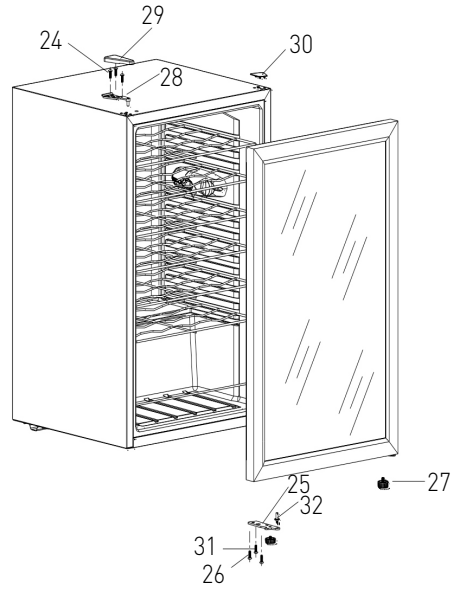
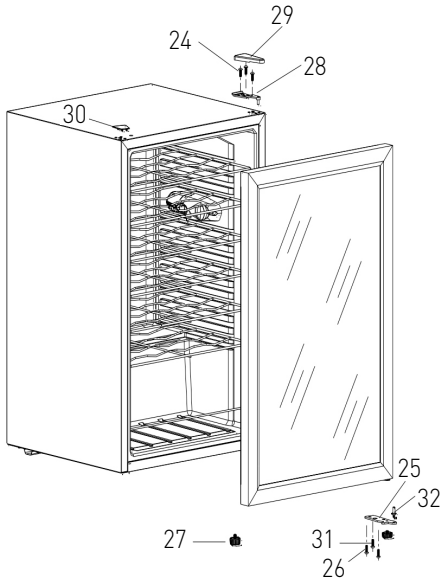


10



11





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237106	237113	237120	237137	237144
B	220-240V~ 50Hz / 220-240B~ 50Гц				
C	85W / Вт	100W / Вт	120W / Вт	140W / Вт	110W / Вт
D	0,5A	0,7A	1,0A	1,2A	0,8A
E	R600a / 32g	R600a / 42g	R600a / 48g	R600a / 61g	R600a / 69g
F	5°C - 18°C				5°C - 22°C
G	G				
H	Cyclopentane				
I	I				
J	N, SN, ST	N, SN	N, SN	N, SN, ST	N, SN
K	2				1
L	< 50 dB(A)				
M	4	8	10	13	14
N	1	1	2	2	1
O	137L	230L	265L	418L	542L
P	46	91	124	131	224
Q	595x570x- [H]820mm/мм	595x569x- [H]1215mm/мм	595x570x- [H]1400mm/мм	595x680x- [H]1760mm/мм	700x685x- [H]1833mm/мм
R	47.5 kg/кг	51 kg/кг	73 kg/кг	109 kg/кг	133 kg/кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nennleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitě vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendõivimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitě vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Rated Current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστική ένταση ρεύματος / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitě proud / HU: Névleges áramerősség / UA: Номинальний струм / EE: Hinnatud praegune / LV: Nominālā strāva / LT: Vardinė srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitě prúd / DK: Vurderet aktuel / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Nominell ström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток

- E: GB: Refrigerant used and injection quantity / DE: Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / NL: Gebruikte koelmiddel en hoeveelheid / PL: Czynnik chłodniczy i jego ilość / FR: Réfrigérant utilisé et quantité à injecter / IT: Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO: Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR: Ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και ποσότητα ένεσης / HR: Korišteno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ: Použité chladivo a množství vstříkání / HU: Felhasznált hűtőközeg és befecskendezési mennyiség / UA: Використовуваний холодоагент і кількість впорскування / EE: Kasutatud külmutusagens ja injektsiooni kogus / LV: Izmantota dzesējoša viela un iesmidzināšanas daudzums / LT: Panaudotas šaltnešis ir įpurškimo kiekis / PT: Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES: Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK: Použitě chladivé médium a množství injekce / DK: Anvendt kølemiddel og injektionsmængde / FI: Käytetty kylmäaine ja injektioainemäärä / NO: Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI: Uporabljeno hladilno sredstvo in količina injekcije / SE: Köldmedium som används och injektionsmängd / BG: Използван хладилен агент и количество на инжектиране / U: Исползуемый хладагент и количество впрыска
- F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätted / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры
- G: GB: Energy efficiency class / DE: Energieeffizienzklasse / NL: Energie-efficiëntieklasse / PL: Klasa efektywności energetycznej / FR: Classe énergétique / IT: Classe di efficienza energetica / RO: Clasă de eficiență energetică / GR: Τάξη ενεργειακής απόδοσης / HR: Klasa energetske učinkovitosti / CZ: Třída energetické účinnosti / HU: Energiahatékonysági osztály / UA: Клас енергоефективності / EE: Energiatõhususe klass / LV: Energoefektivitātes klase / LT: Energijos vartojimo efektyvumo klasė / PT: Classe de eficiência energética / ES: Clase de eficiencia energética / SK: Trieda energetickej účinnosti / DK: Energieeffektivitetsklasse / FI: Energiatehokkuusluokka / NO: Energieeffektivitetsklasse / SI: Razred energijske učinkovitosti / SE: Energieeffektivitetsklass / BG: Клас на енергийна ефективност / RU: Класс энергоэффективности
- H: GB: Foam blowing agent [Cyclopentane] / DE: Schaumtreibmittel [Cyclopentan] / NL: Schuimblaasmiddel [Cyclopentane] / PL: Piankowy środek wd muchujący [Cyklopentan] / FR: Agent de gonflement de mousse [Cyclopentane] / IT: Agente espandente in schiuma [Ciclopentano] / RO: Agent de suflare cu spumă [Ciclopentan] / GR: Απρώδες διογκωτικό μέσο [Κυκλοπεντανίου] / HR: Sredstvo za puhanje pjene [Ciklopentan] / CZ: Pěnové naduvadlo [Cyklopentan] / HU: Habfúvó szer [Ciklopentán] / UA: Піноутворювальна речовина [Циклопентан] / EE: Vahupuhuv aine [Tsüklopentaan] / LV: Putu veidošanas līdzeklis [Ciklopentāns] / LT: Putų pūtimo medžiaga [Ciklopentanas] / PT: Agente de expansão de espuma [Ciclopentano] / ES: Agente espumante [Ciclopentano] / SK: Pěnové nadúvadlo [Cyklopentán] / DK: Skumb læsermiddel [Cyklopentan] / FI: Vaahotta puhaltava aine [Syklopentaani] / NO: Skumbblåsemiddel [Syklopentan] / SI: Penasto pihalno sredstvo [Cikloopentan] / SE: Skumbblåsare [Cyklopentan] / BG: Издухващ агент на пяна [Циклопентан] / RU: Всениватель [Циклопентан]
- I: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)
- J: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímasztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс
- K: GB: Number of temperature zone / DE: Anzahl Temperaturzone / NL: Aantal temperatuurzones / PL: Liczba stref temperatury / FR: Nombre de zones de température / IT: Numero di zone di temperatura / RO: Număr de zone de temperatură / GR: Αριθμός ζώνης θερμοκρασίας / HR: Broj temperature zone / CZ: Počet teplotních zón / HU: Hőmérséklet zóna száma / UA: Кількість температурних зон / EE: Temperatuuritsooni arv / LV: Temperatūras zonas skaits / LT: Temperatūros zonos skaičius / PT: Número da zona de temperatura / ES: Número de zona de temperatura / SK: Počet teplotných zón / DK: Antal temperaturzoner / FI: Lämpötila-alueen määrä / NO: Antall temperatursoner / SI: Število temperaturnih območij / SE: Antal temperaturzoner / BG: Брой на температурната зона / RU: Количество температурных зон
- L: GB: Noise level (approx. dB(A)) / DE: Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL: Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL: Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR: Niveau sonore (environ dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RO: Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR: Razina šuma (približno dB(A)) / CZ: Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU: Zajszint (kb. dB(A)) / UA: рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE: Müratas (ligikaudu dB(A)) / LV: trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT: triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT: Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES: Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK: Hladina hluku (približne dB(A)) / DK: Støjniveau (ca. dB(A)) / FI: melutaso (noin dB(A)) / NO: Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE: Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU: Уровень шума (прибл. об./мин.)

M: GB: Number of full shelf / DE: Anzahl Vollregal / NL: Aantal volledige schappen / PL: Liczba pełnych półek / FR: Nombre d'étagères pleines / IT: Numero di scaffali completi / RO: Număr de rafturi pline / GR: Αριθμός πλήρους ραφίου / HR: Broj pune police / CZ: Počet plných polic / HU: Teljes polc száma / UA: Кількість повних полицок / EE: Täisriiulite arv / LV: Pilna plaukta skaitis / LT: Pilno lentynos skaičius / PT: Número de prateleiras cheias / ES: Número de estante lleno / SK: Počet celých polic / DK: Antal fulde hylder / FI: Täyden hyllyn määrä / NO: Antall fulle hyller / SI: Številno polne police / SE: Antal hela hyllan / BG: Брой на пълните рафтове / RU: Количество полки

N: GB: Number of half shelf / DE: Anzahl Halbregal / NL: Aantal halve plank / PL: Liczba pół półek / FR: Nombre de demi-étagères / IT: Numero di mezze scaffalature / RO: Număr de semi-raft / GR: Αριθμός μισού ραφίου / HR: Broj pola police / CZ: Počet polovičních polic / HU: Félpolcok száma / UA: Кількість половини полиці / EE: Poolriiuli arv / LV: Pusplaukta skaitis / LT: Pusės lentynos skaičius / PT: Número de meia prateleira / ES: Número de medio estante / SK: Počet polovičných polic / DK: Antal halve hylder / FI: Puolihihlyn määrä / NO: Antall halve hyller / SI: Številno polovičnih rešetk / SE: Antal halvhyllor / BG: Брой на половин рафт / RU: Количество полок

O: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

P: GB: Storage bottle capacity (bottles) / DE: Fassungsvermögen der Lagerflasche (Flaschen) / NL: Capaciteit opslagfles (flessen) / PL: Pojemność butelki (butelki) / FR: Capacité de la bouteille de stockage (flacons) / IT: Capacità flacone di stoccaggio (flaconi) / RO: Capacitate flacon de depozitare (sticle) / GR: Χωρητικότητα φιάλης αποθήκευσης (φιάλες) / HR: Kapacitet boca za pohranu (bočice) / CZ: Kapacita skladovacích lahvi (láhve) / HU: Tárolópalack kapacitása (üvegek) / UA: Місткість пляшки для зберігання (пляшок) / EE: Pudelei mahutavus (pudelid) / LV: Uzglabāšanas pudeles ietilpība (pudeles) / LT: Laikymo butelio talpa (buteliai) / PT: Capacidade da garrafa de armazenamento (frascos) / ES: Capacidad de la botella de almacenamiento (botellas) / SK: Kapacita skladovacích fliaš (fľaše) / DK: Opbevaringsflaskekapaцитet (flasker) / FI: Säilytyspullon tilavuus (pullot) / NO: Lagringsflaskekapaцитet (flasker) / SI: Prostornina steklenice za shranjevanje (steklenice) / SE: Kapacitet för förvaringsflaskor (flaskor) / BG: Капацитет на бутилката за съхранение (бутилки) / RU: Емкость флякона для хранения (фляконы)

GB: NOTE! The number of storage bottle is calculated by standard wine bottles of diameter 3 inches. The actual number for storage may vary from different bottle size.

DE: HINWEIS! Die Anzahl der Lagerflaschen wird durch Standardweinflaschen mit einem Durchmesser von 3 Zoll berechnet. Die tatsächliche Anzahl für die Lagerung kann von einer anderen Flaschengröße abweichen.

NL: OPMERKING! Het aantal opslagflessen wordt berekend door standaard wijnflessen met een diameter van 3 inch. Het werkelijke aantal voor opslag kan verschillen van de verschillende flesgrootte.

PL: UWAGA! Liczba butelek do przechowywania jest obliczana na podstawie standardowych butelek do wina o średnicy 3 cali. Rzeczywista liczba przechowywanych butelek może różnić się od rozmiaru butelki.

FR: REMARQUE ! Le nombre de bouteilles de stockage est calculé par des bouteilles de vin standard de 3 pouces de diamètre. Le nombre réel de flacons pour le stockage peut varier selon la taille du flacon.

IT: NOTA! Il numero di bottiglie di stoccaggio è calcolato in base a bottiglie di vino standard di diametro 3 pollici. Il numero effettivo per la conservazione può variare a seconda delle dimensioni del flacone.

RO: NOTĂ! Numărul de sticle de vin depozitate este calculat cu sticle de vin standard cu diametru de 3 inch. Numărul real de păstrare poate varia de la o dimensiune diferită a flaconului.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο αριθμός των μπουκαλιών αποθήκευσης υπολογίζεται από τα τυπικά μπουκάλια κρασιού διαμέτρου 3 ιντσών. Ο πραγματικός αριθμός για αποθήκευση μπορεί να διαφέρει από το μέγεθος της φιάλης.

HR: NAPOMENA! Broj boca za pohranu izračunava se prema standardnim bocama za vino promjera 3 inča. Stvarni broj za pohranu može se razlikovati od različite veličine bočice.

CZ: POZNÁMKA! Počet skladovacích lahvi je vypočítan standardními lahvemi vína o průměru 3 palce. Skutečný počet pro skladování se může lišit od velikosti láhve.

HU: MEGJEGYZÉS! A tárolópalackok számát szabványos, 3 hüvelyk átmérőjű borospalackokkal számítják ki. A tárolás tényleges száma a palack méretétől függően változhat.

UA: ПРИМІТКА! Кількість пляшок для зберігання розраховується за стандартними пляшками вина діаметром 3 дюйми. Фактична кількість для зберігання може відрізнятись від розміру пляшки.

EE: MÄRKUS! Hoiupudelite arv arvutatakse standardsete 3-tollise läbimõelduga veinipudelite järgi. Säilitamise tegelik arv võib erineda pudeli suuruselt.

LV: PIEZĪME! Uzglabāšanas pudeļu skaitu aprēķina, izmantojot standarta vīna pudeles ar diametru 3 collas. Faktiskais uzglabāšanas daudzums var atšķirties atkarībā no pudeles izmēra.

LT: PASTABA! Laikymo butelio numeris apskaičiuojamas pagal standartinius 3 colių skersmens vyno butelius. Faktinis laikymo skaičius gali skirtis priklausomai nuo buteliuko dydžio.

PT: NOTA! O número de garrafas de armazenamento é calculado por garrafas de vinho padrão de 3 polegadas de diâmetro. O número real de armazenamento pode variar de acordo com o tamanho do frasco.

ES: ¡NOTA! El número de botellas de almacenamiento se calcula mediante botellas de vino estándar de 3 pulgadas de diámetro. El número real de almacenamiento puede variar de un tamaño de frasco diferente.

SK: POZNÁMKA! Počet skladovacích fliaš sa vypočíta podľa štandardných fliaš vína s priemerom 3 palce. Skutočný počet uskladnení sa môže líšiť v závislosti od veľkosti fľaše.

DK: BEMÆRK! Antallet af opbevaringsflasker beregnes af standard vinflasker med en diameter på 3 tommer. Det faktiske antal til opbevaring kan variere fra forskellige flaskestørrelser.

FI: HUOMAUTUS! Säilytyspullojen määrä lasketaan halkaisijaltaan 3 tuuman vakiovinipulloilla. Todellinen säilytysmäärä voi vaihdella pullon koon mukaan.

NO: MERK! Antall oppbevaringsflasker beregnes med standard vinflasker med diameter på 3 tommer. Det faktiske antallet for lagring kan variere fra flaskestørrelse.

SI: OPOMBA! Številno steklenic za shranjevanje se izračuna s standardnimi steklenicami za vino premera 3 palcev. Dejanska številka za shranjevanje se lahko razlikuje od različnih velikosti steklenice.

SE: OBS! Antalet förvaringsflaskor beräknas med vanliga vinflaskor med en diameter på 3 tum. Det faktiska numret för förvaring kan variera från olika flaskstorlek.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА! Броят на бутилките за съхранение се изчислява чрез стандартни бутилки вино с диаметър 3 инча. Действителният брой за съхранение може да варира от различни размери на бутилката.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ! Количество бутылок для хранения рассчитывается по стандартным винным бутылкам диаметром 3 дюйма. Фактическое количество флаконов для хранения может отличаться в зависимости от размера флакона.

Q: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

R: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.


BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arktic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING! Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.**

## Special safety instructions

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2 hours before

connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.

- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- **WARNING!** Do not place extension cords with multiple outlets or any type of external power supply on the back of the appliance.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not attempt to climb onto the appliance.

### Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
  - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed for wine storage and cooling. (e.g. Champagne, white wine, red wine, etc.) Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Main parts of the product

(Fig.1 on page 3-4)

1. Housing
2. Fan
3. Control panel
4. Shelves
5. Handle
6. Tempered glass door
7. Lock
8. Feet

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

### Circuit diagram

(Fig.2 on page 5-7)

9. Compressor
10. Display/control PCB
11. Power PCB

### Control panel

(Fig.3 on page 7)

12. Light control button, temperature unit conversion
13. Temperature zones shift key
14. Upper temperature zone indicator
15. Lower temperature zone indicator
16. Temperature increase button
17. Temperature decrease button

### Adjusting the height and leveling of your wine cooler

(Fig.4 on page 8)

- The appliance is equipped with adjustable feet, so that the height may be adjusted to level the cooler on uneven floor surfaces.
- We recommend that two people carry out this procedure.
- Pull down the appliance carefully approximately 60° to allow access to the adjustable feet.
- Twist the foot into a suitable position to level the cooler.

### Installing the handle

(Fig.5 on page 8)

18. Gasket
19. Flat washer
20. Lock washer
21. Screw
22. Handle
23. Door frame

- Remove the door gasket on the side you wish to install the handle. You can see two designated holes for handle installation.
- Install the handle tightly as shown in the diagram above with the two screws, lock washers and flat washers provided.
- Replace the door gasket.

### Reversing the door of your wine cooler: 237106, 237120, 237137

- These appliances have the capability of the door opening from either the left or right hand side.
- If the installation site requires. Tools you will need (Fig.6 on page 8):
  - Cross-shaped screwdriver
  - Putty knife or thin-blade screw driver
- Before you start lay the wine cooler on its back in order to gain access to the base, you should rest it on soft foam packaging or similar material to avoid damaging the cooling pipes at the rear of the wine cooler.
- Stand the wine cooler, open the door and remove the shelves and close it (prevent the shelves damaged).
- Remove the bottom hinge by unscrewing the four lock screws. Be careful to hold the glass door firmly after removing the screws. (Fig.7 on page 8)
- Gently remove the upper door and set it on a non-scratching surface with the outside up to avoid the risk of damage. (Fig.8 on page 9)

**Note:** When removing the door, watch for washer[s] between the center hinge and the bottom of the freezer door that may stick to the door. Do not lose.

- Unscrew the upper hinge which at the top right corner of the wine cooler, and then use a thin blade screwdriver to prize the screw hold cover which at the left side corner of the wine cooler, re-cover the screw holes on the right hand side. (Fig.9 on page 9)
- Screw the alternative left top hinge (included in the fittings) to the top left corner of the wine cooler and tighten securely. (Fig.10 on page 9)
- Rotate the door 180° and then relocate the door to the designated position. Then screw the bottom hinge assembly on the left designated position and tighten it after the door is leveled. (Fig.11 on page 9)

## Reversing the door of your wine cooler: 237113, 237144

- This unit has the capability of either opening the door from the left or right side. The unit is delivered to you with the door opening from the left side. Should you desire to reserve the opening direction, please follow these instructions:

Note: Before reversing the door, the power must be shut off. All parts removed must be saved to the reinstallation of the door. This unit has been built with the door hinges on the right. If you wish to change the opening direction, follow the instructions below (Fig.12 on page 10):

1. Remove the upper hinge cover (29) first.
2. Remove the three screws (24) that hold the upper hinge (28) (right side) to the frame, Take away the upper hinge (28) (right side).
3. Lift the door and place it on a padded surface to prevent scratching it.
4. Remove the three screws (31) that hold the lower hinge (25) and make sure to remove the lower hinge (25).
5. Remove the left front leg (27) and transfer it to the right side.
6. Remove the hole cover plate (30) to the right side.
7. Before placing this lower hinge (25), remove the bolt in (32) and reverse the direction of the lower hinge (25). Then install the lower hinge (25) onto the left side of the lower frame with two screws.
8. Insert the bolt in (32) to the lower hinge (25).
9. Set the door to its place making sure the door seat at the lower hinge (25).
10. While holing the door in the closed position secure the upper hinge (28) in the top frame of left side with three screws (24). Please remember that do not tighten the three screws (24) until the top of the door is leveled with the counter top.
11. Install the upper hinge cover (29) on the upper hinge.

**IMPORTANT: DO NOT HEAT THE DOOR SEAL ON ANYTHING BUT THE LOWEST HEAT SETTING, OR HEAT THE SEAL FOR A LONG PERIOD OF TIME. OTHERWISE DAMAGE MAY BE CAUSED TO THE DOOR SEAL, WHICH WOULD NOT BE RECTIFIED UNDER THE GUARANTEE FREE OF CHARGE.**

**IMPORTANT: WHEN YOU HAVE REVERSED THE DOOR OF THE APPLIANCE, IF YOU HAVE PLACED THE APPLIANCE ON ITS BACK, YOU MUST WAIT FOR 8 HOURS BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE BACK ON.**

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
  - Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
  - Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
  - Make sure the appliance is completely dry.
  - Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
  - Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
  - Keep the user manual for future reference.
- NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

### Power ON/OFF

- Press the light control button, temperature unit conversion and temperature zones shift key at the same time and hold for 5 seconds to turn on/off the wine cooler. After shutdown, all keys except this combination key are invalid. All indicator lights and displays are off. The next time when the wine cooler is powered on, it will still retain the temperature setting from the last shutdown and the default unit.

### Interior light

- The light can be switched on and off through the short press the light control button, temperature unit conversion.

### Temperature unit conversion

- You can select temperature display setting from Fahrenheit to Celsius degree by Press light control button, temperature unit conversion and hold for 5 seconds, Fahrenheit or Celsius degrees indicator will appear in the temperature zone indicator.

### Temperature zone selection

- Short press the temperature zones shift key to choose the temperature zone (upper temperature zone / lower temperature zone). The selected temperature zone window is flashing, then you can press the temperature increase button or temperature decrease button to increase or decrease the temperature.

### Setting the temperature

- Temperature range approximately 5°C to 18°C based on 25°C - 27°C room temperature.
- The temperature that you desire to set will +1°C if you press the temperature increase button once, until the temperature upper limit (18°C) is set. If no operation is performed, the temperature setting function ends after 3 seconds.
- Press the temperature increase button and hold for 5 seconds to view the actual temperature in the temperature zone indicator. After 5 seconds, the setting temperature will be displayed again.
- The temperature will decrease 1°C if you push the tempera-

ture decrease button once, until the lower limit of the temperature (5°C) is set. If no operation is performed, the temperature setting function ends after 3 seconds.

#### Display Mode ON/OFF

- Press the temperature zones shift key and temperature increase button at the same time and hold for 5 seconds: The display mode is activated. In the display mode, the cooler is not cooled or heated, all displays and indicators function normally, the buttons are operational, the top light can be controlled normally. When the display mode is opened, both the Celsius and Fahrenheit indicator lights will be illuminated simultaneously.
- To exit this mode, press the temperature zones shift key and temperature increase button again or turn off the device.

#### Before switching on

- After delivery, wait for eight hours before connecting the appliance to your mains supply. This will allow any refrigerant gas that may have been disturbed during the transportation process to settle.
- The outside of the appliance and the removable accessories contained within it, should be cleaned with a solution of liquid detergent and water.
- The interior of the appliance should be cleaned with a solution of sodium bicarbonate dissolved in lukewarm water. The interior and accessories should be thoroughly dried, after the cleaning process has been completed.
- There can be an odour when you first switch on the appliance. It will lessen as the appliance starts to cool.

#### During first use

- **IMPORTANT:** When you use the wine cooler for the first time or restart the appliance after it has been turned off for a long time, there could be a few degrees variance between the temperature you select and the one indicated on the LED display. This is normal and it is due to the length of activation time. Once the wine cooler has been running for a few hours everything will be back to normal.
- When you first switch on the appliance, the compressor will run continuously until the wine cooler reaches a cool enough temperature.
- During this period of time, you should try not to open the door frequently or place bottles inside of the appliance.
- If the unit is switched off or unplugged, you must allow at least 5 minutes before restarting the appliance or reconnecting it to your mains supply.
- **ATTENTION:** In the event of a power cut keep the appliance door closed to maintain temperature. Once power is restored the Wine Cooler will remember the previous set temperature.
- **IMPORTANT:** When the temperature of the cooler is changed, the compressor works harder to reach the required temperature. During this time, the side panels of the wine cooler can reach up to 45°C however they will cool down when the set temperature is reached.

## Optimal Wine Serving Temperature

Temperature	Type of wine	Wine Category
18°C (65°F)	Rich, Intense, Oaky, Pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Reds	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Medium To Lighter Bodier Reds	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Full-bodied/oaked whites	White Burgundy
10°C (50°F)	Medium To Lighter Bodied	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Whites	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Sweet And Sparking Wines	Vintage Champagnes
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Remark:** Above table is just for reference only.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

### Cleaning

- Before cleaning your appliance, please make sure to remove all the shelves from the compartment.
- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.

### Defrosting

- Defrosting occurs automatically inside of the wine cooler during operation. The defrost water is collected by the evaporating tray and evaporates automatically.
- The evaporating tray and defrost water drain hole should be cleaned periodically. This will prevent water from collecting in the bottom of the wine cooler; instead of flowing down the defrost drainage channel and drain hole.
- You can also pour a small amount of water down the drain hole to clean inside of it.

- You should be careful to make sure that wine bottles do not touch the rear wall of the appliance, as this can interrupt the automatic defrosting process and deflect water into the base of your wine cooler.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Appliance does not operate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Not plugged in.</li> <li>The circuit breaker has tripped or the fuse has blown.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check again to make sure it is connected properly or contact the supplier.</li> </ul>
Temperature inside the appliance is too warm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The temperature controls are set too warm. The door is being kept open too long or is being opened too frequently, which is allowing warm air to enter the appliance.</li> <li>The door is not closed completely.</li> <li>The door gasket is not sealing correctly.</li> <li>The appliance has recently been disconnected from the mains supply; it will take at least four hours for it to get down to temperature again.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set the temperature controls to a cooler setting and allow several hours for the temperature to stabilise.</li> </ul>
Temperature inside the appliance is too cold.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The temperature controls are set too cold.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set the temperature controls to a warmer setting and allow several hours for the temperature to stabilize.</li> </ul>

Vibrations.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check to assure that the Wine cellar is level.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check to ensure that the appliance is on a level surface.</li> <li>Re-position the appliance and move it from the wall.</li> <li>If vibration continues to occur, then turn off the appliance and unplug it from your mains supply. Then contact the Customer Care Department for assistance.</li> </ul>
Moisture is forming on the inside of the appliance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The door is slightly open.</li> <li>The door is being kept open too long or is being opened too frequently.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Open the door less often.</li> <li>The door is not sealed properly.</li> </ul>
Moisture is forming on the outside of the appliance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The door is slightly open, causing cold air from inside the appliance to meet warm, moist air from the outside.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Open the door less often.</li> <li>The door is not sealed properly.</li> </ul>
The door will not close properly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The wine cooler is not on a level surface. The gasket is dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the level and adjust the feet until the wine cooler is level.</li> </ul>

**IMPORTANT:** If your appliance appears not to be operating correctly, then you should disconnect it from your mains supply and then contact the Customer Care Department.

**DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE APPLIANCE YOURSELF.**

### Error code identification

Error code	Possible cause	Possible solution
EU	Communication Fault 1. Faulty display board 2. Damaged power board 3. Open circuit in the connecting wire between the power board and the display board*	1. Replace the display board 2. Replace the power board 3. Inspect the connecting wire and find a way to connect it properly
HI	High Temperature Alarm 1. Compressor fails to start 2. Damaged temperature-sensing probe 3. Cold leakage 4. Damaged power board	1. Check if the compressor starts: if it starts, there may be refrigerant leakage, and refrigerant needs to be refilled; if it does not start, check whether there is voltage between the compressor's starter and protector: if there is voltage, the compressor may be damaged and enter protection mode, so replace the compressor; if there is no voltage, the power board may be damaged, so replace the power board 2. Replace the temperature-sensing probe 3. Replace the power board

LO	Low Temperature Alarm 1. PTC fails to start 2. Damaged temperature-sensing probe 3. Damaged power board"	1. Replace PTC 2. Replace the temperature-sensing probe 3. Replace the power board
Et	Temperature Difference Alarm After Defrosting or Heating (The temperature difference between the temperature-sensing probes in each temperature zone is greater than 5°C for 5 consecutive times) 1. Compressor fails to start 2. PTC fails to start 3. Damaged temperature-sensing probe 4. Cold leakage 5. Damaged power board	1. Check if the compressor starts: if it starts, there may be refrigerant leakage, and refrigerant needs to be refilled; if it does not start, check whether there is voltage between the compressor's starter and protector: if there is voltage, the compressor may be damaged and enter protection mode, so replace the compressor; if there is no voltage, the power board may be damaged, so replace the power board 2. Replace PTC 3. Replace the temperature-sensing probe 4. Replace the power board
E1	NTC1 Open Circuit(Installed at the oval cover of the air deflector in the upper temperature zone or the inner tank of the cabinet) 1. Fault in the connecting wire or terminal of NTC1 2. Damaged NTC1 3. Damaged power board	1. Inspect the connecting wire and terminals of NTC1 for loose or broken terminals. Reconnect the loose or broken wires 2. Replace NTC1 3. Based on the inspection of NTC1, if it is confirmed that there is no problem with the wire and internal part of NTC1, replace the power board"
E2	NTC1 Short Circuit(Installed at the oval cover of the air deflector in the upper temperature zone or the inner tank of the cabinet) 1. Short circuit in the connecting wire between the two poles of NTC1 and the power board 2. Damaged NTC1 3. Damaged power board	1. Disconnect NTC1 and the power board, inspect whether the two wires between NTC1 and the power board are short-circuited, find the short-circuit point and repair it 2. Replace NTC1 3. Replace the power board
E5	NTC3 Open Circuit(Installed in the upper temperature zone, bound to the evaporator return pipe with a fixing clip) 1. Fault in the connecting wire or terminal of NTC3 2. Damaged NTC3 3. Damaged power board	1. Inspect the connecting wire and terminals of NTC3 for loose or broken terminals. Reconnect the loose or broken wires 2. Replace NTC3. Based on the inspection of NTC3 3. If it is confirmed that there is no problem with the wire and internal part of NTC3, replace the power board

E6	NTC3 Short Circuit(Installed in the upper temperature zone, bound to the evaporator return pipe with a fixing clip) 1. Short circuit in the connecting wire between the two poles of NTC3 and the power board 2. Damaged NTC3 3. Damaged power board	1. Disconnect NTC3 and the power board, inspect whether the two wires between NTC3 and the power board are short-circuited, find the short-circuit point and repair it 2. Replace NTC3 3. Replace the power board
E7	NTC4 Open Circuit(Installed at the oval cover of the air deflector in the lower temperature zone or the inner tank of the cabinet, at the same position as NTC5) 1. Fault in the connecting wire or terminal of NTC4 2. Damaged NTC4 3. Damaged power board	1. Inspect the connecting wire and terminals of NTC4 for loose or broken terminals. Reconnect the loose or broken wires 2. Replace NTC4 3. Based on the inspection of NTC4, if it is confirmed that there is no problem with the wire and internal part of NTC4, replace the power board
E8	NTC4 Short Circuit(Installed at the oval cover of the air deflector in the lower temperature zone or the inner tank of the cabinet, at the same position as NTC5) 1. Short circuit in the connecting wire between the two poles of NTC4 and the power board 2. Damaged NTC4 3. Damaged power board	1. Disconnect NTC4 and the power board, inspect whether the two wires between NTC4 and the power board are short-circuited, find the short-circuit point and repair it 2. Replace NTC4 3. Replace the power board
E9	NTC5 Open Circuit(Installed at the oval cover of the air deflector in the lower temperature zone or the inner tank of the cabinet, at the same position as NTC4) 1. Fault in the connecting wire or terminal of NTC5 2. Damaged NTC5 3. Damaged power board	1. Inspect the connecting wire and terminals of NTC5 for loose or broken terminals. Reconnect the loose or broken wires 2. Replace NTC5 3. Based on the inspection of NTC5, if it is confirmed that there is no problem with the wire and internal part of NTC5, replace the power board
EA	NTC5 Short Circuit(Installed at the oval cover of the air deflector in the lower temperature zone or the inner tank of the cabinet, at the same position as NTC4) 1. Short circuit in the connecting wire between the two poles of NTC5 and the power board 2. Damaged NTC5 3. Damaged power board	1. Disconnect the power board, inspect whether the two wires between NTC5 and the power board are short-circuited, find the short-circuit point and repair it 2. Replace NTC5 3. Replace the power board

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

**Sehr geehrter Kunde,**

**Vielen Dank, dass Sie dieses Arktik Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

## Spezielle Sicherheitshinweise

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



**VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R290. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt es die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Gewächshauseffekt.

- Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie das Kühlmittel, das durch das System fließt, hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.
- **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation aufrechtzuerhalten.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel, brennbaren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr als 5° geneigt werden und es muss 2 Stunden gewartet werden, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Gleiches gilt, wenn das Gerät anschließend bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder von der Stromversorgung getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- Es dürfen keine anderen Geräte in dieselbe Steckdose wie dieses Gerät eingesteckt werden.
- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- **WARNUNG!** Nur an die Trinkwasserversorgung anschließen.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
  - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhäuser;
  - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  - Umgebung mit Frühstück und Übernachtung.
- Das Gerät ist für die kontinuierliche Herstellung von Flockeneis ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden

am Gerät oder zu Verletzungen führen.

- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

## Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3-4)

1. Gehäuse
2. Lüfter
3. Kontrollpanel
4. Regale
5. Griff
6. Gehärtete Glastür
7. Sperre
8. Füße

**Bemerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Schaltplan

(Abb. 2 auf Seite 5-7)

9. Kompressor
10. Anzeige-/Steuerplatine
11. Leistungsplatine

## Kontrollpanel

(Abb. 3 auf Seite 7)

12. Lichtsteuertaste, Temperatureinheit-Umbau
13. Umschalttaste Temperaturzonen
14. Anzeige der oberen Temperaturzone
15. Anzeige der unteren Temperaturzone
16. Taste Temperaturerhöhung
17. Taste für Temperaturabfall

## Einstellen der Höhe und Nivellierung Ihres Weinkühlers

(Abb. 4 auf Seite 8)

- Das Gerät ist mit verstellbaren Füßen ausgestattet, so dass die Höhe so eingestellt werden kann, dass die Kühlbox auf unebenen Bodenflächen nivelliert wird.
- Wir empfehlen, dass dieses Verfahren von zwei Personen durchgeführt wird.
- Ziehen Sie das Gerät vorsichtig um ca. 60° nach unten, um Zugang zu den verstellbaren Füßen zu erhalten.
- Drehen Sie den Fuß in eine geeignete Position, um die Kühlbox zu nivellieren.

## Montieren des Griffs

(Abb. 5 auf Seite 8)

18. Dichtung
19. Flache Unterlegscheibe
20. Unterlegscheibe verriegeln
21. Schraube
22. Griff
23. Türrahmen

- Entfernen Sie die Türdichtung an der Seite, an der Sie den Griff montieren möchten. Sie können zwei dafür vorgesehene Löcher für die Montage des Griffs sehen.
- Montieren Sie den Griff fest wie in der Abbildung oben gezeigt mit den beiden mitgelieferten Schrauben, Sicherungsscheiben und flachen Unterlegscheiben.
- Tauschen Sie die Türdichtung aus.

## Umkehren der Tür Ihres Weinkühlers: 237106, 237120, 237137

- Diese Geräte haben die Möglichkeit, die Tür von der linken oder rechten Seite zu öffnen.
- Wenn der Installationsort dies erfordert. Werkzeuge, die Sie benötigen (Abb. 6 auf Seite 8):
  - Kreuzschlitzschraubendreher
  - Putty-Messer oder dünner Schraubenzieher
- Bevor Sie den Weinkühler auf den Rücken legen, um Zugang zum Boden zu erhalten, sollten Sie ihn auf einer weichen Schaumstoffverpackung oder einem ähnlichen Material ablegen, um eine Beschädigung der Kühlrohre an der Rückseite des Weinkühlers zu vermeiden.
- Stellen Sie den Weinkühler auf, öffnen Sie die Tür, entfernen Sie die Regale und schließen Sie sie (verhindern Sie, dass die Regale beschädigt sind).
- Entfernen Sie das untere Scharnier, indem Sie die vier Verriegelungsschrauben lösen. Achten Sie darauf, die Glastür nach dem Entfernen der Schrauben fest zu halten. (Abb. 7 auf Seite 8)
- Entfernen Sie vorsichtig die obere Tür und stellen Sie sie mit der Außenseite nach oben auf eine kratzfreie Oberfläche, um das Risiko von Schäden zu vermeiden. (Abb. 8 auf Seite 9)

Hinweis: Achten Sie beim Entfernen der Tür auf die Unterlegscheibe(n) zwischen dem mittleren Scharnier und der Unterseite der Gefrierschranktür, die an der Tür haften können. Nicht verlieren.

- Schrauben Sie das obere Scharnier, das sich oben rechts am Weinkühler befindet, ab und verwenden Sie dann einen dünnen Klingenschraubendreher, um die Abdeckung für den Schraubenhalter zu gewinnen, die sich in der linken Ecke des Weinkühlers befindet, und decken Sie die Schraubenlöcher auf der rechten Seite wieder ab. (Abb. 9 auf Seite 9)
- Schrauben Sie das alternative linke obere Scharnier (in den Fittings enthalten) in die obere linke Ecke des Weinkühlers und ziehen Sie es fest. (Abb. 10 auf Seite 9)
- Drehen Sie die Tür um 180° und bringen Sie sie dann in die vorgesehene Position. Schrauben Sie dann die untere Scharnierbaugruppe an der linken vorgesehenen Position und ziehen Sie sie fest, nachdem die Tür nivelliert wurde. (Abb. 11 auf Seite 9)

## Umkehren der Tür Ihres Weinkühlers: 237113, 237144

- Dieses Gerät kann die Tür entweder von der linken oder von der rechten Seite öffnen. Das Gerät wird Ihnen mit der Türöffnung von der linken Seite geliefert. Wenn Sie die Öffnungsrichtung reservieren möchten, befolgen Sie bitte diese Anweisungen:

Hinweis: Vor dem Umkehren der Tür muss die Stromversorgung abgeschaltet werden. Alle entfernten Teile müssen bei der Wiederinstallation der Tür aufbewahrt werden. Dieses Gerät wurde mit den Türscharnieren auf der rechten Seite gebaut. Wenn Sie die Öffnungsrichtung ändern möchten, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen (Abb. 12 auf Seite 10):

1. Zuerst die obere Scharnierabdeckung (29) abnehmen.
2. Die drei Schrauben (24) entfernen, mit denen das obere Scharnier (28) [rechte Seite] am Rahmen befestigt ist. Das obere Scharnier (28) [rechte Seite] entfernen.
3. Heben Sie die Tür an und legen Sie sie auf eine gepolsterte Oberfläche, um Kratzer zu vermeiden.
4. Die drei Schrauben (31), mit denen das untere Scharnier (25) befestigt ist, entfernen und sicherstellen, dass das untere Scharnier (25) entfernt wird.
5. Das linke vordere Bein (27) entfernen und auf die rechte Seite übertragen.
6. Entfernen Sie die Lochabdeckungsplatte (30) auf der rechten Seite.
7. Vor dem Anbringen dieses unteren Scharniers (25) den Bolzen in (32) entfernen und die Richtung des unteren Scharniers (25) umkehren. Dann das untere Scharnier (25) mit zwei Schrauben auf der linken Seite des unteren Rahmens anbringen.
8. Den Bolzen (32) in das untere Scharnier (25) einsetzen.
9. Stellen Sie die Tür auf ihre Position und achten Sie darauf, dass der Türsitz am unteren Scharnier (25) sitzt.
10. Während Sie die Tür in der geschlossenen Position halten, befestigen Sie das obere Scharnier (28) im oberen Rahmen der linken Seite mit drei Schrauben (24). Bitte denken Sie daran, dass Sie die drei Schrauben (24) erst festziehen, wenn die Oberseite der Tür mit der Oberseite der Arbeitsplatte ausgerichtet ist.
11. Die obere Scharnierabdeckung (29) am oberen Scharnier anbringen.

**WICHTIG: ERHITZEN SIE DIE TÜRDICHTUNG NICHT AUF ETWAS ANDERES ALS DIE NIEDRIGSTE KOCHSTUFE ODER ERHITZEN SIE DIE DICHTUNG ÜBER EINEN LANGEN ZEITRAUM. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHÄDEN AN DER TÜRDICHTUNG KOMMEN, DIE UNTER DER GARANTIE NICHT KOSTENLOS BEHOBEN WERDEN WÜRDEN.**

**WICHTIG: WENN SIE DIE TÜR DES GERÄTS UMGEKEHRT HABEN UND DAS GERÄT AUF DIE RÜCKSEITE GESTELLT HABEN, MÜSSEN SIE 8 STUNDEN WARTEN, BEVOR SIE DAS GERÄT WIEDER EINSCHALTEN.**

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.

- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

### Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie gleichzeitig die Lichtsteuertaste, die Temperaturumwandelegseinheit und die Temperaturzonen-Umschalttaste und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, um den Weinkühler ein-/auszuschalten. Nach dem Herunterfahren sind alle Tasten außer dieser Kombinationstaste ungültig. Alle Kontrolllampen und Anzeigen sind ausgeschaltet. Wenn der Weinkühler das nächste Mal eingeschaltet wird, behält er die Temperatureinstellung nach dem letzten Herunterfahren und der Standardeinheit bei.

### Innenbeleuchtung

- Die Leuchte kann durch kurzes Drücken der Lichtsteuertaste, Temperatureinheit Umbau ein- und ausgeschaltet werden.

### Umbau der Temperatureinheit

- Sie können die Temperaturanzeigeeinstellung von Fahrenheit bis Grad Celsius auswählen, indem Sie die Lichtsteuertaste drücken, die Temperatureinheit umstellen und 5 Sekunden lang gedrückt halten. Die Anzeige Fahrenheit oder Grad Celsius erscheint in der Temperaturzonenanzeige.

### Auswahl der Temperaturzone

- Drücken Sie kurz die Umschalttaste für die Temperaturzonen, um die Temperaturzone auszuwählen (obere Temperaturzone / untere Temperaturzone). Das Fenster für die ausgewählte Temperaturzone blinkt, und drücken Sie dann die Temperaturerhöhungstaste oder die Temperatursenkungstaste, um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern.

### Einstellen der Temperatur

- Temperaturbereich ca. 5 °C bis 18 °C, basierend auf 25 °C bis 27 °C Raumtemperatur.
- Die Temperatur, die Sie einstellen möchten, beträgt +1 °C, wenn Sie einmal die Temperaturerhöhungstaste drücken, bis die obere Temperaturgrenze (18 °C) eingestellt ist. Wenn kein Betrieb durchgeführt wird, endet die Temperatureinstellungsfunktion nach 3 Sekunden.
- Drücken Sie die Temperaturerhöhungstaste und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die tatsächliche Temperatur in der Temperaturzonenanzeige anzuzeigen. Nach 5 Sekunden wird die eingestellte Temperatur erneut angezeigt.
- Die Temperatur sinkt um 1 °C, wenn Sie die Temperaturab-

falltaste einmal drücken, bis die untere Grenze der Temperatur (5 °C) eingestellt ist. Wenn kein Betrieb durchgeführt wird, endet die Temperatureinstellungsfunktion nach 3 Sekunden.

### Anzeigemodus EIN/AUS

- Drücken Sie gleichzeitig die Taste Temperaturzonen-Umschaltung und die Taste Temperaturerhöhung und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt: Der Anzeigemodus ist aktiviert. Im Anzeigemodus wird die Kühlbox nicht gekühlt oder erwärmt, alle Anzeigen und Anzeigen funktionieren normal, die Tasten sind betriebsbereit, die obere Leuchte kann normal gesteuert werden. Wenn der Anzeigemodus geöffnet wird, leuchten die Kontrolllampen Celsius und Fahrenheit gleichzeitig auf.
- Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie erneut die Umschalttaste Temperaturzonen und die Taste Temperaturerhöhung oder schalten Sie das Gerät aus.

### Vor dem Einschalten

- Warten Sie nach der Lieferung acht Stunden, bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen. Dadurch kann sich jedes Kältemittelgas, das während des Transportprozesses gestört wurde, absetzen.
- Die Außenseite des Geräts und das darin enthaltene herausnehmbare Zubehör sollten mit einer Lösung aus Flüssigwaschmittel und Wasser gereinigt werden.
- Das Innere des Geräts sollte mit einer Lösung aus Natriumbikarbonat gereinigt werden, die in lauwarmem Wasser gelöst ist. Das Innere und das Zubehör sollten nach Abschluss des Reinigungsprozesses gründlich getrocknet werden.
- Beim ersten Einschalten des Geräts kann es zu einem Geruch kommen. Es wird schwächer, wenn das Gerät zu kühlen beginnt.

### Beim ersten Gebrauch

- **WICHTIG:** Wenn Sie den Weinkühler zum ersten Mal verwenden oder das Gerät nach längerem Ausschalten neu starten, kann es zu einer gewissen Abweichung zwischen der ausgewählten und der auf dem LED-Display angezeigten Temperatur kommen. Dies ist normal und liegt an der Dauer der Aktivierungszeit. Sobald der Weinkühler einige Stunden lang läuft, ist alles wieder normal.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, läuft der Kompressor kontinuierlich, bis der Weinkühler eine ausreichend kühle Temperatur erreicht.
- Während dieser Zeit sollten Sie versuchen, die Tür nicht häufig zu öffnen und keine Flaschen in das Gerät zu legen.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder ausgesteckt ist, müssen Sie mindestens 5 Minuten einplanen, bevor Sie das Gerät neu starten oder es wieder an Ihr Netz anschließen.
- **ACHTUNG:** Halten Sie im Falle eines Stromausfalls die Gerätetür geschlossen, um die Temperatur aufrechtzuerhalten. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, speichert der Weinkühler die zuvor eingestellte Temperatur.
- **WICHTIG:** Wenn die Temperatur des Kühlers geändert wird, arbeitet der Kompressor härter, um die erforderliche Temperatur zu erreichen. Während dieser Zeit können die Seitenwände des Weinkühlers bis zu 45 °C erreichen, sie kühlen sich jedoch ab, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

## Optimale Temperatur der Weinservierung

Temperatur	Art des Weins	Wein-Kategorie
18°C (65°F)	Reichhaltig, intensiv, eichig, Pfeffer	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rot	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Mittlere bis leichtere Körperrotöne	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Hafen, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Saftiges, fruchtiges Rot	Beaujolais, Valpolicella Rot
11°C (52°F)	Vollmundiges/eiches Weiß	Weißer Burgunder
10°C (50°F)	Mittlerer bis leichter Körper	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Weißer	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Süße und sprudelnde Weine	Vintage-Champagner
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagner NV, Prosecco, Cava, Asti

**Bemerkung:** Die obige Tabelle dient nur als Referenz.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

### Reinigung

- Stellen Sie vor der Reinigung des Geräts sicher, dass Sie alle Ablagen aus dem Fach nehmen.
- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Auftauen

- Das Abtauen erfolgt während des Betriebs automatisch innerhalb des Weinkühlers. Das Abtauwasser wird vom Verdunstungsblech aufgefangen und automatisch verdampft.
- Das Verdunstungsblech und die Abtauwasseröffnung sollten

regelmäßig gereinigt werden. Dadurch wird verhindert, dass sich Wasser im Boden des Weinkühlers ansammelt, anstatt durch den Abtau Kanal und das Abflussloch zu fließen.

- Sie können auch eine kleine Menge Wasser in die Ablauföffnung gießen, um die Innenseite zu reinigen.
- Achten Sie darauf, dass die Weinflaschen nicht die Rückwand des Geräts berühren, da dies den automatischen Abtauvorgang unterbrechen und Wasser in den Boden Ihres Weinkühlers ableiten kann.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

### Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Weinkeller funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht angeschlossen.</li> <li>• Das Gerät ist ausgeschaltet.</li> <li>• Der Leistungsschalter hat ausgelöst oder die Sicherung ist defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie erneut, ob es richtig angeschlossen ist.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Lieferanten.</li> </ul>
Weinkeller ist nicht gekühlt genug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine externe Umgebung kann eine höhere Einstellung erfordern.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Temperatureinstellung.</li> </ul>
Schaltet sich häufig ein und aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Raumtemperatur ist heißer als normal.</li> <li>• Dem Weinkeller wurde eine große Menge an Inhalt hinzugefügt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Temperatureinstellung ist nicht korrekt eingestellt.</li> </ul>
Das Licht funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicht angeschlossen.</li> <li>• Der Leistungsschalter hat ausgelöst oder eine durchgebrannte Sicherung.</li> <li>• Die Glühbirne ist außer Betrieb.</li> <li>• Die Lichttaste ist „AUS“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an den Lieferanten.</li> </ul>

Vibrationen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass der Weinkeller waagrecht steht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Höhe und stellen Sie die FüÙe ein, bis der Weinkühler eben ist. (Geringfügige Vibration ist normal)</li> </ul>
Der Weinkeller scheint zu viel Lärm zu machen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Rasselgeräusch kann aus dem normalen Kältemittelstrom stammen.</li> <li>• Wenn jeder Zyklus endet, hören Sie möglicherweise gurgelnde Geräusche, die durch den Kältemittelfluss in Ihrem Weinkeller verursacht werden.</li> <li>• Kontraktion und Ausdehnung der Innenwände können zu Knall- und Knistengeräuschen führen.</li> <li>• Der Weinkeller ist nicht eben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Höhe und stellen Sie die FüÙe ein, bis der Weinkühler eben ist.</li> <li>• Wenden Sie sich an den Lieferanten.</li> </ul>

**WICHTIG:** Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie es von der Stromversorgung trennen und sich dann an die Kundendienstabteilung wenden.

**VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN.**

## Fehlercode-Erkennung

Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
EU	Kommunikationsfehler 1. Fehlerhafte Anzeigetafel 2. Beschädigte Leistungsplatine 3. Unterbrechung im Verbindungskabel zwischen der Leistungsplatine und der Anzeigetafel	1. Ersetze die Anzeigetafel 2. Ersetze die Platine 3. Überprüfe den Verbindungskabel und finde einen Weg, ihn richtig zu verbinden
HI	Alarm bei hoher Temperatur 1. Kompressor startet nicht 2. Beschädigte Temperaturfühlersonde 3. Kälteverlust 4. Beschädigte Leistungsplatine	1. Prüfen Sie, ob der Kompressor startet: Wenn er startet, könnte ein Kältemittelverlust vorliegen, und das Kältemittel muss nachgefüllt werden; wenn er nicht startet, prüfen Sie, ob Spannung zwischen dem Starter und dem Schutzelement des Kompressors vorhanden ist: Wenn Spannung vorhanden ist, könnte der Kompressor beschädigt sein und in den Schutzmodus übergehen, also ersetzen Sie den Kompressor; wenn keine Spannung vorhanden ist, könnte die Platine beschädigt sein, also ersetzen Sie die Platine 2. Ersetzen Sie die Temperaturfühler-Sonde 3. Ersetze die Platine

LO	Niedrigtemperaturalarm 1. PTC startet nicht 2. Beschädigte Temperaturfühlersonde 3. Beschädigte Leistungsplatine	1. PTC Ersetzen 2. Ersetzen Sie die Temperaturfühler-Sonde 3. Ersetze die Platine
Et	Temperaturunterschied Alarm nach Abtauen oder Heizen (Der Temperaturunterschied zwischen den temperatursensiblen Sonden in jeder Temperaturzone beträgt für 5 aufeinanderfolgende Male mehr als 5°C) 1. Kompressor startet nicht 3. Beschädigte Temperaturfühlersonde 4. Kälteverlust 5. Beschädigte Leistungsplatine	1. Prüfen Sie, ob der Kompressor startet: Wenn er startet, könnte ein Kältemittelverlust vorliegen, und das Kältemittel muss nachgefüllt werden; wenn er nicht startet, prüfen Sie, ob Spannung zwischen dem Starter und dem Schutzelement des Kompressors vorhanden ist: Wenn Spannung vorhanden ist, könnte der Kompressor beschädigt sein und in den Schutzmodus übergehen, also ersetzen Sie den Kompressor; wenn keine Spannung vorhanden ist, könnte die Platine beschädigt sein, also ersetzen Sie die Platine 2. PTC Ersetzen 3. Ersetzen Sie die Temperaturfühler-Sonde 4. Ersetze die Platine
E1	NTC1 Offener Stromkreis (Installiert an der ovalen Abdeckung des Luftleitblechs im oberen Temperaturbereich oder im inneren Tank des Schrankes) 1. Fehler im Anschlussdraht oder Anschluss von NTC1 2. Beschädigter NTC1 3. Beschädigte Leistungsplatine	1. Überprüfen Sie den Anschlussdraht und die Anschlüsse von NTC1 auf lose oder gebrochene Anschlüsse. Schließen Sie lose oder gebrochene Kabel wieder an 2. Ersetzen Sie NTC1 3. Basierend auf der Inspektion von NTC1, wenn bestätigt wird, dass es kein Problem mit der Verkabelung und dem inneren Teil von NTC1 gibt, ersetzen Sie die Leistungsplatine
E2	NTC1 Kurzschluss (Installiert an der ovalen Abdeckung des Luftabweisers in der oberen Temperaturzone oder dem Innenbehälter des Schrankes) 1. Kurzschluss in der Verbindungsleitung zwischen den beiden Polen von NTC1 und der Leistungsplatine 2. Beschädigter NTC1 3. Beschädigte Leistungsplatine	1. Trennen Sie NTC1 und die Stromplatine, überprüfen Sie, ob die beiden Kabel zwischen NTC1 und der Stromplatine einen Kurzschluss haben, finden Sie die Kurzschlussstelle und reparieren Sie sie. 2. Ersetzen Sie NTC1 3. Ersetze die Platine

E5	<p>NTC3 Unterbrechung (Installiert im oberen Temperaturbereich, mit einer Befestigungsklammer am Rücklaufrohr des Verdampfers befestigt)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fehler im Anschlussdraht oder Anschlussklemme des NTC3</li> <li>2. Beschädigter NTC3</li> <li>3. Beschädigte Leiterplatte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie den Verbindungsdraht und die Anschlüsse von NTC3 auf lose oder gebrochene Anschlüsse. Schließen Sie die losen oder gebrochenen Drähte wieder an.</li> <li>2. Ersetzen Sie NTC3. Basierend auf der Inspektion der NTC</li> <li>3. Wenn bestätigt wird, dass es kein Problem mit dem Draht und dem inneren Teil von NTC3 gibt, ersetzen Sie die Leistungsplatte</li> </ol>
E6	<p>NTC3-Kurzschluss (Installiert in der oberen Temperaturzone, mit einer Befestigungsschelle am Rücklaufrohr des Verdampfers befestigt)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kurzschluss im Verbindungsdraht zwischen den beiden Polen von NTC3 und der Steuerplatte</li> <li>2. Beschädigter NTC3</li> <li>3. Beschädigte Leiterplatte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. NTC3 und die Steuerplatte trennen, überprüfen, ob die beiden Drähte zwischen NTC3 und der Steuerplatte kurzgeschlossen sind, den Kurzschlusspunkt finden und reparieren</li> <li>2. Ersetze NTC3</li> <li>3. Ersetze die Leistungsplatte</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Unterbrechung (Installiert an der ovalen Abdeckung des Luftleitblechs im unteren Temperaturbereich oder im Innentank des Schanks, an derselben Position wie NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fehler in der Anschlussleitung oder im Anschluss von NTC4</li> <li>2. Beschädigtes NTC4</li> <li>3. Beschädigte Leiterplatte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie den Verbindungskabel und die Anschlüsse von NTC4 auf lockere oder gebrochene Anschlüsse. Schließen Sie die losen oder gebrochenen Drähte wieder an.</li> <li>2. NTC4 ersetzen</li> <li>3. Basierend auf der Überprüfung von NTC4, wenn bestätigt wird, dass es kein Problem mit dem Kabel und dem inneren Teil von NTC4 gibt, ersetzen Sie die Leistungsplatte.</li> </ol>
E8	<p>NTC4 Kurzschluss (Installiert an der ovalen Abdeckung des Luftlenkers in der unteren Temperaturzone oder im Innenbehälter des Schanks, an der gleichen Position wie NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kurzschluss im Verbindungdraht zwischen den beiden Polen der NTC4 und der Leistungsplatte</li> <li>2. Beschädigtes NTC4</li> <li>3. Beschädigte Leiterplatte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trennen Sie NTC4 und die Stromplatte, überprüfen Sie, ob die beiden Drähte zwischen NTC4 und der Stromplatte kurzgeschlossen sind, finden Sie den Kurzschluss und reparieren Sie ihn.</li> <li>2. NTC4 ersetzen</li> <li>3. Ersetze die Leistungsplatte</li> </ol>

E9	<p>NTC5 Offener Stromkreis (Installiert an der ovalen Abdeckung des Luftleiters im unteren Temperaturbereich oder im Inneren des Schanks, an der gleichen Position wie NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fehler im Anschlusskabel oder Klemmen von NTC5</li> <li>2. Defekter NTC5</li> <li>3. Beschädigte Leiterplatte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Überprüfen Sie das Anschlusskabel und die Klemmen von NTC5 auf lose oder gebrochene Klemmen. Schließen Sie die losen oder gebrochenen Drähte wieder an.</li> <li>2. Ersetzen Sie NTC5</li> <li>3. Basierend auf der Inspektion von NTC5, falls bestätigt wird, dass es kein Problem mit dem Kabel und dem inneren Teil von NTC5 gibt, ersetzen Sie die Leistungskarte</li> </ol>
EA	<p>NTC5 Kurzschluss (Installiert an der ovalen Abdeckung des Luftleitblechs im unteren Temperaturbereich oder im inneren Tank des Schanks, an der gleichen Position wie NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kurzschluss im Verbindungskabel zwischen den beiden Polen von NTC5 und der Stromplatte</li> <li>2. Defekter NTC5</li> <li>3. Beschädigte Leiterplatte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trennen Sie die Stromplatte, prüfen Sie, ob die beiden Kabel zwischen NTC5 und der Stromplatte kurzgeschlossen sind, finden Sie den Kurzschlusspunkt und reparieren Sie ihn</li> <li>2. Ersetzen Sie NTC5</li> <li>3. Ersetze die Leistungsplatte</li> </ol>

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei. Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorkündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit Arktic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

NL

## Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRIJK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kin-

deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
-  **LET OP! RISICO OP BRAND!** Het gebruikte koudemiddel is R600a. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikas effect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.
- Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentane. Het is zeer brandbaar.
- **LET OP! RISICO OP BRANDSTOFFEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omringende structuur bij het inbouwen. Blokkeer nooit de luchtstroomaanzuiging en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.

- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.
- Na installatie mag het apparaat niet meer dan 5° worden gekanteld en moet u 2 uur wachten voordat u het aansluit op de voeding om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat daarna wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomtoevoer, moet u 5 minuten wachten tot het apparaat weer wordt ingeschakeld.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen verlengsnoeren met meerdere stopcontacten of andere externe stroomvoorziening op de achterkant van het apparaat.
- Er mogen geen andere apparaten in hetzelfde stopcontact worden gestoken als bij dit apparaat.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werk-omgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - bed & breakfast-omgeving.
- Het apparaat is ontworpen voor het bewaren en koelen van wijn (bijv. champagne, witte wijn, rode wijn, enz.) Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3-4)

1. Behuizing
2. Ventilator
3. Bedieningspaneel
4. Planken
5. Handgreep
6. Deur van gehard glas
7. Vergrendelen
8. Voeten

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

## Schema circuit

(Afb. 2 op pagina 5-7)

9. Compressor
10. Display/besturing PCB
11. Vermogen PCB

## Bedieningspaneel

(Afb. 3 op pagina 7)

12. Lichtregelknop, conversie temperatuureenheid
13. Schakeltoets temperatuurzones
14. Indicator bovenste temperatuurzone
15. Indicator onderste temperatuurzone
16. Knop voor temperatuurstijging
17. Knop Temperatuur verlagen

## De hoogte en nivellering van uw wijnkoeler aanpassen

(Afb. 4 op pagina 8)

- Het apparaat is uitgerust met verstelbare voeten, zodat de hoogte kan worden aangepast om de koelbox waterpas te zetten op oneffen vloeroppervlakken.
- We raden aan dat twee mensen deze procedure uitvoeren.
- Trek het apparaat voorzichtig ongeveer 60° omlaag om toegang te krijgen tot de verstelbare voeten.
- Draai de voet in een geschikte positie om de koelbox waterpas te zetten.

## De handgreep installeren

(Afb. 5 op pagina 8)

18. Pakking
  19. Platte sluitring
  20. Sluitring
  21. Schroef
  22. Handgreep
  23. Deurkozijn
- Verwijder de deurpakking aan de kant waar u de handgreep wilt installeren. U kunt twee aangewezen gaten zien voor de installatie van de handgreep.
  - Installeer de handgreep stevig zoals in het bovenstaande diagram met de twee meegeleverde schroeven, borgringen en platte sluitringen.
  - Vervang de deurpakking.

## De deur van uw wijnkoelkast omdraaien: 237106, 237120, 237137

- Deze apparaten hebben de mogelijkheid om de deur aan de linker- of rechterkant te openen.
- Als de installatielocatie dit vereist. Hulpmiddelen die u nodig hebt [afb. 6 op pagina 8]:
  - Kruisvormige schroevendraaier
  - Plamuurnmes of schroevendraaier met dun mes
- Voordat u begint met het leggen van de wijnkoeler op de achterkant om toegang te krijgen tot de basis, moet u deze op een zachte schuimverpakking of vergelijkbaar materiaal laten rusten om beschadiging van de koelleidingen aan de achterkant van de wijnkoeler te voorkomen.
- Zet de wijnkoeler op zijn plaats, open de deur, verwijder de schappen en sluit deze (voorkom dat de schappen beschadigd raken).
- Verwijder het onderste scharnier door de vier borgschroeven los te draaien. Zorg ervoor dat u de glazen deur stevig vasthoudt nadat u de schroeven hebt verwijderd. (Afb. 7 op pagina 8)
- Verwijder voorzichtig de bovenste deur en plaats deze op een

niet-krasvrij oppervlak met de buitenkant omhoog om het risico op schade te voorkomen. [Afb. 8 op pagina 9]

Opmerking: Let bij het verwijderen van de deur op sluitring(en) tussen het middelste scharnier en de onderkant van de vriezerdeur die aan de deur kan blijven plakken. Niet verliezen.

- Schroef het bovenste scharnier in de rechterbovenhoek van de wijnkoeler los en gebruik vervolgens een dunne schroevendraaier om de afdekking van de schroefhouder te prijzen die in de linkerhoek van de wijnkoeler de schroefgaten aan de rechterkant weer bedekt. [Afb. 9 op pagina 9]
- Schroef het alternatieve linkerbovenscharnier (inbegrepen in de fittingen) in de linkerbovenhoek van de wijnkoeler en draai stevig vast. [Afb. 10 op pagina 9]
- Draai de deur 180° en plaats de deur vervolgens in de aangegeven positie. Schroef vervolgens het onderste scharnier op de linker aangegeven positie en draai het vast nadat de deur waterpas is gezet. [Afb. 11 op pagina 9]

## De deur van uw wijnkoelkast omdraaien: 237113, 237144

- Dit apparaat kan de deur openen vanaf de linker- of rechterkant. Het apparaat wordt aan u geleverd met de deuropening vanaf de linkerkant. Als u de openingsrichting wilt reserveren, volg dan deze instructies:

Opmerking: Voordat u de deur omkeert, moet de stroom worden uitgeschakeld. Alle verwijderde onderdelen moeten worden opgeslagen om de deur opnieuw te installeren. Deze unit is gebouwd met de deurscharnieren aan de rechterkant. Als u de openingsrichting wilt wijzigen, volgt u de onderstaande instructies [afb. 12 op pagina 10]:

1. Verwijder eerst de afdekking van het bovenste scharnier [29].
2. Verwijder de drie schroeven [24] waarmee het bovenste scharnier [28] [rechterzijde] op het frame is bevestigd. Verwijder het bovenste scharnier [28] [rechterzijde].
3. Til de deur op en plaats deze op een gewatteerd oppervlak om krassen te voorkomen.
4. Verwijder de drie schroeven [31] waarmee het onderste scharnier [25] vastzit en verwijder het onderste scharnier [25].
5. Verwijder de linker voorste poot [27] en breng deze over naar de rechterzijde.
6. Verwijder de afdekplaat van het gat [30] aan de rechterkant.
7. Voordat u dit onderste scharnier [25] plaatst, verwijdert u de bout [32] en draait u de richting van het onderste scharnier [25] om. Installeer vervolgens het onderste scharnier [25] met twee schroeven aan de linkerkant van het onderste frame.
8. Steek de bout [32] in het onderste scharnier [25].
9. Zet de deur op zijn plaats en zorg ervoor dat de deurzitting bij het onderste scharnier [25] zit.
10. Zet het bovenste scharnier [28] in het bovenste frame van de linkerzijde vast met drie schroeven [24] terwijl u de deur in de gesloten stand plaatst. Vergeet niet dat u de drie schroeven [24] niet aandraait totdat de bovenkant van de deur waterpas staat met het aanrecht.
11. Plaats de afdekking van het bovenste scharnier [29] op het bovenste scharnier.

**BELANGRIJK: VERWARM DE DEURAFDICHTING NIET OP IETS ANDERS DAN DE LAAGSTE WARMTE-INSTELLING, OF VER-**

**WARM DE AFDICHTING GEDURENDE EEN LANGE PERIODE. ANDERS KAN DE DEURAFDICHTING WORDEN BESCHADIGD, DIE NIET KOSTELOOS ONDER DE GARANTIE ZOU WORDEN HERSTELD.**

**BELANGRIJK: ALS U DE DEUR VAN HET APPARAAT HEBT OMGEDRAAIID, ALS U HET APPARAAT OP DE ACHTERKANT HEBT GEPLAATST, MOET U 8 UUR WACHTEN VOORDAT U HET APPARAAT WEER INSCHAKELT.**

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
  - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

### In-/uitschakelen

- Druk tegelijkertijd op de toets lichtregeling, omschakeling temperatuureenheid en schakeltoets temperatuurzones en houd deze 5 seconden ingedrukt om de wijnkoelkast in of uit te schakelen. Na het uitschakelen zijn alle toetsen behalve deze combinatietoets ongeldig. Alle indicatielampjes en displays zijn uit. De volgende keer dat de wijnkoelkast wordt ingeschakeld, blijft de temperatuurinstelling behouden vanaf de laatste uitschakeling en de standaardeenheid.

### Binnenverlichting

- Het licht kan worden in- en uitgeschakeld door kort op de lichtregelknop te drukken, temperatuureenheidconversie .

### Conversie temperatuureenheid

- U kunt de temperatuurweergave-instelling selecteren van Fahrenheit tot graden Celsius door op de lichtregelknop te drukken, de temperatuureenheid om te zetten en 5 seconden ingedrukt te houden, de graden-indicator van Fahrenheit of Celsius verschijnt in de temperatuurzone-indicator.

### Selectie temperatuurzone

- Druk kort op de toets temperatuurzones verschuiven om de temperatuurzone te kiezen (bovenste temperatuurzone/onderste temperatuurzone). Het geselecteerde venster van de temperatuurzone knippert en u kunt vervolgens op de toets temperatuur verhogen of temperatuur verlagen drukken om de temperatuur te verhogen of te verlagen.

**De temperatuur instellen**

- Temperatuurbereik ongeveer 5°C tot 18°C op basis van 25°C - 27°C kamertemperatuur.
- De temperatuur die u wilt instellen zal +1°C zijn als u eenmaal op de temperatuurverhogingsknop drukt, totdat de bovengrens van de temperatuur (18°C) is ingesteld. Als er geen werking wordt uitgevoerd, eindigt de temperatuurinstellingsfunctie na 3 seconden.
- Druk op de temperatuurstijgingsknop en houd deze 5 seconden ingedrukt om de actuele temperatuur in de temperatuurzone-indicator te bekijken. Na 5 seconden wordt de ingestelde temperatuur opnieuw weergegeven.
- De temperatuur zal met 1°C dalen als u eenmaal op de knop voor temperatuurverlaging drukt, totdat de ondergrens van de temperatuur (5°C) is ingesteld. Als er geen bewerking wordt uitgevoerd, eindigt de temperatuurinstellingsfunctie na 3 seconden.

**Weergavemodus AAN/UIT**

- Druk tegelijkertijd op de toets voor het verschuiven van de temperatuurzones en de knop voor temperatuurstijging en houd deze 5 seconden ingedrukt. De displaymodus wordt geactiveerd. In de displaymodus wordt de koelbox niet gekoeld of verwarmd, werken alle displays en indicatielampjes normaal, werken de knoppen, kan het bovenste lampje normaal worden bediend. Wanneer de displaymodus wordt geopend, gaan zowel de indicatielampjes Celsius als Fahrenheit tegelijkertijd branden.
- Om deze modus te verlaten, drukt u nogmaals op de toets voor het verschuiven van de temperatuurzones en de knop voor temperatuurstijging of schakelt u het apparaat uit.

**Vóór het inschakelen**

- Wacht na levering acht uur voordat u het apparaat aansluit op uw netvoeding. Hierdoor kan koudemiddelgas dat tijdens het transportproces verstoord kan zijn, bezinken.
- De buitenkant van het apparaat en de verwijderbare accessoires die erin zitten, moeten worden gereinigd met een oplossing van vloeibaar wasmiddel en water.
- De binnenkant van het apparaat moet worden gereinigd met een oplossing van natriumbicarbonaat opgelost in lauw water. Het interieur en de accessoires moeten grondig worden gedroogd nadat het reinigingsproces is voltooid.
- Er kan een geur ontstaan wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt. Het zal minder worden naarmate het apparaat begint af te koelen.

**Tijdens het eerste gebruik**

- **BELANGRIJK:** Wanneer u de wijnkoelkast voor het eerst gebruikt of het apparaat opnieuw start nadat het gedurende lange tijd is uitgeschakeld, kan er een paar graden verschil zijn tussen de temperatuur die u selecteert en de temperatuur die op het LED-display wordt aangegeven. Dit is normaal en komt door de duur van de activeringstijd. Zodra de wijnkoeler een paar uur heeft gedraaid, is alles weer normaal.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt, draait de compressor continu totdat de wijnkoelkast een temperatuur heeft bereikt die koel genoeg is.
- Gedurende deze periode moet u proberen de deur niet te vaak te openen of flessen in het apparaat te plaatsen.

- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld, moet u ten minste 5 minuten wachten voordat u het apparaat opnieuw opstart of weer aansluit op uw netvoeding.
- **LET OP:** Als de stroom uitvalt, moet u de deur van het apparaat gesloten houden om de temperatuur te handhaven. Zodra de stroom is hersteld, onthoudt de wijnkoeler de vorige ingestelde temperatuur.
- **BELANGRIJK:** Wanneer de temperatuur van de koelbox wordt gewijzigd, werkt de compressor harder om de vereiste temperatuur te bereiken. Gedurende deze tijd kunnen de zijpanelen van de wijnkoeler tot 45°C oplopen, maar deze zullen afkoelen wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.

**Optimale temperatuur bij wijn serveren**

Temperatuur	Soort wijn	Wijncategorie
18°C (65°F)	Rijk, intens, eikenhout, peper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rood	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Medium tot lichter Bodierrood	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sappige, fruitige rode kleuren	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Volle/eiken wittinten	Wit bordeauxrood
10°C (50°F)	Medium tot lichter lichaam	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Wit	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Zoete en mousserende wijnen	Vintage champagnes
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Opmerking:** Bovenstaande tabel is alleen ter referentie.

**Reiniging en onderhoud**

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.

**Reiniging**

- Voordat u uw apparaat schoonmaakt, moet u ervoor zorgen dat alle legplanken uit het compartiment zijn verwijderd.
- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische onderdelen.

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Ontdooien

- Het ontdooien vindt automatisch plaats in de wijnkoelkast tijdens het gebruik. Het ontdooiwater wordt opgevangen door de verdampingsbak en verdampt automatisch.
- De verdampingsbak en het afvoergat voor ontdooiwater moeten regelmatig worden gereinigd. Dit voorkomt dat zich water ophoopt in de bodem van de wijnkoeler, in plaats van dat het door het afvoer kanaal voor ontdooien en het afvoergat stroomt.
- U kunt ook een kleine hoeveelheid water in het afvoergat gieten om de binnenkant ervan te reinigen.
- Zorg ervoor dat wijnflessen de achterwand van het apparaat niet raken, omdat dit het automatische ontdooiproces kan onderbreken en water in de bodem van uw wijnkoeler kan afvoeren.

### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

### Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De wijnkoeler werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet aangesloten.</li> <li>• Het apparaat is uitgeschakeld.</li> <li>• De stroomonderbreker is geactiveerd of de zekering is defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer nogmaals of deze goed is aangesloten.</li> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> </ul>
Wijnkoeler is niet koud genoeg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voor een externe omgeving kan een hogere instelling nodig zijn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de temperatuurstelling.</li> </ul>

Schakelt regelmatig in en uit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De kamertemperatuur is warmer dan normaal.</li> <li>• Er is een grote hoeveelheid inhoud toegevoegd aan de wijnkoeler.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De temperatuurregeling is niet correct ingesteld.</li> </ul>
Het licht werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet aangesloten.</li> <li>• De stroomonderbreker is geactiveerd of er is een zekering doorgebrand.</li> <li>• De lamp is niet in orde.</li> <li>• De lichtknop is "UIT".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> </ul>
Trillingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de wijnkoeler waterpas staat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer het niveau en stel de poten af tot de wijnkoeler waterpas staat. (Kleine trillingen zijn normaal)</li> </ul>
De wijnkoeler lijkt te veel lawaai te maken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het ratelende geluid kan afkomstig zijn van de stroming van het koelmiddel, wat normaal is.</li> <li>• Wanneer elke cyclus eindigt, kunt u gorgelende geluiden horen die worden veroorzaakt door de koudemiddelstroom in uw wijnkoeler.</li> <li>• Samentrekken en uitzetten van de binnenmuren kan knal- en knisperende geluiden veroorzaken.</li> <li>• De wijnkoeler staat niet waterpas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer het niveau en stel de poten af tot de wijnkoeler waterpas staat.</li> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> </ul>

**BELANGRIJK:** Als het lijkt alsof uw apparaat niet goed werkt, moet u het loskoppelen van de netvoeding en vervolgens contact opnemen met de klantenservice.

**PROBEER HET APPARAAT NIET ZELF TE REPAREREN.**

### Foutcode-identificatie

Foutcode	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
EU	Communicatiefout 1. Defectief displaybord 2. Beschadigde voedingsplaat 3. Open circuit in de verbindingsdraad tussen de voedingsplaat en de displayplaat	1. Vervang het displaybord 2. Vervang de stroomkaart 3. Inspecteer de verbindingsdraad en vind een manier om deze correct aan te sluiten

HI	Alarm Hoge Temperatuur 1. Compressor start niet 2. Beschadigde temperatuursensor 3. Koude lekkage 4. Beschadigde voedingsplaat	1. Controleer of de compressor start: als deze start, kan er sprake zijn van koelmiddellekage en moet het koelmiddel worden bijgevuld; als deze niet start, controleer dan of er spanning is tussen de starter en beschermer van de compressor: als er spanning is, kan de compressor beschadigd zijn en in de beschermodus terecht komen, vervang dan de compressor; als er geen spanning is, kan de spanningskaart beschadigd zijn, vervang dan de spanningskaart 2. Vervang de temperatuuropmeter 3. Vervang de stroomkaart	E2	NTC1 Kortsluiting (Geïnstalleerd bij de ovale afdekking van de luchtgeleider in de bovenste temperatuurzone of de binnentank van de kast) 1. Kortsluiting in de verbindingsdraad tussen de twee polen van NTC1 en de voedingsplaat 2. Beschadigde NTC1 3. Beschadigde voedingsplaat	1. Koppel NTC1 en de energiebord los, controleer of de twee draden tussen NTC1 en het energiebord kortgesloten zijn, vind het kortsluitpunt en repareer het 2. Vervang NTC1 3. Vervang de stroomkaart
LO	Lage Temperatuur Alarm 1. PTC start niet op 2. Beschadigde temperatuursensor 3. Beschadigd voedingsbord	1. Vervang PTC 2. Vervang de temperatuuropmeter 3. Vervang de stroomkaart	E5	NTC3 Open Circuit (Geïnstalleerd in de bovenste temperatuurzone, bevestigd aan de retourleiding van de verdampert met een bevestigingsclip) 1. Fout in de verbindingsdraad of terminal van NTC3 2. Beschadigde NTC3 3. Beschadigd stroompaneel	1. Controleer de verbindingsdraad en aansluitingen van NTC3 op losse of gebroken aansluitingen. Sluit de losse of gebroken draden opnieuw aan. 2. Vervang NTC33. Op basis van de inspectie van NTC 3. Als wordt bevestigd dat er geen probleem is met de draad en het interne deel van NTC3, vervang dan de stroomkaart
Et	Temperatuurverschilalarm na ontdoien of verwarmen (Het temperatuurverschil tussen de temperatuursensoren in elke temperatuurzone is groter dan 5°C gedurende 5 opeenvolgende keren) 1. Compressor start niet 2. PTC start niet op 3. Beschadigde temperatuursensor 4. Koude lekkage 5. Beschadigde voedingsplaat	1. Controleer of de compressor start: als deze start, kan er sprake zijn van koelmiddellekage en moet het koelmiddel worden bijgevuld; als deze niet start, controleer dan of er spanning is tussen de starter en beschermer van de compressor: als er spanning is, kan de compressor beschadigd zijn en in de beschermodus terecht komen, vervang dan de compressor; als er geen spanning is, kan de spanningskaart beschadigd zijn, vervang dan de spanningskaart 2. Vervang PTC 3. Vervang de temperatuuropmeter 4. Vervang de stroomkaart	E6	NTC3 Kortsluiting (Geïnstalleerd in de bovenste temperatuurzone, vastgemaakt aan de retourleiding van de verdampert met een bevestigingsclip) 1. Kortsluiting in de verbindingsdraad tussen de twee polen van NTC3 en de voedingsplaat 2. Beschadigde NTC3 3. Beschadigd stroompaneel	1. Koppel NTC3 en de voedingsplaat los, controleer of de twee draden tussen NTC3 en de voedingsplaat kortgesloten zijn, vind het kortsluitingspunt en repareer het 2. Vervang NTC3 3. Vervang de voedingskaart
E1	NTC1 Open Circuit (Geïnstalleerd bij de ovale afdekking van de luchtgeleider in de bovenste temperatuurzone of de binnentank van de kast) 1. Fout in de verbindingsdraad of klem van NTC1 2. Beschadigde NTC1 3. Beschadigde voedingsplaat	1. Controleer de verbindingsdraad en klemmen van NTC1 op losse of gebroken klemmen. Sluit de loszittende of gebroken draden opnieuw aan 2. Vervang NTC1 3. Op basis van de inspectie van NTC1, als er wordt bevestigd dat er geen probleem met de draad en het interne deel van NTC1 is, vervang dan de stroomkaart	E7	NTC4 Open Circuit (Geïnstalleerd op de ovale afdekking van de luchtgeleider in de lagere temperatuurzone of de binnenste tank van de kast, op dezelfde positie als NTC5) 1. Fout in de verbindingsdraad of terminal van NTC4 2. Beschadigde NTC4 3. Beschadigd stroompaneel	1. Controleer de verbindingsdraad en klemmen van NTC4 op losse of gebroken klemmen. Sluit de losse of gebroken draden opnieuw aan. 2. Vervang NTC4 3. Als uit de inspectie van NTC4 blijkt dat er geen probleem is met de draad en het interne deel van NTC4, vervang dan het voedingsbord.
			E8	NTC4 Kortsluiting (Geïnstalleerd op de ovale afdekking van de luchtgeleider in de lagere temperatuurzone of de binnenste tank van de kast, op dezelfde positie als NTC5) 1. Kortsluiting in de verbindingsdraad tussen de twee polen van NTC4 en het voedingsbord 2. Beschadigde NTC4 3. Beschadigd stroompaneel	1. Koppel NTC4 en de stroomkaart los, controleer of de twee draden tussen NTC4 en de stroomkaart kortgesloten zijn, vind het kortsluitpunt en repareer het 2. Vervang NTC4 3. Vervang de voedingskaart

E9	<p>NTC5 Open Circuit (Geïnstalleerd bij de ovale afdekking van de luchtgeleider in de lagere temperatuurzone of de binnenbak van de kast, op dezelfde positie als NTC4)</p> <p>1. Fout in de verbindingsdraad of klem van NTC5</p> <p>2. Beschadigde NTC5</p> <p>3. Beschadigd stroompaneel</p>	<p>1. Inspecteer de verbindingsdraad en klemmen van NTC5 op losse of gebroken klemmen. Sluit de losse of gebroken draden opnieuw aan.</p> <p>2. Vervang NTC5</p> <p>3. Op basis van de inspectie van NTC5, als bevestigd wordt dat er geen probleem is met de bedrading en het interne deel van NTC5, vervang dan de vermogenskaart</p>
EA	<p>NTC5 Kortsluiting (Geïnstalleerd op de ovale afdekking van de luchtdeflector in de lagere temperatuurzone of de binnentank van de kast, op dezelfde positie als NTC4)</p> <p>1. Kortsluiting in de aansluitdraad tussen de twee polen van NTC5 en de voedingsplaat</p> <p>2. Beschadigde NTC5</p> <p>3. Beschadigd stroompaneel</p>	<p>1. Koppel de voedingsplaat los, controleer of de twee draden tussen NTC5 en de voedingsplaat kortgesloten zijn, vind het kortsluitingspunt en repareer het</p> <p>2. Vervang NTC5</p> <p>3. Vervang de voedingskaart</p>

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu




Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.


**Szanowny Kliencie,**  
**Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdzka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdzka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdzka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzyny, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Czynnikiem chłodniczym jest R600a. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Stosowanie tego płynu chłodzącego doprowadziło jednak do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz szumu sprężarki może być słychać płyn chłodzący płynący wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować ostrożność, aby żadne części układu chłodzenia nie uległy uszkodzeniu. Wyciek płynu chłodzącego może uszkodzić oczy.
- W tym urządzeniu stosowanym środkiem do nadmuchiwania piany jest cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- **UWAGA! RYZYKO PALENIA!** Płyn chłodniczy rozpylany na skórę może powodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast przepłukać go zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń należy natychmiast zastosować łód i skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej strukturze podczas wbudowywania. Nigdy nie blokować zasysania i wylotu powietrza w celu utrzymania cyrkulacji powietrza.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani innych środków przyspieszających proces rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać urządzeń elektrycznych

wewnątrz schowków na żywność, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.

- Nie należy umieszczać w urządzeniu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozolowe z łatwopalnym materiałem pędnym, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi itp.
- Po zainstalowaniu urządzenie nie może być przechylone pod kątem większym niż 5° i konieczne jest odczekanie 2 godzin przed podłączeniem go do źródła zasilania, aby je włączyć. To samo dotyczy sytuacji, gdy urządzenie zostanie następnie przemieszczone.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut, aż ponownie się włączy.
- **OSTRZEŻENIE!** Z tyłu urządzenia nie należy umieszczać przedłużaczy z wieloma gniazdami ani żadnym zewnętrznym zasilaczem.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazda, co to urządzenie.
- Nie wolno wspinać się na urządzenie.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - kuchnie pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - domy rolnicze;
  - przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
  - Środowiska typu bed and breakfast.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i chłodzenia wina (np. szampan, białe wino, czerwone wino itp.) Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

## Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3-4)

1. Obudowa
2. Wentylator
3. Panel sterowania
4. Półki
5. Uchwył
6. Drzwi ze szkła hartowanego
7. Blokada
8. Stopy

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych na ilustracjach.

## Schemat obwodu

(Rys. 2 na stronie 5-7)

9. Sprężarka
10. Płytką drukowana wyświetlacz/sterowania
11. Płytką PCB zasilania

## Panel sterowania

(Rys. 3 na stronie 7)

12. Przycisk sterowania oświetleniem, konwersja jednostki temperatury
13. Przycisk zmiany strefy temperatury
14. Wskaźnik górnej strefy temperatury
15. Wskaźnik strefy dolnej temperatury
16. Przycisk zwiększania temperatury
17. Przycisk zmniejszania temperatury

## Regulacja wysokości i poziomowania chłodziarki do wina

(Rys. 4 na stronie 8)

- Urządzenie jest wyposażone w regulowane nóżki, dzięki czemu wysokość można regulować w celu wypoziomowania chłodziarki na nierównych powierzchniach podłogi.
- Zalecamy, aby dwie osoby przeprowadziły tę procedurę.
- Ostrożnie pociągnąć urządzenie w dół o około 60°, aby umożliwić dostęp do regulowanych nóżek.
- Przekręcić stopę do odpowiedniej pozycji, aby wypoziomować chłodziarkę.

## Instalacja uchwytu

(Rys. 5 na stronie 8)

18. Uszczelka
19. Podkładka płaska
20. Podkładka zabezpieczająca
21. Śruba
22. Uchwyt
23. Rama drzwi

- Wymontować uszczelkę drzwi z boku, z którego ma zostać zamontowana klamka. Widoczne są dwa wyznaczone otwory do montażu uchwytu.
- Zamontować mocno uchwyt, jak pokazano na powyższym schemacie, za pomocą dwóch śrub, podkładek zabezpieczających i podkładek płaskich.
- Wymienić uszczelkę drzwi.

## Cofanie drzwi chłodziarki do wina: 237106, 237120, 237137

- Urządzenia te mają możliwość otwierania drzwi z lewej lub prawej strony.
- Jeśli wymaga tego miejsce instalacji. Potrzebne narzędzia (Rys. 6 na stronie 8):
  - Śrubokręt krzyżakowy
  - Nóż do szpachli lub śrubokręt do cienkich ostrzy
- Przed rozpoczęciem leżenia chłodziarki do wina z tyłu, aby uzyskać dostęp do podstawy, należy ją oprzeć na opakowaniu z miękkiej pianki lub podobnym materiale, aby uniknąć uszkodzenia rur chłodziarek z tyłu chłodziarki do wina.
- Odstawić chłodziarkę do wina, otworzyć drzwiczki, wyjąć półki i zamknąć je (zapobiec uszkodzeniu półek).

- Wymontować dolny zawias, odkręcając cztery śruby blokujące. Po wykręceniu śrub należy mocno przytrzymać szklane drzwi. (Rys. 7 na stronie 8)
- Delikatnie wymontować górne drzwi i ustawić je na niezarysowanej powierzchni z zewnątrz, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia. (Rys. 8 na stronie 9)

Uwaga: Podczas wyjmowania drzwi należy uważać na podkładkę(-i) między środkowym zawiasem a dolną częścią drzwi zamrażarki, która może przykleić się do drzwi. Nie przegrzewaj.

- Odkręć górny zawias, który znajduje się w prawym górnym rogu chłodziarki do wina, a następnie za pomocą cienkiego śrubokręta do ostrzy dokręć pokrywę przytrzymującą śruby, która w lewym narożniku chłodziarki do wina zakrywa otwory na śruby po prawej stronie. (Rys. 9 na stronie 9)
- Przykręć alternatywny lewy górny zawias (dołączyć do złączek) do lewego górnego rogu chłodziarki do wina i mocno dokręć. (Rys. 10 na stronie 9)
- Obrócić drzwi o 180°, a następnie przestawić je w wyznaczone położenie. Następnie przykręć zespół dolnego zawiasu w odpowiednim położeniu po lewej stronie i dokręć go po wypoziomowaniu drzwi. (Rys. 11 na stronie 9)

## Cofanie drzwi chłodziarki do wina: 237113, 237144

- To urządzenie może otwierać drzwi z lewej lub prawej strony. Urządzenie jest dostarczane z otwieraniem drzwi po lewej stronie. Jeśli chcesz zarezerwować kierunek otwierania, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Uwaga: Przed zmianą kierunku otwierania drzwi należy wyłączyć zasilanie. Wszystkie wymontowane części należy zachować podczas ponownej instalacji drzwi. Urządzenie zostało zbudowane z zawiasami drzwi po prawej stronie. Aby zmienić kierunek otwierania, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami (Rys. 12 na stronie 10):

1. Najpierw zdjąć pokrywę górnego zawiasu [29].
2. Wykręcić trzy śruby [24], które mocują górny zawias [28] (prawa strona) do ramy, wyjąć górny zawias [28] (prawa strona).
3. Podnieść drzwi i umieścić je na wyściętanej powierzchni, aby zapobiec ich zarysowaniu.
4. Wykręcić trzy śruby [31] mocujące dolny zawias [25] i wyjąć dolny zawias [25].
5. Zdjąć lewą przednią nogę [27] i przenieść ją na prawą stronę.
6. Wymontować płytę pokrywę otworu [30] po prawej stronie.
7. Przed umieszczeniem dolnego zawiasu [25] wykręcić śrubę w [32] i odwrócić kierunek dolnego zawiasu [25]. Następnie zamontować dolny zawias [25] po lewej stronie dolnej ramy za pomocą dwóch śrub.
8. Włożyć śrubę [32] do dolnego zawiasu [25].
9. Ustawić drzwi na swoim miejscu, upewniając się, że znajdują się one przy dolnym zawiasie [25].
10. Podczas zamykania drzwi w położeniu zamkniętym zamocować górny zawias [28] w górnej ramie po lewej stronie za pomocą trzech śrub [24]. Należy pamiętać, że nie dokręcać trzech śrub [24], dopóki górna część drzwi nie zostanie wypoziomowana za pomocą blatu.
11. Zamontować pokrywę górnego zawiasu [29] na górnym zawiasie.

**WAŻNE: NIE PODGRZEWAĆ USZCZELKI DRZWI NA NICZYM**

INNĄ NIŻ NAJNIŻSZĄ MOC GRZANIA LUB OGRZEWAĆ USZCZELKĘ PRZEZ DŁUGI CZAS. W PRZECIWNYM RAZIE MOŻE DOJŚĆ DO USZKODZENIA USZCZELKI DRZWI, KTÓRA NIE ZOSTAŁA BY NAPRAWIONA W RAMACH GWARANCJI BEZPŁATNIE.

**WAŻNE: PO ODWRÓCENIU DRZWI URZĄDZENIA, JEŚLI URZĄDZENIE ZOSTAŁO UMIESZCZONE Z TYŁU, NALEŻY ODCZEKAĆ 8 GODZIN PRZED PONOWNYM WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA.**

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości, opakowanie należy zachować.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcje obsługi

### Wł./wył. zasilania

- Nacisnąć jednocześnie przycisk sterowania oświetleniem, konwersja jednostki temperatury i przycisk zmiany strefy temperatury i przytrzymać przez 5 sekund, aby włączyć/wyłączyć chłodziarkę wina. Po wyłączeniu wszystkie klawisze z wyjątkiem tego klawisza kombinacji są nieprawidłowe. Wszystkie kontrolki i wyświetlacze są wyłączone. Następnym razem, gdy chłodziarka do wina jest włączona, nadal zachowa ustawienie temperatury od ostatniego wyłączenia i jednostki domyślnej.

### Oświetlenie wnętrza

- Światło można włączać i wyłączać za pomocą krótkiego wciśnięcia przycisku sterowania światłem, konwersja jednostki temperatury.

### Konwersja jednostki temperatury

- Można wybrać ustawienie wyświetlania temperatury od Fahrenheita do stopnia Celsjusza, naciskając przycisk sterowania światłem, konwersja jednostki temperatury i przytrzymanie przez 5 sekund, na wskaźniku strefy temperatury pojawi się wskaźnik Fahrenheita lub Celsjusza.

### Wybór strefy temperaturowej

- Nacisnąć krótko przycisk zmiany strefy temperatury, aby wybrać strefę temperatury (górną strefę temperatury / dolną strefę temperatury). Wybrane okno strefy temperatury miga, a następnie można nacisnąć przycisk zwiększania lub zmniejszania temperatury, aby ją zwiększyć lub zmniejszyć.

### Ustawianie temperatury

- Zakres temperatur od około 5°C do 18°C w oparciu o temperaturę pokojową 25°C - 27°C.
- Temperatura, którą chcesz ustawić, wzrośnie o +1°C, jeśli naciśniesz przycisk zwiększania temperatury jeden raz, dopóki nie zostanie ustawiona górna granica temperatury (18°C). Jeśli nie zostanie wykonana żadna operacja, funkcja ustawiania temperatury zakończy się po 3 sekundach.
- Nacisnąć przycisk zwiększania temperatury i przytrzymać go przez 5 sekund, aby wyświetlić rzeczywistą temperaturę na wskaźniku strefy temperatury. Po 5 sekundach ponownie zostanie wyświetlona ustawiona temperatura.
- Temperatura spadnie o 1°C po jednokrotnym naciśnięciu przycisku zmniejszania temperatury, aż do momentu ustawienia dolnej granicy temperatury (5°C). Jeśli nie zostanie wykonana żadna operacja, funkcja ustawiania temperatury zakończy się po 3 sekundach.

### Tryb wyświetlania WŁ./WYŁ.

- Nacisnąć jednocześnie przycisk zmiany temperatury i przycisk zwiększania temperatury i przytrzymać przez 5 sekund: Tryb wyświetlania jest włączony. W trybie wyświetlania chłodziarka nie jest chłodzona ani podgrzewana, wszystkie wyświetlacze i wskaźniki działają normalnie, przyciski działają, górne światło można normalnie kontrolować. Po otwarciu trybu wyświetlania jednocześnie zaświecą się kontrolki Celsjusza i Fahrenheita.
- Aby wyjść z tego trybu, należy ponownie nacisnąć klawisz zmiany strefy temperatury i przycisk zwiększania temperatury lub wyłączyć urządzenie.

### Przed włączeniem

- Po dostawie należy odczekać osiem godzin przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego. Pozwoli to na osiedlenie się każdego czynnika chłodniczego, który mógł zostać zaktłcony podczas procesu transportu.
- Zewnętrzna część urządzenia i znajdujące się w nim zdejmowane akcesoria powinny być czyszczone roztworem płynnego detergentu i wody.
- Wnętrze urządzenia należy czyścić roztworem wodorowęglanu sodu rozpuszczonym w letniej wodzie. Wnętrze i akcesoria należy dokładnie osuszyć po zakończeniu procesu czyszczenia.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się nieprzyjemny zapach. Zmniejszy się, gdy urządzenie zacznie chłodzić.

### Podczas pierwszego użycia

- **WAŻNE:** W przypadku pierwszego użycia chłodziarki do wina lub ponownego uruchomienia urządzenia po dłuższym czasie jego wyłączenia, może wystąpić kilka stopni odchylenia między wybraną temperaturą a temperaturą wskazaną na wyświetlaczu LED. Jest to normalne i wynika z długości czasu aktywacji. Po kilku godzinach pracy chłodziarki wszystko wróci do normy.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia sprężarka będzie pracowała w sposób ciągły, aż do osiągnięcia przez chłodziarkę wina odpowiedniej temperatury.
- W tym czasie należy starać się nie otwierać często drzwi ani nie umieszczać butelek wewnątrz urządzenia.

- Jeśli urządzenie jest wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia lub ponownym podłączeniem go do źródła zasilania.
- **UWAGA:** W przypadku przerwy w zasilaniu drzwi urządzenia powinny być zamknięte, aby utrzymać odpowiednią temperaturę. Po przywróceniu zasilania chłodziarka do wina zapamięta wcześniej ustawioną temperaturę.
- **WAŻNE:** Po zmianie temperatury chłodziarki sprężarka pracuje ciężiej, aby osiągnąć wymaganą temperaturę. W tym czasie panele boczne chłodziarki do wina mogą osiągnąć temperaturę do 45°C, ale po osiągnięciu ustawionej temperatury ostygną.

## Optymalna temperatura serwowania wina

Temperatura	Rodzaj wina	Kategoria wina
18°C (65°F)	Bogaty, intensywny, dębowy, pieprzowy	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Sziraz
17°C (63°F)	Czerwone	Restauracje w pobliżu Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Średnie i jaśniejsze czerwienie bodierskie	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madera
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Soczyste, owocowe czerwienie	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Wytrawna/wyciekająca biel	Białe burgund
10°C (50°F)	Średnie i jaśniejsze ciała	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Białe	Sauvignon Blanc, Stany Zjednoczone
8°C (47°F)	Słodkie i musujące wina	Szampany vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Szampan NV, Prosecco, Cava, Asti

**Uwaga:** Powyższa tabela służy wyłącznie do celów informacyjnych.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i schłodzić.
- Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani środka do czyszczenia parą wodną i nie należy wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.

## Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wszystkie półki z komory.
- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

## Rozmrażanie

- Rozmrażanie następuje automatycznie wewnątrz chłodziarki do wina podczas pracy. Woda z odszraniania jest zbierana przez tacę odparowującą i odparowuje automatycznie.
- Regularnie czyścić tacę odparowującą i otwór odpływu wody do rozmrażania. Zapobiegnie to gromadzeniu się wody w dolnej części chłodziarki do wina, zamiast sptywania przez kanał odpływowy odszraniania i otwór spustowy.
- Możesz również wlać niewielką ilość wody do otworu odpływowego, aby wycisnąć wnętrze.
- Należy uważać, aby butelki z winem nie dotykały tylnej ścianki urządzenia, ponieważ może to przerwać proces automatycznego rozmrażania i odbić wodę w podstawie chłodziarki do wina.

## Konserwacja

- Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

## Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować ich uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je u dołu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą dotyczącą roztworu. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Piwnica na wino nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie podłączono.</li> <li>• Urządzenie jest wyłączone.</li> <li>• Wyzwolił się wyłącznik automatyczny lub bezpiecznik jest uszkodzony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź ponownie, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączony.</li> <li>• Skontaktuj się z dostawcą.</li> </ul>

Piwnica na wino nie jest wystarczająco zimna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Środowisko zewnętrzne może wymagać wyższego ustawienia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić ustawienie regulacji temperatury.</li> </ul>
Często włącza się i wyłącza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż normalnie.</li> <li>• Do piwnicy do wina dodano dużą ilość zawartości.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sterowanie temperaturą nie jest ustawione prawidłowo.</li> </ul>
Światło nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie podłączono.</li> <li>• Zadziałał wyłącznik automatyczny lub przepalił się bezpiecznik.</li> <li>• Żarówka jest niesprawna.</li> <li>• Przycisk oświetlenia jest ustawiony na „OFF”.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktuj się z dostawcą.</li> </ul>
Wibracje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy piwnica na wino jest wypoziomowana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić poziom i wyregulować nóżki, aż chłodziarka do wina będzie wypoziomowana. [Drobne wibracje są normalne]</li> </ul>
Piwnica na wino wydaje się wydawać zbyt dużo hałasu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odgłos grzechotania może pochodzić z przepływu czynnika chłodniczego, co jest normalne.</li> <li>• Po zakończeniu każdego cyklu możesz usłyszeć bulgoczące dźwięki spowodowane przepływem czynnika chłodniczego w chłodziarce do wina.</li> <li>• Skurcze i rozszerzanie się ścian wewnętrznych mogą powodować trzaski i trzaski.</li> <li>• Piwnica na wino nie jest wypoziomowana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić poziom i wyregulować nóżki, aż chłodziarka do wina będzie wypoziomowana.</li> <li>• Skontaktuj się z dostawcą.</li> </ul>

**WAŻNE:** Jeśli urządzenie wydaje się nie działać prawidłowo, należy odłączyć je od źródła zasilania, a następnie skontaktować się z działem obsługi klienta.

**NIE WOLNO SAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ URZĄDZENIA.**

## Identyfikacja kodu błędu

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
EU	<p>Błąd komunikacji</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uszkodzona tablica wyświetlacza</li> <li>2. Uszkodzona płyta zasilania</li> <li>3. Obwód otwarty w przewodzie łączącym między płytą zasilania a płytą wyświetlacza</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wymień tablicę wyświetlacza</li> <li>2. Wymień tablicę zasilania</li> <li>3. Sprawdź przewód łączący i znajdź sposób na jego prawidłowe podłączenie</li> </ol>

HI	<p>Alarm wysokiej temperatury</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprężarka nie uruchamia się</li> <li>2. Uszkodzona sonda do pomiaru temperatury</li> <li>3. Wyciek zimna</li> <li>4. Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy kompresor się uruchamia; jeśli się uruchamia, może występować wyciek czynnika chłodniczego i konieczne jest uzupełnienie czynnika; jeśli się nie uruchamia, sprawdź, czy między rozrusznikiem a zabezpieczeniem kompresora jest napięcie; jeśli jest napięcie, kompresor może być uszkodzony i wejść w tryb ochrony, więc wymień kompresor; jeśli nie ma napięcia, może być uszkodzona płyta zasilająca, więc wymień płytę zasilającą</li> <li>2. Wymień sondę pomiaru temperatury</li> <li>3. Wymień tablicę zasilania</li> </ol>
LO	<p>Alarm niskiej temperatury</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. PTC nie uruchamia się</li> <li>2. Uszkodzona sonda do pomiaru temperatury</li> <li>3. Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zastąp PTC</li> <li>2. Wymień sondę pomiaru temperatury</li> <li>3. Wymień tablicę zasilania</li> </ol>
Et	<p>Alarm różnicy temperatur po rozmrażaniu lub ogrzewaniu (różnica temperatur między sondami temperaturowymi w każdej strefie temperatury jest większa niż 5°C przez 5 kolejnych razy)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprężarka nie uruchamia się</li> <li>2. PTC nie uruchamia się</li> <li>3. Uszkodzona sonda do pomiaru temperatury</li> <li>4. Wyciek zimna</li> <li>5. Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy kompresor się uruchamia; jeśli się uruchamia, może występować wyciek czynnika chłodniczego i konieczne jest uzupełnienie czynnika; jeśli się nie uruchamia, sprawdź, czy między rozrusznikiem a zabezpieczeniem kompresora jest napięcie; jeśli jest napięcie, kompresor może być uszkodzony i wejść w tryb ochrony, więc wymień kompresor; jeśli nie ma napięcia, może być uszkodzona płyta zasilająca, więc wymień płytę zasilającą</li> <li>2. Zastąp PTC</li> <li>3. Wymień sondę pomiaru temperatury</li> <li>4. Wymień tablicę zasilania</li> </ol>
E1	<p>NTC1 Obwód otwarty (Zainstalowany na owalnej pokrywie deflektora powietrza w górnej strefie temperaturowej lub wewnętrznym zbiorniku szafy)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Awaria w przewodzie połączeniowym lub zacisku NTC1</li> <li>2. Uszkodzony NTC1</li> <li>3. Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź przewód połączeniowy i zaciski NTC1 pod kątem luźnych lub uszkodzonych zacisków. Ponownie podłącz luźne lub zerwane przewody</li> <li>2. Wymień NTC1</li> <li>3. Na podstawie inspekcji NTC1, jeśli zostanie potwierdzone, że nie ma problemu z przewodem i wewnętrzną częścią NTC1, wymień płytę zasilającą</li> </ol>

E2	<p>NTC1 Zwarcie (Instalowany na owalnej pokrywie deflektora powietrza w strefie wyższej temperatury lub w wewnętrznym zbiorniku szafy)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zwarcie w przewodzie łączącym między dwoma biegunami NTC1 a płytą zasilającą</li> <li>Uszkodzony NTC1</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odcłącz NTC1 i płytę zasilającą, sprawdź, czy dwa przewody między NTC1 a płytą zasilającą są zwarte, znajdź punkt zwarcia i napraw go</li> <li>Wymień NTC1</li> <li>Wymień tablicę zasilania</li> </ol>
E5	<p>Obwód otwarty NTC3 (zainstalowany w górnej strefie temperatury, przymocowany do rury powrotnej parownika za pomocą klipsa zaciskowego)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uszkodzenie przewodu łączącego lub terminalu NTC3</li> <li>Uszkodzony NTC3</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź przewód połączeniowy i zaciski NTC3 pod kątem luźnych lub złamanych zacisków. Podłącz ponownie luźne lub złamane przewody.</li> <li>Wymień NTC33. Na podstawie inspekcji NTC</li> <li>Jeśli zostanie potwierdzone, że nie ma problemu z przewodem i wewnętrzną częścią NTC3, wymień płytę zasilającą</li> </ol>
E6	<p>NTC3 Zwarcie (Zainstalowany w górnej strefie temperaturowej, przymocowany do rury powrotnej parownika za pomocą klipsa mocującego)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zwarcie w przewodzie łączącym między dwoma biegunami NTC3 a płytą zasilającą</li> <li>Uszkodzony NTC3</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odcłącz NTC3 i płytę zasilającą, sprawdź, czy dwa przewody pomiędzy NTC3 a płytą zasilającą są zwarte, znajdź punkt zwarcia i napraw go</li> <li>Wymień NTC3</li> <li>Wymień płytę zasilającą</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Obwód otwarty (Zainstalowany na owalnej pokrywie deflektora powietrza w strefie niższej temperatury lub wewnętrznego zbiornika szafy, w tym samym miejscu, co NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Usterka w przewodzie lub terminalu NTC4</li> <li>Uszkodzony NTC4</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź przewód łączący i zaciski NTC4 pod kątem luźnych lub uszkodzonych zacisków. Podłącz ponownie luźne lub złamane przewody.</li> <li>Wymień NTC4</li> <li>Na podstawie inspekcji NTC4, jeśli potwierdzone, że nie ma problemu z przewodem i wewnętrzną częścią NTC4, wymień płytę zasilającą.</li> </ol>
E8	<p>NTC4 Zwarcie (Zainstalowany na owalnej pokrywie deflektora powietrza w strefie niskiej temperatury lub w wewnętrznym zbiorniku szafki, w tej samej pozycji co NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zwarcie w przewodzie łączącym między dwoma biegunami NTC4 a płytą zasilającą</li> <li>Uszkodzony NTC4</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odcłącz NTC4 i płytę zasilającą, sprawdź, czy dwa przewody między NTC4 a płytą zasilającą nie są zwarte, znajdź punkt zwarcia i napraw go</li> <li>Wymień NTC4</li> <li>Wymień płytę zasilającą</li> </ol>

E9	<p>Obwód otwarty NTC5 (Zainstalowany przy owalnej pokrywie deflektora powietrza w dolnej strefie temperaturowej lub wewnętrznym zbiorniku szafy, w tej samej pozycji co NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Usterka w przewodzie połączeniowym lub zacisku NTC5</li> <li>Uszkodzone NTC5</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź przewód połączeniowy i zaciski NTC5 w poszukiwaniu luźnych lub złamanych zacisków. Podłącz ponownie luźne lub złamane przewody.</li> <li>Zastąp NTC5</li> <li>Na podstawie inspekcji NTC5, jeśli zostanie potwierdzone, że nie ma problemu z przewodem i wewnętrzną częścią NTC5, wymień płytę zasilającą</li> </ol>
EA	<p>NTC5 Zwarcie (Zainstalowany na owalnej pokrywie deflektora powietrza w strefie niskiej temperatury lub wewnętrznym zbiorniku szafki, w tym samym miejscu co NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Zwarcie w przewodzie łączącym pomiędzy dwoma biegunami NTC5 a płytą zasilającą</li> <li>Uszkodzone NTC5</li> <li>Uszkodzona płyta zasilania</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Odcłącz płytę zasilającą, sprawdź, czy dwa przewody pomiędzy NTC5 a płytą zasilającą mają zwarcie, znajdź punkt zwarcia i napraw go</li> <li>Zastąp NTC5</li> <li>Wymień płytę zasilającą</li> </ol>

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**  
**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzebranie tych zasad może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie

odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

### Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à

l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

### Instructions de sécurité spéciales

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.



**ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R600a. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez en-

tendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

- L'agent de gonflement de mousse utilisé est le cyclopentane dans cet appareil. Il est très inflammable.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** Fournir une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'installation. Ne bloquez jamais l'aspiration du débit d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 2 heures avant de le connecter à l'alimentation électrique pour le mettre sous tension. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou débranché de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas de rallonges avec plusieurs prises ou tout autre type d'alimentation externe à l'arrière de l'appareil.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- N'essayez pas de monter sur l'appareil.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  - les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - maisons de ferme ;
  - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu pour le stockage et le refroidissement du vin [par ex. champagne, vin blanc, vin rouge, etc.] Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3-4)

1. Boîtier
2. Ventilateur
3. Panneau de commande
4. Étagères
5. Poignée
6. Porte en verre trempé
7. Verrouiller
8. Pieds

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations affichées.

## Schéma du circuit

(Fig. 2, page 5-7)

9. Compresseur
10. Carte électronique d'affichage/de commande
11. PCB de puissance

## Panneau de commande

(Fig. 3 à la page 7)

12. Bouton de commande d'éclairage, conversion d'unité de température
13. Touche de changement de vitesse des zones de température
14. Indicateur de zone de température supérieure
15. Indicateur de zone de température inférieure
16. Bouton d'augmentation de la température
17. Bouton de diminution de la température

## Réglage de la hauteur et de la mise à niveau de votre cave à vin

(Fig. 4 à la page 8)

- L'appareil est équipé de pieds réglables, afin que la hauteur puisse être réglée pour mettre la glacière à niveau sur des surfaces de sol irrégulières.
- Nous recommandons à deux personnes d'effectuer cette procédure.
- Tirez soigneusement l'appareil vers le bas à environ 60° pour permettre l'accès aux pieds réglables.
- Tournez le pied dans une position appropriée pour mettre la glacière à niveau.

## Installation de la poignée

(Fig. 5 à la page 8)

18. Joint
19. Rondelle plate
20. Rondelle de blocage
21. Vis
22. Poignée
23. Cadre de porte

- Retirez le joint de la porte sur le côté où vous souhaitez installer la poignée. Vous pouvez voir deux trous désignés pour l'installation de la poignée.
- Installez fermement la poignée comme indiqué sur le schéma ci-dessus avec les deux vis, les rondelles frein et les rondelles plates fournies.
- Remplacez le joint de la porte.

## Inverser la porte de votre cave à vin : 237106, 237120, 237137

- Ces appareils ont la capacité d'ouvrir la porte du côté gauche ou droit.
- Si le site d'installation l'exige. Outils dont vous aurez besoin (Fig. 6 à la page 8) :
  - Tournevis en forme de croix
  - Couteau à mastic ou tournevis à lame fine
- Avant de commencer, posez la cave à vin sur le dos afin d'accéder à la base, vous devez la poser sur un emballage en mousse souple ou un matériau similaire pour éviter d'endommager les tuyaux de refroidissement à l'arrière de la cave à vin.
- Tenez la cave à vin, ouvrez la porte, retirez les clayettes et fermez-la (évitiez d'endommager les clayettes).
- Retirez la charnière inférieure en dévissant les quatre vis de verrouillage. Veillez à tenir fermement la porte en verre après avoir retiré les vis. (Fig. 7 à la page 8)
- Retirez délicatement la porte supérieure et posez-la sur une surface non rayable, l'extérieur vers le haut, pour éviter tout risque de dommages. (Fig. 8 à la page 9)

Remarque : Lors du retrait de la porte, vérifiez que la ou les rondelle(s) entre la charnière centrale et le bas de la porte du congélateur ne collent pas à la porte. Ne perdez pas.

- Dévissez la charnière supérieure qui, dans le coin supérieur droit de la cave à vin, puis utilisez un tournevis à lame fine pour fixer le couvercle de maintien de vis qui, dans le coin gauche de la cave à vin, recouvre les trous de vis sur le côté droit. (Fig. 9 à la page 9)
- Vissez la charnière supérieure gauche alternative (incluse dans les raccords) dans le coin supérieur gauche de la cave à vin et serrez fermement. (Fig. 10 à la page 9)
- Faites pivoter la porte de 180°, puis déplacez la porte à la position désignée. Vissez ensuite la charnière inférieure sur la position désignée à gauche et serrez-la une fois la porte mise à niveau. (Fig. 11 à la page 9)

## Inverser la porte de votre cave à vin : 237113, 237144

- Cette unité peut ouvrir la porte du côté gauche ou droit. L'unité vous est livrée avec l'ouverture de la porte du côté gauche. Si vous souhaitez réserver la direction d'ouverture, veuillez suivre ces instructions :

Remarque : Avant d'inverser la porte, l'alimentation doit être coupée. Toutes les pièces retirées doivent être enregistrées pour la réinstallation de la porte. Cette unité a été construite avec les charnières de porte sur la droite. Si vous souhaitez modifier le sens d'ouverture, suivez les instructions ci-dessous (Fig. 12, page 10) :

1. Retirez d'abord le couvercle de la charnière supérieure (29).
2. Retirez les trois vis (24) qui maintiennent la charnière supérieure (28) (côté droit) sur le cadre, retirez la charnière supérieure (28) (côté droit).
3. Soulevez la porte et placez-la sur une surface rembourrée pour éviter de la rayer.
4. Retirez les trois vis (31) qui maintiennent la charnière inférieure (25) et assurez-vous de retirer la charnière inférieure (25).
5. Retirez la jambe avant gauche (27) et la transférez sur le côté droit.
6. Retirez la plaque de couverture du trou (30) sur le côté droit.
7. Avant de placer cette charnière inférieure (25), retirez le boulon dans (32) et inversez la direction de la charnière inférieure (25). Installez ensuite la charnière inférieure (25) sur le côté gauche du cadre inférieur avec deux vis.
8. Insérez le boulon dans (32) sur la charnière inférieure (25).
9. Mettez la porte à sa place en vous assurant que le siège de la porte se trouve sur la charnière inférieure (25).
10. Tout en maintenant la porte en position fermée, fixez la charnière supérieure (28) dans le cadre supérieur du côté gauche à l'aide de trois vis (24). N'oubliez pas que vous ne devez pas serrer les trois vis (24) tant que le haut de la porte n'est pas au même niveau que le comptoir.
11. Installez le couvercle de la charnière supérieure (29) sur la charnière supérieure.

**IMPORTANT : NE CHAUFFEZ PAS LE JOINT DE LA PORTE SUR QUOI QUE CE SOIT D'AUTRE QUE LE NIVEAU DE CHALEUR LE PLUS BAS, OU CHAUFFEZ LE JOINT PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE. SINON DES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE CAUSÉS AU JOINT DE PORTE, QUI NE SERAIT PAS RECTIFIÉ GRATUITEMENT EN VERTU DE LA GARANTIE.**

**IMPORTANT : LORSQUE VOUS AVEZ INVERSÉ LA PORTE DE L'APPAREIL, SI VOUS AVEZ PLACÉ L'APPAREIL SUR LE DOS, VOUS DEVEZ ATTENDRE 8 HEURES AVANT DE LE RALLUMER.**

### Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

### Mise sous/hors tension

- Appuyez simultanément sur le bouton de commande de l'éclairage, la conversion de l'unité de température et la touche de changement de température des zones et maintenez-les enfoncées pendant 5 secondes pour allumer/éteindre la cave de vieillissement. Après l'arrêt, toutes les touches, à l'exception de cette touche de combinaison, ne sont pas valides. Tous les voyants et affichages sont éteints. La prochaine fois que la cave de vieillissement est allumée, elle conserve le réglage de température du dernier arrêt et de l'unité par défaut.

### Éclairage intérieur

- Le voyant peut être allumé et éteint en appuyant brièvement sur le bouton de commande du voyant, conversion de l'unité de température.

### Conversion de l'unité de température

- Vous pouvez sélectionner le réglage de l'affichage de la température de Fahrenheit à degrés Celsius en appuyant sur le bouton de commande de la lumière, la conversion de l'unité de température et en la maintenant enfoncée pendant 5 secondes. L'indicateur Fahrenheit ou degrés Celsius apparaîtra dans l'indicateur de zone de température.

### Sélection de la zone de température

- Appuyez brièvement sur la touche de sélection des zones de température pour choisir la zone de température (zone de température supérieure/zone de température inférieure). La fenêtre de la zone de température sélectionnée clignote, puis appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution de la température pour augmenter ou diminuer la température.

### Réglage de la température

- Plage de température d'environ 5 °C à 18 °C basée sur une température ambiante de 25 °C à 27 °C.
- La température que vous souhaitez régler sera de +1 °C si vous appuyez une fois sur le bouton d'augmentation de température, jusqu'à ce que la limite supérieure de température (18 °C) soit réglée. Si aucune opération n'est effectuée, la fonction de réglage de la température se termine au bout de 3 secondes.
- Appuyez sur le bouton d'augmentation de la température et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour afficher la température réelle dans l'indicateur de zone de température. Au bout de 5 secondes, la température de réglage s'affiche à nouveau.
- La température diminue de 1 °C si vous appuyez une fois sur le bouton de diminution de la température, jusqu'à ce que la limite inférieure de la température (5 °C) soit réglée. Si aucune opération n'est effectuée, la fonction de réglage de la température se termine au bout de 3 secondes.

### Mode d'affichage ON/OFF

- Appuyez simultanément sur la touche de déplacement des zones de température et sur le bouton d'augmentation de la température et maintenez-les enfoncées pendant 5 secondes. Le mode d'affichage est activé. En mode affichage, la glacière n'est pas refroidie ou chauffée, tous les affichages et voyants fonctionnent normalement, les boutons sont opérationnels, le voyant supérieur peut être commandé normalement. Lorsque le mode d'affichage est ouvert, les voyants Celsius et Fahrenheit s'allument simultanément.
- Pour quitter ce mode, appuyez à nouveau sur la touche de changement de vitesse des zones de température et sur le bouton d'augmentation de la température ou éteignez l'appareil.

### Avant la mise sous tension

- Après la livraison, attendez huit heures avant de connecter l'appareil à votre alimentation secteur. Cela permettra à tout gaz réfrigérant qui aurait pu être perturbé pendant le processus de transport de se déposer.
- L'extérieur de l'appareil et les accessoires amovibles qu'il contient doivent être nettoyés avec une solution de détergent liquide et d'eau.
- L'intérieur de l'appareil doit être nettoyé avec une solution de bicarbonate de sodium dissous dans de l'eau tiède. L'intérieur et les accessoires doivent être soigneusement séchés, une fois le processus de nettoyage terminé.
- Il peut y avoir une odeur lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois. Il s'atténuera lorsque l'appareil commencera à refroidir.

### Lors de la première utilisation

- IMPORTANT** : Lorsque vous utilisez la cave de vieillissement pour la première fois ou que vous redémarrez l'appareil après l'avoir éteint pendant une longue période, il peut y avoir un écart de quelques degrés entre la température que vous sélectionnez et celle indiquée sur l'affichage LED. C'est normal et cela est dû à la durée d'activation. Une fois que la cave de vieillissement a fonctionné pendant quelques heures, tout reviendra à la normale.
- Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois, le compresseur fonctionne en continu jusqu'à ce que la cave de vieillissement atteigne une température suffisamment froide.
- Pendant cette période, vous devez essayer de ne pas ouvrir fréquemment la porte ou de ne pas placer de bouteilles à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil est éteint ou débranché, vous devez attendre au moins 5 minutes avant de redémarrer l'appareil ou de le re-connecter à l'alimentation secteur.
- ATTENTION** : En cas de coupure de courant, gardez la porte de l'appareil fermée pour maintenir la température. Une fois l'alimentation rétablie, le refroidisseur de vin se souviendra de la température réglée précédemment.
- IMPORTANT** : Lorsque la température de la glacière est modifiée, le compresseur travaille plus dur pour atteindre la température requise. Pendant ce temps, les panneaux latéraux de la cave à vin peuvent atteindre jusqu'à 45 °C, mais ils refroidissent lorsque la température réglée est atteinte.

## Température optimale de service du vin

Température	Type de vin	Catégorie de vin
18°C (65°F)	Riche, intense, chêne, poivre	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rouges	Barolo, Grand Cru Burgundy
16°C (61°F)	Rouges moyen à plus clairs	Rioja, pinot noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinois, Port, Madère
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes du Rhone
12°C (54°F)	Rouges juteux et fruités	Beaujolais, Valpolicelle
11°C (52°F)	Blancs corsé/chêné	Bordeaux blanc
10°C (50°F)	Corsage moyen à léger	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Blancs	Sauvignon blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vins doux et mousseux	Champagnes millésimés
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Remarque** : Le tableau ci-dessus est uniquement à titre de référence.

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

### Nettoyage

- Avant de nettoyer votre appareil, assurez-vous de retirer toutes les étagères du compartiment.
- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

### Décongélation

- La décongélation se produit automatiquement à l'intérieur de la cave de vieillissement pendant le fonctionnement. L'eau de dégivrage est collectée par le plateau d'évaporation et s'évapore automatiquement.

- Le bac d'évaporation et l'orifice de vidange de l'eau de dégivrage doivent être nettoyés régulièrement. Cela empêchera l'eau de s'accumuler au fond de la cave à vin, au lieu de s'écouler dans le canal de dégivrage et le trou de vidange.
- Vous pouvez également verser une petite quantité d'eau dans l'orifice de vidange pour nettoyer l'intérieur.
- Veillez à ce que les bouteilles de vin ne touchent pas la paroi arrière de l'appareil, car cela peut interrompre le processus de dégivrage automatique et déverser l'eau dans la base de votre cave à vin.

### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
La cave à vin ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non branché.</li> <li>• L'appareil est éteint.</li> <li>• Le disjoncteur s'est déclenché ou le fusible est cassé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez à nouveau qu'il est correctement connecté.</li> <li>• Contacter le fournisseur.</li> </ul>
La cave à vin n'est pas assez froide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un environnement externe peut nécessiter un réglage plus élevé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le réglage de la régulation de température.</li> </ul>
S'allume et s'éteint fréquemment.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La température ambiante est plus élevée que la normale.</li> <li>• Une grande quantité de contenu a été ajoutée à la cave à vin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le contrôle de la température n'est pas réglé correctement.</li> </ul>
La lumière ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non branché.</li> <li>• Le disjoncteur s'est déclenché ou un fusible a grillé.</li> <li>• L'ampoule est hors service.</li> <li>• Le bouton lumineux est « OFF ».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacter le fournisseur.</li> </ul>

Vibrations.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que la cave à vin est à niveau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le niveau et ajustez les pieds jusqu'à ce que la cave de vieillissement soit à niveau. (Les vibrations mineures sont normales)</li> </ul>
La cave à vin semble faire trop de bruit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bruit de cliquetis peut provenir du débit du réfrigérant, ce qui est normal.</li> <li>• À la fin de chaque cycle, vous entendrez peut-être des bruits de gargouillis causés par le flux de réfrigérant dans votre cave à vin.</li> <li>• La contraction et l'expansion des parois intérieures peuvent provoquer des bruits de claquement et de crépitement.</li> <li>• La cave à vin n'est pas de niveau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le niveau et ajustez les pieds jusqu'à ce que la cave de vieillissement soit à niveau.</li> <li>• Contacter le fournisseur.</li> </ul>

**IMPORTANT** : Si votre appareil semble ne pas fonctionner correctement, débranchez-le de l'alimentation secteur, puis contactez le service client.

#### N'ESSEYER PAS DE RÉPARER L'APPAREIL VOUS-MÊME.

### Identification du code d'erreur

Code d'erreur	Cause possible	Solution possible
EU	Défaut de communication 1. Tableau d'affichage défectueux 2. Carte d'alimentation endommagée 3. Circuit ouvert dans le fil de connexion entre la carte d'alimentation et la carte d'affichage"	1. Remplacer le tableau d'affichage 2. Remplacer la carte d'alimentation 3. Inspecter le fil de connexion et trouver un moyen de le connecter correctement
HI	Alarme de Haute Température 1. Le compresseur ne démarre pas 2. Sonde de détection de température endommagée 3. Fuite de froid 4. Carte d'alimentation endommagée	1. Vérifiez si le compresseur démarre : s'il démarre, il peut y avoir une fuite de réfrigérant, et il est nécessaire de remplir à nouveau le réfrigérant ; s'il ne démarre pas, vérifiez s'il y a une tension entre le démarreur et le protecteur du compresseur : s'il y a une tension, le compresseur peut être endommagé et entrer en mode de protection, donc remplacez le compresseur ; s'il n'y a pas de tension, la carte d'alimentation peut être endommagée, donc remplacez la carte d'alimentation 2. Remplacez la sonde de détection de température 3. Remplacer la carte d'alimentation

LO	Alarme de Basse Température 1. Échec de démarrage du PTC 2. Sonde de détection de température endommagée 3. Carte d'alimentation endommagée	1. Remplacer PTC 2. Remplacez la sonde de détection de température 3. Remplacer la carte d'alimentation
Et	Alarme de différence de température après dégivrage ou chauffage (La différence de température entre les sondes de température dans chaque zone de température est supérieure à 5°C pendant 5 fois consécutives) 1. Le compresseur ne démarre pas 2. Échec de démarrage du PTC 3. Sonde de détection de température endommagée 4. Fuite de froid 5. Carte d'alimentation endommagée	1. Vérifiez si le compresseur démarre : s'il démarre, il peut y avoir une fuite de réfrigérant, et il est nécessaire de remplir à nouveau le réfrigérant ; s'il ne démarre pas, vérifiez s'il y a une tension entre le démarreur et le protecteur du compresseur : s'il y a une tension, le compresseur peut être endommagé et entrer en mode de protection, donc remplacez le compresseur ; s'il n'y a pas de tension, la carte d'alimentation peut être endommagée, donc remplacez la carte d'alimentation 2. Remplacer PTC 3. Remplacez la sonde de détection de température 4. Remplacer la carte d'alimentation
E1	NTC1 Circuit Ouvert (Installé sur le couvercle ovale du détecteur d'air dans la zone de température supérieure ou dans le réservoir intérieur de l'armoire) 1. Défaut dans le fil de connexion ou la borne de NTC1 2. NTC1 endommagé 3. Carte d'alimentation endommagée	1. Inspectez le fil de connexion et les bornes de NTC1 pour des bornes lâches ou cassées. Rebranchez les fils desserrés ou cassés 2. Remplacez NTC1 3. En se basant sur l'inspection de NTC1, s'il est confirmé qu'il n'y a aucun problème avec le fil et la partie interne de NTC1, remplacez la carte d'alimentation
E2	Court-circuit NTC1 (Installé sur le couvercle ovale du détecteur d'air dans la zone de température supérieure ou le réservoir intérieur de l'armoire) 1. Court-circuit dans le fil de connexion entre les deux pôles de NTC1 et la carte d'alimentation 2. NTC1 endommagé 3. Carte d'alimentation endommagée	1. Déconnectez NTC1 et la carte d'alimentation, vérifiez si les deux fils entre NTC1 et la carte d'alimentation sont en court-circuit, trouvez le point de court-circuit et réparez-le 2. Remplacez NTC1 3. Remplacer la carte d'alimentation

E5	<p>NTC3 Circuit Ouvert (Installé dans la zone de température supérieure, fixé au tuyau de retour de l'évaporateur avec une pince de fixation)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Défaut dans le fil de connexion ou la borne de NTC3</li> <li>NTC3 endommagé</li> <li>Carte d'alimentation endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspectez le fil de connexion et les bornes de NTC3 pour des bornes lâches ou cassées. Reconnectez les fils lâches ou cassés.</li> <li>Remplacez NTC3. Basé sur l'inspection de NTC</li> <li>Si l'absence de problème avec le fil et la partie interne de NTC3 est confirmée, remplacez la carte d'alimentation</li> </ol>
E6	<p>Court-circuit de NTC3 (Installé dans la zone de température supérieure, lié au tuyau de retour de l'évaporateur avec une pince de fixation)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Court-circuit dans le fil de connexion entre les deux pôles de NTC3 et la carte d'alimentation</li> <li>NTC3 endommagé</li> <li>Carte d'alimentation endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Déconnectez NTC3 et la carte d'alimentation, inspectez si les deux fils entre NTC3 et la carte d'alimentation sont en court-circuit, trouvez le point de court-circuit et réparez-le</li> <li>Remplacer NTC3</li> <li>Remplacer la carte d'alimentation</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Circuit Ouvert (Installé sur le couvercle ovale du déflecteur d'air dans la zone de basse température ou dans la cuve intérieure de l'armoire, à la même position que NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Défaut dans le fil de connexion ou la borne de NTC4</li> <li>NTC4 Endommagé</li> <li>Carte d'alimentation endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspectez le fil de connexion et les bornes du NTC4 pour déceler des bornes lâches ou cassées. Reconnectez les fils lâches ou cassés.</li> <li>Remplacez le NTC4</li> <li>En fonction de l'inspection du NTC4, s'il est confirmé qu'il n'y a aucun problème avec le fil et la partie interne du NTC4, remplacez la carte d'alimentation</li> </ol>
E8	<p>Court-circuit NTC4 (Installé sur le couvercle ovale du déflecteur d'air dans la zone de basse température ou le réservoir intérieur de l'armoire, au même endroit que NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Court-circuit dans le fil de connexion entre les deux pôles de NTC4 et la carte d'alimentation</li> <li>NTC4 Endommagé</li> <li>Carte d'alimentation endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Déconnectez NTC4 et la carte d'alimentation, vérifiez si les deux fils entre NTC4 et la carte d'alimentation sont en court-circuit, trouvez le point de court-circuit et réparez-le</li> <li>Remplacez le NTC4</li> <li>Remplacer la carte d'alimentation</li> </ol>

E9	<p>Circuit Ouvert NTC5 (Installé sur le couvercle ovale du déflecteur d'air dans la zone de basse température ou la cuve intérieure de l'armoire, à la même position que NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Défaut dans le fil de connexion ou la borne de NTC5</li> <li>NTC5 endommagé</li> <li>Carte d'alimentation endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspectez le fil de connexion et les bornes de NTC5 pour vérifier la présence de bornes lâches ou cassées. Reconnectez les fils lâches ou cassés.</li> <li>Remplacer NTC5</li> <li>Basé sur l'inspection de NTC5, s'il est confirmé qu'il n'y a aucun problème avec le fil et la partie interne de NTC5, remplacez la carte d'alimentation</li> </ol>
EA	<p>Court-circuit NTC5 (Installé au niveau du couvercle ovale du déflecteur d'air dans la zone de basse température ou dans le réservoir intérieur de l'armoire, à la même position que NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Court-circuit dans le fil de connexion entre les deux pôles de NTC5 et la carte d'alimentation</li> <li>NTC5 endommagé</li> <li>Carte d'alimentation endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Déconnectez la carte d'alimentation, inspectez si les deux fils entre NTC5 et la carte d'alimentation sont en court-circuit, trouvez le point de court-circuit et réparez-le</li> <li>Remplacer NTC5</li> <li>Remplacer la carte d'alimentation</li> </ol>

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,


Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate allo stesso modo per evitare rischi.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R600a. Si tratta di un refrigerante infiammabile che è ecologico. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo liquido di raffreddamento, tuttavia, ha portato ad un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il liquido di raffreddamento scorrere intorno al sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e la configurazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione a non danneggiare parti del sistema di raffreddamento. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.
- L'agente espandente in schiuma utilizzato è Cyclopentane in questo apparecchio. È altamente infiammabile.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere occhi e pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il medico.
- **AVVERTENZA!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'ingresso. Non bloccare mai l'aspirazione del flusso d'aria e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.

- **AVVERTENZA!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione dell'apparecchiatura, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernici, bombolette spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.
- Una volta installato, l'apparecchio non deve essere inclinato a un'angolazione superiore a 5° ed è necessario attendere 2 ore prima di collegarlo all'alimentatore per accenderlo. Lo stesso vale se l'apparecchiatura viene spostata in seguito.
- Se l'apparecchiatura è stata spenta o scollegata dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti prima di riaccenderla.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare i cavi di prolunga con prese multiple o qualsiasi tipo di alimentatore esterno sul retro dell'apparecchiatura.
- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di questo apparecchio.
- Non tentare di salire sull'apparecchiatura.

## Uso previsto

- Questo elettrodomestico è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come:
  - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - case coloniche;
  - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
  - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata per la conservazione e il raffreddamento del vino (ad es. Champagne, vino bianco, vino rosso, ecc.) Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- L'uso dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3-4)

1. Alloggiamento
2. Ventola
3. Pannello di controllo
4. Ripiani
5. Impugnatura
6. Porta in vetro temperato
7. Blocca
8. Piedi

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare

rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Schema elettrico

(Fig. 2 a pagina 5-7)

9. Compressore
10. PCB display/controllo
11. PCB di alimentazione

## Pannello di controllo

(Fig. 3 a pagina 7)

12. Pulsante di controllo della luce, conversione dell'unità di temperatura
13. Tasto cambio zone di temperatura
14. Indicatore della zona di temperatura superiore
15. Indicatore zona temperatura inferiore
16. Pulsante di aumento della temperatura
17. Pulsante di riduzione della temperatura

## Regolazione dell'altezza e del livellamento del frigorifero portatile

(Fig. 4 a pagina 8)

- L'apparecchiatura è dotata di piedini regolabili, in modo che l'altezza possa essere regolata per livellare il frigorifero portatile su superfici irregolari del pavimento.
- Si consiglia a due persone di eseguire questa procedura.
- Abbassare l'apparecchiatura con cautela di circa 60° per consentire l'accesso ai piedini regolabili.
- Ruotare il piede in una posizione adeguata per livellare il frigorifero portatile.

## Installazione della maniglia

(Fig. 5 a pagina 8)

18. Guarnizione
  19. Rondella piatta
  20. Rondella di bloccaggio
  21. Vite
  22. Impugnatura
  23. Telaio porta
- Rimuovere la guarnizione della porta sul lato in cui si desidera installare la maniglia. È possibile vedere due fori designati per l'installazione dell'impugnatura.
  - Installare saldamente la maniglia come mostrato nello schema sopra con le due viti, le rondelle di sicurezza e le rondelle piatte fornite.
  - Sostituire la guarnizione della porta.

## Invertire la porta della vostra cantina frigorifera: 237106, 237120, 237137

- Questi apparecchi hanno la capacità di aprire la porta sia dal lato sinistro che da quello destro.
- Se il sito di installazione lo richiede. Strumenti necessari (Fig. 6 a pagina 8):
  - Cacciavite a croce
  - Coltello per mastice o cacciavite a lama sottile
- Prima di iniziare a posare la cantina climatizzata sul retro per accedere alla base, è necessario appoggiarla su una morbida confezione in schiuma o materiale simile per evitare di danneggiare i tubi di raffreddamento sul retro della cantina climatizzata.

- Mettere in piedi la cantina climatizzata per vini, aprire la porta e rimuovere i ripiani e chiuderli (evitare che i ripiani siano danneggiati).
- Rimuovere la cerniera inferiore svitando le quattro viti di bloccaggio. Fare attenzione a tenere saldamente lo sportello in vetro dopo aver rimosso le viti. (Fig. 7 a pagina 8)
- Rimuovere delicatamente lo sportello superiore e posizionarlo su una superficie non graffiante con l'esterno rivolto verso l'alto per evitare il rischio di danni. (Fig. 8 a pagina 9)

Nota: Quando si rimuove la porta, guardare per rondella (s) tra la cerniera centrale e la parte inferiore della porta del congelatore che può aderire alla porta. Non perdere.

- Svitare la cerniera superiore che si trova nell'angolo in alto a destra della cantina climatizzata per vini, quindi utilizzare un cacciavite a lama sottile per premiare il coperchio di fissaggio della vite che nell'angolo sinistro della cantina climatizzata per vini, ricoprire i fori delle viti sul lato destro. (Fig. 9 a pagina 9)
- Avvitare la cerniera superiore sinistra alternativa (inclusa nei raccordi) nell'angolo in alto a sinistra della cantina climatizzata e serrare saldamente. (Fig. 10 a pagina 9)
- Ruotare la porta di 180° e spostarla nella posizione designata. Quindi avvitare il gruppo cerniera inferiore nella posizione designata a sinistra e serrarlo dopo aver livellato lo sportello. (Fig. 11 a pagina 9)

## Invertire la porta della vostra cantina frigorifera: 237113, 237144

- Questa unità ha la capacità di aprire lo sportello dal lato sinistro o destro. L'unità viene consegnata con l'apertura dello sportello dal lato sinistro. Se si desidera prenotare la direzione di apertura, seguire queste istruzioni:

Nota: Prima di invertire la porta, l'alimentazione deve essere interrotta. Tutte le parti rimosse devono essere salvate per la reinstallazione dello sportello. Questa unità è stata costruita con le cerniere della porta sulla destra. Se si desidera modificare la direzione di apertura, seguire le istruzioni riportate di seguito (Fig. 12 a pagina 10):

1. Rimuovere prima il coperchio superiore della cerniera [29].
2. Rimuovere le tre viti [24] che fissano la cerniera superiore [28] (lato destro) al telaio, togliere la cerniera superiore [28] (lato destro).
3. Sollevare la porta e posizionarla su una superficie imbottita per evitare di graffiarla.
4. Rimuovere le tre viti [31] che fissano la cerniera inferiore [25] e assicurarsi di rimuovere la cerniera inferiore [25].
5. Rimuovere la gamba anteriore sinistra [27] e trasferirla sul lato destro.
6. Rimuovere la piastra di rivestimento del foro [30] sul lato destro.
7. Prima di posizionare questa cerniera inferiore [25], rimuovere il bullone [32] e invertire la direzione della cerniera inferiore [25]. Quindi installare la cerniera inferiore [25] sul lato sinistro del telaio inferiore con due viti.
8. Inserire il bullone [32] nella cerniera inferiore [25].
9. Posizionare la porta al suo posto assicurandosi che la sede della porta si trovi sulla cerniera inferiore [25].
10. Mentre si affila la porta in posizione chiusa, fissare la cerniera superiore [28] nel telaio superiore del lato sinistro con tre viti [24]. Ricordare che non serrare le tre viti [24] finché la parte superiore della porta non è livellata con il piano di lavoro.

11. Installare il coperchio superiore della cerniera [29] sulla cerniera superiore.

**IMPORTANTE: NON RISCALDARE LA GUARNIZIONE DELLA PORTA SU NULLA TRANNE IL LIVELLO DI CALORE PIÙ BASSO, NÉ RISCALDARE LA GUARNIZIONE PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO. IN CASO CONTRARIO, SI POSSONO CAUSARE DANNI ALLA GUARNIZIONE DELLA PORTA, CHE NON VERREBBE RETTIFICATA GRATUITAMENTE IN BASE ALLA GARANZIA.**

**IMPORTANTE: DOPO AVER INVERTITO LA PORTA DELL'APPARECCHIATURA, SE L'APPARECCHIATURA È STATA POSIZIONATA SUL RETRO, È NECESSARIO ATTENDERE 8 ORE PRIMA DI RIACCENDERLA.**

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Collocare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni per l'uso

### Accensione/spengimento

- Premere contemporaneamente il tasto di controllo della luce, la chiave di conversione dell'unità di temperatura e la chiave di spostamento delle zone di temperatura e tenere premuto per 5 secondi per accendere/spengere la cantina climatizzata. Dopo l'arresto, tutti i tasti tranne questo tasto di combinazione non sono validi. Tutte le spie e i display sono spenti. La prossima volta che il frigorifero portatile è acceso, manterrà comunque l'impostazione della temperatura dall'ultimo spegnimento e dall'unità predefinita.

### Luce interna

- La luce può essere accesa e spenta premendo brevemente il pulsante di controllo della luce, conversione unità di temperatura.

### Conversione unità di temperatura

- È possibile selezionare l'impostazione del display della temperatura da Fahrenheit a gradi Celsius premendo il pulsante di controllo della luce, la conversione dell'unità di temperatura e tenerla premuta per 5 secondi, l'indicatore Fahrenheit o gradi Celsius apparirà nell'indicatore della zona di temperatura.

## Selezione della zona di temperatura

- Premere brevemente il tasto di spostamento delle zone di temperatura per scegliere la zona di temperatura (zona di temperatura superiore / zona di temperatura inferiore). La finestra della zona di temperatura selezionata lampeggia, quindi è possibile premere il pulsante di aumento della temperatura o il pulsante di diminuzione della temperatura per aumentare o diminuire la temperatura.

## Impostazione della temperatura

- Intervallo di temperatura compreso tra circa 5 °C e 18 °C in base alla temperatura ambiente compresa tra 25 °C e 27 °C.
- La temperatura che si desidera impostare sarà +1°C se si preme una volta il pulsante di aumento della temperatura, fino a quando non viene impostato il limite superiore della temperatura (18°C). Se non viene eseguita alcuna operazione, la funzione di impostazione della temperatura termina dopo 3 secondi.
- Premere il pulsante di aumento della temperatura e tenerlo premuto per 5 secondi per visualizzare la temperatura effettiva nell'indicatore della zona di temperatura. Dopo 5 secondi, la temperatura impostata verrà nuovamente visualizzata.
- La temperatura diminuirà di 1 °C se si preme una volta il pulsante di diminuzione della temperatura, fino a quando non viene impostato il limite inferiore della temperatura (5 °C). Se non viene eseguita alcuna operazione, la funzione di impostazione della temperatura termina dopo 3 secondi.

## Modalità display ON/OFF

- Premere contemporaneamente il tasto di spostamento delle zone di temperatura e il pulsante di aumento della temperatura e tenere premuto per 5 secondi: La modalità di visualizzazione è attivata. In modalità display, il frigorifero portatile non viene raffreddato o riscaldato, tutti i display e gli indicatori funzionano normalmente, i pulsanti sono operativi, la luce superiore può essere controllata normalmente. Quando la modalità di visualizzazione è aperta, le spie Celsius e Fahrenheit si accendono contemporaneamente.
- Per uscire da questa modalità, premere nuovamente il tasto di spostamento delle zone di temperatura e il pulsante di aumento della temperatura o spegnere il dispositivo.

## Prima di accendere

- Dopo la consegna, attendere otto ore prima di collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica. Ciò consentirà a qualsiasi gas refrigerante che potrebbe essere stato disturbato durante il processo di trasporto di depositarsi.
- L'esterno dell'apparecchiatura e gli accessori rimovibili al suo interno devono essere puliti con una soluzione di detergente liquido e acqua.
- L'interno dell'apparecchiatura deve essere pulito con una soluzione di bicarbonato di sodio disciolto in acqua tiepida. Gli interni e gli accessori devono essere asciugati accuratamente dopo aver completato il processo di pulizia.
- Quando si accende l'apparecchiatura per la prima volta, si può avvertire un odore. Si riduce quando l'apparecchiatura inizia a raffreddarsi.

## DURANTE il primo utilizzo

- **IMPORTANTE:** Quando si utilizza la cantina climatizzata per vini per la prima volta o si riavvia l'apparecchiatura dopo che è stata spenta per lungo tempo, potrebbe esserci una variazione di alcuni gradi tra la temperatura selezionata e quella indicata sul display a LED. Questo è normale ed è dovuto alla durata del tempo di attivazione. Una volta che la cantina climatizzata è in funzione da alcune ore, tutto tornerà alla normalità.
- Quando si accende l'apparecchiatura per la prima volta, il compressore funzionerà in modo continuo fino a quando la cantina climatizzata raggiungerà una temperatura sufficientemente fredda.
- Durante questo periodo di tempo, si dovrebbe cercare di non aprire frequentemente la porta o posizionare bottiglie all'interno dell'apparecchiatura.
- Se l'unità è spenta o scollegata, è necessario attendere almeno 5 minuti prima di riavviare l'apparecchiatura o ricollegarla all'alimentazione di rete.
- **ATTENZIONE:** In caso di interruzione dell'alimentazione, tenere chiusa la porta dell'apparecchiatura per mantenere la temperatura. Una volta ripristinata l'alimentazione, il frigorifero per vini ricorderà la temperatura impostata in precedenza.
- **IMPORTANTE:** Quando la temperatura del frigorifero viene modificata, il compressore lavora di più per raggiungere la temperatura richiesta. Durante questo periodo, i pannelli laterali della cantina climatizzata possono raggiungere fino a 45 °C, ma si raffreddano quando viene raggiunta la temperatura impostata.

## Temperatura ottimale di servizio del vino

Temperatura	Tipo di vino	Categoria vino
18°C (65°F)	Ricco, intenso, argilloso, pepe	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63 °F)	Rosso	Barolo, Gran Croce Borgogna
16°C (61°F)	Rosso corpo medio-più chiaro	Rioja, Pinot Nero, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Porto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Costa Du Rhone
12°C (54°F)	Rosso succoso e fruttato	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52 °F)	Bianchi corposi/in rovere	Borgogna bianca
10°C (50 °F)	Corporatura da media a più leggera	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Bianchi	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vini dolci e scintillanti	Champagne vintage
7°C (45°F)		
6°C (43 °F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Nota:** La tabella sopra è solo a scopo di riferimento.

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbe verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.

## Pulizia

- Prima di pulire l'apparecchiatura, assicurarsi di rimuovere tutti i ripiani dallo scomparto.
- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

## Sbrinamento

- Lo sbrinamento avviene automaticamente all'interno della cantina climatizzata durante il funzionamento. L'acqua di sbrinamento viene raccolta dal vassoio di evaporazione ed evapora automaticamente.
- Il vassoio di evaporazione e il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento devono essere puliti periodicamente. Ciò impedirà all'acqua di accumularsi sul fondo della cantina climatizzata, invece di scorrere lungo il canale di sbrinamento e il foro di scarico.
- Puoi anche versare una piccola quantità di acqua nel foro di scarico per pulirlo al suo interno.
- Fare attenzione che le bottiglie di vino non tocchino la parete posteriore dell'apparecchiatura, in quanto ciò può interrompere il processo di sbrinamento automatico e deviare l'acqua nella base del frigorifero portatile.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'utilizzo, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

## Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si riesce ancora a risolvere il problema, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
La cantina non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non collegato.</li><li>• L'apparecchiatura è spenta.</li><li>• L'interruttore automatico è scattato o il fusibile è rotto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare di nuovo per assicurarsi che sia collegato correttamente.</li><li>• Contattare il fornitore.</li></ul>
La cantina non è abbastanza fredda.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'ambiente esterno può richiedere un'impostazione più elevata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'impostazione della temperatura.</li></ul>
Si accende e si spegne frequentemente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura ambiente è più calda del normale.</li><li>• Una grande quantità di contenuti è stata aggiunta alla cantina del vino.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il controllo della temperatura non è impostato correttamente.</li></ul>
La luce non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non collegato.</li><li>• L'interruttore automatico è scattato o un fusibile bruciato.</li><li>• La lampadina è fuori uso.</li><li>• Il pulsante della spia è "OFF".</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contattare il fornitore.</li></ul>
Vibrazioni.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la cantina sia a livello.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello e regolare i piedini fino a quando il refrigeratore del vino non è in piano. (Le vibrazioni minori sono normali)</li></ul>
La cantina sembra fare troppo rumore.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il rumore di ronzio può provenire dal flusso del refrigerante, che è normale.</li><li>• Al termine di ogni ciclo, è possibile che si sentano rumori gorgoglianti causati dal flusso di refrigerante nella cantina del vino.</li><li>• La contrazione e l'espansione delle pareti interne possono causare rumori scoppiettanti e scoppiettanti.</li><li>• La cantina non è a livello.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello e regolare i piedini fino a quando il refrigeratore del vino non è in piano.</li><li>• Contattare il fornitore.</li></ul>

**IMPORTANTE:** Se l'apparecchiatura sembra non funzionare correttamente, scollegarla dall'alimentazione di rete e contattare il Servizio clienti.

**NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIATURA DA SOLI.**

## Identificazione del codice di errore

Codice di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
EU	<p>Errore di comunicazione</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tabellone difettoso</li> <li>2. Scheda di alimentazione danneggiata</li> <li>3. Circuito aperto nel cavo di collegamento tra la scheda di alimentazione e la scheda di visualizzazione</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire il pannello di visualizzazione</li> <li>2. Sostituire il pannello di alimentazione</li> <li>3. Ispezionare il cavo di collegamento e trovare un modo per collegarlo correttamente</li> </ol>
HI	<p>Allarme Alta Temperatura</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il compressore non si avvia</li> <li>2. Sonda di rilevamento della temperatura danneggiata</li> <li>3. Perdita di freddo</li> <li>4. Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifica se il compressore si avvia: se si avvia, potrebbe esserci una perdita di refrigerante e sarà necessario ricaricarlo; se non si avvia, controlla se c'è tensione tra l'aviatore e il protettore del compressore: se c'è tensione, il compressore potrebbe essere danneggiato ed entrare in modalità di protezione, quindi sostituisci il compressore; se non c'è tensione, potrebbe essere danneggiata la scheda di alimentazione, quindi sostituisci la scheda di alimentazione</li> <li>2. Sostituisci la sonda di rilevamento della temperatura</li> <li>3. Sostituire il pannello di alimentazione</li> </ol>
LO	<p>Allarme Bassa Temperatura</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. PTC non riesce ad avviarsi</li> <li>2. Sonda di rilevamento della temperatura danneggiata</li> <li>3. Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire PTC</li> <li>2. Sostituisci la sonda di rilevamento della temperatura</li> <li>3. Sostituire il pannello di alimentazione</li> </ol>

Et	<p>Allarme Differenza di Temperatura Dopo Sbrinamento o Riscaldamento (La differenza di temperatura tra le sonde di rilevamento della temperatura in ciascuna zona termica è maggiore di 5°C per 5 volte consecutive)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il compressore non si avvia</li> <li>2. PTC non riesce ad avviarsi</li> <li>3. Sonda di rilevamento della temperatura danneggiata</li> <li>4. Perdita di freddo</li> <li>5. Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifica se il compressore si avvia: se si avvia, potrebbe esserci una perdita di refrigerante e sarà necessario ricaricarlo; se non si avvia, controlla se c'è tensione tra l'aviatore e il protettore del compressore: se c'è tensione, il compressore potrebbe essere danneggiato ed entrare in modalità di protezione, quindi sostituisci il compressore; se non c'è tensione, potrebbe essere danneggiata la scheda di alimentazione, quindi sostituisci la scheda di alimentazione</li> <li>2. Sostituire PTC</li> <li>3. Sostituisci la sonda di rilevamento della temperatura</li> <li>4. Sostituire il pannello di alimentazione</li> </ol>
E1	<p>NTC1 Circuito Aperto (Installato sul coperchio ovale del deflettore d'aria nella zona di temperatura superiore o nel serbatoio interno dell'armadio)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guasto nel cavo di collegamento o nel terminale di NTC1</li> <li>2. NTC1 danneggiato</li> <li>3. Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il cavo di collegamento e i terminali di NTC1 per terminali allentati o rotti. Ricollegare i fili allentati o rotti</li> <li>2. Sostituire NTC1</li> <li>3. Sulla base dell'ispezione di NTC1, se si conferma che non ci sono problemi con il filo e la parte interna di NTC1, sostituire la scheda di alimentazione</li> </ol>
E2	<p>Cortocircuito NTC1 (Installato sulla copertura ovale del deflettore dell'aria nella zona di temperatura superiore o nel serbatoio interno dell'armadio)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cortocircuito nel filo di collegamento tra i due poli di NTC1 e la scheda di alimentazione</li> <li>2. NTC1 danneggiato</li> <li>3. Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scollegare NTC1 e il pannello di alimentazione, controllare se i due fili tra NTC1 e il pannello di alimentazione sono in corto circuito, trovare il punto di cortocircuito e ripararlo</li> <li>2. Sostituire NTC1</li> <li>3. Sostituire il pannello di alimentazione</li> </ol>
E5	<p>Circuito Aperto NTC3 (Installato nella zona di temperatura superiore, fissato al tubo di ritorno dell'evaporatore con una clip di fissaggio)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guasto nel cavo di collegamento o nel terminale di NTC3</li> <li>2. NTC3 danneggiato</li> <li>3. Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispezionare il filo di collegamento e i terminali di NTC3 per verificare la presenza di terminali allentati o rotti. Ricollegare i fili allentati o rotti.</li> <li>2. Sostituire NTC3. Basato sull'ispezione dell'NTC</li> <li>3. Se è confermato che non ci sono problemi con il filo e la parte interna dell'NTC3, sostituire la scheda di alimentazione</li> </ol>

E6	<p>Cortocircuito NTC3 (Installato nella zona di temperatura superiore, fissato al tubo di ritorno dell'evaporatore con una clip di fissaggio)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito nel filo di collegamento tra i due poli di NTC3 e la scheda di alimentazione</li> <li>NTC3 danneggiato</li> <li>Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Scollegare NTC3 e la scheda di alimentazione, verificare se i due fili tra NTC3 e la scheda di alimentazione sono in cortocircuito, trovare il punto di cortocircuito e ripararlo</li> <li>Sostituire NTC3</li> <li>Sostituire la scheda di alimentazione</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Circuito Aperto (Installato sulla copertura ovale del deflettore d'aria nella zona a temperatura inferiore o nel serbatoio interno dell'armadio, nella stessa posizione di NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Guasto nel filo di collegamento o nel terminale di NTC4</li> <li>NTC4 Danneggiato</li> <li>Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ispeziona il collegamento del filo e i terminali di NTC4 per terminali allentati o rotti. Ricollegare i fili allentati o rotti.</li> <li>Sostituisci NTC4</li> <li>In base all'ispezione di NTC4, se è confermato che non ci sono problemi con il filo e la parte interna di NTC4, sostituisci il pannello di alimentazione</li> </ol>
E8	<p>NTC4 Cortocircuito (Installato presso il coperchio ovale del deflettore d'aria nella zona a bassa temperatura o nel serbatoio interno dell'armadio, nella stessa posizione di NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito nel filo di collegamento tra i due poli di NTC4 e la scheda di alimentazione</li> <li>NTC4 Danneggiato</li> <li>Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Disconnettere NTC4 e la scheda di alimentazione, ispezionare se i due fili tra NTC4 e la scheda di alimentazione sono in cortocircuito, trovare il punto di cortocircuito e ripararlo</li> <li>Sostituisci NTC4</li> <li>Sostituire la scheda di alimentazione</li> </ol>
E9	<p>NTC5 Circuito Aperto (Installato sulla copertura ovale del deflettore d'aria nella zona a bassa temperatura o nel serbatoio interno dell'armadio, nella stessa posizione di NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Guasto nel cavo di collegamento o nel terminale di NTC5</li> <li>NTC5 danneggiato</li> <li>Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Controllare il cavo di collegamento e i terminali di NTC5 per terminali allentati o rotti. Ricollegare i fili allentati o rotti.</li> <li>Sostituire NTC5</li> <li>In base all'ispezione di NTC5, se viene confermato che non c'è alcun problema con il filo e la parte interna di NTC5, sostituire la scheda di alimentazione</li> </ol>
EA	<p>Cortocircuito NTC5 (Installato al coperchio ovale del deflettore d'aria nella zona a bassa temperatura o nel serbatoio interno dell'armadio, nella stessa posizione di NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito nel cavo di collegamento tra i due poli di NTC5 e la scheda di alimentazione</li> <li>NTC5 danneggiato</li> <li>Scheda di alimentazione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Scollegare la scheda di alimentazione, verificare se i due cavi tra NTC5 e la scheda di alimentazione sono in cortocircuito, trovare il punto di cortocircuito e ripararlo</li> <li>Sostituire NTC5</li> <li>Sostituire la scheda di alimentazione</li> </ol>

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

### Stimate client,

**Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.**

### Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul

este conectat la sursa de alimentare.

- **AVERTISMENT!** Opriti **ÎNTOTDEAUNA** aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesoriu sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriu originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

### Instrucțiuni speciale privind siguranța

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.



**ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R600a. Este un agent frigorific inflamabil, dar este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stralul de ozon și nu crește efectul de seră.

- Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
- Agentul de suflare cu spumă utilizat este Ciclopentan în acest aparat. Este foarte inflamabil.
  - **ATENȚIE! RISC DE ARSURII!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical.
  - **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când o încorporați. Nu blocați niciodată aspirația debitului de aer și orificiul de evacuare a aerului pentru a menține circulația aerului.
  - **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
  - **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
  - **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
  - Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
  - După instalare, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și trebuie să așteptați 2 ore înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru este valabil dacă aparatul este mutat după aceea.
  - Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute până când este pornit din nou.
  - **AVERTISMENT!** Nu așezați cabluri prelungitoare cu prize multiple sau orice tip de sursă de alimentare externă pe spațiile aparatului.
  - Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză ca și cu acest aparat.
  - Nu încercați să urcați pe aparat.

### Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
  - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - case de ferme;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - mediu de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este conceput pentru depozitarea și răcirea vinului (de ex. șampanie, vin alb, vin roșu etc.) Orice altă utilizare

poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări corporale.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

RO

## Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3-4)

1. Carcasă
2. Ventilator
3. Panou de comandă
4. Rafturi
5. Mâner
6. Ușă din sticlă călită
7. Blocare
8. Picioare

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Diagrama circuitului

(Fig. 2 la pagina 5-7)

9. Compresor
10. PCB afișaj/control
11. PCB de alimentare

## Panou de comandă

(Fig. 3 de la pagina 7)

12. Buton de control lumină, conversie unitate de temperatură
13. Tasta de schimbare a zonelor de temperatură
14. Indicator zonă de temperatură superioară
15. Indicator zonă de temperatură inferioară
16. Buton de creștere a temperaturii
17. Buton pentru scăderea temperaturii

## Reglarea înălțimii și nivelului răcitorului de vinuri

(Fig. 4 de la pagina 8)

- Aparatul este echipat cu picioare reglabile, astfel încât înălțimea să poată fi reglată pentru a regla nivelul răcitorului pe suprafețe de podea neuniforme.
- Recomandăm ca două persoane să efectueze această procedură.
- Trageți aparatul în jos cu atenție aproximativ 60° pentru a permite accesul la picioarele reglabile.
- Răsuciți piciorul într-o poziție adecvată pentru a nivela răcitorul.

## Instalarea mânerului

(Fig. 5 de la pagina 8)

18. Garnitură
19. Șaibă plată
20. Șaibă de blocare
21. Șurub
22. Mâner
23. Cadru ușă

- Scoateți garnitura ușii din partea pe care doriți să o montați pe mâner. Puteți vedea două orificii desemnate pentru instalarea mânerului.
- Instalați strâns mânerul așa cum se arată în diagrama de mai sus cu cele două șuruburi, șaibele de blocare și șaibele plate furnizate.
- Înlocuiți garnitura ușii.

## Inversarea ușii răcitorului de vinuri: 237106, 237120, 237137

- Aceste aparate au capacitatea de a deschide ușa fie din partea stângă, fie din partea dreaptă.
- Dacă locul de instalare necesită acest lucru. Instrumentele de care veți avea nevoie (Fig. 6 de la pagina 8):
  - Șurubelniță în formă de cruce
  - Cuțit chitos sau șurubelniță cu lamă subțire

- Înainte de a începe, așezați răcitorul de vinuri pe spate pentru a avea acces la bază, trebuie să îl așezați pe un ambalaj moale din spumă sau pe un material similar, pentru a evita deteriorarea țevilor de răcire din spatele răcitorului de vinuri.
- Stați în răcitorul de vinuri, deschideți ușa și scoateți rafturile și închideți-le (preveniți deteriorarea rafturilor).
- Scoateți balamaua inferioară deșurubând cele patru șuruburi de blocare. Țineți ușa de sticlă ferm după ce scoateți șuruburile. (Fig. 7 de la pagina 8)
- Scoateți ușor ușa superioară și așezați-o pe o suprafață care nu zgârie, cu exteriorul în sus, pentru a evita riscul de deteriorare. (Fig. 8 de la pagina 9)

Notă: Când scoateți ușa, aveți grijă la mașina(ele) de spălat rufe între balamaua centrală și partea de jos a ușii congelatorului care se pot lipi de ușă. A nu se pierde.

- Deșurubați balamaua superioară care, în colțul din dreapta sus al răcitorului de vinuri, și apoi folosiți o șurubelniță subțire pentru a premia capacul de fixare a șurubului care, în colțul din stânga al răcitorului de vinuri, reacoperiți orificiile pentru șuruburi din partea dreaptă. (Fig. 9 de la pagina 9)
- Înșurubați balamaua alternativă din partea stângă sus (inclusiv în fitinguri) în colțul din stânga sus al răcitorului de vinuri și strângeți bine. (Fig. 10 de la pagina 9)
- Rotiți ușa cu 180° și apoi mutați ușa în poziția desemnată. Apoi înșurubați ansamblul balamalei inferioare în poziția indicată din stânga și strângeți-l după ce ușa este nivelată. (Fig. 11 la pagina 9)

## Inversarea ușii răcitorului de vinuri: 237113, 237144

- Această unitate are capacitatea de a deschide ușa din partea stângă sau dreaptă. Unitatea vă este livrată cu deschiderea ușii din partea stângă. Dacă doriți să rezervați direcția de deschidere, urmați aceste instrucțiuni:

Notă: Înainte de a inversa ușa, alimentarea trebuie oprită. Toate piesele îndepărtate trebuie salvate la reinstalarea ușii. Această unitate a fost construită cu balamalele ușii în partea dreaptă. Dacă doriți să schimbați direcția de deschidere, urmați instrucțiunile de mai jos (Fig. 12 de la pagina 10):

1. Scoateți mai întâi capacul balamalei superioare (29).
2. Scoateți cele trei șuruburi (24) care fixează balamaua superioară (28) (partea dreaptă) pe cadru. Scoateți balamaua superioară (28) (partea dreaptă).
3. Ridicați ușa și puneți-o pe o suprafață căptușită pentru a preveni zgârierea acesteia.
4. Scoateți cele trei șuruburi (31) care fixează balamaua inferioară (25) și asigurați-vă că scoateți balamaua inferioară (25).
5. Scoateți piciorul din față stânga (27) și transferați-l pe partea dreaptă.
6. Scoateți placa de acoperire a orificiului (30) din partea dreaptă.
7. Înainte de a pune balamaua inferioară (25), scoateți șurubul din interior (32) și inversați direcția balamalei inferioare (25). Apoi montați balamaua inferioară (25) pe partea stângă a cadrului inferior cu două șuruburi.
8. Introduceți bolțul (32) în balamaua inferioară (25).
9. Puneți ușa la locul ei, asigurându-vă că scaunul ușii de la balamaua inferioară (25).
10. În timp ce împingeți ușa în poziția închisă, fixați balamaua superioară (28) în cadrul superior al părții stângi cu trei șuruburi (24). Vă rugăm să rețineți că nu strângeți cele trei șuruburi (24) până când partea superioară a ușii nu este aliniată cu partea superioară a conturului.
11. Montați capacul balamalei superioare (29) pe balamaua superioară.

**IMPORTANT: NU ÎNCĂLZIȚI GARNITURA UȘII PE NICI UN AFARĂ DE CEL MAI SCĂZUT NIVEL DE CĂLDURĂ ȘI NU ÎNCĂLZIȚI GARNITURA PENTRU O PERIOADĂ LUNGĂ DE TIMP. ÎN CAZ CONTRAR, GARNITURA UȘII SE POATE DETERIORA, CEEA CE NU AR FI CORECTAT GRATUIT CONFORM GARANȚIEI.**

**IMPORTANT: DUPĂ CE AȚI INVERSAT UȘA APARATULUI, DACĂ AȚI PUS APARATUL PE SPATE, TREBUIE SĂ AȘTEPTAȚI 8 ORE ÎNAINTE DE A PORNI DIN NOU APARATUL.**

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

**NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

### Pornire/oprire

- Apăsând în același timp butonul de control al luminii, tasta de schimbare a unității de temperatură și a zonelor de temperatură și țineți apăsat timp de 5 secunde pentru a porni/opri răcătorul de vinuri. După oprire, toate cheile cu excepția acestor taste combinate sunt nevalide. Toate luminile indicatoare și afișajele sunt stinse. Data viitoare când răcătorul de vinuri este pornit, acesta va păstra în continuare setarea de temperatură de la ultima oprire și unitatea implicită.

### Lumină interioară

- Lumina poate fi pornită și oprită prin apăsarea scurtă a butonului de control al luminii, conversia unității de temperatură.

### Conversia unității de temperatură

- Puteți selecta setarea de afișare a temperaturii de la Fahrenheit la grade Celsius prin apăsarea butonului de control al luminii, conversia unității de temperatură și menținerea timp de 5 secunde, indicatorul de grade Fahrenheit sau Celsius va apărea în indicatorul zonei de temperatură.

### Selectarea zonei de temperatură

- Apăsând scurt tasta Shift a zonelor de temperatură pentru a alege zona de temperatură (zona de temperatură superioară / zona de temperatură inferioară). Fereastra zonei de temperatură selectate clipește intermitent, apoi puteți apăsa butonul de creștere a temperaturii sau butonul de scădere a temperaturii pentru a mări sau micșora temperatura.

### Setarea temperaturii

- Interval de temperatură de la aproximativ 5°C la 18°C pe baza temperaturii camerei de 25°C - 27°C.
- Temperatura pe care doriți să o setați va fi de +1°C dacă apăsați butonul de creștere a temperaturii o dată, până când este setată limita superioară a temperaturii (18°C). Dacă nu se efectuează nicio operație, funcția de setare a temperaturii se termină după 3 secunde.
- Apăsând butonul de creștere a temperaturii și mențineți-l apăsat timp de 5 secunde pentru a vizualiza temperatura reală din indicatorul zonei de temperatură. După 5 secunde, temperatura setată va fi afișată din nou.
- Temperatura va scădea cu 1°C dacă apăsați butonul de scădere a temperaturii o dată, până când este setată limita inferioară a temperaturii (5°C). Dacă nu se efectuează nicio operație, funcția de setare a temperaturii se termină după 3 secunde.

### Mod de afișare PORNIT/OPRIT

- Apăsând simultan tasta de comutare a zonelor de temperatură și butonul de creștere a temperaturii și mențineți-le apăseate 5 secunde: Modul de afișare este activat. În modul de afișare, răcătorul nu este răcit sau încălzit, toate afișajele și indicatoarele funcționează normal, butoanele sunt funcționale, lumina de sus poate fi controlată normal. Atunci când modul de afișare este deschis, ambele luminii indicatoare Celsius și Fahrenheit se vor aprinde simultan.
- Pentru a ieși din acest mod, apăsați din nou tasta de comutare

re a zonelor de temperatură și butonul de creștere a temperaturii sau opriți dispozitivul.

### Înainte de a porni

- După livrare, așteptați opt ore înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare. Acest lucru va permite ca orice gaz refrigerant care ar fi putut fi perturbat în timpul procesului de transport să se stabilizeze.
- Exteriorul aparatului și accesoriile detașabile din acesta trebuie curățate cu o soluție de detergent lichid și apă.
- Interiorul aparatului trebuie curățat cu o soluție de bicarbonat de sodiu dizolvată în apă călduță. Interiorul și accesoriile trebuie uscate bine după finalizarea procesului de curățare.
- Poate exista un miros când porniți aparatul pentru prima dată. Acesta se va reduce pe măsură ce aparatul începe să se răcească.

### În timpul primei utilizări

- **IMPORTANT:** Atunci când utilizați răcitorul de vinuri pentru prima dată sau reporniți aparatul după ce a fost oprit pentru o perioadă lungă de timp, pot exista câteva grade diferite între temperatura pe care o selectați și cea indicată pe afișajul LED. Acest lucru este normal și se datorează duratei de activare. După ce răcitorul de vinuri a funcționat timp de câteva ore, totul va reveni la normal.
- Când porniți aparatul pentru prima dată, compresorul va funcționa continuu până când răcitorul de vinuri atinge o temperatură suficient de scăzută.
- În această perioadă de timp, trebuie să încercați să nu deschideți ușa frecvent și să nu puneți sticle în interiorul aparatului.
- Dacă unitatea este oprită sau scoasă din priză, trebuie să așteptați cel puțin 5 minute înainte de a reporni aparatul sau de a-l reconecta la rețeaua de alimentare.
- **ATENȚIE:** În cazul unei pene de curent, țineți ușa aparatului închisă pentru a menține temperatura. După restabilirea alimentării, răcitorul de vinuri va reține temperatura setată anterior.
- **IMPORTANT:** Când temperatura răcitorului este modificată, compresorul lucrează mai mult pentru a atinge temperatura necesară. În acest timp, panourile laterale ale răcitorului de vinuri pot ajunge până la 45°C, însă se vor răci când se atinge temperatura setată.

### Temperatură optimă de servire a vinului

Temperatură	Tipul vinului	Categorie vin
18°C (65°F)	Bogat, Intens, Oaky, piper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Roșii	Barolo, Marele Cru al lui Bugundy
16°C (61°F)	Roșu corp mediu până la mai ușor	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Roșu suculent, fructat	Beaujolais, Valpolicella

11°C (52°F)	Alb cu corp întreg/opac	Burgundia albă
10°C (50°F)	Corp mediu spre mai ușor	Chardonnay, Sauterne
9°C (48°F)	Albi	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vinuri dulci și strălucitoare	Șampanie vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		NV cu șampanie, Prosecco, Cava, Asti

**Observație:** Tabelul de mai sus este doar pentru referință.

### Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

#### Curățare

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că scoateți toate rafturile din compartiment.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

#### Decongelare

- Decongelarea are loc automat în interiorul răcitorului de vinuri în timpul funcționării. Apa rezultată din dezghețare este colectată de tava de evaporare și se evaporă automat.
- Tava de evaporare și orificiul de evacuare a apei rezultate din dezghețare trebuie curățate periodic. Acest lucru va împiedica apa să se acumuleze în partea de jos a răcitorului de vinuri, în loc să curgă în josul canalului de decongelare și în orificiul de evacuare.
- De asemenea, puteți turna o cantitate mică de apă prin orificiul de evacuare pentru a curăța interiorul acestuia.
- Trebuie să aveți grijă ca sticlele de vin să nu atingă peretele din spate al aparatului, deoarece acest lucru poate întrerupe procesul de dezghețare automată și poate devia apa la baza răcitorului de vinuri.

#### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

## Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și complet răcit.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

## Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Răcitorul de vinuri nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nu este conectat.</li><li>• Aparatul este oprit.</li><li>• Întrerupătorul de circuit s-a declanșat sau siguranța este defectă.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați din nou pentru a vă asigura că este conectat corect.</li><li>• Contactați furnizorul.</li></ul>
Răcitorul de vinuri nu este suficient de rece.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mediul extern poate necesita o setare superioară.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați setarea pentru controlul temperaturii.</li></ul>
Pornește și oprește frecvent.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Temperatura camerei este mai mare decât cea normală.</li><li>• O cantitate mare de conținut a fost adăugată la răcitorul de vinuri.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlul temperaturii nu este setat corect.</li></ul>
Lumina nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nu este conectat.</li><li>• Întrerupătorul de circuit s-a declanșat sau are o siguranță arsă.</li><li>• Becul nu este în ordine.</li><li>• Butonul de iluminare este „OPRIT”.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contactați furnizorul.</li></ul>
Vibrații.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați pentru a vă asigura că răcitorul de vinuri este la nivel.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul și reglați picioarele până când răcitorul de vinuri este nivelat. (Vibrațiile minore sunt normale)</li></ul>
Răcitorul de vinuri pare să facă prea mult zgomot.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zgomotul de zdruncinare poate proveni din fluxul agentului frigorific, ceea ce este normal.</li><li>• Pe măsură ce fiecare ciclu se termină, este posibil să auziți sunete bălgâitoare cauzate de fluxul de agent frigorific din răcitorul de vinuri.</li><li>• Constrația și expansiunea pereților interiori pot cauza zgomote de pocnitură și crăpare.</li><li>• Răcitorul de vinuri nu este nivelat.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați nivelul și reglați picioarele până când răcitorul de vinuri este nivelat.</li><li>• Contactați furnizorul.</li></ul>

**IMPORTANT:** Dacă aparatul pare să nu funcționeze corect, trebuie să-l deconectați de la rețeaua de alimentare și apoi să contactați Departamentul de asistență pentru clienți.

## NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI SINGUR APARATUL.

## Identificarea codului de eroare

Cod de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
EU	Defecțiuni de comunicare 1. Panou de afișaj defectuos 2. Placă de alimentare deteriorată 3. Circuit deschis în firul de conectare între placa de alimentare și placa de afișare	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Înlouiește placa de afișaj</li><li>2. Înlouiește placa de alimentare</li><li>3. Inspectează firul de conectare și găsește o modalitate de a-l conecta corect</li></ol>
HI	Alarmă Temperatură Ridicată 1. Compresorul nu pornește 2. Sondă de temperatură deteriorată 3. Scurgere de frig 4. Placă de alimentare deteriorată	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificați dacă compresorul pornește: dacă pornește, este posibil să existe o scurgere de agent frigorific, iar agentul frigorific trebuie reumplut; dacă nu pornește, verificați dacă există tensiune între starterul și protectorul compresorului: dacă există tensiune, compresorul poate fi deteriorat și poate intra în modul de protecție, așa că înlocuiți compresorul; dacă nu există tensiune, placa de alimentare poate fi deteriorată, așa că înlocuiți placa de alimentare</li><li>2. Înlocuiți sonda de măsurare a temperaturii</li><li>3. Înlocuiște placa de alimentare</li></ol>
LO	Alarmă temperatură scăzută 1. PTC nu pornește 2. Sondă de temperatură deteriorată 3. Placă de alimentare deteriorată	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Înlocuire PTC</li><li>2. Înlocuiți sonda de măsurare a temperaturii</li><li>3. Înlocuiște placa de alimentare</li></ol>

RO

Et	<p>Alarmă de Diferență de Temperatură După Decongelare sau Încălzire (Diferența de temperatură între sondele de detectare a temperaturii din fiecare zonă de temperatură este mai mare de 5°C timp de 5 ori consecutive)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compresorul nu pornește</li> <li>2. PTC nu pornește</li> <li>3. Sondă de temperatură deteriorată</li> <li>4. Scurgere de frig</li> <li>5. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă compresorul pornește: dacă pornește, este posibil să existe o scurgere de agent frigorific, iar agentul frigorific trebuie reumplut; dacă nu pornește, verificați dacă există tensiune între starterul și protectorul compresorului: dacă există tensiune, compresorul poate fi deteriorat și poate intra în modul de protecție, așa că înlocuiți compresorul; dacă nu există tensiune, placa de alimentare poate fi deteriorată, așa că înlocuiți placa de alimentare</li> <li>2. Înlocuire PTC</li> <li>3. Înlocuiți sonda de măsurare a temperaturii</li> <li>4. Înlocuiește placa de alimentare</li> </ol>
E1	<p>NTC1 Circuit Deschis (Instalat la capacul oval al deflectorului de aer în zona de temperatură superioară sau în rezervorul interior al dulapului)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defecțiuni în firul de conectare sau în terminalul NTC1</li> <li>2. NTC1 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați firul de conectare și terminalele NTC1 pentru a depista terminale slăbite sau rupte. Reconectați firele slăbite sau rupte</li> <li>2. Înlocuiți NTC1</li> <li>3. Pe baza inspecției NTC1, dacă se confirmă că nu există nicio problemă cu firul și partea internă a NTC1, înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>
E2	<p>NTC1 Scurtcircuit (Instalat la capacul oval al deflectorului de aer în zona de temperatură superioară sau în rezervorul interior al dulapului)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scurtcircuit în firul de legătură între cei doi poli ai NTC1 și placa de alimentare</li> <li>2. NTC1 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați NTC1 și placa de alimentare, inspectați dacă cele două fire dintre NTC1 și placa de alimentare sunt în scurtcircuit, găsiți punctul de scurtcircuit și reparați-l</li> <li>2. Înlocuiți NTC1</li> <li>3. Înlocuiește placa de alimentare</li> </ol>
E5	<p>Circuit Deschis NTC3 (Montat în zona de temperatură superioară, legat de conducta de întoarcere a evaporatorului cu o clemă de fixare)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defecțiuni în firul de conectare sau terminalul NTC3</li> <li>2. NTC3 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați firul de conexiune și terminalele NTC3 pentru terminale slăbite sau rupte. Reconectați firele slăbite sau rupte.</li> <li>2. Înlocuiți NTC33. Bazat pe inspecția NTC</li> <li>3. Dacă se confirmă că nu există nicio problemă cu firul și partea internă a NTC3, înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>
E6	<p>Circuit Scurt NTC3 (Instalat în zona superioară de temperatură, legat de conducta de retur a evaporatorului cu un clemă de fixare)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circuit scurt în firul de legătură între cei doi poli ai NTC3 și placa de alimentare</li> <li>2. NTC3 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați NTC3 și placa de alimentare, inspectați dacă cele două fire dintre NTC3 și placa de alimentare sunt în scurtcircuit, găsiți punctul de scurtcircuit și reparați-l</li> <li>2. Înlocuiți NTC3</li> <li>3. Înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Circuit Deschis (Instalat la capacul oval al deflectorului de aer în zona cu temperatură joasă sau rezervorul interior al dulapului, în aceeași poziție cu NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defect în firul de conectare sau terminalul NTC4</li> <li>2. NTC4 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspectați firul de legătură și bornele NTC4 pentru a verifica dacă sunt terminale slăbite sau rupte. Reconectați firele slăbite sau rupte.</li> <li>2. Înlocuiți NTC4</li> <li>3. Pe baza inspecției NTC4, dacă se confirmă că nu există nicio problemă cu firul și partea internă a NTC4, înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>
E8	<p>Circuit Scurt NTC4 (Instalat la capacul oval al deflectorului de aer în zona cu temperatură mai scăzută sau în tancul interior al dulapului, în aceeași poziție ca NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circuit scurt în firul de legătură între cele două poli ai NTC4 și placa de alimentare</li> <li>2. NTC4 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați NTC4 și placa de alimentare, inspectați dacă cele două fire dintre NTC4 și placa de alimentare sunt în scurtcircuit, găsiți punctul de scurtcircuit și reparați-l</li> <li>2. Înlocuiți NTC4</li> <li>3. Înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>
E9	<p>Circuit Deschis NTC5 (Instalat pe capacul oval al deflectorului de aer în zona de temperatură joasă sau în rezervorul interior al dulapului, în aceeași poziție cu NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defect în firul de conexiune sau terminalul NTC5</li> <li>2. NTC5 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspectați firul de conexiune și terminalele NTC5 pentru terminale desfăcute sau rupte. Reconectați firele slăbite sau rupte.</li> <li>2. Înlocuiți NTC5</li> <li>3. Pe baza inspecției NTC5, dacă se confirmă că nu există probleme cu firul și partea internă a NTC5, înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>
EA	<p>Scurtcircuit NTC5 (Instalat la capacul oval al deflectorului de aer în zona de temperatură scăzută sau în rezervorul interior al cabinetului, în aceeași poziție cu NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scurtcircuit în firul de legătură între cele două poli ai NTC5 și placa de alimentare</li> <li>2. NTC5 deteriorat</li> <li>3. Placă de alimentare deteriorată</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați placa de alimentare, verificați dacă cele două fire între NTC5 și placa de alimentare sunt în scurtcircuit, găsiți punctul de scurtcircuit și reparați-l</li> <li>2. Înlocuiți NTC5</li> <li>3. Înlocuiți placa de alimentare</li> </ol>

## Γαραντίε

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Αρuncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργηγοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

• Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R600a. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στήνίδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από το θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούτε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υπάρχουν μέρη του συστήματος ψύξης που έχουν υποστεί ζημιά. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.

• Το διογκωτικό μέσο από αφρώδες υλικό που χρησιμοποιείται είναι το Cyclopentane σε αυτή τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.

• **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την τοποθέτηση. Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρήσετε την κυκλοφορία του αέρα.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.

• Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φίλτες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.

• Μετά την εγκατάσταση, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 2 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινηθεί μετά.

• Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε καλώδια επέκτασης με πολλαπλές πρίζες ή οποιονδήποτε τύπο εξωτερικής παροχής ρεύματος στο πίσω μέρος της συσκευής.

• Καμία άλλη συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στην ίδια πρίζα με αυτή τη συσκευή.

• Μην επικειρήσετε να ανεβείτε στη συσκευή.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
  - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα
  - αγροτικές κατοικίες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και πρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για αποθήκευση και ψύξη κρυστών (π.χ. σαμπάνια, λευκό κρασί, κόκκινο κρασί κ.λπ.) Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως προστασία κατηγορίας I και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3-4)

1. Περιβλήμα
2. Ανεμιστήρας
3. Πίνακας ελέγχου
4. Ράφια
5. Λαβή
6. Θερμαινόμενη γυάλινη πόρτα
7. Κλειδίωμα
8. Πόδια

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 2 στη σελίδα 5-7)

9. Συμπιεστής
10. PCB σθόννης/ελέγχου
11. PCB ισχύος

## Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 3 στη σελίδα 7)

12. Κουμπί ελέγχου φωτός, μετατροπή μονάδας θερμοκρασίας
13. Πλήκτρο αλλαγής ζωνών θερμοκρασίας
14. Ένδειξη ζώνης άνω θερμοκρασίας
15. Ένδειξη ζώνης χαμηλότερης θερμοκρασίας
16. Κουμπί αύξησης θερμοκρασίας
17. Κουμπί μείωσης θερμοκρασίας

## Ρύθμιση του ύψους και της οριζοντίωσης του ψύκτη κρασιού (Εικ. 4 στη σελίδα 8)

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ρυθμιζόμενα πόδια, έτσι ώστε το ύψος να μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να οριζοντιώνει το ψυγείο σε ανώμαλες επιφάνειες δαπέδου.
- Συνιστούμε δύο άτομα να εκτελέσουν αυτήν τη διαδικασία.
- Τραβήξτε προσεκτικά προς τα κάτω τη συσκευή κατά περίπου 60° για να επιτρέψετε την πρόσβαση στα ρυθμιζόμενα πόδια.
- Περιστρέψτε το πόδι σε κατάλληλη θέση για να οριζοντιώσετε το ψυγείο.

## Εγκατάσταση της λαβής

(Εικ. 5 στη σελίδα 8)

18. Στήριγμα
19. Επίπεδη ροδέλα
20. Ροδέλα ασφάλισης
21. Βίδα
22. Λαβή
23. Πλαίσιο πόρτας

- Αφαιρέστε το λάστιχο της πόρτας στην πλευρά που θέλετε να εγκαταστήσετε τη λαβή. Μπορείτε να δείτε δύο καθορισμένες οπές για την εγκατάσταση της λαβής.
- Τοποθετήστε τη λαβή σφικτά όπως φαίνεται στο παραπάνω διάγραμμα με τις δύο βίδες, τις ροδέλες ασφάλισης και τις επίπεδες ροδέλες που παρέχονται.
- Αντικαταστήστε το λάστιχο της πόρτας.

## Αντιστροφή της πόρτας του ψύκτη κρασιού: 237106, 237120, 237137

- Αυτές οι συσκευές έχουν τη δυνατότητα ανοίγματος της πόρτας είτε από την αριστερή είτε από τη δεξιά πλευρά.
- Εάν το απαιτεί η τοποθεσία εγκατάστασης, Εργαλεία που θα χρειαστείτε [Εικ. 6 στη σελίδα 8]:
  - Κατσαβίδι σταυροειδούς σχήματος
  - Λεπίδα ή κατσαβίδι λεπτής λεπίδας
- Πριν ξεκινήσετε να αποκομπίτε τον ψύκτη κρασιού στην πλάτη του για να αποκτήσετε πρόσβαση στη βάση, θα πρέπει να τον αποκομπίσετε σε μαλακή συσκευασία αφρού ή παρόμοιο υλικό για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους σωλήνες ψύξης στο πίσω μέρος του ψύκτη κρασιού.
- Σταθείτε στον ψύκτη κρασιού, ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε τα ράφια και κλείστε τα (αποτρέψτε την πρόκληση ζημιάς στα ράφια).
- Αφαιρέστε τον κάτω μεντεσέ ξεβιδώνοντας τις τέσσερις βίδες ασφάλισης. Προσέξτε να κρατάτε σταθερά τη γυάλινη πόρτα μετά την αφαίρεση των βιδών. [Εικ. 7 στη σελίδα 8]
- Αφαιρέστε απαλά την επάνω πόρτα και τοποθετήστε την σε μια επιφάνεια που δεν χαράσσει με την εξωτερική πλευρά προς τα πάνω, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς. [Εικ. 8 στη σελίδα 9]

Σημείωση: Όταν αφαιρέτε την πόρτα, προσέχετε για ροδέλα(ές) ανάμεσα στον κεντρικό μεντεσέ και το κάτω μέρος της πόρτας του καταψύκτη που μπορεί να κολλήσουν στην πόρτα. Μην κάνετε.

- Ξεβιδώστε τον επάνω μεντεσέ που βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία του ψύκτη κρασιού και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα λεπτό κατσαβίδι για να επαληθεύσετε το κάλυμμα συγκράτησης βίδας, το οποίο στην αριστερή γωνία του ψύκτη κρασιού, καλύψ-

τε ξανά τις οπές βιδών στη δεξιά πλευρά. [Εικ. 9 στη σελίδα 9]

- Βιδώστε τον εναλλακτικό αριστερό άνω μεντεσέ (περιλαμβανεται στα εξαρτήματα) στην επάνω αριστερή γωνία του ψύκτη κρασιού και σφίξτε τον καλά. [Εικ. 10 στη σελίδα 9]
- Περιστρέψτε τη θύρα κατά 180° και, στη συνέχεια, μετακινήστε τη θύρα στην καθορισμένη θέση. Στη συνέχεια, βιδώστε τη διατάξη του κάτω μεντεσέ στην αριστερή καθορισμένη θέση και σφίξτε την αφού οριζοντιωθεί η πόρτα. [Εικ. 11 στη σελίδα 9]

## Αντιστροφή της πόρτας του ψύκτη κρασιού: 237113, 237144

- Αυτή η μονάδα έχει τη δυνατότητα να ανοίγει την πόρτα από την αριστερή ή τη δεξιά πλευρά. Η μονάδα παραδίδεται σε εσάς με το άνοιγμα της πόρτας από την αριστερή πλευρά. Εάν επιθυμείτε να κρατήσετε την κατεύθυνση ανοίγματος, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:

Σημείωση: Πριν από την αντιστροφή της πόρτας, πρέπει να διακοπεί η παροχή ρεύματος. Όλα τα εξαρτήματα που αφαιρέθηκαν πρέπει να αποθηκευτούν για την επανεγκατάσταση της πόρτας. Αυτή η μονάδα έχει κατασκευαστεί με τους μεντεσές της πόρτας στα δεξιά. Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε την κατεύθυνση ανοίγματος, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες (Εικ. 12 στη σελίδα 10):

1. Αφαιρέστε πρώτα το κάλυμμα του επάνω μεντεσέ (29).
2. Αφαιρέστε τις τρεις βίδες (24) που συγκρατούν τον επάνω μεντεσέ (28) (δεξιά πλευρά) στο πλαίσιο, αφαιρέστε τον επάνω μεντεσέ (28) (δεξιά πλευρά).
3. Ανασπώστε την πόρτα και τοποθετήστε την σε μια επενδεδυμένη επιφάνεια για να μην γρατζουνιστεί.
4. Αφαιρέστε τις τρεις βίδες (31) που συγκρατούν τον κάτω μεντεσέ (25) και βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τον κάτω μεντεσέ (25).
5. Αφαιρέστε το αριστερό μπροστινό πόδι (27) και μεταφέρετέ το στη δεξιά πλευρά.
6. Αφαιρέστε την πλάκα καλύμματος οπής (30) στη δεξιά πλευρά.
7. Πριν τοποθετήσετε αυτόν τον κάτω μεντεσέ (25), αφαιρέστε το μπουλόνι (32) και αντιστρέψτε την κατεύθυνση του κάτω μεντεσέ (25). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον κάτω μεντεσέ (25) στην αριστερή πλευρά του κάτω πλαισίου με δύο βίδες.
8. Εισαγάγετε το μπουλόνι (32) στον κάτω μεντεσέ (25).
9. Ρυθμίστε την πόρτα στη θέση της, φροντίζοντας να είναι τοποθετημένη η θέση της στον κάτω μεντεσέ (25).
10. Ενώ τυλίγετε την πόρτα στην κλειστή θέση, ασφαλίστε τον επάνω μεντεσέ (28) στο επάνω πλαίσιο της αριστερής πλευράς με τρεις βίδες (24). Μην σφίγγετε τις τρεις βίδες (24) μέχρι το επάνω μέρος της πόρτας να ευθυγραμμιστεί με το επάνω μέρος του πάγκου.
11. Τοποθετήστε το κάλυμμα του επάνω μεντεσέ (29) στον επάνω μεντεσέ.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΘΕΡΜΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ Ή ΣΤΟ ΤΙΠΟΤΑ ΆΛΛΟ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΣΚΑΛΑ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΜΗΝ ΘΕΡΜΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ. ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΘΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΔΩΡΕΑΝ.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΟΤΑΝ ΈΧΕΤΕ ΑΝΤΙΣΤΡΕΨΕΙ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΕΑΝ ΈΧΕΤΕ ΤΟΠΟΘΗΤΗΣΕΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 8 ΩΡΕΣ ΠΡΙΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.**

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Πιέστε το πλήκτρο ελέγχου φωτός, το πλήκτρο μετατροπής μονάδας θερμοκρασίας και το πλήκτρο αλλαγής ζωνών θερμοκρασίας ταυτόχρονα και κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον ψύκτη κρasiού. Μετά τον τερματισμό λειτουργίας, όλα τα πλήκτρα εκτός από αυτό το πλήκτρο συνδυασμού δεν είναι έγκυρα. Όλες οι ενδεικτικές λυχνίες και οι οθόνες είναι αθιστές. Την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί ο ψύκτης κρasiού, θα διατηρήσει τη ρύθμιση θερμοκρασίας από την τελευταία διακοπή λειτουργίας και την προεπιλεγμένη μονάδα.

### Εσωτερικό φως

- Η λυχνία μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με το σύντομο πάτημα του κουμπιού ελέγχου φωτός, μετατροπή μονάδας θερμοκρασίας.

### Μετατροπή μονάδας θερμοκρασίας

- Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση της ένδειξης θερμοκρασίας από Φαρενάιτ σε βαθμούς Κελσίου πατώντας το κουμπί ελέγχου φωτός, τη μετατροπή και το κράτημα της μονάδας θερμοκρασίας για 5 δευτερόλεπτα, στην ένδειξη ζώνης θερμοκρασίας θα εμφανιστεί η ένδειξη Βαθμών Φαρενάιτ ή Κελσίου.

### Επιλογή ζώνης θερμοκρασίας

- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο αλλαγής ζωνών θερμοκρασίας για να επιλέξετε τη ζώνη θερμοκρασίας (ανώτερη ζώνη θερμοκρασίας / χαμηλότερη ζώνη θερμοκρασίας). Το επιλεγμένο παράθυρο ζώνης θερμοκρασίας αναβοσβήνει, και στη συνέχεια μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο αύξησης θερμοκρασίας ή το πλήκτρο μείωσης θερμοκρασίας για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία.

### Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Εύρος θερμοκρασίας περίπου 5°C έως 18°C με βάση θερμοκρασία δωματίου 25°C - 27°C.

- Η θερμοκρασία που θέλετε να ρυθμίσετε θα είναι +1°C αν πατήσετε το κουμπί αύξησης θερμοκρασίας μία φορά, μέχρι να ρυθμιστεί το ανώτερο όριο θερμοκρασίας (18°C). Αν δεν εκτελεστεί καμία λειτουργία, η λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας τερματίζεται μετά από 3 δευτερόλεπτα.
- Πιέστε το κουμπί αύξησης θερμοκρασίας και κρατήστε το πατημένο για 5 δευτερόλεπτα για να δείτε την πραγματική θερμοκρασία στην ένδειξη ζώνης θερμοκρασίας. Μετά από 5 δευτερόλεπτα, η θερμοκρασία ρύθμισης θα εμφανιστεί ξανά.
- Η θερμοκρασία θα μειωθεί κατά 1°C εάν πιέσετε το κουμπί μείωσης θερμοκρασίας μία φορά, μέχρι να ρυθμιστεί το κατώτερο όριο της θερμοκρασίας (5°C). Εάν δεν εκτελεστεί καμία λειτουργία, η λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας τερματίζεται μετά από 3 δευτερόλεπτα.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας οθόνης

- Πιέστε ταυτόχρονα το πλήκτρο αλλαγής και το πλήκτρο αύξησης θερμοκρασίας για 5 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία οθόνης είναι ενεργοποιημένη. Στη λειτουργία οθόνης, το ψυγείο δεν ψύχεται ή θερμαίνεται, όλες οι οθόνες και οι ενδεικτικές λειτουργούν κανονικά, τα κουμπιά λειτουργούν, η επάνω λυχνία μπορεί να ελεγχθεί κανονικά. Όταν ανοίξει η λειτουργία οθόνης, θα ανάψουν ταυτόχρονα και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες Celsius και Fahrenheit.
- Για να εξέλθετε από αυτή τη λειτουργία, πατήστε ξανά το πλήκτρο αλλαγής ζωνών θερμοκρασίας και το κουμπί αύξησης θερμοκρασίας ή απενεργοποιήστε τη συσκευή.

### Πριν από την ενεργοποίηση

- Μετά την παράδοση, περιμένετε οκτώ ώρες πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος. Αυτό θα επιτρέψει την καθίζηση τυχόν ψυκτικού αερίου που μπορεί να έχει διαταραχθεί κατά τη διαδικασία μεταφοράς.
- Το εξωτερικό της συσκευής και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα που περιέχονται σε αυτήν θα πρέπει να καθαρίζονται με διάλυμα υγρού απορρυπαντικού και νερού.
- Το εσωτερικό της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με διάλυμα διττανθρακικού νατρίου διαλυμένου σε χλιαρό νερό. Το εσωτερικό και τα παρελκόμενα θα πρέπει να στεγνώνονται σχολαστικά, μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού.
- Μπορεί να υπάρξει οσμή κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής. Θα μειωθεί καθώς η συσκευή αρχίζει να ψύχεται.

### Κατά την πρώτη χρήση

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν χρησιμοποιείτε τον ψύκτη κρasiού για πρώτη φορά ή επανεκκινείτε τη συσκευή αφού έχει απενεργοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να υπάρχει κάποια διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας που επιλέγετε και αυτής που υποδεικνύεται στην οθόνη LED. Αυτό είναι φυσιολογικό και οφείλεται στη διάρκεια του χρόνου ενεργοποίησης. Μόλις ο ψύκτης κρasiού λειτουργήσει για μερικές ώρες, όλα θα επανέλθουν στο φυσιολογικό.
- Όταν ενεργοποιείτε για πρώτη φορά τη συσκευή, ο συμπιεστής θα λειτουργεί συνεχώς μέχρι ο ψύκτης κρasiού να φτάσει σε αρκετά χαμηλή θερμοκρασία.
- Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, θα πρέπει να προσπαθήσετε να μην ανοίγετε συχνά την πόρτα και να μην τοποθετείτε μπουκάλια μέσα στη συσκευή.
- Εάν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή αποσυνδεδεμένη, πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από την επα-

νεκκίνηση της συσκευής ή την επανασύνδεση στην παροχή ρεύματος.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, κρατήστε την πόρτα της συσκευής κλειστή για να διατηρήσετε τη θερμοκρασία. Μόλις αποκατασταθεί η τροφοδοσία, το ψύκτη κρασιού θα θυμάται την προηγούμενη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν η θερμοκρασία του ψύκτη αλλάξει, ο συμπιεστής λειτουργεί πιο σκληρά για να φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, τα πλαινά τοιχώματα του ψύκτη κρασιού μπορούν να φτάσουν έως τους 45°C, ωστόσο θα κρυώσουν όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

## Βέλτιστη θερμοκρασία σερβιρίσματος κρασιού

Θερμοκρασία	Τύπος κρασιού	Κατηγορία κρασιών
18°C (65°F)	Πλούσια, Έντονο, Βράδυνο, Πιπέρι	Μπορντό, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Κόκκινα	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Μεσαίου έως ελαφρότερου χρώματος κόκκινα αρωματίδια	Piöza, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Τσιαντι, ζιντέλ
14°C (57°F)		Chinon, Θύρα, Μαδέρα
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Χυμώδη, φρουτώδη κόκκινα	Μποτζόλας, Βαλπολική
11°C (52°F)	Λευκά με γεμάτο σώμα/βελανιδιά	Λευκό μπορντό
10°C (50°F)	Μεσαίο έως ελαφρύτερο σώμα	Chardonnay, Σαουβιν
9°C (48°F)	Λευκά	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Γλυκά και πεντανόστιμα κρασιά	Σαμπάνια βιντατζ
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Σαμπάνια NV, Prosecco, Κοιλν, Asti

**Παρατήρηση:** Ο παραπάνω πίνακας προορίζεται μόνο για αναφορά.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην ωθείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.

### Καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα ράφια από τη θήκη.
- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφου-

γάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.

- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

### Απόψυξη

- Η απόψυξη πραγματοποιείται αυτόματα στο εσωτερικό του ψύκτη κρασιού κατά τη λειτουργία. Το νερό απόψυξης συλλέγεται από τον δίσκο εξάτμισης και εξατμίζεται αυτόματα.
- Ο δίσκος εξάτμισης και η οπή αποστράγγισης του νερού απόψυξης πρέπει να καθαρίζονται περιοδικά. Αυτό θα αποτρέψει τη συλλογή νερού στο κάτω μέρος του ψύκτη κρασιού, αντί να ρέει προς τα κάτω στο κανάλι αποστράγγισης του απόψυξης και στην οπή αποστράγγισης.
- Μπορείτε επίσης να ρίξετε μια μικρή ποσότητα νερού στην οπή αποστράγγισης για να καθαρίσετε το εσωτερικό της.
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί ώστε τα μπουκάλια κρασιού να μην έρχονται σε επαφή με το πίσω τοίχωμα της συσκευής, καθώς αυτό μπορεί να διακόψει την αυτόματη διαδικασία απόψυξης και να εκτρέψει το νερό στη βάση του ψύκτη κρασιού σας.

### Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Ο συντηρητής κρασιών δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν είναι συνδεδεμένο.</li> <li>• Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.</li> <li>• Ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιήθηκε ή η ασφάλεια έχει σπάσει.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά.</li> <li>• Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.</li> </ul>

Ο συντηρητής κρasiών δεν είναι αρκετά κρύος.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το εξωτερικό περιβάλλον μπορεί να απαιτεί υψηλότερη ρύθμιση.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε τη ρύθμιση ελέγχου θερμοκρασίας.</li> </ul>
Ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η θερμοκρασία δωματίου είναι θερμότερη από το κανονικό.</li> <li>• Έχει προστεθεί μεγάλη ποσότητα περιεχομένων στο κελάρι κρασιού.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο έλεγχος θερμοκρασίας δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.</li> </ul>
Το φως δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν είναι συνδεδεμένο.</li> <li>• Ο αποξεύκτης κύκλωματος ενεργοποιήθηκε ή έχει καεί μια ασφάλεια.</li> <li>• Ο λαμπτήρας είναι εκτός λειτουργίας.</li> <li>• Το κουμπί φωτισμού είναι «OFF».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.</li> </ul>
Δοηήσεις.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το κελάρι του κρασιού είναι επίπεδο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε την οριζοντίωση και ρυθμίστε τα πόδια έως ότου ο ψύκτης κρασιών είναι οριζοντιωμένος. (Οι μικροί κρasiοσμοί είναι φυσιολογικοί)</li> </ul>
Ο συντηρητής κρasiών φαίνεται να κάνει υπερβολικό θόρυβο.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο θόρυβος κροτάλισμα μπορεί να προέρχεται από τη ροή του ψυκτικού μέσου, η οποία είναι φυσιολογική.</li> <li>• Καθώς κάθε κύκλος ολοκληρώνεται, μπορεί να ακούσετε ήχους γουργουρίσματος που προκαλούνται από τη ροή του ψυκτικού μέσου στο κελάρι κρασιού σας.</li> <li>• Η σύσπαση και η διαστολή των εσωτερικών τοιχωμάτων μπορεί να προκαλέσει θορύβους που πέφτουν ή ραγίζουν.</li> <li>• Ο συντηρητής κρasiών δεν είναι οριζοντιωμένος.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε την οριζοντίωση και ρυθμίστε τα πόδια έως ότου ο ψύκτης κρασιών είναι οριζοντιωμένος.</li> <li>• Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.</li> </ul>

## Αναγνώριση κωδικού σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
EU	Σφάλμα επικοινωνίας 1. Ελαττωματική οθόνη ένδειξης 2. Κατεστραμμένη πλακέτα ισχύος 3. Ανοικτό κύκλωμα στο καλώδιο σύνδεσης μεταξύ της πλακέτας ισχύος και της πλακέτας οθόνης"	1. Αντικαταστήστε τον πίνακα οθόνης 2. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος 3. Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και βρείτε έναν τρόπο να το συνδέσετε σωστά
HI	Συναγερμός Υψηλής Θερμοκρασίας 1. Ο συμπιεστής δεν ξεκινά 2. Κατεστραμμένος ανιχνευτής θερμοκρασίας 3. Διαρροή ψύξης 4. Κατεστραμμένη πλακέτα ισχύος	1. Ελέγξτε εάν ξεκινάει ο συμπιεστής: εάν ξεκινάει, μπορεί να υπάρχει διαρροή ψυκτικού, και πρέπει να γίνει ξαναγέμισμα ψυκτικού: αν δεν ξεκινάει, ελέγξτε αν υπάρχει τάση μεταξύ της εκκίνησης και του προστατευτικού του συμπιεστή: αν υπάρχει τάση, ο συμπιεστής μπορεί να είναι κατεστραμμένος και να εισέρχεται σε λειτουργία προστασίας, οπότε αντικαταστήστε τον συμπιεστή- αν δεν υπάρχει τάση, μπορεί να είναι κατεστραμμένη η πλακέτα ισχύος, οπότε αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος 2. Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας 3. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος
LO	Συναγερμός Χαμηλής Θερμοκρασίας 1. Αποτυχία εκκίνησης PTC 2. Κατεστραμμένος ανιχνευτής θερμοκρασίας 3. Κατεστραμμένη πλακέτα τροφοδοσίας	1. Αντικατάσταση PTC 2. Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας 3. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Εάν η συσκευή σας δεν φαίνεται να λειτουργεί σωστά, τότε θα πρέπει να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος και, στη συνέχεια, να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

**ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ.**

Et	<p>Συναγερμός Διαφοράς Θερμοκρασίας Μετά την Απόψυξη ή τη Θέρμανση (Η Διαφορά Θερμοκρασίας μεταξύ των αισθητήρων θερμοκρασίας σε κάθε ζώνη θερμοκρασίας είναι μεγαλύτερη από 5°C για 5 συνεχείς φορές)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο συμπιεστής δεν ξεκινά</li> <li>2. Αποτυχία εκκίνησης PTC</li> <li>3. Κατεστραμμένος ανιχνευτής θερμοκρασίας</li> <li>4. Διαρροή ψύξης</li> <li>5. Κατεστραμμένη πλακέτα ισχύος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε εάν ξεκινάει ο συμπιεστής: εάν ξεκινάει, μπορεί να υπάρχει διαρροή ψυκτικού, και πρέπει να γίνει ξαναγέμισμα ψυκτικού· αν δεν ξεκινάει, ελέγξτε αν υπάρχει τάση μεταξύ της εκκίνησης και του προστατευτικού του συμπιεστή: αν υπάρχει τάση, ο συμπιεστής μπορεί να είναι κατεστραμμένος και να εισέρχεται σε λειτουργία προστασίας, οπότε αντικαταστήστε τον συμπιεστή· αν δεν υπάρχει τάση, μπορεί να είναι κατεστραμμένη η πλακέτα ισχύος, οπότε αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> <li>2. Αντικατάσταση PTC</li> <li>3. Αντικαταστήστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας</li> <li>4. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> </ol>
E1	<p>NTC1 Ανοικτό Κύκλωμα (Εγκατεστημένο στο οβάλ κάλυμμα του εκτροπέα αέρα στη ζώνη ανώτερης θερμοκρασίας ή στην εσωτερική δεξαμενή του θαλάμου)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βλάβη στο συνδεδεμένο καλώδιο ή τερματικό του NTC1</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC1</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ισχύος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το συνδεδεμένο καλώδιο και τα τερματικά του NTC1 για χαλαρά ή σπασμένα τερματικά. Επανα συνδέστε τα χαλαρά ή σπασμένα καλώδια</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC1</li> <li>3. Με βάση την επιθεώρηση του NTC1, εάν επιβεβαιωθεί ότι δεν υπάρχει πρόβλημα με το καλώδιο και το εσωτερικό μέρος του NTC1, αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> </ol>
E2	<p>Βραχυκύκλωμα NTC1 (Εγκατεστημένο στο οβάλ κάλυμμα του εκτροπέα αέρα στη ζώνη ανώτερης θερμοκρασίας ή στην εσωτερική δεξαμενή του θαλάμου)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βραχυκύκλωμα στο καλώδιο σύνδεσης μεταξύ των δύο πόλων του NTC1 και της πλακέτας ισχύος</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC1</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ισχύος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποσυνδέστε το NTC1 και την πλακέτα τροφοδοσίας, ελέγξτε αν τα δύο καλώδια μεταξύ NTC1 και της πλακέτας τροφοδοσίας είναι βραχυκυκλωμένα, βρείτε το σημείο βραχυκυκλώματος και επισκευάστε το</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC1</li> <li>3. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> </ol>
E5	<p>Ανοικτό Κύκλωμα NTC3 (Εγκατεστημένο στη ζώνη ανώτερης θερμοκρασίας, δεμένο με το σωλήνα επιστροφής του εξαιμιστήρα με ένα κλιπ στερέωσης)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βλάβη στο συνδεδεμένο καλώδιο ή τον ακροδέκτη του NTC3</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC3</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ρεύματος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το συνδεδεμένο καλώδιο και τους ακροδέκτες του NTC3 για χαλαρούς ή σπασμένους ακροδέκτες. Επανα συνδέστε τα χαλαρά ή σπασμένα καλώδια</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC3. Με βάση την επιθεώρηση του NTC</li> <li>3. Εάν επιβεβαιωθεί ότι δεν υπάρχει πρόβλημα με το καλώδιο και το εσωτερικό μέρος του NTC3, αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> </ol>
E6	<p>Βραχυκύκλωμα NTC3 (Εγκατεστημένο στη ζώνη ανώτερης θερμοκρασίας, δεμένο με το σωλήνα επιστροφής του εξαιμιστήρα με έναν κλιπ στερέωσης)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βραχυκύκλωμα στο συνδεδεμένο καλώδιο μεταξύ των δύο πόλων του NTC3 και της πλακέτας τροφοδοσίας</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC3</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ρεύματος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποσυνδέστε το NTC3 και την πλακέτα τροφοδοσίας, ελέγξτε αν τα δύο καλώδια μεταξύ NTC3 και της πλακέτας τροφοδοσίας είναι βραχυκυκλωμένα, βρείτε το σημείο βραχυκυκλώματος και επισκευάστε το</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC3</li> <li>3. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Ανοικτό Κύκλωμα (Εγκατεστημένο στο οβάλ κάλυμμα του εκτροπέα αέρα στη ζώνη χαμηλής θερμοκρασίας ή στην εσωτερική δεξαμενή του ντουλαπιού, στην ίδια θέση με το NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Σφάλμα στο συνδεδεμένο καλώδιο ή τον ακροδέκτη του NTC4</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC4</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ρεύματος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το συνδεδεμένο καλώδιο και τους ακροδέκτες του NTC4 για τυχόν χαλαρούς ή σπασμένους ακροδέκτες. Επανα συνδέστε τα χαλαρά ή σπασμένα καλώδια</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC4</li> <li>3. Με βάση την επιθεώρηση του NTC4, εάν επιβεβαιωθεί ότι δεν υπάρχει πρόβλημα με το καλώδιο και το εσωτερικό μέρος του NTC4, αντικαταστήστε την πλακέτα τροφοδοσίας</li> </ol>
E8	<p>Βραχυκύκλωμα NTC4 (Εγκατεστημένο στο οβάλ κάλυμμα του εκτροπέα αέρα στη ζώνη χαμηλής θερμοκρασίας ή στην εσωτερική δεξαμενή του ερμητικού, στην ίδια θέση με το NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βραχυκύκλωμα στο συνδεδεμένο καλώδιο μεταξύ των δύο πόλων του NTC4 και της πλακέτας τροφοδοσίας</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC4</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ρεύματος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αποσυνδέστε το NTC4 και τη πλακέτα ρεύματος, επιθεωρήστε αν τα δύο καλώδια μεταξύ του NTC4 και της πλακέτας ρεύματος έχουν υποστεί βραχυκύκλωμα, βρείτε το σημείο του βραχυκυκλώματος και επισκευάστε το</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC4</li> <li>3. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</li> </ol>
E9	<p>Κύκλωμα Ανοικτό NTC5 (Εγκατεστημένο στο οβάλ κάλυμμα του εκτροπέα αέρα στη ζώνη χαμηλής θερμοκρασίας ή στην εσωτερική δεξαμενή του ντουλαπιού, στην ίδια θέση με το NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βλάβη στο συνδεδεμένο καλώδιο ή στον ακροδέκτη του NTC5</li> <li>2. Κατεστραμμένο NTC5</li> <li>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ρεύματος</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Επιθεωρήστε το συνδεδεμένο καλώδιο και τους ακροδέκτες του NTC5 για χαλαρούς ή σπασμένους ακροδέκτες. Επανα συνδέστε τα χαλαρά ή σπασμένα καλώδια</li> <li>2. Αντικαταστήστε το NTC5</li> <li>3. Βάσει της επιθεώρησης του NTC5, εάν επιβεβαιωθεί ότι δεν υπάρχει πρόβλημα με το καλώδιο και το εσωτερικό μέρος του NTC5, αντικαταστήστε την πλακέτα τροφοδοσίας</li> </ol>

EA	<p>Σύντομο κύκλωμα NTC5 (Ποιοθετημένο στο οβαλό κάλωμα του εκτροπέα αέρα στη ζώνη χαμηλών θερμοκρασιών ή στην εσωτερική δεξαμενή του θαλάμου, στην ίδια θέση με το NTC4)</p> <p>1. Σύντομο κύκλωμα στο συνδετικό καλώδιο μεταξύ των δύο πόλων του NTC5 και της πλακέτας ισχύος</p> <p>2. Κατεστραμμένο NTC5</p> <p>3. Κατεστραμμένη πλακέτα ρεύματος</p>	<p>1. Αποσυνδέστε την πλακέτα ισχύος, ελέγξτε αν τα δύο καλώδια μεταξύ του NTC5 και της πλακέτας ισχύος είναι βραχυκυκλωμένα, εντοπίστε το σημείο βραχυκυκλώματος και επισκευάστε το</p> <p>2. Αντικαταστήστε το NTC5</p> <p>3. Αντικαταστήστε την πλακέτα ισχύος</p>
----	--	---

**Εγγύηση**

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

**Απόρριψη και περιβάλλον**




Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απόβλητα ή αντικαλώσω, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

**Poštovani korisnici,**

**Hvala vam što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.**

**Sigurnosne upute**

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijajući predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.



**OPREZ! RIZIKANJE IRE!** Korišteno rashladno sredstvo je R600a. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiva, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakav negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- Korišteno sredstvo za puhanje pjene je Cyclopentane u ovom uređaju. Vrlo je zapaljiv.
- **OPREZ! RIZIKANJE URNSA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opeklina rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljnu ventilaciju u okolnoj strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte usisni i izlaz zraka radi održavanja cirkulacije zraka.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje hrane uređaja, osim ako nisu one vrste koje preporučuje proizvođač.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, limenke aerosola sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.
- Nakon ugradnje uređaj se ne smije nagnuti pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 2 sata prije priključivanja na napajanje da biste ga uključili. Isto vrijedi i ako se uređaj nakon toga pomakne.
- Ako je uređaj isključen ili isključen iz električne mreže, potrebno je pričekati 5 minuta dok se ponovno ne uključuje.
- **UPOZORENJE!** Ne postavljajte produžne kabele s više utičnica ili s bilo kojom vrstom vanjskog napajanja na stražnju

stranu uređaja.

- Nijedan drugi uređaj ne smije biti ukopčan u istu utičnicu kao s ovim uređajem.
- Ne pokušavajte se popeti na uređaj.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uređima i drugim radnim okruženjima;
  - poljoprivredne kuće;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim vrstama okoliša;
  - Okoliš za spavanje i doručak.
- Uređaj je namijenjen skladištenju i hlađenju vina (npr. šampanjac, bijelo vino, crno vino itd.) Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Priručnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

HR

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitni razred I i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3-4)

1. Kućište
2. Ventilator
3. Upravljačka ploča
4. Police
5. Ručica
6. Temperirana staklena vrata
7. Zaključavanje
8. Kosina

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Dijagram kruga

(Slika 2 na stranici 5-7)

9. Kompresor
10. PCB za prikaz/kontrolu
11. Napajanje PCB-a

## Upravljačka ploča

(Slika 3 na stranici 7)

12. Gumb za kontrolu svjetla, konverzija jedinice temperature
13. Tipka za pomak temperaturnih zona
14. Indikator gornje zone temperature
15. Indikator zone niže temperature
16. Tipka za povećanje temperature
17. Tipka za smanjenje temperature

## Podešavanje visine i niveliranja hladnjaka za vino

(Sl. 4 na stranici 8)

- Uredaj je opremljen podesivim nožicama, tako da se visina može podesiti tako da ravna hladnjak na neravnim podnim površinama.
- Preporučujemo da dvoje ljudi provede ovaj postupak.
- Pažljivo povucite uredaj oko 60° kako biste omogućili pristup podesivim nožicama.
- Zakrenite nogu u odgovarajući položaj za niveliranje hladnjaka.

## Postavljanje ručke

(Slika 5 na stranici 8)

18. Brtva
19. Ravna podloška
20. Blokiranje podlošku
21. Vijak
22. Ručka
23. Okvir vrata

- Uklonite brtvu vrata sa strane na kojoj želite ugraditi ručku. Možete vidjeti dvije označene rupe za instalaciju ručke.
- Čvrsto ugradite ručku kao što je prikazano na gornjem dijagramu pomoću dva priložena vijka, sigurnosnih podloški i plosnatih podloški.
- Zamijenite brtvu na vratima.

## Okretanje vrata hladnjaka za vino: 237106, 237120, 237137

- Ovi uređaji imaju mogućnost otvaranja vrata s lijeve ili desne strane.
- Ako mjesto instalacije zahtijeva. Alati koji će vam trebati (slika 6 na stranici 8):
  - odvijač u obliku križića
  - Čvrsti nož ili odvijač s tankom oštricom
- Prije nego što počnete polagati hladnjak za vino na leđima kako biste dobili pristup bazi, trebali biste ga odmarati na mekanoj pjenastoj ambalaži ili sličnom materijalu kako biste izbjegli oštećenje rashladnih cijevi na stražnjoj strani hladnjaka za vino.
- Stanite hladnjak za vino, otvorite vrata i izvadite police i zatvorite ih (spriječite oštećene police).
- Uklonite donju šarku odvrtanjem četiri vijka za blokiranje. Pazite da čvrsto držite staklena vrata nakon uklanjanja vijaka. (Sl. 7 na stranici 8)
- Lagano uklonite gornja vrata i postavite ih na površinu koja nije zaglavljena tako da je vanjski dio okrenut prema gore kako biste izbjegli opasnost od oštećenja. (Sl. 8 na stranici 9)  
Napomena: Prilikom skidanja vrata pazite na podlošku(e) između središnje šarke i dna vrata zamrzivača koja se mogu zaljepiti za vrata. Nemojte izgubiti.
- Odvijte gornju šarku koja se nalazi u gornjem desnom kutu vinskog hladnjaka, a zatim pomoću tankog odvijača nagradite poklopac držača vijka koji u lijevom kutu vinskog hladnjaka ponovno pokriva rupe za vijke na desnoj strani. (Slika 9 na stranici 9)
- Zavijte alternativnu lijevu gornju šarku (uključenu u priložucke) u gornji lijevi kut hladnjaka za vino i čvrsto zategnite. (Sl. 10 na stranici 9)

- Okrenite vrata za 180°, a zatim ih premjestite u predviđeni položaj. Zatim zavijte sklop donje šarke na lijevi označeni položaj i zategnite ga nakon što su vrata poravnata. (Slika 11 na stranici 9)

## Okretanje vrata hladnjaka za vino: 237113, 237144

- Ova jedinica ima mogućnost otvaranja vrata s lijeve ili desne strane. Jedinica vam se isporučuje s otvorom vrata s lijeve strane. Ako želite rezervirati smjer otvaranja, slijedite ove upute:  
Napomena: Prije okretanja vrata, napajanje se mora isključiti. Svi uklonjeni dijelovi moraju se spremati na ponovnu instalaciju vrata. Ova je jedinica izrađena sa šarkama vrata na desnoj strani. Ako želite promijeniti smjer otvaranja, slijedite upute u nastavku (sl. 12 na stranici 10):
  1. Prvo skinite gornji poklopac šarke (29).
  2. Uklonite tri vijka (24) koji drže gornju šarku (28) (desna strana) uz okvir. Skinite gornju šarku (28) (desna strana).
  3. Podignite vrata i stavite ih na podstavljenu površinu kako biste spriječili grebanje.
  4. Uklonite tri vijka (31) koji drže donju šarku (25) i pazite da uklonite donju šarku (25).
  5. Skinite lijevu prednju nogu (27) i prenesite je na desnu stranu.
  6. Skinite pokrovnu ploču rupe (30) s desne strane.
  7. Prije postavljanja ove donje šarke (25), uklonite vijak u (32) i okrenite smjer donje šarke prema natrag (25). Zatim ugradite donju šarku (25) na lijevu stranu donjeg okvira pomoću dva vijka.
  8. Umetnite vijak u (32) na donju šarku (25).
  9. Postavite vrata na njegovo mjesto pazite da se sjedalo vrata nalazi na donjoj šarki (25).
  10. Dok zatvarate vrata u zatvorenom položaju, pričvrstite gornju šarku (28) u gornjem okviru lijeve strane s tri vijka (24). Imajte na umu da nemojte zatezati tri vijka (24) dok vrh vrata ne bude poravnat s vrhom brojača.
  11. Postavite poklopac gornje šarke (29) na gornju šarku.

**VAŽNO: NEMOJTE ZAGRIJAVATI BRTVU NA VRATIMA NI NA ŠTO OSIM NA NAJNIŽI STUPANJ KUHANJA ILI DULJE VRIJEME ZAGRIJAVATI BRTVU. INAČE MOŽE DOĆI DO OŠTEĆENJA BRTVE NA VRATIMA, KOJA SE NE BI ISPRAVILA U OKVIRU JAMSTVA BESPLATNO.**

**VAŽNO: KADA STE OBRNULI VRATA UREĐAJA, AKO STE UREĐAJ POSTAVILI NA STRAŽNJU STRANU, MORATE PRIČEKATI 8 SATI PRIJE PONOVOG UKLJUČIVANJA UREĐAJA.**

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uredaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uredaj.
- Očistite pribor i uredaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uredaj potpuno suh.
- Postavite uredaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uredaj u budućnosti.

- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

## Upute za uporabu

### Uključivanje/isključivanje napajanja

- Istovremeno pritisnite tipku za kontrolu svjetla, konverziju temperaturne jedinice i promjenu temperaturnih zona i držite 5 sekundi za uključivanje/isključivanje hladnjaka za vino. Nakon isključivanja sve tipke osim ove kombinirane tipke nisu valjane. Sva indikatorska svjetla i zasloni su isključeni. Sljedeći put kada uključite hladnjak za vino, on će i dalje zadržati postavku temperature od posljednjeg isključivanja i zadane jedinice.

### Unutarnje svjetlo

- Svjetlo se može uključiti i isključiti kratkim pritiskom na gumb za kontrolu svjetla, Promjena temperaturne jedinice.

### Pretvorba temperaturne jedinice

- Možete odabrati postavku prikaza temperature od Fahrenheit do stupnja Celzija pritiskom na gumb za kontrolu svjetla, konverzija temperaturne jedinice i držanjem 5 sekundi, indikator Fahrenheit ili Celzijevih stupnjeva će se pojaviti na indikatoru temperaturne zone.

### Odabir temperaturne zone

- Kratko pritisnite tipku za promjenu temperaturnih zona za odabir temperaturne zone (gornja zona temperature / niža zona temperature). Odabrano svjetlo temperaturne zone treperi, zatim možete pritisnuti tipku za povećanje temperature ili smanjenje temperature za povećanje ili smanjenje temperature.

### Postavljanje temperature

- Raspon temperature otprilike 5°C do 18°C na temelju 25°C - 27°C na sobnoj temperaturi.
- Temperatura koju želite postaviti će +1°C ako jednom pritisnete tipku za povećanje temperature, sve dok se ne postavi gornja granica temperature (18°C). Ako se ne izvrši nikakva radnja, funkcija podešavanja temperature završava nakon 3 sekunde.
- Pritisnite tipku za povećanje temperature i držite 5 sekundi kako biste vidjeli stvarnu temperaturu u indikatoru zone temperature. Nakon 5 sekundi ponovo će se prikazati postavljena temperatura.
- Temperatura će se smanjiti za 1°C ako jednom pritisnete tipku za smanjenje temperature, sve dok se ne postavi donja granica temperature (5°C). Ako se ne izvrši nikakva radnja, funkcija podešavanja temperature završava nakon 3 sekunde.

### Način rada zaslona UKLJUČENO/ISKLJUČENO

- Istovremeno pritisnite tipku za promjenu temperaturnih zona i tipku za povećanje temperature te držite 5 sekundi: Način prikaza je uključen. U načinu rada za prikaz, hladnjak se ne hladi niti zagrijava, svi zasloni i indikatori funkcioniraju nor-

malno, gumbi rade, a gornjim svjetlom može se normalno upravljati. Kada je način prikaza otvoren, istovremeno će svjetliti i indikatorska svjetla Celzija i Fahrenheita.

- Za izlazak iz ovog načina rada, ponovno pritisnite tipku za promjenu temperaturnih zona i tipku za povećanje temperature ili isključite uređaj.

### Prije uključivanja

- Nakon isporuke, pričekajte osam sati prije spajanja uređaja na električnu mrežu. To će omogućiti da se sav rashladni plin koji je možda bio poremećen tijekom postupka prijevoza slegne.
- Vanjski dio uređaja i uklonjivi pribor koji se nalazi u njemu potrebno je očistiti otopinom tekućeg deterdženta i vode.
- Unutrašnjost uređaja treba očistiti otopinom natrijevog bikarbonata otopljenog u mladoj vodi. Unutrašnjost i pribor moraju se temeljito osušiti nakon završetka postupka čišćenja.
- Prilikom prvog uključivanja uređaja može doći do neugodnog mirisa. Smanjit će se kada se uređaj počne hladiti.

### Tijekom prve uporabe

- **VAŽNO:** Kada prvi put koristite hladnjak za vino ili ponovno pokrenite uređaj nakon dugog isključivanja, može postojati nekoliko stupnjeva razlike između temperature koju odaberete i one koja je naznačena na LED zaslonu. To je normalno i posljedica je trajanja aktivacije. Nakon što hladnjak za vino radi nekoliko sati, sve će se vratiti u normalu.
- Kada prvi put uključite uređaj, kompresor će neprekidno raditi sve dok hladnjak za vino ne dosegne dovoljnu temperaturu.
- Tijekom tog razdoblja, pokušajte ne često otvarati vrata ili stavljati boce u uređaj.
- Ako je uređaj isključen ili isključen, morate pričekati najmanje 5 minuta prije ponovnog pokretanja uređaja ili ponovnog spajanja uređaja na električnu mrežu.
- **PAŽNJA:** U slučaju nestanka struje držite vrata uređaja zatvorena radi održavanja temperature. Kada se napajanje vrati, hladnjak za vino će zapamtiti prethodnu postavljenu temperaturu.
- **VAŽNO:** Kada se temperatura hladnjaka promijeni, kompresor radi teže kako bi postigao potrebnu temperaturu. Tijekom tog vremena bočne ploče hladnjaka za vino mogu doseći do 45 °C, no ohladit će se kada se dostigne postavljena temperatura.

## Optimalna temperatura za posluživanje vina

Temperatura	Vrsta vina	Kategorija vina
18°C (65°F)	Bogata, intenzivna, Oaky, Pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Crveni	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Srednje do svijetlije Bodierove crvene boje	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone

12°C [54°F]	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C [52°F]	Puno bogata / hranjena bijelaca	Bijeli Burgundy
10°C [50°F]	Srednji do lakši Bodied	Chardonnay, Sautes
9°C [48°F]	Bijele boje	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C [47°F]	Slatka i blistava vina	Vintage šampanjac
7°C [45°F]		
6°C [43°F]		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Napomena:** Gornja tablica služi samo za referencu.

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.

### Čišćenje

- Prije čišćenja uređaja obavezno izvadite sve police iz pretinca.
- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuđa.

### Odmrzavanje

- Odmrzavanje se automatski događa unutar hladnjaka za vino tijekom rada. Odmrzavajuća voda prikuplja se ispariteljskom pladnjem i automatski isparava.
- Posudu za isparivanje i otvor za ispuštanje odmrzavanja vode treba povremeno čistiti. To će spriječiti skupljanje vode na dnu hladnjaka za vino, umjesto da teče niz odvodni kanal za odmrzavanje i drenažni otvor.
- Također možete uliti malu količinu vode niz otvor za ispuštanje kako biste očistili unutrašnjost.
- Pazite da boce s vinom ne dodiruju stražnju stijenku uređaja jer to može prekinuti postupak automatskog odmrzavanja i saviti vodu u dno hladnjaka za vino.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlaštteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

## Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Vinski podrum ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nije priključeno.</li> <li>• Uređaj je isključen.</li> <li>• Osigurač je aktiviran ili je osigurač slomljen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponovno provjerite je li pravilno spojen.</li> <li>• Kontaktirajte dobavljača.</li> </ul>
Vinski podrum nije dovoljno hladan.	• Vanjsko okruženje može zahtijevati višu postavku.	• Provjerite postavku regulatora temperature.
Često se uključuje i isključuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura prostorije je toplija od normalne.</li> <li>• Velika količina sadržaja dodana je u podrum vina.</li> </ul>	• Kontrola temperature nije pravilno postavljena.
Svjetlo ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nije priključeno.</li> <li>• Osigurač se aktivirao ili pregorio osigurač.</li> <li>• Žarulja nije u redu.</li> <li>• Gumb svjetla je „OFF“.</li> </ul>	• Kontaktirajte dobavljača.
Vibracije.	• Provjerite je li podrum vina niveliran.	• Provjerite razinu i podesite nožice dok se hladnjak za vino ne izravna. (Manje vibracije su normalne)
Čini se da podrum vina stvara previše buke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buka koja raste može nastati iz protoka rashladnog sredstva, što je normalno.</li> <li>• Kako svaki ciklus završava, možda ćete čuti zvukove gurglinga uzrokovane protokom rashladnog sredstva u vašem vinskom podrumu.</li> <li>• Kontrakcija i širenje unutarnjih zidova mogu uzrokovati pucjavu i buku.</li> <li>• Vinski podrum nije ravan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite razinu i podesite nožice dok se hladnjak za vino ne izravna.</li> <li>• Kontaktirajte dobavljača.</li> </ul>

**VAŽNO:** Ako se čini da vaš uređaj ne radi ispravno, trebali biste ga isključiti iz napajanja električne mreže, a zatim se obratite službi za korisnike.

**NE POKUŠAVAJTE SAMI POPRAVITI UREĐAJ.**

## Identifikacija koda pogreške

Kod pogreške	Mogući uzrok	Moguće rješenje
EU	Greška u komunikaciji 1. Neispravna prikazna ploča 2. Oštećena matična ploča 3. Prekid u spoju žice između matične ploče i upravljačke ploče	1. Zamijenite zaslonku ploču 2. Zamijenite napajanje 3. Pregledajte spojni kabel i pronađite način da ga ispravno spojite
HI	Alarm visoke temperature 1. Kompresor se ne pokreće 2. Oštećena sonda za mjerenje temperature 3. Propuštanje hladnoće 4. Oštećena matična ploča	1. Provjerite pokreće li se kompresor: ako se pokreće, može doći do curenja rashladnog sredstva, pa je potrebno dopuniti rashladno sredstvo; ako se ne pokreće, provjerite ima li napona između startera i zaštitnika kompresora: ako ima napona, kompresor može biti oštećen i ući u zaštitni način rada, stoga zamijenite kompresor; ako nema napona, ploča napajanja može biti oštećena, stoga zamijenite ploču napajanja 2. Zamijenite temperaturni senzor 3. Zamijenite napajanje
LO	Alarm niske temperature 1. PTC ne uspijeva pokrenuti 2. Oštećena sonda za mjerenje temperature 3. Oštećena napojna ploča	1. Zamijeni PTC 2. Zamijenite temperaturni senzor 3. Zamijenite napajanje
Et	Alarm razlike temperature nakon odmrzavanja ili grijanja (Razlika temperature između sondi u svakoj temperaturnoj zoni je veća od 5°C tijekom 5 uzastopnih puta) 1. Kompresor se ne pokreće 2. PTC ne uspijeva pokrenuti 3. Oštećena sonda za mjerenje temperature 4. Propuštanje hladnoće 5. Oštećena matična ploča	1. Provjerite pokreće li se kompresor: ako se pokreće, može doći do curenja rashladnog sredstva, pa je potrebno dopuniti rashladno sredstvo; ako se ne pokreće, provjerite ima li napona između startera i zaštitnika kompresora: ako ima napona, kompresor može biti oštećen i ući u zaštitni način rada, stoga zamijenite kompresor; ako nema napona, ploča napajanja može biti oštećena, stoga zamijenite ploču napajanja 2. Zamijeni PTC 3. Zamijenite temperaturni senzor 4. Zamijenite napajanje

E1	NTC1 otvoreni krug (postavljen na ovalnom poklopcu zračnog deflektora u zoni više temperature ili unutar spremnika ormarića) 1. Kvar u spojnomo vodiču ili terminalu NTC1 2. Oštećen NTC1 3. Oštećena matična ploča	1. Provjerite spojni vodič i terminale NTC1 za labave ili slomljene terminale. Ponovno spojite labave ili prekinute žice 2. Zamijenite NTC1 3. Na temelju pregleda NTC1, ako je potvrđeno da nema problema s žicom i unutarnjim dijelom NTC1, zamijenite napajanje
E2	NTC1 Kratki spoj (Instalirano na ovalnom poklopcu deflektora zraka u gornjoj temperaturnoj zoni ili unutarnjem spremniku ormarića) 1. Kratki spoj na spojnomo vodiču između dvaju polova NTC1 i upravljačke ploče 2. Oštećen NTC1 3. Oštećena matična ploča	1. Odspojite NTC1 i strujnu ploču, provjerite jesu li dva vodiča između NTC1 i strujne ploče kratko spojena, pronađite točku kratkog spoja i popravite je 2. Zamijenite NTC1 3. Zamijenite napajanje
E5	NTC3 Prekinut Krug (ugrađen u gornju temperaturnu zonu, pričvršćen za povratnu cijev isparivača pomoću učvršne spojnice) 1. Greška u spojnomo vodiču ili priključku NTC3 2. Oštećeni NTC3 3. Oštećena napojna ploča	1. Pregledajte spojni žicu i terminale NTC3 radi labavih ili slomljenih terminala. Ponovno spojite labave ili slomljene žice. 2. Zamijenite NTC3. Na temelju inspekcije NTC-a 3. Ako se potvrdi da nema problema s žicom i unutarnjim dijelom NTC3, zamijenite ploču napajanja
E6	Kratki spoj NTC3 (Instaliran u gornjoj temperaturnoj zoni, pričvršćen za povratnu cijev isparivača s fiksirajućom kopčom) 1. Kratki spoj u poveznomo vodiču između dva pola NTC3 i strujne ploče 2. Oštećeni NTC3 3. Oštećena napojna ploča	1. Odspojite NTC3 i strujnu ploču, pregledajte jesu li dvije žice između NTC3 i strujne ploče kratko spojene, pronađite točku kratkog spoja i popravite je 2. Zamijenite NTC3 3. Zamijenite strujnu ploču
E7	NTC4 Otvoreni krug (Instaliran na ovalnom poklopcu zračnog deflektora u zoni niže temperature ili unutarnjem spremniku ormarića, na istoj poziciji kao NTC5) 1. Greška u poveznomo kabe lu ili terminalu NTC4 2. Oštećen NTC4 3. Oštećena napojna ploča	1. Pregledajte povezni kabel i priključke NTC4 radi labavih ili slomljenih priključaka. Ponovno spojite labave ili slomljene žice. 2. Zamijenite NTC4 3. Na temelju pregleda NTC4, ako je potvrđeno da nema problema s kablom i unutarnjim dijelom NTC4, zamijenite napajanje ploče.

**Vážený zákazniku,**

**Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arktic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.**

**Bezpečnostní pokyny**

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



**NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponožujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče veďte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič **VŽDY** vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neuděláte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

E8	<p>NTC4 Kratki spoj (Postavljen na ovalnom poklopcu zračnog usmjerivača u zoni niže temperature ili unutar spremnika ormarića, na istoj poziciji kao i NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kratki spoj u spojnom vodiču između dva pola NTC4 i upravljačke ploče</li> <li>2. Oštećen NTC4</li> <li>3. Oštećena napojna ploča</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odspojite NTC4 i strujnu ploču, provjerite jesu li dvije žice između NTC4 i strujne ploče u kratkom spoju, pronađite mjesto kratkog spoja i popravite ga</li> <li>2. Zamijenite NTC4</li> <li>3. Zamijenite strujnu ploču</li> </ol>
E9	<p>NTC5 Otvoreni Krug (Instaliran na ovalnom poklopcu zračnog deflektora u zoni niže temperature ili u unutrašnjem spremniku ormarića, na istoj poziciji kao NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kvar na spojnom vodiču ili terminalu NTC5</li> <li>2. Oštećen NTC5</li> <li>3. Oštećena napojna ploča</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pregledajte spojni vodič i terminale NTC5 zbog labavih ili slomljenih terminala. Ponovno spojite labave ili slomljene žice.</li> <li>2. Zamijenite NTC5</li> <li>3. Na temelju pregleda NTC5, ako je potvrđeno da nema problema s žicom i unutarnjim dijelom NTC5, zamijenite strujnu ploču</li> </ol>
EA	<p>NTC5 Kratki spoj (Instaliran na ovalnom pokrovu zračnog deflektora u zoni niže temperature ili u unutarnjem spremniku kabine, na istoj poziciji kao NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kratki spoj na spojnom vodiču između dvaju polova NTC5 i naponske ploče</li> <li>2. Oštećen NTC5</li> <li>3. Oštećena napojna ploča</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odspojite naponsku ploču, provjerite jesu li dva vodiča između NTC5 i naponske ploče u kratkom spoju, pronađite točku kratkog spoja i popravite je</li> <li>2. Zamijenite NTC5</li> <li>3. Zamijenite strujnu ploču</li> </ol>

ČZ

**Jamstvo**

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljiven ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvodva pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvodva, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

**Odbacivanje otpada i okoliš**



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.



**UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použití chladivo je R600a. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Přestože je hořlavý, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet chladicí kapalinu proudící kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- Použitá pěnová nadouvadla jsou v tomto spotřebiči Cyclopentane. Je vysoce hořlavý.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání okolní konstrukce. Nikdy neblokujte sání a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.
- **VAROVÁNÍ!** K urychlení odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškodte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Elektrické spotřebiče nepoužívejte uvnitř přihrádek spotřebiče na skladování potravin, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Po instalaci se spotřebič nesmí naklánět pod úhlem větším než 5° a je nutné počkat 2 hodiny, než jej připojíte k napájení, aby se zapnul. Totéž platí pro případ, že se spotřebič pohne.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné počkat 5 minut, než se znovu zapne.

- **VAROVÁNÍ!** Na zadní stranu spotřebiče neumísťte prodlužovací kabely s více zásuvkami ani s jinými typy externího zdroje napájení.
- Do stejné zásuvky jako u tohoto spotřebiče by neměly být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- Nepokoušejte se na spotřebiči stoupat.

### Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
  - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;
  - zemědělské domy;
  - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
  - prostředí typu lůžka a snídaně.
- Spotřebič je určen k uchování a chlazení vína (např. šampaňské, bílé víno, červené víno atd.) Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

### Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3-4)

1. Kryt
2. Ventilátor
3. Ovládací panel
4. Police
5. Rukojeť
6. Dvířka z temperovaného skla
7. Zámek
8. Nohy

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

### Schéma zapojení

(Obr. 2 na straně 5-7)

9. Kompresor
10. Displej/řídící obvodová deska
11. Výkonová obvodová deska

### Ovládací panel

(Obr. 3 na straně 7)

12. Tlačítko ovládní osvětlení, konverze jednotek teploty
13. Řádicí tlačítko teplotních zón
14. Ukazatel horní teplotní zóny
15. Ukazatel dolní teplotní zóny
16. Tlačítko zvýšení teploty
17. Tlačítko pro snížení teploty

## Nastavení výšky a vyrovnání vaší vintotky

(Obr. 4 na straně 8)

- Spotřebič je vybaven nastavitelnými nožičkami, které umožňují nastavit výšku tak, aby chladicí byl vyrovnaný na nerovném povrchu podlahy.
- Doporučujeme, aby tento postup prováděli dva lidé.
- Opatrně spotřebič stáhněte dolů o přibližně 60°, abyste měli přístup k seřizitelným nožkám.
- Otočte patku do vhodné polohy, aby se chladicí vyrovnal.

## Instalace rukojeti

(Obr. 5 na straně 8)

18. Těsnění
19. Plochá podložka
20. Pojistná podložka
21. Šroub
22. Rukojeť
23. Rám dveří

- Odstraňte dřevní těsnění na straně, na kterou chcete namontovat držadlo. Můžete vidět dva určené otvory pro instalaci rukojeti.
- Namontujte rukojeť pevně podle výše uvedeného schématu pomocí dvou dodaných šroubů, pojistných podložek a plochých podložek.
- Vyměňte těsnění dvířek.

## Změna směru otevírání dvířek vaší chladničky na víno: 237106, 237120, 237137

- Tyto spotřebiče jsou vybaveny funkcí otevírání dvířek z levé nebo pravé strany.
- Pokud to místo instalace vyžaduje. Nástroje, které budete potřebovat (obr. 6 na straně 8):
  - Křížový šroubovák
  - Tmelový nůž nebo šroubovák s tenkým břitem

- Než začnete chladničku na víno pokládat na zadní stranu, abyste získali přístup k základně, měli byste ji položit na měkký pěnový obal nebo podobný materiál, abyste nepoškodili chladicí trubky v zadní části chladničky na víno.
- Postavte chladničku na víno, otevřete dvířka, vyjměte police a zavřete ji (zabraňte poškození polic).
- Odstraňte dolní závěs odšroubováním čtyř pojistných šroubů. Po vyšroubování šroubů držte skleněná dvířka pevně. (Obr. 7 na straně 8)
- Opatrně sejměte horní dveře a položte je na nepoškrábavý povrch vnější stranou nahoru, abyste předešli riziku poškození. (Obr. 8 na straně 9)

Poznámka: Při demontáži dveří sledujte, zda mezi středovým závěsem a spodní částí dveří mrazničky neuplývá podložka (myčky), která by se mohla přilepit ke dveřím. Neztrácejte.

- Odšroubujte horní závěs, který se nachází v pravém horním rohu chladničky na víno, a poté pomocí tenkého šroubováku zakryjte kryt přidržujícího šroub, který v levém rohu chladničky na víno zakryje otvory pro šrouby na pravé straně. (Obr. 9 na straně 9)
- Našroubujte alternativní levý horní závěs (součást spojek) do levého horního rohu chladničky na víno a bezpečně utáhněte. (Obr. 10 na straně 9)
- Otočte dvířka o 180° a poté je přemístěte do určené polohy. Poté našroubujte sestavu dolního závěsu do levé určené polohy a po vyrovnání dveří ji utáhněte. (Obr. 11 na straně 9)

## Změna směru otevírání dvířek vaší chladničky na víno: 237113, 237144

- Tato jednotka je schopna otevřít dveře z levé nebo pravé strany. Jednotka je dodávána s otvorem dvířek z levé strany. Pokud si přejete rezervovat směr otevírání, postupujte podle těchto pokynů:

Poznámka: Před obrácením dvířek je nutné vypnout napájení. Všechny demontované díly musí být uloženy pro opětovnou instalaci dveří. Tato jednotka byla postavena s dveřními závěsy vpravo. Pokud si přejete změnit směr otevírání, postupujte podle níže uvedených pokynů (obr. 12 na straně 10):

1. Nejprve sejměte kryt horního závěsu (29).
2. Vyšroubujte tři šrouby (24), které přidržují horní závěs (28) [pravá strana] k rámu, sejměte horní závěs (28) [pravá strana].
3. Zvedněte dvířka a položte je na polstrovaný povrch, aby se nepoškrábala.
4. Vyšroubujte tři šrouby (31), které drží dolní závěs (25) a ujistěte se, že jste demontovali dolní závěs (25).
5. Odstraňte levou přední nohu (27) a přeneste ji na pravou stranu.
6. Demontujte krycí desku otvoru (30) na pravé straně.
7. Před umístěním tohoto dolního závěsu (25) demontujte šroub (32) a otočte směr dolního závěsu (25). Potom namontujte dolní závěs (25) na levou stranu spodního rámu pomocí dvou šroubů.
8. Vložte šroub (32) do dolního závěsu (25).
9. Dveře nastavte na své místo a ujistěte se, že sedátko dveří nachází na dolním závěsu (25).
10. Dveře v zavřené poloze upevněte pomocí tří šroubů (24) horní závěs (28) v horním rámu levé strany. Pamatujte, že do té doby neutahujte tři šrouby (24), dokud nebude horní část dveří vyrovnána s pracovní deskou.
11. Nasaďte kryt horního závěsu (29) na horní závěs.

**DŮLEŽITÉ: NEZAHŘÍVEJTE TĚSNĚNÍ DVEŘÍ NA NIC JINÉHO NEŽ NA NEJUIŠÍ TEPELNÝ VÝKON, ANI NEZAHŘÍVEJTE TĚSNĚNÍ PO DLOUHOU DOBU. JINAK BY MOHLO DOJÍT K POŠKOZENÍ TĚSNĚNÍ DVEŘÍ, KTERÉ BY NEBYLO NA ZÁKLADĚ ZÁRUKY BEZPLATNĚ OPRAVENO.**

**DŮLEŽITÉ: KDYŽ OBRÁTÍTE DVÍŘKA SPOTŘEBIČE A POLOŽÍTE SPOTŘEBIČ NA ZADNÍ STRANU, MUSÍTE POČKAT 8 HODIN, NEŽ JEJ OPĚT ZAPNETE.**

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
  - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
  - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
  - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
  - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
  - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
  - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

## Návod k obsluze

### Zapnutí/vypnutí napájení

- Současně stisknete tlačítko ovládání osvětlení, tlačítko převodu jednotek teploty a tlačítko změny teplotních zón a podržte je po dobu 5 sekund pro zapnutí/vypnutí chladničky na víno. Po vypnutí jsou všechna tlačítka kromě této kombinované klávesy neplatná. Všechny kontrolky a displeje zhasnou. Při příštím zapnutí chladničky na víno zůstane zachováno nastavení teploty od posledního vypnutí a výchozí jednotky.

### Vnitřní osvětlení

- Osvětlení lze zapínat a vypínat krátkým stisknutím tlačítka ovládání osvětlení, převod jednotek teploty.

### Převod jednotek teploty

- Můžete zvolit nastavení zobrazení teploty od stupně Fahrenheitu po stupeň Celsia stisknutím tlačítka ovládání světla, převod jednotek teploty a podržením po dobu 5 sekund, na displeji teplotní zóny se zobrazí indikátor stupně Fahrenheitu nebo stupně Celsia.

### Volba teplotní zóny

- Krátkým stisknutím tlačítka změny teplotních zón zvolte teplotní zónu (horní teplotní zónu / dolní teplotní zónu). Zvolené okno teplotní zóny bliká, poté můžete stisknout tlačítko zvýšení nebo snížení teploty ke zvýšení nebo snížení teploty.

### Nastavení teploty

- Teplotní rozsah přibližně 5 °C až 18 °C při pokojové teplotě 25 °C až 27 °C.
- Teplota, kterou chcete nastavit, bude +1 °C, pokud jednou stisknete tlačítko pro zvýšení teploty, dokud není nastaven horní limit teploty (18 °C). Pokud neprovedete žádnou operaci, funkce nastavení teploty se po 3 sekundách ukončí.
- Stisknutím tlačítka pro zvýšení teploty a podržením na 5 sekund zobrazíte aktuální teplotu v ukazateli teplotní zóny. Po pěti sekundách se nastavení teploty opět zobrazí.
- Teplota se sníží o 1 °C, pokud jednou stisknete tlačítko pro snížení teploty, dokud není nastaven dolní limit teploty (5 °C). Pokud neprovedete žádnou operaci, funkce nastavení teploty se ukončí po 3 sekundách.

### Režim zobrazení ZAP/YYP

- Současně stisknete tlačítko změny teploty zón a tlačítko zvýšení teploty a podržte je po dobu 5 sekund. Režim zobrazení je zapnutý. V režimu displeje není chladicí box chlazený ani vyhříváný, všechny displeje a kontrolky fungují normálně, tlačítka jsou funkční a horní osvětlení lze normálně ovládat. Po otevření režimu zobrazení se současně rozsvítí kontrolky Celsius a Fahrenheit.
- Chcete-li tento režim ukončit, znovu stisknete tlačítko změny teplotních zón a tlačítko zvýšení teploty nebo zařízení vypnete.

### Před zapnutím

- Po dodání vyčkejte osm hodin, než spotřebič připojíte k síťovému napájení. To umožní usazení veškerého chladicího plynu, který mohl být během přepravy narušen.
- Vnější povrch spotřebiče a vyjímatelné příslušenství, které je v něm obsaženo, je třeba vyčistit roztokem tekutého pracího prostředku a vody.
- Vnitřek spotřebiče je třeba vyčistit roztokem hydrogenuhličitanu sodného rozpuštěného ve vlažné vodě. Vnitřek a příslušenství by měly být po dokončení čištění důkladně vysušeny.
- Při prvním zapnutí spotřebiče může být cítit zápach. S tím, jak spotřebič začne chladit, se zmenší.

### Při prvním použití

- **DŮLEŽITÉ:** Když chladničku na víno používáte poprvé nebo po delším vypnutí spotřebič znovu spustíte, může se vyskytnout několik stupňů rozdílu mezi teplotou, kterou zvolíte, a teplotou, která je uvedena na LED displeji. To je normální a je to způsobeno délkou doby aktivace. Jakmile je chladnička na víno několik hodin v provozu, vše se vrátí k normálu.
- Při prvním zapnutí spotřebiče bude kompresor běžet nepřetržitě, dokud chladnička na víno nedosáhne dostatečně nízké teploty.
- Během této doby byste se měli snažit neotvírat často dvířka spotřebiče ani nevkládat do spotřebiče láhev.
- Pokud je jednotka vypnutá nebo odpojená ze zásuvky, musíte před opětovným spuštěním spotřebiče nebo jeho opětovným připojením k síťovému napájení počkat alespoň 5 minut.
- **POZOR:** V případě výpadku proudu nechte dvířka spotřebiče zavřená, aby se udržovala teplota. Po obnovení napájení si chladí vína zapamatuje předchozí nastavenou teplotu.
- **DŮLEŽITÉ:** Když se změní teplota chladicího boxu, kompresor pracuje tvrději, aby dosáhl požadované teploty. Během této doby mohou boční panely chladničky na víno dosáhnout až 45 °C, ale po dosažení nastavené teploty se ochladí.

### Optimální teplota servírování vína

Teplota	Typ vína	Kategorie vína
18°C (65°F)	Bohatý, intenzivní, javkový, pepř	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Širáz
17°C (63°F)	Červená	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Střední až světlejší červená	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Šťavnatá, ovocná červená	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Bílý prádlo s plným tělem / dušené	Bílý burgundský
10°C (50°F)	Střední až světlejší tělo	Chardonnay, Sauterns
9°C (48°F)	Bílá	Sauvignon Blanc, Chablis

8°C [47°F]	Sladká a třpytivá vína	Vintage šampaňské
7°C [45°F]		
6°C [43°F]		Šampaňské NV, Prosecco, Kava, Asti

**Poznámka:** Výše uvedená tabulka slouží pouze pro referenci.

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

## Čištění

- Před čištěním spotřebiče se ujistěte, že jste vyjmuli všechny police z oddílu.
- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

## Odmrazování

- Během provozu dochází k odmrázování automaticky uvnitř chladničky na víno. Rozmražená voda je shromažďována odpařovací miskou a automaticky se odpařuje.
- Odpařovací miskou a vypouštěcí otvor pro rozmrazenou vodu je třeba pravidelně čistit. Zabráňte tak hromadění vody na dně chladničky na víno, místo aby odtékala z odmrázovacího odtokového kanálu a odtokového otvoru.
- Do vypouštěcího otvoru můžete také nalít malé množství vody, abyste jej vyčistili.
- Měli byste dávat pozor, aby se lahve vína nedotýkaly zadní stěny spotřebiče, protože by to mohlo přerušit proces automatického odmrázování a odvést vodu do dna chladničky na víno.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Vinotéka nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není připojeno.</li> <li>• Spotřebič je vypnutý.</li> <li>• Jistič je vypnutý nebo je poškozená pojistka.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znovu zkontrolujte, zda je správně připojen.</li> <li>• Kontaktujte dodavatele.</li> </ul>
Vinotéka není dostatečně chladná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Externí prostředí může vyžadovat vyšší nastavení.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte nastavení regulace teploty.</li> </ul>
Často se zapíná a vypíná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teplota v místnosti je vyšší než obvykle.</li> <li>• Do vinotéky bylo přidáno velké množství obsahu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovládání teploty není správně nastaveno.</li> </ul>
Světlo nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není připojeno.</li> <li>• Jistič je vypnutý nebo je spálená pojistka.</li> <li>• Žárovka je mimo provoz.</li> <li>• Tlačítko osvětlení je „VYPNUTO“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktujte dodavatele.</li> </ul>
Vibrace.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je vinotéka vyrovnaná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby byla chladnička na víno ve vodorovné poloze. [Menší vibrace jsou normální]</li> </ul>
Zdá se, že vinný sklípek je příliš hluchý.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ráčnový hluk může být způsoben prouděním chladiva, což je normální.</li> <li>• Po skončení každého cyklu můžete slyšet bzučení způsobené prouděním chladiva ve vinotéce.</li> <li>• Kontrakce a rozpínání vnitřních stěn může způsobit praskání a praskání.</li> <li>• Vinotéka není vyrovnaná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby byla chladnička na víno ve vodorovné poloze.</li> <li>• Kontaktujte dodavatele.</li> </ul>

**DŮLEŽITÉ:** Pokud se zdá, že váš spotřebič nefunguje správně, měli byste jej odpojit od sítě a poté kontaktovat oddělení péče o zákazníky.

**NEPOKOUŠEJTE SE SPOTŘEBIČ OPRAVOVAT SAMI.**

## Identifikace kódu chyby

Kód chyby	Možná příčina	Možné řešení
EU	Komunikační chyba 1. Poruchová deska displeje 2. Poškozená napájecí deska 3. Otevřený obvod v přípojovacím drátu mezi napájecí deskou a zobrazovací deskou	1. Vyměňte zobrazovací desku 2. Vyměňte napájecí desku 3. Zkontrolujte přípojovací vodič a najděte způsob, jak ho správně připojit
HI	Alarm vysoké teploty 1. Kompresor se nedaří nastartovat 2. Poškozená teplotní sonda 3. Únik chladu 4. Poškozená napájecí deska	1. Zkontrolujte, zda kompresor spustí; pokud se spustí, může docházet k úniku chladiva a je třeba doplnit chladivo; pokud se nespustí, zkontrolujte, zda je napětí mezi startérem a ochranou kompresoru; pokud je napětí, kompresor může být poškozený a vstoupit do režimu ochrany, proto kompresor vyměňte; pokud není napětí, může být poškozená napájecí deska, proto napájecí desku vyměňte 2. Vyměňte sondu pro měření teploty 3. Vyměňte napájecí desku
LO	Alarm nízké teploty 1. PTC se nespustí 2. Poškozená teplotní sonda 3. Poškozená napájecí deska	1. Vyměňte PTC 2. Vyměňte sondu pro měření teploty 3. Vyměňte napájecí desku
Et	Alarm rozdílu teplot po rozmrazování nebo vytápění (Rozdíl teplot mezi sondami v jednotlivých teplotních zónách je větší než 5°C po dobu 5 po sobě jdoucích případů) 1. Kompresor se nedaří nastartovat 2. PTC se nespustí 3. Poškozená teplotní sonda 4. Únik chladu 5. Poškozená napájecí deska	1. Zkontrolujte, zda kompresor spustí; pokud se spustí, může docházet k úniku chladiva a je třeba doplnit chladivo; pokud se nespustí, zkontrolujte, zda je napětí mezi startérem a ochranou kompresoru; pokud je napětí, kompresor může být poškozený a vstoupit do režimu ochrany, proto kompresor vyměňte; pokud není napětí, může být poškozená napájecí deska, proto napájecí desku vyměňte 2. Vyměňte PTC 3. Vyměňte sondu pro měření teploty 4. Vyměňte napájecí desku

E1	NTC1 Otevřený obvod (Nainstalováno na oválném krytu deflektoru vzduchu v horní teplotní zóně nebo vnitřní nádrži skříně) 1. Porucha v přípojovacím vodiči nebo konektoru NTC1 2. Poškozený NTC1 3. Poškozená napájecí deska	1. Zkontrolujte přípojovací vodič a konektory NTC1 kvůli uvolněným nebo zlomeným konektorům. Připojte uvolněné nebo zlomené vodiče 2. Vyměňte NTC1 3. Na základě kontroly NTC1, pokud je potvrzeno, že není problém s vodičem a vnitřní částí NTC1, vyměňte napájecí desku.
E2	NTC1 Zkrat (Instalován na oválném krytu vzduchového deflektoru v zóně s vysokou teplotou nebo vnitřní nádrži skříně) 1. Zkrat v přívodním vodiči mezi dvěma póly NTC1 a napájecí desku 2. Poškozený NTC1 3. Poškozená napájecí deska	1. Odpojte NTC1 a napájecí desku, zkontrolujte, zda nejsou dva vodiče mezi NTC1 a napájecí deskou zkratované, najděte bod zkratu a opravte ho 2. Vyměňte NTC1 3. Vyměňte napájecí desku
E5	Otevřený obvod NTC3 (Nainstalován v horní teplotní zóně, připevněný k vratnému potrubí výparníku pomocí upevňovací svorky) 1. Porucha v přípojovacím vodiči nebo svorce NTC3 2. Poškozený NTC3 3. Poškozená napájecí deska	1. Zkontrolujte přípojovací vodič a svorky NTC3 pro uvolněné nebo přerušené svorky. Znova připojte uvolněné nebo přerušené vodiče. 2. Vyměňte NTC3. Na základě inspekce NTC3. Pokud je potvrzeno, že není problém s kabelem a vnitřní částí NTC3, vyměňte napájecí desku
E6	Zkrat NTC3 (Instalován v horní teplotní zóně, připevněn na vratnou trubici výparníku s fixačním klípem) 1. Zkrat v přípojovacím vodiči mezi dvěma póly NTC3 a napájecí desku 2. Poškozený NTC3 3. Poškozená napájecí deska	1. Odpojte NTC3 a napájecí desku, zkontrolujte, zda nejsou dva vodiče mezi NTC3 a napájecí deskou zkratované, najděte zkrat a opravte ho 2. Vyměňte NTC3 3. Vyměňte napájecí desku
E7	NTC4 Otevřený obvod (Instalován na oválném krytu vzduchového deflektoru v zóně nižší teploty nebo ve vnitřní nádrži skříně, na stejné pozici jako NTC5) 1. Porucha v přípojovacím vodiči nebo konektoru NTC4 2. Poškozený NTC4 3. Poškozená napájecí deska	1. Zkontrolujte přípojovací kabel a svorky NTC4, zda nejsou volné nebo zlomené. Znova připojte uvolněné nebo přerušené vodiče. 2. Vyměňte NTC4 3. Na základě prohlídky NTC4, pokud je potvrzeno, že není problém s kabelem a vnitřní částí NTC4, vyměňte napájecí desku

CZ

E8	Zkrat NTC4 (Nainstalováno u oválného krytu deflektoru vzduchu v zóně s nižší teplotou nebo vnitřní nádrži skříně, na stejné pozici jako NTC5) 1. Zkrat v přípojovacím vodiči mezi dvěma póly NTC4 a napájecí deskou 2. Poškozený NTC4 3. Poškozená napájecí deska	1. Odpojte NTC4 a napájecí desku, zkontrolujte, zda nejsou dva vodiče mezi NTC4 a napájecí deskou zkratovány, najdete místo zkratu a opravte to 2. Vyměňte NTC4 3. Vyměňte napájecí desku
E9	NTC5 Porucha Otevřené Ověření (Nainstalováno na oválném krytu vzduchového deflektoru v nižší teplotní zóně nebo ve vnitřní nádrži skříně, na stejném místě jako NTC4) 1. Porucha na spojovacím vodiči nebo svorce NTC5 2. Poškozený NTC5 3. Poškozená napájecí deska	1. Zkontrolujte spojovací vodič a svorky NTC5, zda nejsou uvolněné nebo poškozené. Znova připojte uvolněné nebo přerušené vodiče. 2. Vyměňte NTC5 3. Na základě kontroly NTC5, pokud je potvrzeno, že není problém s drátem a vnitřní částí NTC5, vyměňte napájecí desku
EA	Zkrat NTC5 (Nainstalováno na oválném krytu vzduchového deflektoru v zóně nižší teploty nebo ve vnitřní nádrži skříně, na stejné pozici jako NTC4) 1. Zkrat v přípojovacím vodiči mezi dvěma póly NTC5 a napájecí deskou 2. Poškozený NTC5 3. Poškozená napájecí deska	1. Odpojte napájecí desku, zkontrolujte, zda nejsou dva vodiče mezi NTC5 a napájecí deskou zkratovány, najdete místo zkratu a opravte ho 2. Vyměňte NTC5 3. Vyměňte napájecí desku

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arktica készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

## Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérletezzen saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszög használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy szellőtárolt közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.



**VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A használt hűtőközeg R600a. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.

- Ebben a készülékben ciklopentán habosító anyagot használnak. Rendkívül gyúlékony.
- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemet és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Súlyos égési sérülések esetén azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- **FIGYELEM!** Beépítéskor biztosítson megfelelő szellőzést a környező szerkezetben. Soha ne zárja el a levegő beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- **FIGYELEM!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más eszközöket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, a gyártó által ajánlottakon kívül.
- **FIGYELEM!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- **FIGYELEM!** Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszertároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anya-

gokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.

- Beszerelés után a készüléket nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdönteni, és a bekapcsoláshoz várni kell 2 órát, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz. Ugyanez vonatkozik a készülék későbbi mozgására is.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy leválasztották az áramlétárról, akkor 5 percet kell várni, amíg újra bekapcsolnak.
- **FIGYELEM!** Ne helyezzen több aljzattal rendelkező hosszabbítókábel vagy bármilyen külső tápegységet a készülék hátuljára.
- Semmilyen más készüléket nem szabad ugyanahhoz az aljzathoz csatlakoztatni, mint a jelen készülék esetében.
- Ne próbálja meg mászni a készülékre.

## Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék háztartási és hasonló alkalmazásokban használható, mint például:
  - az üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben lévő személyzeti konyhák;
  - mezőgazdasági házak;
  - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
  - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket borok tárolására és hűtésére tervezték (pl. pezsgő, fehérbor, vörösbor stb.) Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

HU

## Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékot biztosít.

A készülék földelt dugóval ellátott tápkábellet, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

## A termék fő részei

(1. ábra a 3-4. oldalon)

1. Ház
2. Ventilátor
3. Kezelőpanel
4. Polcok
5. Nyél
6. Edzett üvegajtó
7. Zár
8. Láb

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Kapcsolási rajz

(2. ábra a 5-7. oldalon)

9. Kompresszor
10. Kijelző/vezérlő NYÁK
11. Tápellátás NYÁK

## Kezelőpanel

### (3. ábra a 7. oldalon)

12. Fényszabályozó gomb, hőmérséklet-egység átalakítása
13. Hőmérsékletzónák váltógombja
14. Felső hőmérséklet zóna visszajelző
15. Alsó hőmérséklet zóna visszajelző
16. Hőmérséklet-növelő gomb
17. Hőmérséklet-csökkentő gomb

## A borhűtő magasságának és színtezésének beállítása

### (4. ábra a 8. oldalon)

- A készülék állítható lábakkal van felszerelve, így a magasság beállítható úgy, hogy a hűtőláda színtezése egyenletlen padlófelületeken történjen.
- Javasoljuk, hogy két személy végezze el ezt az eljárást.
- Óvatosan húzza le a készüléket kb. 60°-kal, hogy hozzáférjen az állítható lábakhoz.
- Csavarja a lábat megfelelő helyzetbe a hűtőláda színtezéséhez.

## A fogantyú felszerelése

### (5. ábra a 8. oldalon)

18. Tömítés
  19. Lapos alátét
  20. Záró alátét
  21. Csavar
  22. Nyél
  23. Ajtókeret
- Távolítsa el az ajtótömítést azon az oldalon, ahová a fogantyút be szeretné szerelni. A fogantyú felszereléséhez két kijelölt furat látható.
  - A mellékelt két csavarral, záróalátéttel és lapolalátéttel szoroson szerelje fel a fogantyút a fenti ábrán látható módon.
  - Cserélje ki az ajtótömítést.

## A borhűtő ajtajának megfordítása: 237106, 237120, 237137

- Ezek a készülékek képesek arra, hogy az ajtó balra vagy jobbra nyíljon.
  - Ha a telepítés helye ezt igényli. Szükséges eszközök (6. ábra a 8. oldalon):
    - Kereszt alakú csavarhúzó
    - Putty kés vagy vékonypengés csavarhúzó
  - Mielőtt elkezdené a borklimatizáló szekrényt a háttára fektetni, hogy hozzáférjen az alaphoz, helyezze puha habcsomogásra vagy hasonló anyagra, hogy elkerülje a borklimatizáló szekrény hátulján lévő hűtőcsövek sérülését.
  - Állítsa átványra a borklimatizáló szekrényt, nyissa ki az ajtót, vegye ki a polcokat, és zárja be (megelőzi, hogy a polcok megsérüljenek).
  - Távolítsa el az alsó zsanért a négy zárócsavar kicsavarásával. A csavarok eltávolítása után ügyeljen arra, hogy az üvegajtót szilárdan tartsa. (7. ábra a 8. oldalon)
  - Óvatosan távolítsa el a felső ajtót, és helyezze egy nem karcoló felületre úgy, hogy kívülről felfelé nézzen, hogy elkerülje a károsodás kockázatát. (8. ábra a 9. oldalon)
- Megjegyzés: Az ajtó eltávolításakor ügyeljen arra, hogy a köz-

zéspsó zsanér és a fagyasztó ajtajának alja között alátét(ek) legyenek, amelyek az ajtóhoz tapadhatnak. Ne veszítse el.

- Csavarozza ki a felső zsanért, amely a borklimatizáló szekrény jobb felső sarkában található, majd egy vékony csavarhúzó segítségével nyerve ki a csavaros tartófedeleket, amely a borklimatizáló szekrény bal oldali sarkában található, majd fedje le újra a jobb oldali csavarfuratokat. (9. ábra a 9. oldalon)
- Csavarozza az alternatív bal felső zsanért (a szerelvényekben található) a borhűtő bal felső sarkába, és húzza meg erősen. (10. ábra a 9. oldalon)
- Forgassa el az ajtót 180°-kal, majd helyezze át az ajtót a kijelölt pozícióba. Ezután csavarozza az alsó zsanérszerelvényt a bal oldali kijelölt pozícióba, és húzza meg, miután az ajtó szintbe került. (11. ábra a 9. oldalon)

## A borhűtő ajtajának megfordítása: 237113, 237144

- Ez az egység képes kinyitni az ajtót bal vagy jobb oldalról. A készüléket bal oldalról nyíló ajtóval szállítjuk Önnek. Amennyiben a nyitás irányát fenn kívánja tartani, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megjegyzés: Az ajtó megfordítása előtt az áramellátást ki kell kapcsolni. Minden eltávolított alkatrészt el kell menteni az ajtó újratelepítéséhez. Ez az egység a jobb oldali ajtózsanoókkal készült. Ha meg kívánja változtatni a nyitás irányát, kövesse az alábbi utasításokat (12. ábra a 10. oldalon):

1. Először távolítsa el a felső zsanérfedeleket (29).
2. Távolítsa el a három csavart (24), amelyek a felső zsanért (28) [jobb oldal] a kerethez rögzítik, Vegye ki a felső zsanért (28) [jobb oldal].
3. Emelje fel az ajtót, és helyezze párnázott felületre, hogy ne karcolódjon meg.
4. Távolítsa el az alsó zsanért (25) tartó három csavart (31), és feltétlenül távolítsa el az alsó zsanért (25).
5. Távolítsa el a bal első lábat (27), és helyezze át a jobb oldalra.
6. Távolítsa el a lyuk fedőlemezt (30) a jobb oldalon.
7. Az alsó zsanér (25) behelyezése előtt távolítsa el a csavart (32) és fordítsa meg az alsó zsanér (25) irányát. Ezután két csavarral szerelje fel az alsó zsanért (25) az alsó keret bal oldalára.
8. Helyezze be a csavart (32) az alsó zsanérba (25).
9. Állítsa az ajtót a helyére, ügyeljen arra, hogy az ajtóülés az alsó zsanérról (25) legyen.
10. Az ajtót zárt helyzetben tartva rögzítse a bal felső keret felső zsanérját (28) három csavarral (24). Ne feledje, hogy ne húzza meg a három csavart (24), amíg az ajtó teteje egy szintbe nem kerül a pulttal.
11. Szerelje fel a felső zsanérfedeleket (29) a felső zsanérra.

**FONTOS: NE MELEGÍTSE AZ AJTÓTÖMÍTÉST A LEGALCSONYABB HŐBÉÁLLÍTÁSON KÍVÜL MÁSRRA, ILLETVE NE MELEGÍTSE HOSSZÚ IDEIG. ELLENKEZŐ ESETBEN AZ AJTÓTÖMÍTÉS KÁROSODHAT, AMIT A GARANCIA NEM JAVÍTI KI INGYENESEN.**

**FONTOS: AMIKOR MEGFORDÍTOTTA A KÉSZÜLÉK AJTAJÁT, HA A KÉSZÜLÉKET A HÁTÁRA HELEYZTE, A KÉSZÜLÉK ISMÉLT BEKAPCSOLÁSA ELŐTT VÁRJON 8 ÓRÁT.**

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
  - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
  - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
  - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
  - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
  - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
  - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

### Be-/kikapcsolás

- Nyomja meg egyszerre a világításvezérlő gombot, a hőmérséklet-átalakítást és a hőmérsékletzónák eltolása gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig a borhűtő be-/kikapcsolásához. Leállítás után a kombinációs gomb kivételével minden gomb érvénytelen. Az összes jelzőfény és kijelző kialszik. A borhűtő következő bekapcsolásakor továbbra is megtartja a legutóbbi leállítás és az alapértelmezett egység hőmérséklet-beállítását.

### Belső világítás

- A világítás röviden be- és kikapcsolható a világításvezérlő gomb megnyomásával, hőmérséklet-átalakítás .

### Hőmérséklet mértékegységének átváltása

- A hőmérséklet-kijelzés Fahrenheit és Celsius fok között a Világításvezérlő gomb megnyomásával választható ki. A hőmérséklet mértékegységének átváltása és 5 másodpercig történő nyomva tartása esetén a Fahrenheit vagy Celsius fok visszajelző megjelenik a hőmérsékletzóna-kijelzőn.

### Hőmérséklet zóna kiválasztása

- Röviden nyomja meg a hőmérsékletzóna-eltolás gombot a hőmérsékletzóna kiválasztásához (felső hőmérsékletzóna / alsó hőmérsékletzóna). A kiválasztott hőmérsékletzóna ablak villog, majd nyomja meg a hőmérséklet növelő gombot vagy a hőmérséklet csökkentő gombot a hőmérséklet növeléséhez vagy csökkentéséhez.

### A hőmérséklet beállítása

- A hőmérséklet-tartomány körülbelül 5 °C és 18 °C között van 25 °C és 27 °C közötti szobahőmérséklet alapján.
- A beállítani kívánt hőmérséklet +1 °C lesz, ha egyszer megnyomja a hőmérséklet-növelő gombot, amíg a hőmérséklet felső határértéke (18 °C) be nem áll. Ha nem végez műveletet, a hőmérséklet-beállítási funkció 3 másodperc múlva befejeződik.
- Nyomja meg a hőmérséklet-növelő gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig a hőmérsékletzóna-visszajelző aktu-

ális hőmérsékletének megtekintéséhez. 5 másodperc elteltével a beállított hőmérséklet ismét megjelenik.

- A hőmérséklet 1 °C-kal csökken, ha egyszer megnyomja a hőmérsékletcsökkentő gombot, amíg a hőmérséklet alsó határértéke (5 °C) be nem áll. Ha nem végez műveletet, a hőmérséklet-beállítási funkció 3 másodperc elteltével leáll.

### Kijelző mód BE/KI

- Nyomja meg egyszerre a hőmérsékletzóna-eltolás és a hőmérséklet-növelő gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző üzemmód aktív. Kijelző módban a hűtőláda nem hűthető vagy melegíthető, az összes kijelző és jelzőfény normálisan működik, a gombok működnek, a felső világítás normál módon vezérelhető. A kijelző üzemmód megnyitásakor a Celsius és a Fahrenheit jelzőlámpák egyszerre világítanak.
- A módból való kilépéshez nyomja meg ismét a hőmérsékletzóna-eltolás gombot és a hőmérséklet-növelő gombot, vagy kapcsolja ki a készüléket.

### Bekapcsolás előtt

- Szállítás után várjon nyolc órát, mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatja. Ez lehetővé teszi, hogy a szállítási folyamat során esetleg zavart hűtőközeg-gáz leülepedjen.
- A készülék külsőjét és a benne található eltávolítható tartozékokat folyékony mosószeres vízzel kell tisztítani.
- A készülék belsejét langyos vízben oldott nátrium-bikarbonát oldattal kell tisztítani. A készülék belsejét és tartozékait a tisztítási folyamat befejezése után alaposan meg kell száritani.
- A készülék első bekapcsolásakor szag érezhető. Ez csökkeneni fog, amint a készülék elkezd lehűlni.

### Az első használat során

- **FONTOS:** Amikor először használja a borklimatizáló szekrényt, vagy hosszabb kikapcsolás után újraindítja a készüléket, előfordulhat, hogy néhány fok eltérés lesz a kiválasztott hőmérséklet és a LED kijelzőn jelzett hőmérséklet között. Ez normális jelenség, az aktiválási idő hossza miatt. Miután a borhűtő néhány órán át üzemelt, minden visszaáll a normál értékre.
- A készülék első bekapcsolásakor a kompresszor folyamatosan üzemel, amíg a borhűtő kellően hideg hőmérsékletet nem ér el.
- Ez idő alatt ne próbálja meg gyakran kinyitni az ajtót, és ne tegyen palackokat a készülék belsejébe.
- Ha a készülék ki van kapcsolva vagy ki van húzva, legalább 5 perccel kell várnia, mielőtt újraindítja a készüléket, vagy újra csatlakoztatja a hálózathoz.
- **FIGYELEM:** Áramszünet esetén a hőmérséklet fenntartása érdekében tartsa zárva a készülék ajtaját. Az áramellátás helyreállása után a borhűtő emlékezní fog az előzőleg beállított hőmérsékletre.
- **FONTOS:** A hűtőláda hőmérsékletének módosításakor a kompresszor keményebben dolgozik a kívánt hőmérséklet elérése érdekében. Ez idő alatt a borhűtő oldalpaneleji akár 45 °C-ot is elérhetnek, azonban a beállított hőmérséklet elérésekor lehűlnek.

## Optimális borfelszolgálati hőmérséklet

Hőmérséklet	Bor típusa	Bor kategória
18°C (65°F)	Gazdag, intenzív, tölgyes, borsos	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Pirosak	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Közepestől könnyebb bodier vörösek	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Gyümölcsös vörösek	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Testes/beáztatott fehérek	Fehér burgundi
10°C (50°F)	Közepestől könnyebb testes	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Fehérek	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Édes és szikrázó borok	Vintage pezsgők
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		pezsgő NV, Prosecco, Cava, Asti

**Megjegyzés:** A fenti táblázat csak tájékoztató jellegű.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.

### Tisztítás

- A készülék tisztítása előtt kérjük, vegye ki az összes polcot a rekeszből.
- A hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

### Leolvasztás

- Működés közben a leolvasztás automatikusan történik a borhűtő belsejében. A kiolvadt vizet a párologtató tálca gyűjti össze, és automatikusan elpárolog.
- A párologtató tálcat és az olvadékvíz leeresztő nyílását rendszeresen meg kell tisztítani. Ez megakadályozza, hogy víz gyűljön össze a borhűtő alján, ahelyett, hogy lefolyna a leolvasztási elvezető csatornán és a lefolyónyíláson.
- A lefolyónyílásba kis mennyiségű vizet is önthet, hogy meg-

tisztítsa a belsejét.

- Ügyeljen arra, hogy a borosapalackok ne érjenek a készülék hátsó falához, mivel ez megszakíthatja az automatikus leolvasztási folyamatot, és a vizet a borhűtő aljába terelheti.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A borhűtő nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs csatlakoztatva.</li> <li>• A készülék ki van kapcsolva.</li> <li>• A megszakító kioldott, vagy a biztosíték meghibásodott.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze újra, hogy megfelelően csatlakozik-e.</li> <li>• Forduljon a szállítóhoz.</li> </ul>
A borospince nem elég hideg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A külső környezet magasabb beállítást igényelhet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a hőmérséklet-szabályozó beállítását.</li> </ul>
Gyakran be- és kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A helyiség hőmérséklete a szokásosnál melegebb.</li> <li>• A borospince nagy mennyiségű tartalommal bővült.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A hőmérséklet-szabályozó nincs megfelelően beállítva.</li> </ul>
A világítás nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs csatlakoztatva.</li> <li>• A megszakító kioldott vagy kiegészítő biztosíték.</li> <li>• Az izzó nem működik.</li> <li>• A világítás gombja „KI”.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forduljon a szállítóhoz.</li> </ul>
Rezgés.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a borhűtő vízszintes-e.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a szintet, és állítsa be a lábakat, amíg a borhűtő vízszintbe nem kerül. [A kisebb vibráció normális]</li> </ul>

Úgy tűnik, hogy a borhűtő túl sok zajt kelt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A csörgő zaj a hűtőközeg áramlásából származhat, ami normális jelenség.</li> <li>• Ahogy minden ciklus véget ér, a borospincében a hűtőközeg áramlása által okozott gurgling hangokat hallhatja.</li> <li>• A belső falak összehúzódása és kitágulása pattogó és recsegő zajokat okozhat.</li> <li>• A borhűtő nincs szintben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a szintet, és állítsa be a lábakat, amíg a borhűtő vízszintbe nem kerül.</li> <li>• Forduljon a szállítóhoz.</li> </ul>
--	--	--

**FONTOS:** Ha úgy tűnik, hogy a készülék nem működik megfelelően, válassza le a hálózatról, majd forduljon az ügyfélszolgálatához.

**NE KÍSÉRELJE MEG SAJÁT MAGA MEGJAVÍTANI A KÉSZÜLÉKET.**

### Hibakód azonosítása

Hiba-kód	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
EU	Kommunikációs hiba 1. Hibás kijelző tábla 2. Sérült tápegység 3. Nyitott áramkör a tápegység és a kijelző panel közötti összekötő vezetéken	1. Cserélje ki a kijelző panelt 2. Cserélje ki a táblát 3. Ellenőrizze az összekötő vezetéket, és találja meg a módját a megfelelő csatlakoztatásnak
SZIA	Magas Hőmérséklet Riasztás 1. A kompresszor nem indul el 2. Sérült hőmérséklet-érzékelő szonda 3. Hidegszivárgás 4. Sérült tápegység	1. Ellenőrizze, hogy elindul-e a kompresszor: ha elindul, előfordulhat, hogy hűtőközeg szivárog és fel kell tölteni; ha nem indul el, ellenőrizze, hogy van-e feszültség a kompresszor indítója és védője között: ha van feszültség, előfordulhat, hogy a kompresszor sérült és védelmi módba lép, ezért cserélje ki a kompresszort; ha nincs feszültség, előfordulhat, hogy a táplap megsérült, ezért cserélje ki a táplapot 2. Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelő szondát 3. Cserélje ki a táblát
LO	Alacsony hőmérséklet riasztás 1. A PTC nem indul el 2. Sérült hőmérséklet-érzékelő szonda 3. Sérült táblapanel	1. PTC cseréje 2. Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelő szondát 3. Cserélje ki a táblát

ÉS	Hőmérséklet-különbség riasztás olvasztás vagy fűtés után [A hőmérséklet-érzékelő szondák közötti hőmérséklet-különbség minden hőmérsékleti zónában 5 egymást követő alkalommal meghaladja az 5°C-t] 1. A kompresszor nem indul el 2. A PTC nem indul el 3. Sérült hőmérséklet-érzékelő szonda 4. Hidegszivárgás 5. Sérült tápegység	1. Ellenőrizze, hogy elindul-e a kompresszor: ha elindul, előfordulhat, hogy hűtőközeg szivárog és fel kell tölteni; ha nem indul el, ellenőrizze, hogy van-e feszültség a kompresszor indítója és védője között: ha van feszültség, előfordulhat, hogy a kompresszor sérült és védelmi módba lép, ezért cserélje ki a kompresszort; ha nincs feszültség, előfordulhat, hogy a táplap megsérült, ezért cserélje ki a táplapot 2. PTC cseréje 3. Cserélje ki a hőmérséklet-érzékelő szondát 4. Cserélje ki a táblát
E1	NTC1 Nyílt áramkör [Az NTC1 az elhajlító levegő felső hőmérsékleti zónájának ovális fedelére vagy a szekrény belső tartályába van felszerelve] 1. Hiba az NTC1 csatlakozó vezetékében vagy termináljában 2. Sérült NTC1 3. Sérült tápegység	1. Ellenőrizze az NTC1 csatlakozó vezetékét és termináljait laza vagy törött terminálok miatt. Csatlakoztassa újra a laza vagy törött vezetékeket 2. Cserélje ki az NTC1-et 3. Az NTC1 vizsgálata alapján, ha megerősítést nyer, hogy nincs probléma az NTC1 vezetékével és belső részével, cserélje ki a táblát
E2	NTC1 Rövidzárlat [Az NTC1 az elterelő levegő felső hőmérsékleti zónájának ovális fedelére vagy a szekrény belső tartályára van telepítve] 1. Rövidzárlat az NTC1 két pólusa és a tápellátó panel közötti összekötő vezetéken 2. Sérült NTC1 3. Sérült tápegység	1. Húzza szét az NTC1-et és a táblát, ellenőrizze, hogy a két vezeték az NTC1 és a tábla között zártatos-e, keresse meg a zárlat pontját és javítsa meg 2. Cserélje ki az NTC1-et 3. Cserélje ki a táblát
E5	NTC3 Nyitott Áramkör [A felső hőmérsékleti zónában van felszerelve, rögzítő klippel van az elpárolgató visszaterő csővéhez kötve] 1. Hiba az NTC3 csatlakozó vezetékében vagy sorkapcsában 2. Sérült NTC3 3. Rongált áramköri lap	1. Ellenőrizze az NTC3 csatlakozó vezetékét és csatlakozóit, hogy nincs-e laza vagy törött csatlakozás. Csatlakoztassa újra a laza vagy törött vezetékeket. 2. Cserélje ki az NTC3-at. Az NTC ellenőrzése alapján 3. Ha megerősítést nyer, hogy nincs probléma a kábellel és az NTC3 belső részével, cserélje ki a táblát

E6	<p>NTC3 Rövidzárlat (A felső hőmérsékleti zónában van telepítve, a párologtató visszatérő csőhöz rögzítő klipsszel van kötvél)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rövidzárlat az NTC3 két pólusa és a táblázat között lévő összekötő vezetékén</li> <li>Sérült NTC3</li> <li>Rongált áramkörü lap</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Csatlakoztassa le az NTC3-at és a táblázatot, ellenőrizze, hogy az NTC3 és a táblázat közötti két vezeték rövidzárlatos-e, keresse meg a rövidzárlat pontját, és javítsa meg</li> <li>Cserélje ki az NTC3-at</li> <li>Cserélje ki a tápegységet</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Nyitott áramkör (az alsó hőmérsékleti zóna légtérreljének ovális fedelénél vagy a kabinet belső tartályában van felszerelve, ugyanazon a helyen, mint az NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Hiba az NTC4 csatlakozó vezetékében vagy csatlakozójában</li> <li>Sérült NTC4</li> <li>Rongált áramkörü lap</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze az NTC4 összekötő vezetékét és kapcsait, hogy nincsenek-e laza vagy törött kapcsok. Csatlakoztassa újra a laza vagy törött vezetékeket.</li> <li>Cserélje ki az NTC4-et</li> <li>Az NTC4 ellenőrzése alapján, amennyiben megállapítást nyer, hogy nincs probléma az NTC4 vezetékével és belső részével, cserélje ki a tápegységet</li> </ol>
E8	<p>NTC4 rövidzárlat (a légtérrelj alsó hőmérsékleti zónájának ovális burkolatára vagy a szekrény belső tartályára van felszerelve, ugyanazon a helyen, mint az NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rövidzárlat az NTC4 két pólusa és a vezérlőpanel közötti összekötő vezetékben</li> <li>Sérült NTC4</li> <li>Rongált áramkörü lap</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Válassa le az NTC4-et és az áramellátó panelt, vizsgálja meg, hogy az NTC4 és az áramellátó panel közötti két vezeték rövidzárlatos-e, keresse meg a rövidzárlat pontját és javítsa ki</li> <li>Cserélje ki az NTC4-et</li> <li>Cserélje ki a tápegységet</li> </ol>
E9	<p>NTC5 Nyitott áramkör (Az alsó hőmérsékleti zóna levegőtereljének ovális burkolatára vagy a szekrény belső tartályára szerelve, az NTC4-gyel azonos helyzetben)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Hiba az NTC5 csatlakozó vezetékében vagy csatlakozójában</li> <li>Sérült NTC5</li> <li>Rongált áramkörü lap</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze az NTC5 csatlakozó vezetékét és csatlakozóit, hogy vannak-e laza vagy törött csatlakozók. Csatlakoztassa újra a laza vagy törött vezetékeket.</li> <li>Cserélje ki az NTC5-öt</li> <li>Az NTC5 ellenőrzése alapján, ha megerősítést nyer, hogy nincs probléma a vezetékkel és az NTC5 belső részével, cserélje ki a táblát</li> </ol>
EA	<p>NTC5 Rövidzárlat (Az alsó hőmérsékleti zóna légtérreljének ovális fedelénél vagy a szekrény belső tartályában van telepítve, ugyanazon a helyen, mint az NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Rövidzárlat az NTC5 két pólusa és a táblához közötti összekötő vezetékben</li> <li>Sérült NTC5</li> <li>Rongált áramkörü lap</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Húzza le a táblaházat, ellenőrizze, hogy az NTC5 és a táblaház közötti két vezeték rövidzárlatos-e, keresse meg a rövidzárlati pontot, és javítsa meg azt</li> <li>Cserélje ki az NTC5-öt</li> <li>Cserélje ki a tápegységet</li> </ol>

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatot termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elküldött gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабелі живлення, якщо це необхідно, щоб

уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або безпеки відключення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерела живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.



**УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖИ!** Використовується холодоагент R600a. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призведе до незаного збільшення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними, а також налаштувати прилад на те, що жодні деталі системи охолодження не пошкоджені. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

- У цьому приладі використовується пінопластовий нагвинчувальний засіб — циклопентан. Вона дуже легкозаймиста.
- **УВАГА! РИЗИК БУРИ!** Рідкий холодоагент, що розпливається на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забезпечте достатню вентиляцію навколишньої конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте всмоктування потоку повітря та випускний отвір для повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте електричні прилади всередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони не відповідають рекомендаціям виробника типу.
- Не кладіть небезпечні продукти, як-от паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.
- Після встановлення прилад не можна нахилити під кутом більше 5°, тому необхідно зачекати 2 години, перш ніж підключати його до джерела живлення, щоб увімкнути його. Те саме стосується випадків, коли прилад після цього пересувається.
- Якщо прилад було вимкнено або від'єднано від джерела живлення, необхідно зачекати 5 хвилин, перш ніж знову увімкнути його.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не розміщуйте подовжувачі з кількома розетками або будь-яким зовнішнім джерелом живлення на задній панелі приладу.
- Жодні інші прилади не повинні бути підключені до тієї ж розетки, що й цей прилад.
- Не намагайтеся піднятися на прилад.

## Призначення

- Цей прилад призначений для використання в побутових і аналогічних сферах, таких як:
  - кухонні зони персоналу в магазинах, офісах та інших робочих умовах;
  - фермерські будинки;
  - клієнтські готелів, motelів та інших житлових приміщень;

- середовище типу ліжка та сніданку.

- Прилад призначений для зберігання та охолодження вина (наприклад, шампанське, біле вино, червоне вино тощо) Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витoku електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3-4)

1. Житло
2. Вентилятор
3. Панель керування
4. Полиці
5. Ручка
6. Загартовані скляні дверцята
7. Блокування
8. Ноги

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Схема контуру

(Рис. 2 на стор. 5-7)

9. Компресор
10. Дисплей/керування друкованою платою
11. Живлення РСВ

## Панель керування

(Рис. 3 на стор. 7)

12. Кнопка керування освітленням, перетворення температурного блоку
13. Кнопка зміни температурних зон
14. Індикатор верхньої температурної зони
15. Індикатор нижчої температури
16. Кнопка підвищення температури
17. Кнопка зниження температури

## Регулювання висоти та рівня вашого винного льоху

(Рис. 4 на стор. 8)

- Прилад обладнано регульованими ніжками, тому висоту можна регулювати для вирівнювання охолоджувача на нерівних поверхнях підлогу.
- Ми рекомендуємо двом людям виконати цю процедуру.
- Обережно потягніть прилад на 60°, щоб забезпечити доступ до регульованих ніжок.
- Поверніть ногу у відповідне положення, щоб вирівняти холодильникну камеру.

## Встановлення ручки

(Рис. 5 на стор. 8)

18. Гакет
19. Плоска шайба
20. Заблокувати пральну машину
21. Гвинт
22. Ручка
23. Дверна рамка

- Зніміть прокладку дверцят з боку, на якому ви хочете встановити ручку. Ви можете побачити два призначені отвори для встановлення ручки.
- Щільно встановіть ручку, як показано на малюнку вище, з двома гвинтами, замками та плоскими шайбами, що поступаються.
- Замініть прокладку дверцят.

## Перевернення дверцят холодильника для вина: 237106, 237120, 237137

- Ці прилади мають можливість відкривати дверцята з лівого або правого боку.
- Якщо потрібно встановити місце. Потрібні інструменти (рис. 6 на стор. 8):
  - викрутки хрестоподібної форми
  - Ножний ніж або гвинтовий регулятор із тонким лезом

- Перш ніж почати лежати холодильник для вина на задній панелі, щоб отримати доступ до основи, потрібно покласти його на м'яку упаковку з піни або подібний матеріал, щоб уникнути пошкодження охолоджувальних труб на задній панелі холодильника для вина.
- Поставте холодильник для вина, відкрийте дверцята, виийміть полиці та закрийте їх (запогібайте пошкодженню полиць).
- Зніміть нижню завісу, відкрутивши чотири фіксуючі гвинти. Будьте обережні, коли міцно тримаєте скляні дверцята після зняття гвинтів. (Рис. 7 на стор. 8)
- Обережно зніміть верхні дверцята та встановіть їх на нерозривну поверхню ззовні догори, щоб уникнути ризику пошкодження. (Рис. 8 на стор. 9)

Примітка: Знімаючи дверцята, стежте за мийкою(-ами) між центральною завісою і дном дверцят морозильника, які можуть прилипати до дверцят. Не втрачайте.

- Відкрутіть верхню завісу у верхньому правому куті холодильника для вина, а потім за допомогою викрутки з тонким лезом призупідкрийте кришку гвинтової фіксації, яка знаходиться в лівому куті холодильника для вина, знову закрийте отвори для гвинтів з правого боку. (Рис. 9 на стор. 9)
- Прикрутіть альтернативний лівий верхній шарнір (входить у комплект) до верхнього лівого кута холодильника для вина та надійно затягніть. (Рис. 10 на стор. 9)
- Поверніть дверцята на 180°, а потім перемістіть їх у призначене положення. Потім прикрутіть нижню завісу у призначене ліве положення та затягніть її після вирівнювання дверцят. (Рис. 11 на стор. 9)

## Перевернення дверцят холодильника для вина: 237113, 237144

Цей пристрій може відкривати дверцята з лівого або правого боку. Пристрій доставляється вам з відчиненими дверцятами з лівого боку. Якщо ви бажаєте резервувати напрямки відкриття, дотримуйтеся наступних інструкцій:

Примітка: Перш ніж повернути дверцята назад, необхідно вимкнути живлення. Усі деталі необхідно зберегти під час повторної установки дверцят. Цей пристрій було побудовано з завісами дверцят справа. Якщо ви бажаєте змінити напрямки відкривання, дотримуйтеся наведених нижче інструкцій (рис. 12 на стор. 10):

1. Спочатку зніміть кришку верхньої завіси (29).
2. Відкрутіть три гвинти (24), які тримають верхню завісу (28) (права сторона) на рамі, зніміть верхню завісу (28) (права сторона).
3. Підніміть дверцята та покладіть їх на гладку поверхню, щоб не подряпати їх.
4. Викрутіть три гвинти (31), які тримають нижню завісу (25), і переконайтеся, що нижня завіса (25).
5. Зніміть ліву передню ніжку (27) і перемістіть її з правого боку.
6. Зніміть кришку отвору (30) з правого боку.
7. Перш ніж встановлювати цю нижню завісу (25), зніміть болт (32) і поверніть нижню завісу в інший бік (25). Потім встановіть нижню завісу (25) на ліву сторону нижньої рамки двома гвинтами.
8. Вставте болт (32) в нижню завісу (25).
9. Встановіть дверцята на місце, переконавшись, що сидіння дверцят знаходяться на нижній завісі (25).
10. Під час натягнення дверцят у закритому положенні закріпіть верхню завісу (28) у верхній рамці з лівого боку трьома гвинтами (24). Пам'ятайте, що не затягуйте три гвинти (24), доки верх дверцят не буде вирівняно за допомогою лічильника.
11. Встановіть кришку верхньої завіси (29) на верхню завісу.

**ВАЖЛИВО: НЕ НАГРІВАЙТЕ УЩІЛНЮВАЧ ДВЕРЦЯТ НІ НАЩО, КРІМ НАЙНИЖЧОГО РІВНЯ НАГРІВАННЯ, І НЕ НАГРІВАЙТЕ ЙОГО ПРОТЯГОМ ТРИВАЛОГО ЧАСУ. ІНШИМ ЧИНОМ МОЖЕ БУТИ СПРИЧИНЕНЕ ПОШКОДЖЕННЯ УЩІЛНЮВАЧА ДВЕРЦЯТ, ЯКЕ НЕ БУДЕ ВИПРАВЛЕНО ЗА ГАРАНТІЄЮ БЕЗКОШТОВНО.**

**ВАЖЛИВО: ПІСЛЯ ТОГО, ЯК ДВЕРЦЯТА ПРИЛАДУ БУЛИ ПОВЕРНЕНІ, ЯКЩО ПРИЛАД БУЛО ВСТАНОВЛЕНО НА ЗАДНЮ ПАНЕЛЬ, НЕОБХІДНО ЗАЧЕКАТИ 8 ГОДИН, ПЕРШ НІЖ ВМИКАТИ ПРИЛАД ЗНОВУ.**

### Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберегти ваш при-

лад у майбутньому.

- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

### Інструкції з експлуатації

#### Увімкнення/вимкнення живлення

- Натисніть одночасно кнопку керування освітленням, перемикач температури та кнопку зсуву температурних зон і утримуйте протягом 5 секунд, щоб увімкнути/вимкнути холодильник для вина. Після вимкнення всі кнопки, крім цієї комбінованої кнопки, є невідчуйними. Усі світлові індикатори та дисплеї не світяться. Наступного разу, коли увімкнено холодильник для вина, він збереже налаштування температури після останнього вимкнення та за промовчанням.

#### Внутрішнє освітлення

- Світло можна вмикати та вимикати через коротке натискання кнопки управління світлом, конверсію температурного блоку.

#### Конвертування одиниці вимірювання температури

- Ви можете вибрати налаштування відображення температури від Фаренгейта до градуса Цельсія за допомогою кнопки керування освітленням, перевертання одиниці вимірювання температури та утримання її протягом 5 секунд, на індикаторі температурної зони з'явиться індикатор Фаренгейта або градусів Цельсія.

#### Вибір температурної зони

- Коротке натискання кнопки зсуву температурних зон для вибору температурної зони (верхня температурна зона / зона зниженої температури). Обране вікно температурної зони мигає, після чого можна натиснути кнопку підвищення температури або кнопку зниження температури, щоб збільшити або зменшити температуру.

#### Налаштування температури

- Діапазон температури приблизно від 5°C до 18°C на основі кімнатної температури 25°C–27°C.
- Температура, яку ви бажаєте встановити, становитиме +1°C, якщо натиснути кнопку підвищення температури один раз, до встановлення верхньої межі температури (18°C). Якщо не виконується операція, функція налаштування температури закінчиться через 3 секунди.
- Натисніть кнопку збільшення температури та утримуйте протягом 5 секунд, щоб переглянути фактичну температуру в індикаторі температурної зони. Через 5 секунд знову відобразиться встановлена температура.
- Температура зменшиться на 1°C, якщо один раз натиснути кнопку зниження температури, до встановлення нижньої межі температури (5°C). Якщо не виконується жодна операція, функція налаштування температури закінчиться через 3 секунди.

## Режим відображення УВІМК./ВИМК.

- Натисніть одночасно кнопку зсуву температурних зон і кнопку підвищення температури й утримуйте протягом 5 секунд: режим відображення увімкнено. У режимі відображення охолоджувач не охолоджується і не нагрівається, усі дисплеї та індикатори функціонують нормально, кнопки працюють, верхній індикатор можна контролювати нормально. Коли відкрито режим відображення, одночасно горять індикатори Цельсія та Фаренгейта.
- Щоб вийти з цього режиму, знову натисніть кнопку зсуву температурних зон і кнопку підвищення температури або вимкніть пристрій.

## Перед увімкненням

- Після доставки зачекайте вісім годин, перш ніж підключати прилад до електромережі. Це дозволить осісти будь-який газоподібний холодоагент, який міг зачепитися під час процесу транспортування.
- Зовнішню частину приладу та знімні аксесуари, що містяться в ньому, слід очищувати розчином рідкого миючого засобу та води.
- Внутрішню частину приладу слід чистити розчином бікарбонату натрію, розчиненим у теплій воді. Після завершення процесу очищення внутрішню частину та аксесуари слід ретельно висушити.
- При першому вмиканні приладу може з'явитися запах. Коли прилад почне охолоджуватися, він зменшиться.

## Під час першого використання

- **ВАЖЛИВО:** При першому використанні винного льоху або перезапуску приладу після його вимкнення на тривалий час може спостерігатися різниця між вибраною температурою та температурою, зазначеною на РК-дисплеї. Це нормально, це пов'язано з тривалістю активації. Після того, як холодильник для вина працюватиме кілька годин, все повернеться до нормального режиму.
- При першому вмиканні приладу компресор працюватиме безперервно, доки холодильник для вина не досягне достатньої температури.
- Протягом цього періоду слід намагатися не відкривати дверцята та не класти всередину приладу пляшки.
- Якщо прилад вимкнений або підключений до електромережі, ви повинні почекати щонайменше 5 хвилин, перш ніж перезапустити прилад або підключити його до електромережі.
- **УВАГА:** У разі припинення подачі електроенергії тримайте дверцята приладу зачиненими для підтримання температури. Після відновлення живлення холодильник для вина запам'ятає попередньо встановлену температуру.
- **ВАЖЛИВО:** Коли температура холодильної камери змінюється, компресор докладає більше зусиль для досягнення потрібної температури. Протягом цього часу бічні панелі холодильника для вина можуть досягати температури до 45 °С, однак вони охолонуть, коли буде досягнута задана температура.

## Оптимальна температура порції вина

Температура	Тип вина	Категорія вина
18°C (65°F)	Багатий, Інтенсивний, Оей, Перець	Бордо, Каберне Совіньйон, Шираз
17°C (63°F)	Червоні	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Червоні приціли від середнього до світлішого	Ріоджа, Піно Нуар, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Чон, порт, Мадейра
13°C (55°F)		Долсетто, Кот-Ду-Роне
12°C (54°F)	Справжня, брутна червона	Божоле, Валполіселла
11°C (52°F)	Повнонасичені білі / замочені білі річі	Білий Бургундський
10°C (50°F)	Від середнього до легшого тіла	Чардонний, Саутерн
9°C (48°F)	Білі річі	Совіньйон Бланк, Чабліс
8°C (47°F)	Солодкі та насичені вина	Вінтажні шампанські
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Шампанське НВ, Просекко, Кава, Асті

**Зауваження:** Вищезазначена таблиця призначена лише для довідки.

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолодіть його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

## Очищення

- Перш ніж чистити прилад, вийміть усі полицки з відділення.
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

## Розморожування

- Розморожування відбувається автоматично всередині холодильника для вина під час роботи приладу. Тала вода збирається в піддоні для випаровування та випаровується автоматично.
- Лоток для випаровування та зливний отвір для талої води необхідно періодично очищувати. Це не дозволить воді зібратися в нижній частині холодильника для вина замість того, щоб стікати вниз по каналу зливу розморожування та зливному отвору.
- Ви також можете налити невелику кількість води в зливний отвір, щоб очистити його всередині.
- Слід бути обережними, щоб пляшки вина не торкалися задньої стінки приладу, оскільки це може перервати процес автоматичного розморожування та відхилити воду в дно холодильника для вина.

## Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

## Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Винний льох не працює.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не підключено.</li><li>• Прилад вимкнено.</li><li>• Автоматичні вимикачі спрацювали або запобіжник зламався.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте ще раз, щоб переконаватися, що він підключений належним чином.</li><li>• Зверніться до постачальника.</li></ul>
Винний льох недостатньо холодний.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Для зовнішнього середовища може знадобитися вища установка.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте налаштування контролю температури.</li></ul>
Часто вмикає та вимикає.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Температура в приміщенні вища, ніж зазвичай.</li><li>• До винного льоху додано велику кількість вмісту.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Контроль температури встановлено неправильно.</li></ul>
Освітлення не працює.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не підключено.</li><li>• Спрацював автоматичний вимикач або перегорів запобіжник.</li><li>• Лампочка не працює.</li><li>• Індикаторна кнопка «ВИМК.».</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Зверніться до постачальника.</li></ul>
Вібрації.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Переконайтеся, що винний льох рівний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте рівень і відрегулюйте ніжки, доки холодильник для вина не стане рівно. (Мінімальна вібрація — це нормально)</li></ul>
Винний льох, здається, занадто шумить.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Шум бризки може виникати внаслідок потоку холодоагенту, що є нормальним явищем.</li><li>• Після закінчення кожного циклу ви можете чути відріжку, викликану потоком холодоагенту у ваш винний льох.</li><li>• Скорочення та розширення внутрішніх стінок може викликати появу звуків лущення та розтріскування.</li><li>• Винний льох не вирівняний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте рівень і відрегулюйте ніжки, доки холодильник для вина не стане рівно.</li><li>• Зверніться до постачальника.</li></ul>

**ВАЖЛИВО:** Якщо ваш прилад працює неправильно, відключіть його від електромережі, а потім зверніться до відділу обслуговування клієнтів.

**НЕ НАМАГАЙТЕСЯ РЕМОНТУВАТИ ПРИЛАД САМОСТІЙНО.**

## Ідентифікація коду помилки

Код помилки	Можлива причина	Можливе рішення
EU	Помилка зв'язку 1. Несправна панель дисплея 2. Пошкоджена плата живлення 3. Розрив у з'єднувальному проводі між платою живлення та платою дисплея	1. Замініть панель відображення 2. Замініть плату живлення 3. Перевірте з'єднувальний провід і знайдіть спосіб правильно його підключити
HI	Тривога: висока температура 1. Компресор не вмикається 2. Пошкоджений датчик температури 3. Витік холоду 4. Пошкоджена плата живлення	1. Перевірте, чи запускається компресор: якщо він запускається, можливо, є витік холодоагенту, і його потрібно дозправити; якщо він не запускається, перевірте, чи є напруга між стартером та захисним пристроєм компресора: якщо є напруга, можливо, компресор пошкоджений і перейшов у режим захисту, тому замініть компресор; якщо напруги немає, можливо, пошкоджена плата живлення, тому замініть плату живлення 2. Замініть зонд для вимірювання температури 3. Замініть плату живлення
LO	Сигналізація низької температури 1. Несправність запуску РТС 2. Пошкоджений датчик температури 3. Пошкоджена плата живлення	1. Заміна РТС 2. Замініть зонд для вимірювання температури 3. Замініть плату живлення

Et	Сигналізація про різницю температур після розморожування або нагріву (різниця температур між датчиками температури в кожній температурній зоні перевищує 5°C 5 разів підряд) 1. Компресор не вмикається 2. Несправність запуску РТС 3. Пошкоджений датчик температури 4. Витік холоду 5. Пошкоджена плата живлення	1. Перевірте, чи запускається компресор: якщо він запускається, можливо, є витік холодоагенту, і його потрібно дозправити; якщо він не запускається, перевірте, чи є напруга між стартером та захисним пристроєм компресора: якщо є напруга, можливо, компресор пошкоджений і перейшов у режим захисту, тому замініть компресор; якщо напруги немає, можливо, пошкоджена плата живлення, тому замініть плату живлення 2. Заміна РТС 3. Замініть зонд для вимірювання температури 4. Замініть плату живлення
E1	NTC1 Відкритий ланцюг (встановлений на овальній кришці повітряного дефлектора у верхній температурній зоні або у внутрішньому баку шафи) 1. Несправність у з'єднувальному дроті або клемі NTC1 2. Пошкоджений NTC1 3. Пошкоджена плата живлення	1. Перевірте з'єднувальний дрот і клему NTC1 на наявність розхитаних або зламаних клем. Повторно підключіть вільні або пошкоджені дроти 2. Замініть NTC1 3. Якщо на підставі перевірки NTC1 підтверджено, що з проводом і внутрішньою частиною NTC1 немає проблем, замініть плату живлення
E2	Коротке замикання NTC1 (Встановлено на овальній кришці дефлектора повітря у верхній температурній зоні або у внутрішньому баку шафи) 1. Коротке замикання в сполучному дроті між двома полюсами NTC1 та платою живлення 2. Пошкоджений NTC1 3. Пошкоджена плата живлення	1. Відключіть NTC1 і плату живлення, перевірте, чи немає короткого замикання між двома проводами NTC1 і платою живлення, знайдіть точку короткого замикання та відремонтуйте її 2. Замініть NTC1 3. Замініть плату живлення
E5	Відкритий ланцюг NTC3 (Встановлений у верхній температурній зоні, закріплений до зворотної труби випарника фіксуємим затискачем) 1. Несправність у з'єднувальному проводі або роз'ємі NTC3 2. Пошкоджений NTC3 3. Пошкоджена плата живлення	1. Перевірте з'єднувальний дрот і клему NTC3 на предмет ослаблених або зламаних клем. Під'єднайте заново ослаблені або зламані проводи. 2. Замініть NTC3. На основі перевірки NTC3 3. Якщо підтверджено, що з дротом та внутрішньою частиною NTC3 проблем немає, замініть плату живлення

E6	<p>Коротке замикання NTC3 (Встановлено у верхній температурній зоні, прикріплено до зворотної труби випарника за допомогою фіксуючого затискача)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Коротке замикання у з'єднувальному дроті між двома полюсами NTC3 та платою живлення</li> <li>2. Пошкоджений NTC3</li> <li>3. Пошкоджена плата живлення</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відключіть NTC3 та плату живлення, перевірте, чи не сталося коротке замикання між двома дротами між NTC3 та платою живлення, знайдіть місце короткого замикання та усуньте несправність</li> <li>2. Замініть NTC3</li> <li>3. Замініть плату живлення</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Розімкнуте коло (встановлено на овальній кришці повітряного дефлектора в зоні нижчої температури або у внутрішньому баку шафи, на тому ж положенні, що й NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Несправність у з'єднувальному дроті або клемі NTC4</li> <li>2. Пошкоджено NTC4</li> <li>3. Пошкоджена плата живлення</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте з'єднувальний дрот і клемі NTC4 на наявність вільних або зламаних клем. Під'єднайте заново ослаблені або зламані проводи.</li> <li>2. Замініть NTC4</li> <li>3. На основі перевірки NTC4, якщо підтверджено, що з дротом і внутрішньою частиною NTC4 немає проблем, замініть плату живлення</li> </ol>
E8	<p>Коротке замикання NTC4 (встановлено на овальній кришці повітряного дефлектора в зоні нижньої температури або у внутрішньому баку шафи, на такому ж місці, як і NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Коротке замикання у з'єднувальному дроті між двома полюсами NTC4 та платою живлення</li> <li>2. Пошкоджено NTC4</li> <li>3. Пошкоджена плата живлення</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Від'єднайте NTC4 і плату живлення, перевірте, чи не є короткозамкненими два дроти між NTC4 та платою живлення, знайдіть точку короткого замикання та відремонтуйте її</li> <li>2. Замініть NTC4</li> <li>3. Замініть плату живлення</li> </ol>
E9	<p>Відкрите коло NTC5 (встановлено на овальній кришці повітряного дефлектора у зоні нижчої температури або у внутрішньому баку шафи, на тому ж місці, що й NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Несправність у провіднику або роз'ємі NTC5</li> <li>2. Пошкоджено NTC5</li> <li>3. Пошкоджена плата живлення</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте провідник та роз'єми NTC5 на наявність вільних або зламаних роз'ємів. Під'єднайте заново ослаблені або зламані проводи.</li> <li>2. Замініть NTC5</li> <li>3. На основі інспекції NTC5, якщо підтверджено, що з дротом та внутрішньою частиною NTC5 немає проблем, замініть плату живлення</li> </ol>

EA	<p>Коротке замикання NTC5 (встановлений на овальній кришці дефлектора повітря в зоні низьких температур або у внутрішньому баку шафи, на тій же позиції, що і NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Коротке замикання в сполучному дроті між двома полюсами NTC5 та платою живлення</li> <li>2. Пошкоджено NTC5</li> <li>3. Пошкоджена плата живлення</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Від'єднайте плату живлення, перевірте, чи не закорочені два дроти між NTC5 та платою живлення, знайдіть точку короткого замикання та відремонтуйте її</li> <li>2. Замініть NTC5</li> <li>3. Замініть плату живлення</li> </ol>
----	--	--

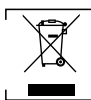
## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

UA

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Arctic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

## Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.

**⚠ OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

**• ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.

**• HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohtu.

**• HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.

**• HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.

• Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.

• Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

• Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.

• Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

• Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

• Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.

• Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.

• Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.

• Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

• Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.

• Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.

• Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.

• Hoidke seadet ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.

• Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensini, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisüütavate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.



**ETTEVAATUST! FIRE TULETA!** Kasutatud külmaaine on R600a. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on siiski viinud seadme mürataseme väikese tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei avalda kahjulikku mõju seadme toimimisele. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

• Kasutatav vahupuhumisvahend on selles seadmes Cyclopentane. See on väga tuleohtlik.

• **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA!** Nahale pihustatud keraamikavedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage viivitamatult külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.

• **HOIATUS!** Tagage sisseehitamisel ümbritsevas struktuuris piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuvoolu ime-mist ja õhu väljalaskeava, et hoida õhuringlust.

• **HOIATUS!** Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud need, mida tootja on soovitanud.

• **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.

• **HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toidu säilitamise sektsioonides elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui need on tootja soovitatud tüüpi.

• Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu külm, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.

• Pärast paigaldamist ei tohi seadet kallutada rohkem kui 5° nurga all ja selle sisselülitamiseks tuleb oodata 2 tundi, enne kui selle vooluvõrku ühendate. Sama kehtib ka siis, kui seadet hiljem liigutatakse.

• Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahutatud, tuleb oodata 5 minutit, kuni seade uuesti sisse lülitatakse.

• **HOIATUS!** Ärge asetage seadme tagaküljele pikendusjuhtmeid, millel on mitu väljundit või mis tahes tüüpi väline toiteallikas.

- Ühtegi muud seadet ei tohi ühendada samasse pistikupessa, mis selle seadmega.
- Ärge püüdke seadmele ronida.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks majapidamistes ja sarnastes rakendustes, näiteks:
  - töötajate köögilad kauplustes, kontorites ja muudes töökeskondades;
  - talumajad;
  - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
  - Voodi ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on mõeldud veini säilitamiseks ja jahutamiseks. (nt šampanja, valge vein, punane vein jne) Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või vigastusi tekitada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3–4)

1. Korpus
2. Ventilator
3. Juhtpaneel
4. Shelves
5. Käepide
6. Karastatud klaasist uks
7. Lukustus
8. Jalad

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustreatsioonidest erineda.

## Vooluringi diagramm

(Joonis 2 lk 5–7)

9. Kompressor
10. Ekraan/juhtimine PCB
11. Power PCB

## Juhtpaneel

(Joonis 3 lk 7)

12. Valgusjuhtimise nupp, temperatuurihüku teisendamine
13. Temperatuuritsoonide nihutamispupp
14. Ülemise temperatuuritsooni indikaator
15. Madalama temperatuuritsooni indikaator
16. Temperatuuri tõstmise nupp
17. Temperatuuri vähendamise nupp

## Veinijahuti kõrguse ja taseme reguleerimine

(Joonis 4 lk 8)

- Seade on varustatud reguleeritavate jalgadega, nii et kõrgust saab reguleerida nii, et see tasandaks ebaühtlase põrandapinna jahuti.
- Soovitame seda protseduuri läbi viia kaks inimest.
- Tõmmake seadet ettevaatlikult umbes 60° alla, et võimaldada juurdepääsu reguleeritavatele jalgadele.
- Keerake jalg jahuti tasandamiseks sobivasse asendisse.

## Käepideme paigaldamine

(Joonis 5 lk 8)

18. Gasket
19. Lame seib
20. Lukustage seib
21. Kruvi
22. Käepide
23. Ukseraam

- Eemaldage uksetihend küljel, kuhu soovite käepideme paigaldada. Käepideme paigaldamiseks näete kahte määratud auku.
- Paigaldage käepide tihedalt nii, nagu on näidatud ülaltoodud joonisel, kasutades kaasasolevaid kahte kruvi, lukustusseibi ja lameseibi.
- Asendage uksetihend.

## Veini jahuti ukse ümberpööramine: 237106, 237120, 237137

- Nendel seadmetel on ukse avamise võimalus nii vasakult kui ka paremalt poolt.
- Kui paigalduskoht seda nõuab. Vajalikud tööriistad (joonis 6 lk 8):
  - Ristkujuline kruvikeeraja
  - Paigaldage nuga või õhukese labaga kruvikeeraja

- Enne veinijahuti paigaldamist tagaküljelle, et saada juurdepääs alusele, peaksite selle toetuma pehme vahtpakendile või sarnasele materjalile, et vältida veinijahuti tagaosas olevate jahutustorude kahjustamist.
- Seiske veinijahutis, avage uks ja eemaldage riulid ning sulgege see (enne kui riulid on kahjustatud).
- Eemaldage alumine hing, keerates neli lukustuskrui lahti. Pärast kruvide eemaldamist hoidke klaasust kindlalt. (Joonis 7 lk 8)
- Eemaldage ettevaatlikult ülemine uks ja asetage see mittekuüritava pinnale, nii et see ei jääks väljapoole, et vältida kahjustuste ohtu. (Joonis 8 lk 9)

**Märkus:** Ukse eemaldamisel jälgige, kas seib(id) on keskmise hinge ja sügavkülmi ku ukse alumise osa vahel, mis võib ukse külge kinni jääda. Ärka kaota.

- Keerake lahti ülemine hing, mis asub veinijahuti ülemises paremas nurgas, ja seejärel kasutage õhukest kruvikeerajat, et hinnata kruvikiinnituskatet, mis asub veinijahuti vasakus nurgas, ja katke uuesti paremal pool olevad kruviaugud. (Joonis 9 lk 9)
- Keerake alternatiivne vasak ülemine hing (sisaldub liitmikes) veinijahuti ülemisse vasakusse nurka ja kinnitage kindlalt. (Joonis 10 lk 9)
- Pöörake ust 180° ja paigutage uks ümber määratud asendisse. Seejärel keerake alumise hinge koost vasakule määratud asendisse ja pingutage seda pärast ukse tasandamist. (Joonis 11 lk 9)

## Veini jahuti ukse ümberpööramine: 237113, 237144

Sellel seadmel on võimalus avada uks vasakult või paremalt küljelt. Seade tarnitakse teile ukseavaga vasakult küljelt. Kui soovite reserveerida avamissuuna, järgige neid juhiseid:

Märkus: Enne ukse ümberpööramist tuleb toide välja lülitada. Kõik eemaldatud osad tuleb salvestada ukse uuesti paigaldamiseks. See seade on ehitatud nii, et ukse hinged on paremal. Kui soovite avamissuunda muuta, järgige allolevaid juhiseid (joonis 12 lk 10):

1. Eemaldage esmalt ülemise hinge kate (29).
2. Eemaldage kolm kruvi (24), mis hoiavad ülemist hinge (28) (paremal pool) raami küljes, võtke ülemine hing (28) (paremal pool).
3. Tõstke uks üles ja asetage see polsterdatud pinnale, et vältida selle kriimustamist.
4. Eemaldage kolm kruvi (31), mis hoiavad kinni alumist hinge (25), ja eemaldage kindlasti alumine hing (25).
5. Eemaldage vasak eesmine jalg (27) ja viige see paremale küljele.
6. Eemaldage augu katteplaat (30) paremalt küljelt.
7. Enne selle alumise hinge (25) paigaldamist eemaldage polt (32) ja pöörake alumise hinge (25) suunda. Seejärel paigaldage alumine hing (25) kahe kruviga alumise raami vasakule küljele.
8. Sisestage polt (32) alumise hinge (25) külge.
9. Seadke uks oma kohale, veendudes, et ukseiste on alumise hinge juures (25).
10. Ukse kinnihoidmisel suletud asendis kinnitage ülemine hing (28) kolme kruviga (24) vasaku külje ülaraamis. Pidage meeles, et ärge pingutage kolme kruvi (24) enne, kui uks ülaosa on kohakuti loenduriga.
11. Paigaldage ülemise hinge kate (29) ülemisele hingele.

**TÄHTIS: ÄRGE KUUMUTAGE UKSETIHENDIT MUUL KUI MADALAIMAL SOOJUSASTMEL EGA KUUMUTAGE TIHENDIT PIKKA AEGA. MUIDU VÕIB UKSETIHENDILE TEKKIDA KAHJU, MIDA EI PARANDATA GARANTII ALUSEL TASUTA.**

**TÄHTIS: KUI OLETE SEADME UKSE ÜMBER PÖÖRANUD, KUI OLETE SEADME SELJALE ASETANUD, PEATE ENNE SEADME UUESTI SISSELÜLITAMIST OOTAMA 8 TUNDI.**

### Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

**MÄRKUS!** Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

### Toite SISSE/VÄLJA

• Vajutage samal ajal valgusjuhtimise nuppu, temperatuuriihiku muundamise ja temperatuuritsoonide lülitit ja hoidke 5 sekundit all, et veinijahuti sisse/välja lülitada. Pärast väljalülitamist on kõik klahvid, välja arvatud see kombineeritud võti, kehtetud. Kõik märgutuled ja näidikud on välja lülitatud. Järgmine kord, kui veinijahuti sisse lülitatakse, säilitab see endiselt viimase väljalülitamise ja vaikeseadme temperatuuriseade.

### Sisevalgustus

• Valgust saab sisse ja välja lülitada lühikese nupu abil, temperatuuriihiku teisendamine .

### Temperatuuriihiku teisendamine

• Temperatuurinäidiku valimiseks Fahreheitit ja Celsiuse kraadi vahel vajutage valguse juhtimise nuppu, temperatuuriihiku teisendamist ja hoidke 5 sekundit all, temperatuuritsooni näidikule ilmub Fahreheitit või Celsiuse kraadi indikaator.

### Temperatuuritsooni valik

• Temperatuuriala valimiseks (ülemine temperatuuriala / madalam temperatuuriala) vajutage lühikest nuppu. Valitud temperatuuritsooni aken vilgub, siis võite temperatuuri suu- rendamiseks või vähendamiseks vajutada temperatuuri tõstmise nuppu või temperatuuri alandamise nuppu.

### Temperatuuri seadmine

- Temperatuurivahemik on 25–27 °C toatemperatuuril 5–18 °C.
- Temperatuur, mida soovite seada, on +1 °C, kui vajutate üks kord temperatuuri tõstmise nuppu, kuni temperatuuri ülem- piir (18 °C) on seadud. Kui tööd ei tehta, lõpeb temperatuuri seadistamise funktsioon 3 sekundi pärast.
- Vajutage temperatuuri tõstmise nuppu ja hoidke 5 sekundit , et vaadata tegelikku temperatuuri temperatuuri temperatuuritsooni näidikul. 5 sekundi pärast kuvatakse uuesti sea- detemperatuur.
- Temperatuur langeb 1 °C, kui vajutate üks kord temperatuuri vähendamise nuppu, kuni on määratud temperatuuri alumine piir (5 °C). Kui ühtegi toimingut ei tehta, lõpeb tempera- tuuriseade funktsioon 3 sekundi pärast.

### Ekraanirežiim SISSE/VÄLJA

- Vajutage samal ajal temperatuuriväljade nihutamise klahvi ja temperatuuri tõstmise nuppu ning hoidke 5 sekundit all: kuvarežiim on sisse lülitatud. Ekraanirežiimis ei jahutata ega soojendata jahutit, kõik näidikud ja indikaatorid töötavad normaalselt, nupud töötavad, ülemist tuld saab normaalselt juhtida. Ekraanirežiimi avamisel süttivad korraga nii Celsiuse kui ka Fahreheitit näidikutuled.
- Sellest režiimist väljumiseks vajutage uuesti temperatuurit- soonide käigukangi ja temperatuuri tõstmise nuppu või lü- litage seade välja.

### Enne sisselülitamist

• Pärast tarnimist oodake kaheksa tundi, enne kui seadme vooluvõrku ühendate. See võimaldab lahendada külmaaine gaasi, mis võib olla transpordiprotsessi ajal häiritud.

- Seadme välispinda ja selles sisalduvaid eemaldatavaid tarvikuid tuleb puhastada vedela pesuvahendi ja vee lahusega.
- Seadme sisemust tuleb puhastada leiges vees lahustatud naatriumvesinikkarbonaadi lahusega. Pärast puhastusprotsessi lõppu tuleb sisemus ja tarvikud põhjalikult kuivatada.
- Seadme esmakordsel sisselülitamisel võib tekkida lõhn. See väheneb, kui seade hakkab jahtuma.

### Esimesel kasutamisel

- **TÄHTIS:** Kui kasutate veinijahuti esimest korda või taaskäivitade seadme pärast pikka aega väljalülitamist, võib valitud temperatuuri ja LED-näidikuid näidatud temperatuuri vahel olla mõned kraadid. See on normaalne ja see on tingitud aktiveerimisaja pikkusest. Kui veinikülmik on paar tundi töötanud, on kõik tagasi normaalseks.
- Seadme esmakordsel sisselülitamisel töötab kompressor pidevalt, kuni veinijahuti saavutab piisavalt jaheda temperatuuri.
- Selle aja jooksul peaksite proovima mitte avada ust sageli ega asetada pudeleid seadme sisse.
- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahutatud, peate enne seadme taaskäivitamist või uuesti vooluvõrku ühendamist võtma vähemalt 5 minutit aega.
- **TÄHELEPANU:** Elektrikatkestuse korral hoidke seadme üks temperatuuri hoidmiseks suletuna. Kui toide on taastatud, mäletab veinijahuti eelmist seatud temperatuuri.
- **TÄHTIS:** Kui jahuti temperatuur on muutunud, töötab kompressor vajaliku temperatuuri saavutamiseks raskemini. Selle aja jooksul võivad veinijahuti külgpaneelid ulatuda kuni 45 °C-ni, kuid need jahtuvad seatud temperatuuri saavutamisel.

### Optimaalne veini serveerimistemperatuur

Temperatuur	Veini tüüp	Veini kategooria
18°C (65°F)	Rikas, intensiivne, okei, pipar	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Punased	Barolo, Burgundia Grand Cru
16°C (61°F)	Keskmised kuni kergemad karastuspunased	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Täisteraga/kootud valged	Valge Burgundia
10°C (50°F)	Keskmine kuni kergem	Chardonnay, Sautes
9°C (48°F)	Valged	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Magusad ja säravad veinid	Vintage šampanjad
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanja NV, Prosecco, Cava, Asti

**Märkus:** Ülaltoodud tabel on mõeldud ainult viitamiseks.

### Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.

### Puhastamine

- Enne seadme puhastamist eemaldage sektsioonist kindlasti kõik riulid.
- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Sulatamine

- Sulatamine toimub töö ajal automaatselt veinijahuti sees. Sulatusvesi kogutakse aurustusalusel ja aurustub automaatselt.
- Aurustavat alust ja sulatusvee äravooluava tuleb regulaarselt puhastada. See takistab vee kogunemist veinijahuti põhja, selle asemel, et voolata alla sulatusdrenaazikanal ja äravooluava.
- Samuti võite valada väikese koguse vett äravooluavasse, et selle sees puhastada.
- Peaksite olema ettevaatlik, et veinipudelid ei puutuks vastu seadme tagaseina, kuna see võib katkestada automaatse sulatusprotsessi ja suunata vee veinijahuti põhja.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

## Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Veinikelder ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ei ole ühendatud.</li> <li>Seade on välja lülitatud.</li> <li>Kaitselüliti on rakendunud või kaitse on katki.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige uuesti, kas see on õigesti ühendatud.</li> <li>Võtke ühendust tarnijaga.</li> </ul>
Veinikeldri ei ole piisavalt külm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Väliskeskkond võib nõuda kõrgemat seadistust.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige temperatuuri reguleerimis-sätet.</li> </ul>
Lülitab sageli sisse ja välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruumi temperatuur on tavalisest kuumem.</li> <li>Veinikeldrisse on lisatud palju sisu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatuuri-regulaator ei ole õigesti seadistatud.</li> </ul>
Valgus ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ei ole ühendatud.</li> <li>Kaitselüliti on rakendunud või läbipõlenud kaitse.</li> <li>Pirn on tellimusest väljas.</li> <li>Valgustuse nupp on OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust tarnijaga.</li> </ul>
Vibratsioonid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige, kas veinikeldri tase on piisav.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige taset ja reguleerige jalgu, kuni veinijahuti on tasane. (Väike vibratsioon on normaalne)</li> </ul>
Veinikeldril on liiga palju müra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Röövivat müra võib tuleneda külmutusagensi voolust, mis on normaalne.</li> <li>Kui iga tsüklil lõpeb, võite kuulda gurgling helisid, mis on põhjustatud külmaaine voolust oma veinikeldris.</li> <li>Siseseinte kokkutõmbumine ja laienemine võib põhjustada pop- ja pragunemismüra.</li> <li>Veinikeldris ei ole taset.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige taset ja reguleerige jalgu, kuni veinijahuti on tasane.</li> <li>Võtke ühendust tarnijaga.</li> </ul>

**TÄHTIS:** Kui teie seade ei tööta korralikult, peaksite selle vooluvõrgust lahti ühendama ja seejärel võtma ühendust kliendi-teenindusega.

## ÄRGE PÜÜDKE SEADET ISE PARANDADA.

## Veakoodi tuvastamine

Veakood	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
EU	Sideviga 1. Vigane ekraanipaneel 2. Kahjustatud voolupaneel 3. Avatud vooluahel ühendusjuhtmes voolupaneeli ja kuva paneeli vahel	<ol style="list-style-type: none"> <li>Asenda ekraanipaneel</li> <li>Asenda toiteplaat</li> <li>Kontrolli ühendusjuhet ja leia viis selle nõuetekohaseks ühendamiseks</li> </ol>
HI	Kõrge temperatuuri alarm 1. Kompessor ei käivitu 2. Kahjustatud temperatuurriandur 3. Külma lekkimine 4. Kahjustatud voolupaneel	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige, kas kompressor käivitub: kui see käivitub, võib esineda külmaaine leket ja külmaainet tuleb uuesti täita; kui see ei käivitu, kontrollige, kas starteri ja kaitse vahel on pinge: kui on pinge, võib kompressor olla kahjustatud ja siseneda kaitse režiimi, seega vahetage kompressor; kui pinget ei ole, võib toiteplaat olla kahjustatud, seega vahetage toiteplaat</li> <li>Vahetage temperatuurriandurit</li> <li>Asenda toiteplaat</li> </ol>
LO	Madala temperatuuri alarm 1. PTC ei käivitu 2. Kahjustatud temperatuurriandur 3. Kahjustatud toiteplaat	<ol style="list-style-type: none"> <li>Asenda PTC</li> <li>Vahetage temperatuurriandurit</li> <li>Asenda toiteplaat</li> </ol>
Et	Temperatuurierinevuse alarm pärast sulatamist või kütmist [Temperatuuritsoonide temperatuurriandurite vaheline temperatuurierinevus on 5 järjekstikut korda suurem kui 5°C] 1. Kompessor ei käivitu 2. PTC ei käivitu 3. Kahjustatud temperatuurriandur 4. Külma lekkimine 5. Kahjustatud voolupaneel	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige, kas kompressor käivitub: kui see käivitub, võib esineda külmaaine leket ja külmaainet tuleb uuesti täita; kui see ei käivitu, kontrollige, kas starteri ja kaitse vahel on pinge: kui on pinge, võib kompressor olla kahjustatud ja siseneda kaitse režiimi, seega vahetage kompressor; kui pinget ei ole, võib toiteplaat olla kahjustatud, seega vahetage toiteplaat</li> <li>Asenda PTC</li> <li>Vahetage temperatuurriandurit</li> <li>Asenda toiteplaat</li> </ol>
E1	NTC1 Lahtine vooluring (Paigaldatud õhusuunaja ovaalse katte juurde ülemise temperatuuri tsoonis või kapi sisemisse paaki) 1. Viga NTC1 ühendusjuhtmes või klemmis 2. Kahjustatud NTC1 3. Kahjustatud voolupaneel	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige NTC1 ühendusjuhtme ja klemmide kinnitust või katkise klemme. Ühenda lahti või katkenud juhtmed uuesti</li> <li>Asenda NTC1</li> <li>NTC1 ülevaatuse põhjal, kui kinnitatakse, et NTC1 juhtme ja sisemiste osadega pole probleemi, asenda toiteplaat</li> </ol>

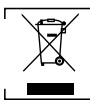
E2	NTC1 lühis (paigaldatud õhukaitse ülemise temperatuuri tsooni ovaalsele katile või kapi siselindrisse) 1. Lühis NTC1 ja toiteplaadi vahelises ühendusjuhtmes 2. Kahjustatud NTC1 3. Kahjustatud voolupaneel	1. Lahutage NTC1 ja toiteplaad, kontrollige, kas kaks juhtmest NTC1 ja toiteplaadi vahel on lühises, leidke lühise koht ja parandage see 2. Asenda NTC1 3. Asenda toiteplaad
E5	NTC3 avatud vooluring (Paigaldatud ülemise temperatuuritsooni, kinnitatud aurusti tagastusjuhtme külge kinnitusklemmiga) 1. Rike NTC3 ühendusjuhtmes või klemmil 2. Kahjustatud NTC3 3. Kahjustatud toiteplaad	1. Kontrollige NTC3 ühendustrajti ja -klemmeide, veendumaks, et need poleks lahti või katki. Ühendage lahti või katki olevad juhtmed uuesti. 2. Asendage NTC3. Põhineb NTC inspektimisel 3. Kui on kinnitatud, et traadi ja NTC3 sisemise osa probleem puudub, asenda toiteplaad
E6	NTC3 Lühis (Paigaldatud ülemise temperatuuritsooni, kinnitatud aurusti tagastusjuhtme külge kinnitusklembriga) 1. NTC3 ja toiteplaadi kahe pooluse vahelises ühendusjuhtme lühistab 2. Kahjustatud NTC3 3. Kahjustatud toiteplaad	1. Ühendage lahti NTC3 ja toiteplaad, kontrollige, kas juhtmed NTC3 ja toiteplaadi vahel on lühisatud, leidke lühisepunkt ja parandage see 2. Asenda NTC3 3. Asenda toiteplaad
E7	NTC4 avatud vooluring (paigaldatud õhusuunaja ovaalse katte külge madalama temperatuuritsooni või kapi sisepaagi kohale, samas asendis kui NTC5) 1. NTC4 ühendusjuhtme või klemmide rike 2. Kahjustatud NTC4 3. Kahjustatud toiteplaad	1. Kontrollige NTC4 ühendusjuhet ja klemmide lahitsi või katkenud klemmide olemasolu. Ühendage lahti või katki olevad juhtmed uuesti. 2. Asendage NTC4 3. Kui NTC4 kontrollimisel on kinnitatud, et juhtmes ja NTC4 sisemises osas pole probleemi, asendage toiteplaad
E8	NTC4 lühis (paigaldatud madalama temperatuuritsooni õhusuunaja ovaalse katile või kapi sisevahuti külge, samas asendis kui NTC5) 1. Lühis NTC4 kahe pole ja vooluplaadi vahelises ühendusjuhtmes 2. Kahjustatud NTC4 3. Kahjustatud toiteplaad	1. Ühendage lahti NTC4 ja toiteplaad, kontrollige, kas kaks juhet NTC4 ja toiteplaadi vahel on lühises, leidke lühise punkt ja parandage see 2. Asendage NTC4 3. Asenda toiteplaad
E9	NTC5 Avatud ahel (Paigaldatud õhusuunaja ovaalse katile külge madalama temperatuuritsooni või kapi sisemisesse mahutisse, samas asukohas kui NTC4) 1. Viga NTC5 ühendusjuhtmes või terminalis 2. Kahjustatud NTC5 3. Kahjustatud toiteplaad	1. Kontrollige NTC5 ühendusjuhet ja terminale, et tuvastada lahiseid või katkenud terminale. Ühendage lahti või katki olevad juhtmed uuesti. 2. Asenda NTC5 3. NTC5 ülevaatuse põhjal, juhul kui kinnitatakse, et juhtmega ja NTC5 sisemise osaga pole probleeme, asenda toiteplaad

EA	NTC5 lühis (paigaldatud õhukaitse ovaalse katile alla madalal temperatuuril või kapi sisepaaki, samas kohas kui NTC4) 1. Lühis NTC5 kahe pooluse ja toiteplaadi vahelises ühendusjuhtmes 2. Kahjustatud NTC5 3. Kahjustatud toiteplaad	1. Lülitage toiteplaad välja, kontrollige, kas NTC5 ja toiteplaadi vaheline ühendusjuhe on lühises, leidke lühise koht ja parandage see 2. Asenda NTC5 3. Asenda toiteplaad
----	---	---

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitits). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätme kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arctic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai pieredzētājs vai kvalificēts speciālists.

- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no neaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsnu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotilkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slāpām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārlicinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpaši drošības norādījumi

- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.



**UZMANĪBU! AIZDEGŠANĀS RISKS!** Izmantotais aukstumgaģents ir R600a. Tas ir viegli uzliesmojošs, tas nesabojā ozona slāni un nepaliekina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas

- ... šķidruma lietošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim, iespējams, dzirdēsiet dzesēšanas šķidrumu, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tas nelabvēlīgi neietekmē ierīces veiktspēju. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā ir jāievēro piesardzība, lai neviena dzesēšanas sistēmas daļa netiktu bojāta. Dzesēšanas šķidruma noplūde var bojāt acis.
- Šajā ierīcē tiek izmantots putu pūšanas līdzeklis Cyclopentāne. Tas ir viegli uzliesmojošs.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzināts aukstumnesējs var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargā acis un ādu. Ja rodas aukstumgaģenta apdegumi, nekavējoties noskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, nekavējoties uzklājiet ledu un sazinieties ar medicīnisko palīdzību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā, iebūvējot. Nekādā gadījumā nebloķējiet gaisa plūsmas atsūkšanu un gaisa izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, lai pārtrīnātu atkausēšanas procesu, izņemot ražotāja ieteiktos.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet aukstumgaģenta kontūru.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet elektroierīces ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tie nav ražotāja ieteiktie.
- Nenovietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošām propellantvielām, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām utt.
- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst sasvērt leņķī, kas lielāks par 5°, un pirms pieslēgšanas barošanas avotam ir jāgaida 2 stundas, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas arī uz ierīces pārvietošanu pēc tam.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, ir jāgaida 5 minūtes, līdz tā atkal ieslēdzas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenovietojiet pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai jebkāda veida ārēju barošanas avotu ierīces aizmugurē.
- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tai pašai kontaktligzdai, kāda ir šai ierīcei.
- Nemēģiniet uzkāpt uz ierīces.

## Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai māsaimniecībās un līdzīgos pielietojumos, piemēram:
  - personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vietēs;
  - lauku mājās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citā dzīvojamā vidē;
  - Gultas un brokastu tipa vidē.
- Ierīce ir paredzēta vīna uzglabāšanai un dzesēšanai (piemēram, šampanietis, baltvīns, sarkanvīns utt.) Jebkāda cita iz-

manošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.

- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

## Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3.-4. lpp.)

1. Korpus
2. Ventilators
3. Vadības panelis
4. Plaukti
5. Rokturis
6. Rūdīta stikla durvis
7. Slēdzene
8. Kājas

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

## Kontūra shēma

(2. attēls 5.-7. lpp.)

9. Kompresors
10. Displejs/vadības PCB
11. Strāvas PCB

## Vadības panelis

(3. attēls 7. lpp.)

12. Gaismas vadības poga, temperatūras vienības pārveidošana
13. Temperatūras zonu pārslēgšanas taustiņš
14. Augšējās temperatūras zonas indikators
15. Apakšējās temperatūras zonas indikators
16. Temperatūras palielināšanas taustiņš
17. Temperatūras samazināšanas taustiņš

## Vīna dzesētāja augstuma un līmeņošanas regulēšana

(4. attēls 8. lpp.)

- Ierīce ir aprīkota ar regulējamām kājiņām, lai augstumu varētu noregulēt, lai dzesētājs būtu vienā līmenī uz nelīdzenām grīdas virsmām.
- Šo procedūru ieteicams veikt diviem cilvēkiem.
- Uzmanīgi pavelciet ierīci uz leju par aptuveni 60°, lai piekļūtu regulējamām kājiņām.
- Pagrieziet kāju piemērotā pozīcijā, lai iztīrīnātu dzesētāju.

## Roktura uzstādīšana

(5. attēls 8. lpp.)

18. Blīve
19. Plakana aplāksne
20. Bloķēšanas aplāksne
21. Skrūve

22. Rokturis
23. Durvju rāmīs

- Noņemiet durvju blīvi pusē, kurā vēlaties uzstādīt rokturi. Roktura uzstādīšanai var redzēt divus paredzētos caurumus.
- Cieši uzstādi rokturi, kā parādīts iepriekš redzamajā shēmā, ar divām skrūvēm, kontraplāksnēm un plakanajām aplāksnēm.
- Nomainiet durvju blīvi.

## Vīna dzesētāja durvju vēršanās virziena maiņa: 237106, 237120, 237137

- Šīm ierīcēm ir iespēja atvērt durvis no kreisās vai labās puses.
- Ja uzstādīšanas vieta ir nepieciešama. Jums nepieciešami rīki (6. attēls 8. lpp.):
  - Šķērsvēida skrūvgriezis
  - Stieplu nazis vai skrūvgriezis ar plānām lāpstiņām
- Pirms sākat novietot vīna dzesētāju uz muguras, lai iegūtu piekļuvi pamatnei, jums vajadzētu novietot to uz mīksta putu iepakojuma vai līdzīga materiāla, lai nesabojātu dzesēšanas caurules vīna dzesētāja aizmugurē.
- Novietojiet vīna dzesētāju, atveriet durvis un izņemiet plauktus un aizveriet to (novērsiet plauktu bojājumus).
- Noņemiet apakšējo eņģi, atskrūvējot četras fiksācijas skrūves. Pēc skrūvju izņemšanas uzmanīgi turiet stikla durvis cieši. (7. attēls 8. lpp.)
- Uzmanīgi noņemiet augšējās durvis un novietojiet tās uz neskrāpējošas virsmas ar ārpusi uz augšu, lai izvairītos no bojājumu riska. (8. attēls 9. lpp.)

**Piezīme:** Izņemot durvis, vērojiet, vai starp centrālo eņģi un salīdzināšanas durvju apakšdaļu nav mazgāšanas ierīces(-ču), kas var pielipt pie durvīm. Nezaudējiet.

- Atskrūvējiet augšējo eņģi, kas atrodas vīna dzesētāja augšējā labajā stūrī, un pēc tam izmantojiet plānu skrūvgriezi, lai apbalvotu skrūves turēšanas vāku, kas atrodas vīna dzesētāja kreisajā pusē, un jauna nosedziet skrūvju caurumus labajā pusē. (9. attēls 9. lpp.)
- Pieskrūvējiet alternatīvo kreiso augšējo eņģi (iekļauta veidgabalos) vīna dzesētāja augšējā kreisajā stūrī un cieši pievelciet. (10. attēls 9. lpp.)
- Pagrieziet durvis par 180° un pēc tam pārvietojiet durvis norādītajā pozīcijā. Pēc tam ieskrūvējiet apakšējo eņģu mezglu kreisajā pusē un pievelciet to pēc durvju nolīmeņošanas. (11. attēls 9. lpp.)

## Vīna dzesētāja durvju vēršanās virziena maiņa: 237113, 237144

- Šī ierīce spēj atvērt durvis no kreisās vai labās puses. Iekārta tiek piegādāta jums ar durvju atvēršanu no kreisās puses. Ja vēlaties rezervēt virzienu, lūdzu, ievērojiet šos norādījumus:  
**Piezīme:** Pirms durvju vēršanās atpakaļgaitā strāvas padeve ir jāizslēdz. Visas noņemtās detaļas ir jāsaģlabā durvju pārstādīšanā. Šī ierīce ir veidota ar durvju eņģēm labajā pusē. Ja vēlaties mainīt vēršanās virzienu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus (12. att. 10. lpp.):

  1. Vispirms noņemiet augšējo eņģes pārsegu (29).
  2. Izņemiet trīs skrūves (24), kas notur augšējo eņģi (28) (labajā pusē) pie rāmja, noņemiet augšējo eņģi (28) (labajā pusē).
  3. Paceliet durvis un novietojiet tās uz polsterētas virsmas, lai tās nesaskrāpētu.

4. Izņemiet trīs skrūves (31), kas notur apakšējo eņģi (25), un pārliecinieties, ka ir noņemta apakšējā eņģe (25).
5. Noņemiet kreiso priekšējo kāju (27) un pārvietojiet to uz labo pusi.
6. Noņemiet atveres pārsega plāksni (30) labajā pusē.
7. Pirms šīs apakšējās eņģes (25) novietošanas izņemiet skrūvi (32) un pagrieziat apakšējās eņģes (25) virzienu. Pēc tam ar divām skrūvēm uzstādiat apakšējo eņģi (25) apakšējā rāmja kreisajā pusē.
8. Ievietojiet skrūvi (32) apakšējā eņģē (25).
9. Novietojiet durvis savā vietā, pārliecinoties, ka durvju sēdeklis atrodas pie apakšējās eņģes (25).
10. Atverot durvis aizvērtā stāvoklī, nostipriniet augšējo eņģi (28) kreisās puses augšējā rāmī ar trim skrūvēm (24). Lūdzu, atcerieties, ka nepievelciat trīs skrūves (24), kamēr durvju augšdaļa nav izlīdzināta ar letes augšdaļu.
11. Uzstādiat augšējās eņģes pārsegu (29) uz augšējās eņģes.

**SVARĪGI: NESILDĪET DURVJU BLĪVĒJUMU UZ CITIEM, IZŅEMOT ZEMĀKO SILDĪŠANAS PAKĀPI, UN UZKARSĒJIET BLĪVĒJUMU ILGU LAIKU. PRETĒJĀ GADĪJUMĀ VAR TIKT RADĪTI BOJĀJUMI DURVJU BLĪVĒJUMAM, KAS SASKAŅĀ AR GARANTĪJU NETIKTU NOVĒRSTS BEZ MAKSAS.**

**SVARĪGI: KAD ESAT ATGRIEZIS IERĪCES DURVIS ATPAKĀĻ, JA ESAT NOVĪTOJIS IERĪCI AIZMUGURĒ, PIRMS IERĪCES IE-SLĒGŠANAS JĀGAIDA 8 STUNDAS.**

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [skatiet ==> Tīrīšana un apkope].
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

**PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektu vai apdraudējumu. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

### Ieslēgšana/izslēgšana

- Vienlaicīgi nospiediet gaismas vadības pogu, temperatūras vienības konversijas un temperatūras zonu maiņas taustiņu un turiet 5 sekundes, lai ieslēgtu/izslēgtu vīna dzesētāju. Pēc izslēgšanas visi taustiņi, izņemot šo kombinēto taustiņu, nav derīgi. Visi indikatori un displeji ir izslēgti. Nākamreiz, kad vīna dzesētājs ir ieslēgts, tas joprojām saglabās temperatūras iestatījumu no pēdējās izslēgšanas un noklusējuma ierīces.

### Iekšējais apgaismojums

- Gaisma var tikt ieslēgta un izslēgta, īslaicīgi nospiežot gaismas vadības pogu, temperatūras vienības konversija .

### Temperatūras vienības konversija

- Jūs varat izvēlēties temperatūras displeja iestatījumu no Fārenheita līdz Celsija pakāpei, nospiežot gaismas kontroles pogu, temperatūras vienības konversija un turiet 5 sekundes, temperatūras zonas indikatorā parādīsies Fārenheita vai Celsija grādu indikatorus.

### Temperatūras zonas izvēle

- Īslaicīgi nospiediet temperatūras zonu pārslēgšanas taustiņu, lai izvēlētos temperatūras zonu (augšējās temperatūras zona / zemākās temperatūras zona). Izvēlētais temperatūras zonas logs mirgo, tad jūs varat nospiegt temperatūras palielināšanas pogu vai temperatūras samazināšanas pogu, lai palielinātu vai samazinātu temperatūru.

### Temperatūras iestatīšana

- Temperatūras diapazons ir aptuveni no 5°C līdz 18°C, pamatojoties uz istabas temperatūru no 25°C līdz 27°C.
- Temperatūra, kuru vēlaties iestatīt, būs +1°C, ja vienreiz nospiedīsiet temperatūras paaugstināšanas taustiņu, līdz tiks iestatīta augšējā temperatūra (18°C). Ja darbība netiek veikta, temperatūras iestatīšanas funkcija beigsies pēc 3 sekundēm.
- Nospiediet temperatūras palielināšanas taustiņu un turiet to nospiestu 5 sekundes, lai skatītu faktisko temperatūru temperatūras zonas indikatorā. Pēc 5 sekundēm atkal tiks parādīta iestatītā temperatūra.
- Temperatūra samazināsies par 1°C, vienreiz nospiežot temperatūras samazināšanas taustiņu, līdz tiek iestatīta zemākā temperatūras robeža (5°C). Ja darbība netiek veikta, temperatūras iestatīšanas funkcija beidzas pēc 3 sekundēm.

### Displeja režīms ON/OFF

- Vienlaicīgi nospiediet temperatūras zonu pārslēgšanas taustiņu un temperatūras palielināšanas taustiņu un turiet to nospiestu 5 sekundes: displeja režīms ir aktivizēts. Displeja režīmā dzesētājs netiek atdzesēts vai uzsildīts, visi displeji un indikatori darbojas normāli, pogas darbojas, augšējo apgaismojumu var kontrolēt normāli. Kad displeja režīms ir atvērts, vienlaikus iedegsies gan Celsija, gan Fārenheita indikatori.
- Lai izietu no šī režīma, vēlreiz nospiediet temperatūras zonu pārslēgšanas taustiņu un temperatūras palielināšanas pogu vai izslēdziet ierīci.

### Pirms ieslēgšanas

- Pēc piegādes nogaidiet astoņas stundas, pirms pieslēdzat ierīci elektrotīklam. Tas ļaus nosēties visām aukstumaģenta gāzēm, kas transportēšanas laikā var būt traucētas.
- Ierīces ārpusē un tajā esošie noņemamie piederumi jātīra ar šķīdru mazgāšanas līdzekli un ūdeni.
- Ierīces iekšpusē jātīra ar remdenā ūdenī izšķīdinātu nātrija bikarbonāta šķīdumu. Iekšpusē ir piederumi ir rūpīgi jānožāvē pēc tīrīšanas procesa pabeigšanas.
- Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, var rasties smaka. Tas samazināsies, kad ierīce sāks atdzist.

## Pirmās lietošanas laikā

- **SVARĪGI:** Lietojot vīna dzesētāju pirmo reizi vai no jauna ieslēdzot ierīci pēc tam, kad tā ilgstoši izslēgta, var būt dažas temperatūras atšķirības starp izvēlēto un LED displejā norādīto. Tas ir normāli, un tas ir saistīts ar aktivizēšanas laika ilgumu. Kad vīna dzesētājs darbojas dažas stundas, viss atgriezīsies normālā stāvoklī.
- Ieslēdzot ierīci pirmo reizi, kompresors darbosies nepārtraukti, līdz vīna dzesētājs sasniegs pietiekami vēsu temperatūru.
- Šajā laika periodā jums nevajadzētu mēģināt bieži atvērt durvis vai ievietot pudeles ierīces iekšpusē.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas, pirms ierīces atkārtotas ieslēgšanas vai atkārtotas pieslēgšanas elektrotīklam ir jāatvēr vismaz 5 minūtes.
- **UZMANĪBU:** Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā turiet ierīces durvis aizvērtas, lai uzturētu temperatūru. Kad strāvas padeve ir atjaunota, vīna dzesētājs atcerēsies iepriekš iestatīto temperatūru.
- **SVARĪGI:** Kad tiek mainīta dzesētāja temperatūra, kompresors grūtāk sasniedz nepieciešamo temperatūru. Šajā laikā vīna dzesētāja sānu paneli var sasniegt līdz 45 °C, taču tie atdziest, kad tiek sasniegta iestatītā temperatūra.

## Optimāla vīna pasniegšanas temperatūra

Temperatūra	Vīna veids	Vīna kategorija
18°C (65°F)	Bagātīgs, Intensīvs, Ozols, Pipari	Bordo, Cabernet Sauvignon, Širaza
17°C (63°F)	Sarkanās krāsas	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Vidēji līdz vieglāki Bodier sarkanie toņi	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sulīgs, Augļu sarkans	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Pilnvērtīgi/ozīti baltie toņi	Baltā Burgundija
10°C (50°F)	Vidēja līdz vieglāka Bodied	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Balti toņi	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Saldie un dzirkstošie vīni	Vintage šampanieši
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanieša NV, Prosecco, Cava, Asti

**Piezīme:** Virs tabulas ir tikai atsaucei.

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.

### Tīrīšana

- Pirms ierīces tīrīšanas, lūdzu, izņemiet visus plauktus no nodalījuma.
- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas ne daudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

### Atkausēšana

- Darbības laikā vīna dzesētāja iekšpusē notiek atkausēšana. Atkausētais ūdens tiek savākts ar iztvaikojošo paplāti un iztvaiko automātiski.
- Iztvaicējošā paplāte un atkausētā ūdens aizplūdes atvere jātīra periodiski. Tas neļaus ūdenim uzkrāties vīna dzesētāja apakšā, nevis plūst pa atkausēto drenāžas kanālu un drenāžas atveri.
- Jūs varat arī ieliet nelielu daudzumu ūdens pa drenāžas caurumu, lai notīrītu tā iekšpusi.
- Ievērojiet piesardzību, lai vīna pudeles nepieskartos ierīces aizmugurējai sienai, jo tas var pārtraukt automātisko atkausēšanas procesu un novirzīt ūdeni vīna dzesētāja pamatnē.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

### Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausnā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

## Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Vīna pagrabs nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nav pievienots elektrotīklam.</li> <li>Ierīce ir izslēgta.</li> <li>Nostrādājis ķēdes pārtraucējs vai bojāts drošinātājs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet vēlreiz, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi pievienots.</li> <li>Sazinieties ar piegādātāju.</li> </ul>
Vīna pagrabs nav pietiekami auksts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ārējai videi var būt nepieciešams augstāks iestatījums.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet temperatūras vadības iestatījumu.</li> </ul>
Ieslēdz un izslēdz bieži.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Telpas temperatūra ir augstāka nekā parasti.</li> <li>Vīna pagrabā ir pievienots liels daudzums satūra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatūras vadība nav iestatīta pareizi.</li> </ul>
Gaisma nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nav pievienots elektrotīklam.</li> <li>Nostrādājis ķēdes pārtraucējs vai izdedzis drošinātājs.</li> <li>Spuldze nav kārtībā.</li> <li>Gaismas poga ir "IZSL".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sazinieties ar piegādātāju.</li> </ul>
Vibrācijas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet, vai vīna skapis ir līdzens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet līmeni un noregulējiet kājinās, līdz vīna dzesētājs ir nolīmeņots. (Slihta vibrācija ir normāla)</li> </ul>
Vīna pagrabs, šķiet, rada pārāk daudz trokšņa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ratēšanas troksnis var rasties aukstumāģenta plūsmas rezultātā, kas ir normāli.</li> <li>Beidzoties katram ciklam, jūs varat dzirdēt burbuļojošas skaņas, ko izraisa aukstumāģenta plūsma vīna pagrabā.</li> <li>Iekšējo sienu sablīvēšanās un izplešanās var izraisīt popping un krekinga troksni.</li> <li>Vīna pagrabs nav līdzens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet līmeni un noregulējiet kājinās, līdz vīna dzesētājs ir nolīmeņots.</li> <li>Sazinieties ar piegādātāju.</li> </ul>

**SVARĪGI:** Ja šķiet, ka ierīce nedarbojas pareizi, atvienojiet to no elektrotīkla un pēc tam sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu.

**NEMĒĢINIET REMONTĒT IERĪCI PATS.**

## Kļūdas koda identifikācija


Kļūdas kods	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
EU	Sakarā kļūme 1. Bojāta displeja panelis 2. Bojāta barošanas plate 3. Atvērts ķēdes posms savienošanas vadā starp barošanas plati un displeja plati	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nomainiet displeja paneli</li> <li>2. Nomainiet barošanas paneli</li> <li>3. Pārbaudiet savienojošo vadu un atrodiēt veidu, kā to pareizi savienot</li> </ol>
HI	Augstas temperatūras trauksme 1. Kompresors neizdodas sākt 2. Bojāts temperatūras sensora zonde 3. Aukstuma noplūde 4. Bojāta barošanas plate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudiet, vai kompresors sāk darboties: ja kompresors sāk darboties, iespējama dzesētājvielas noplūde, un dzesētājvielu ir nepieciešams uzpildīt; ja tas nesāk darboties, pārbaudiet, vai starp kompresora starteri un aizsargu ir spriegums: ja ir spriegums, kompresors var būt bojāts un aizsardzības režīmā, tāpēc ir jānomaina kompresors; ja sprieguma nav, var būt bojāta elektropadeves plate</li> <li>2. Nomainiet temperatūras sensora zondi</li> <li>3. Nomainiet barošanas paneli</li> </ol>
LO	Zemas temperatūras trauksme 1. PTC neizdodas startēt 2. Bojāts temperatūras sensora zonde 3. Bojāta barošanas plate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aizstāt PTC</li> <li>2. Nomainiet temperatūras sensora zondi</li> <li>3. Nomainiet barošanas paneli</li> </ol>
Et	Temperatūras atšķirības trauksme pēc atkausēšanas vai sildīšanas (Temperatūras zondes katrā temperatūras zonā reģistrē temperatūras atšķirību, kas ir lielāka par 5°C 5 reizes pēc kārtas) 1. Kompresors neizdodas sākt 2. PTC neizdodas startēt 3. Bojāts temperatūras sensora zonde 4. Aukstuma noplūde 5. Bojāta barošanas plate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudiet, vai kompresors sāk darboties: ja kompresors sāk darboties, iespējama dzesētājvielas noplūde, un dzesētājvielu ir nepieciešams uzpildīt; ja tas nesāk darboties, pārbaudiet, vai starp kompresora starteri un aizsargu ir spriegums: ja ir spriegums, kompresors var būt bojāts un aizsardzības režīmā, tāpēc ir jānomaina kompresors; ja sprieguma nav, var būt bojāta elektropadeves plate, tāpēc ir jānomaina elektropadeves plate</li> <li>2. Aizstāt PTC</li> <li>3. Nomainiet temperatūras sensora zondi</li> <li>4. Nomainiet barošanas paneli</li> </ol>



**Gerb. kliente,**

Dėkojame, kad įsigijote šį „Arctic“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

**Saugos instrukcijos**

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkitė prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklypti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautinių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

**Specialios saugos instrukcijos**

- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.



**PERSPĖJIMAS! GAISRO RIZIKA!** Naudojamas šaltnešis arba R600a. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto.

- Tačiau šio aušinimo skysčio naudojimas šiek tiek padidina prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekantį aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo netekis gali pakenkti akims.
- Šiame prietaise naudojamas putų pūtimo agentas yra ciklo-pentanas. Jis yra labai degus.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudegą, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Montuodami užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje. Niekada neblokuokite oro srauto siurbimo ir oro išleidimo angos, kad išlaikytumėte oro cirkuliaciją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų prietaiso maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra gamintojo rekomenduojami.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerosolinių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Įrengus prietaisą, jo negalima pakreipti didesniu nei 5° kampū ir prieš jį prijungus prie maitinimo šaltinio, reikia palaukti 2 valandas, kad jis būtų įjungtas. Tas pats pasakytina ir apie prietaiso perkėlimą.
- Jeigu prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo maitinimo šaltinio, reikia palaukti 5 minutes, kol vėl įsijungs.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nedėkite ilginio laidų su keliais lizdais arba bet kokie tipo išoriniu maitinimo šaltiniu prietaiso gale.

- Jokie kiti prietaisai neturėtų būti jungiami į tą patį laidą kaip ir šis prietaisas.
- Nebandykite lipti ant prietaiso.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitiniams ir panašioms tikslams, pvz.:
  - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
  - ūkiniai namai;
  - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose;
  - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas vynui laikyti ir aušinti (pvz., šampanui, baltajam vynui, raudonajam vynui ir kt.). Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Antžeminis montavimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3-4 psl.)

1. Korpusas
2. Ventilatorius
3. Valdymo skydelis
4. Lentynos
5. Rankena
6. Grūdintos stiklinės durys
7. Užraktas
8. Pėdos

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Grandinės diagrama

(2 pav., 5-7 psl.)

9. Kompresorius
10. PCB ekranas / valdymas
11. Galios PCB

## Valdymo skydelis

(3 pav., 7 psl.)

12. Šviesos valdymo mygtukas, temperatūros vieneto konversija
13. Temperatūros zonų perjungimo mygtukas
14. Viršutinės temperatūros zonos indikatorius
15. Žemos temperatūros zonos indikatorius
16. Temperatūros didinimo mygtukas
17. Temperatūros mažinimo mygtukas

## Vyno aušintuvo aukščio ir lygio reguliavimas

(4 pav., 8 psl.)

- Prietaise yra reguliuojamos kojelės, kad aukštį būtų galima reguliuoti taip, kad aušintuvas būtų išlygintas ant nelygių grindų paviršiu.
- Rekomenduojame, kad šią procedūrą atliktų du žmonės.
- Atsargiai patraukite prietaisą maždaug 60° kampų, kad galėtumėte pasiekti reguliuojamas kojeles.
- Pasukite koją į tinkamą padėtį, kad išlygintumėte aušintuvą.

## Rankenos montavimas

(5 pav., 8 psl.)

18. Skrydis
19. Plokščia poveržle
20. Fiksavimo poveržle
21. Varžtas
22. Rankena
23. Durų rėmas

- Nuimkite durelių tarpiklį, esantį šone, kurį norite uždėti rankeną. Rankenoms įrengti galite matyti dvi paskirtas angas.
- Tvirtai sumontuokite rankeną, kaip parodyta pirmiau pateiktoje diagramoje, naudodami du varžtus, fiksavimo poveržles ir plokščias poveržles.
- Pakeiskite durelių tarpiklį.

## Vyno aušintuvo durelių keitimas: 237106, 237120, 237137

- Šie prietaisai gali atidaryti dureles iš kairės arba dešinės pusės.
- Jei reikia, įrengimo vieta. Įrankiai, kurių jums reikės (6 pav. 8 psl.):
  - Kryžminis atsuktuvais
  - Puttyvaus peilio arba plonų ašmenų sraigto sukтуvas

- Prieš pradėdami kloti vyno aušintuvą ant nugaros, kad galėtumėte patekti į pagrindą, jį reikia gulėti ant minkštos putų pakuotės ar panašios medžiagos, kad nebūtų pažeisti aušintimo vamzdžiai vyno aušintuvo gale.
- Stovėkite vyno aušintuvą, atidarykite dureles, išimkite lentynas ir uždarykite (neleisti pažeisti lentynų).
- Apatinį lankstą nuimkite atsuktumi keturis fiksavimo varžtus. Išėmę varžtus, būkite atsargūs, kad tvirtai prilaikytumėte stiklo dureles. (7 pav. 8 psl.)
- Švelniai nuimkite viršutinės dureles ir padėkite jas ant nebrėžiamo paviršiaus, kad būtų išvengta pažeidimo pavojaus. (8 pav., 9 psl.)

Pastaba: Išimdami dureles, stebėkite, ar tarp centrinio vyrio ir šaldiklio durelių apačios nėra poveržlės (-ių), kuri gali prilipti prie durelių. Nepralaimėkite.

- Atsukite viršutinį lankstą, kuris yra vyno aušintuvo viršutiniame dešiniame kampe, tada plonais atsuktuvais uždėkite varžto laikymo dangtį, kuris yra vyno aušintuvo kairiajame kampe, vėl uždėkite varžtų angas dešinėje pusėje. (9 pav., 9 psl.)
- Įsukite alternatyvų kairįjį viršutinį lankstą (įdėtą į jungtis) į vyno aušintuvo viršutinį kairįjį kampą ir tvirtai priveržkite. (10 pav., 9 psl.)
- Pasukite dureles 180° kampų, tada perkelti dureles į nurodytą padėtį. Tada prisukite apatinio lanksto bloką kairėje nurodytoje padėtyje ir priveržkite, kai durelės išlygintos. (11 pav., 9 psl.)

## Vyno aušintuvo durelių keitimas: 237113, 237144

- Šis įrenginys gali atidaryti dureles iš kairės arba dešinės pusės. Įrenginys pristatomas su durelių anga iš kairės pusės. Jei norite rezervuoti atidarymo kryptį, laikykites šių nurodymų: Pastaba: Prieš atbuline eiga aperčiant dureles, maitinimas turi būti išjungtas. Visos išimtos dalys turi būti išsaugotos, kad būtų iš naujo sumontuotos durelės. Šis įrenginys pastatytas su durelių vyriais dešinėje. Jei norite pakeisti atidarymo kryptį, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis (12 pav., 10 psl.):
  1. Pirmiausia nuimkite viršutinio lanksto dangtį (29).
  2. Atsukite tris varžtus (24), laikančius viršutinį lankstą (28) (dešinėje pusėje) prie rėmo, nuimkite viršutinį lankstą (28) (dešinėje pusėje).
  3. Pakelkite dureles ir padėkite jas ant paminkštinto paviršiaus, kad jos nesubraižytų.
  4. Išsukite tris varžtus (31), laikančius apatinį lankstą (25), ir būtinai nuimkite apatinį lankstą (25).
  5. Nuimkite kairę priekinę koją (27) ir perkelkite ją į dešinę pusę.
  6. Nuimkite angos dangtelio plokštelę (30) į dešinę pusę.
  7. Prieš dėdami šį apatinį lankstą (25), išimkite varžtą (32) ir pasukite apatinio lanksto (25) kryptį. Tada dviem varžtais sumontuokite apatinį lankstą (25) ant apatinio rėmo kairės pusės.
  8. Įkiškite varžtą (32) į apatinį lankstą (25).
  9. Nustatykite dureles į savo vietą, įsitikinkite, kad durelių sėdynė yra prie apatinio lanksto (25).
  10. Kol durelės yra uždarytos, pritvirtinkite viršutinį lankstą (28) viršutiniame kairiojo šono rėme trimis varžtais (24). Atminkite, kad neveržkite trijų varžtų (24), kol durelių viršus nebus išlygintas stalviršiu.
  11. Uždėkite viršutinio lanksto dangtį (29) ant viršutinio lanksto.

**SVARBU: NEŠILDYKITE DURELIŲ SANDARIKLIO ANT NIEKO, IŠSKYRUS ŽEMIAUSIĄ KAITINIMO LYGĮ, ARBA ŠILDYKITE SANDARIKLĮ ILGĄ LAIKĄ. KITAIP DURELIŲ SANDARIKLIUI GALI BŪTI PADARYTA ŽALA, KURI PAGAL GARANTIJĄ NEBUS NEMOKAMA.**

**SVARBU: KAI PRIETAISO DURELES PAKEITĖTE, JEI PRIETAISĄ PADĖJOTE ANT NUGAROS, PRIEŠ VĒL ĮJUNGdami PRIETAISĄ TURITE PALAUKTI 8 VALANDAS.**

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

### Maitinimo įjungimas / išjungimas

- Vienu metu paspauskite šviesos valdymo mygtuką, temperatūros bloko konvertavimo ir temperatūros zonų perjungimo mygtuką ir palaikykite 5 sekundes vyno aušintuvui įjungti / išjungti. Išjungimo visi klavišai, išskyrus šį kombinuotąjį rakatą, yra netinkami. Visos indikacinės lempučių ir ekranai yra išjungti. Kitą kartą įjungus vyno aušintuvą, jis išsaugos temperatūros nuostatą nuo paskutinio išjungimo ir numatytojo įrenginio.

### Vidaus šviesa

- Apšvietimą galima įjungti ir išjungti trumpai paspaudus šviesos valdymo mygtuką, temperatūros vieneto konversiją.

### Temperatūros vieneto konversija

- Temperatūros rodymo nuostatą nuo Farenheito iki Celsijaus laipsnio galite pasirinkti paspaudę šviesos valdymo mygtuką, temperatūros vieneto konversiją ir palaikykite 5 sekundes, temperatūros zonos indikatoriuje bus rodomas Farenheito arba Celsijaus laipsnių indikatorius.

### Temperatūros zonos pasirinkimas

- Trumpai paspauskite temperatūros zonų perjungimo mygtuką, kad pasirinktumėte temperatūros zoną (viršutinė temperatūros zona / žemesnės temperatūros zona). mirksis pasirinktas temperatūros zonos langas, tada galite paspausti temperatūros didinimo mygtuką arba temperatūros mažinimo mygtuką, kad padidintumėte arba sumažintumėte temperatūrą.

### Temperatūros nustatymas

- Temperatūros diapazonas maždaug nuo 5 °C iki 18 °C, remiantis 25–27 °C kambario temperatūra.
- Temperatūra, kurią norite nustatyti, bus +1 °C, jei vieną kartą paspausite temperatūros didinimo mygtuką, kol bus nustatyta viršutinė temperatūros riba (18 °C). Jei nebus atlikta jokia operacija, temperatūros nustatymo funkcija baigsis po 3 sekundžių.
- Paspauskite temperatūros didinimo mygtuką ir palaikykite 5 sekundes, kad pamatytumėte faktinę temperatūrą temperatūros zonos indikatoriuje. Po 5 sekundžių vėl bus rodoma nustatymo temperatūra.
- Temperatūra sumažės 1 °C, jei vieną kartą paspausite temperatūros mažinimo mygtuką, kol bus nustatyta apatinė temperatūros riba (5 °C). Jei neatlikta jokia operacija, temperatūros nustatymo funkcija baigiama veikti po 3 sekundžių.

### Ekranų režimas ĮJUNGtas / IŠJUNGtas

- Vienu metu paspauskite temperatūros zonų perjungimo ir temperatūros didinimo mygtuką ir palaikykite 5 sekundes: Ekranų režimas įjungtas. Ekranų režimu aušintuvas nėra aušinamas ar šildomas, visi ekranai ir indikatoriai veikia normaliai, mygtukai veikia, viršutinė šviesa galima valdyti įprastai. Atidarius ekranų režimą, vienu metu šviečia ir Celsijaus, ir Farenheito indikacinės lempučių.
- Norėdami išjungti šį režimą, dar kartą paspauskite temperatūros zonų perjungimo mygtuką ir temperatūros didinimo mygtuką arba išjunkite prietaisą.

## Prieš įjungdami

- Po pristatymo palaukite aštuonias valandas, kol prietaisas bus prijungtas prie maitinimo tinklo. Taip bus sudarytos sąlygos nusistovėti šaltnešio dujoms, kurios galėjo būti sutrikdytos transportavimo proceso metu.
- Prietaiso išorę ir jame esančius išimamus priedus reikia valyti skysto ploviklio ir vandens tirpalu.
- Prietaiso vidų reikia valyti natrio bikarbonato tirpalu, ištirpin-tu drungname vandenyje. Pabaigus valymo procesą, interje-ras ir priedai turi būti kruopščiai išdžiovinoti.
- Pirmą kartą įjungus prietaisą, gali atsirasti kvapas. Jis suma-žės, kai prietaisas pradės atvėsti.

## Pirmą kartą naudojant

- SVARBU:** Kai pirmą kartą naudojate vyno aušintuvą arba iš naujo paleidžiate prietaisą po to, kai jis ilgą laiką buvo išjung-tas, gali būti keletas laipsnių skirtumas tarp pasirinktos ir LED ekrane nurodytos temperatūros. Tai yra normalu ir tai yra dėl aktyvacijos trukmės. Kai vyno aušintuvą veikia kelias valandas, viskas grįš į normalią.
- Pirmą kartą įjungus prietaisą, kompresorius veiks neper-traukiamai, kol vyno aušintuvą pasieks pakankamai vėsią temperatūrą.
- Per šį laikotarpį turėtumėte stengtis ne dažnai atidaryti dure-lės arba įdėti butelius į prietaisą.
- Jeigu įrenginys išjungtas arba atjungtas nuo elektros tinklo, prieš vėl paleisdami prietaisą arba vėl jį prijungdami prie maitinimo tinklo, turite praleisti bent 5 minutes.
- DĖMESIO:** Nutrūkus elektros tiekimui, prietaiso durelės turi būti uždarytos, kad išlaikytų temperatūrą. Atkūrus maitinimą, vyno aušintuvą prisimins ankstesnę nustatytą temperatūrą.
- SVARBU:** Pakeitus aušintuvo temperatūrą, kompresorius dir-ba sunkiau, kad pasiektų reikiamą temperatūrą. Per šį laiką vyno aušintuvo šoninės plokštės gali siekti iki 45 °C, tačiau pasiekus nustatytą temperatūrą jos atvės.

## Optimali vyno temperatūra

Temperatūra	Vyno tipas	Vyno kategorija
18°C (65°F)	Turtingi, intensyvūs, ažuoliniai, pipirai	Bordo, Cabernet Sauvignon, Širazas
17°C (63°F)	Raudona	Barolo, Burgundijos Grand Cru
16°C (61°F)	Vidutinės ir švieses-nės kūnų raudonos spalvos	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Činonas, uostas, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sultingi, vaisių raudoni	Beaujolais, Valpo-licella
11°C (52°F)	Visiškai kūnuoti / kepti baltieji	Baltas burgundas
10°C (50°F)	Vidutinis ir lengvesnis kūnas	Chardonnay, Saulėtekis
9°C (48°F)	Baltieji	Sauvignon Blanc, -Chablis

8°C (47°F)	Saldūs ir žėrintys vynai	Šampanų šampanas
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanė NV, „Pro-secco“, kava, Asti

**Pastaba:** Virš lentelės yra tik nuoroda.

## Valymas ir priežiūra

- DĖMESYS!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploataavimo laiką ir sukelti pa-vojingą situaciją.

## Valymas

- Prieš valydami prietaisą, būtina išimkite iš skyriaus visas lentynas.
- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po nau-dojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.

## Atitirpinimas

- Atitirpinimas vyksta automatiškai vyno aušintuvo viduje veiki-mo metu. Atšildymo vanduo surenkamas iš garinimo dėklo ir automatiškai išgaruoja.
- Garinimo padėklą ir atitirpinimo vandens išleidimo angą reikia reguliariai valyti. Tai neleis vandeniui kauptis vyno au-šintuvo dugne, o ne nuleisti atitirpinimo drenažo kanalą ir išleidimo angą.
- Taip pat galite išpilti nedidelį kiekį vandens į išleidimo angą, kad išvalytumėte viduje.
- Turėtumėte būti atsargūs, kad vyno buteliai neliestų galinės prietaiso sienelės, nes tai gali sutrikdyti automatinio atitirpi-nimo procesą ir nukreipti vandenį į vyno aušintuvo pagrindą.

## Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla proble-mų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prie-taisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

## Triukšų šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Vyno rūšys neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neprijungtas.</li> <li>Prietaisas išjungtas.</li> <li>Sugedo grandinės pertraukiklis arba sugedo saugiklis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dar kartą patikrinkite, ar jis tinkamai prijungtas.</li> <li>Susisiekiate su tiekėju.</li> </ul>
Vyno rūšys nėra pakankamai šaltas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Išorinėje aplinkoje gali reikėti didesnės nuostatos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite temperatūros kontrolės nuostatai.</li> </ul>
Dažnai išsijungia ir išsijungia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kambario temperatūra yra karštesnė nei įprastai.</li> <li>Į vyno rūšį buvo pridėta daug turinio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netinkamai nustatyta temperatūros kontrolė.</li> </ul>
Šviesa neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neprijungtas.</li> <li>Grandinės išjungiklis sugedo arba sugedo saugiklis.</li> <li>Lempučių neveikia.</li> <li>Šviesos mygtukas yra „OFF“.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Susisiekiate su tiekėju.</li> </ul>
Vibracijos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite, ar vyno rūšys yra lygios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite lygį ir sureguliuokite kojeles, kol vyno aušintuvas bus lygus. (Nedidelė vibracija yra normali)</li> </ul>
Atrodo, kad vyno rūšys kelia per daug triukšmo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gandantis triukšmas gali kilti dėl šaltnešio srauto, kuris yra normalus.</li> <li>Pasibaigus kiekvienam ciklui, galite išgirsti gurgavimo garsus, kuriuos sukelia šaltnešio srautas jūsų vyno rūšyje.</li> <li>Vidinių sienų susitraukimas ir išplėtimas gali sukelti popping ir krekingo triukšmą.</li> <li>Vyno rūšys nėra vienodas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite lygį ir sureguliuokite kojeles, kol vyno aušintuvas bus lygus.</li> <li>Susisiekiate su tiekėju.</li> </ul>

**SVARBU:** Jei prietaisas veikia netinkamai, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

**NEBANDYKITE PATYS TAISYTI PRIETAISO.**

## Klaidos kodo identifikavimas

Klaidos kodas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
EU	Ryšio klaida 1. Sugedusi ekraninė plokštė 2. Sugadinta maitinimo plokštė 3. Atvira grandinė jungiamajame laide tarp maitinimo plokštės ir vaizdo plokštės	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pakeiskite ekraną plokštę</li> <li>2. Pakeiskite maitinimo plokštę</li> <li>3. Apžiūrėkite jungiamąjį laidą ir suraskite būdą jį tinkamai prijungti</li> </ol>
HI	Aukštos temperatūros signalizacija 1. Kompresorius nepavyksta paleisti 2. Pažeistas temperatūros jutiklio zondas 3. Šalčio nutekėjimas 4. Sugadinta maitinimo plokštė	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar paleidžiamas kompresorius: jei paleidžiamas, gali būti šaltnešio nuteikis, ir reikia papildyti šaltnešio; jei nepaleidžiamas, patikrinkite, ar yra įtampa tarp kompresoriaus starterio ir apsaugos: jei yra įtampa, kompresorius gali būti pažeistas ir įvestas apsaugos režimas, taigi pakeiskite kompresorių; jei nėra įtampos, gali būti pažeista maitinimo plokštė, taigi pakeiskite maitinimo plokštę</li> <li>2. Pakeiskite temperatūros jutiklio zoną</li> <li>3. Pakeiskite maitinimo plokštę</li> </ol>
LO	Žemos temperatūros signalizacija 1. PTC nepasileidžia 2. Pažeistas temperatūros jutiklio zondas 3. Sugedusi maitinimo plokštė	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pakeisti PTC</li> <li>2. Pakeiskite temperatūros jutiklio zoną</li> <li>3. Pakeiskite maitinimo plokštę</li> </ol>
Et	Temperatūrų skirtumo alarmas po atšildymo arba šildymo (Temperatūrų zonų zonuose temperatūrų skirtumas yra didesnis nei 5°C 5 kartus iš eilės) 1. Kompresorius nepavyksta paleisti 2. PTC nepasileidžia 3. Pažeistas temperatūros jutiklio zondas 4. Šalčio nutekėjimas 5. Sugadinta maitinimo plokštė	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar paleidžiamas kompresorius: jei paleidžiamas, gali būti šaltnešio nuteikis, ir reikia papildyti šaltnešio; jei nepaleidžiamas, patikrinkite, ar yra įtampa tarp kompresoriaus starterio ir apsaugos: jei yra įtampa, kompresorius gali būti pažeistas ir įvestas apsaugos režimas, taigi pakeiskite kompresorių; jei nėra įtampos, gali būti pažeista maitinimo plokštė, taigi pakeiskite maitinimo plokštę</li> <li>2. Pakeisti PTC</li> <li>3. Pakeiskite temperatūros jutiklio zoną</li> <li>4. Pakeiskite maitinimo plokštę</li> </ol>

E1	NTC1 Atvira grandinė (Irengtas prie oro nukreipimo įrenginio ovalinio dangčio viršutinėje temperatūros zonoje arba vidinėje spintos talpykloje) 1. Jungiamojo laido arba NTC1 gnybto gedimas 2. Sugadintas NTC1 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Patikrinkite NTC1 jungiamąjį laidą ir gnybtus dėl laisvų arba sulūžusių gnybtų. Perjunkite atsilaisvinusius ar sulūžusius laidus 2. Pakeiskite NTC1 3. Remiantis NTC1 patikra, jei patvirtinama, kad su NTC1 laidu ir vidine dalimi nėra problemų, pakeiskite elektros plokštę
E2	NTC1 Trumpojo jungimo gedimas (Irengtas oro atvarto ovaliniame dangtelyje viršutinėje temperatūros zonoje arba spintos vidiniame bakelyje) 1. Trumpojo jungimo gedimas tarp NTC1 dviejų polių jungiamojo laido ir maitinimo plokštės 2. Sugadintas NTC1 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Atjunkite NTC1 ir maitinimo plokštę, patikrinkite, ar du laidai tarp NTC1 ir maitinimo plokštės nėra trumpai sujungti, suraskite trumpą jungimą ir jį pataisykite 2. Pakeiskite NTC1 3. Pakeiskite maitinimo plokštę
E5	NTC3 Atviras grandinės gedimas (Irengtas viršutinėje temperatūros zonoje, pritvirtinta prie garintuvo gražinimo vamzdžio tvirtinimo segtukų) 1. Problema su NTC3 jungiamojo laido arba gnybto gedimu 2. Sugadintas NTC3 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Patikrinkite NTC3 jungiamąjį laidą ir gnybtus, ar nėra laisvų arba nutrauktų gnybtų. Perjungti laisvus arba nutrauktus laidus. 2. Pakeiskite NTC33. Remiantis NTC patikra 3. Jei patvirtinama, kad nėra problemų su laidu ir vidine NTC3 dalimi, pakeiskite maitinimo plokštę
E6	NTC3 trumpasis jungimas (Irengtas viršutinėje temperatūros zonoje, pritvirtintas prie garintuvo gražinimo vamzdžio naudojant fiksavimo spaustuką) 1. Trumpasis jungimas jungiamajame laide tarp NTC3 dviejų polių ir maitinimo plokštės 2. Sugadintas NTC3 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Atjunkite NTC3 ir maitinimo plokštę, patikrinkite, ar du laidai tarp NTC3 ir maitinimo plokštės nėra trumpai sujungti, suraskite trumpojo jungimo tašką ir jį pataisykite 2. Pakeisti NTC3 3. Pakeisti maitinimo plokštę
E7	NTC4 Atviras grandinės (Irengtas oro deflektoriaus ovalaus dangčio žemesnės temperatūros zonoje arba kabineto vidiniame bake, toje pačioje padėtyje kaip NTC5) 1. NTC4 jungiamojo laido arba gnybto gedimas 2. Pažeistas NTC4 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Patikrinkite NTC4 jungiamojo laido ir gnybtų būklę, ar nėra atsilaisvinusių ar sulūžusių gnybtų. Perjungti laisvus arba nutrauktus laidus. 2. Pakeiskite NTC4 3. Remiantis NTC4 patikrinimu, jei patvirtinama, kad su laidu ir vidine NTC4 dalimi nėra problemų, pakeiskite maitinimo plokštę

E8	NTC4 Trumpojo jungimo (Irengtas ant oro deflektoriaus ovalo dangčio apatinėje temperatūros zonoje arba spintelės vidiniame bakelyje, toje pačioje vietoje kaip ir NTC5) 1. Trumpojo jungimo jungiamajame laide tarp NTC4 dviejų polių ir maitinimo plokštės 2. Pažeistas NTC4 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Atsijunkite NTC4 ir maitinimo plokštę, patikrinkite, ar du laidai tarp NTC4 ir maitinimo plokštės nėra sutrumpinti, suraskite trumpąjį jungimo tašką ir jį pataisykite 2. Pakeiskite NTC4 3. Pakeisti maitinimo plokštę
E9	NTC5 Atviras grandinys (Sumontuotas prie aerodinamiko ovalinės dangos žemos temperatūros zonoje arba spintelės vidiniame bake, toje pačioje vietoje kaip ir NTC4) 1. Gedimas jungimo laide arba NTC5 terminale 2. Sugedęs NTC5 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Apžiūrėkite NTC5 jungimo laidą ir terminalus dėl laisvų arba sulūžusių terminalų. Perjungti laisvus arba nutrauktus laidus. 2. Pakeiskite NTC5 3. Remiantis NTC5 patikrinimu, jeigu patvirtinama, kad nėra problemų su laidu ir vidine NTC5 dalimi, pakeiskite maitinimo plokštę
EA	NTC5 trumpasis jungimas (Irengtas oro kreiptuvo ovalo dangtelyje žemesnės temperatūros zonoje arba vidiniame korpuse, toje pačioje vietoje kaip ir NTC4) 1. Trumpasis jungimas jungiamajame laide tarp NTC5 polių ir maitinimo plokštės 2. Sugedęs NTC5 3. Sugadinta maitinimo plokštė	1. Atsijunkite nuo maitinimo plokštės, patikrinkite, ar du laidai tarp NTC5 ir maitinimo plokštės nėra trumpai sujungti, raskite trumpąjį jungimą ir jį sutaisykite 2. Pakeiskite NTC5 3. Pakeisti maitinimo plokštę

LT

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinių gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuočius ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktiui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite at-


duoti atliekas perdirtbi, susisiekię su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirtimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

### Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capa-

idades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.

- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

### Instruções especiais de segurança

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.



**ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO!** O refrigerante utilizado é R600a. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido

de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em redor do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- O agente de expansão de espuma utilizado é Ciclopentano neste aparelho. É altamente inflamável.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.
- **AVISO!** Fornecer ventilação suficiente na estrutura circundante ao entrar. Nunca bloqueie a sucção do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.

- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Depois de instalado, o aparelho não deve ser inclinado a um ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 2 horas antes de o ligar à fonte de alimentação para o ligar. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desligado da corrente eléctrica, é necessário aguardar 5 minutos até voltar a ligar.
- **AVISO!** Não coloque cabos de extensão com várias tomadas ou qualquer tipo de fonte de alimentação externa na parte de trás do aparelho.
- Nenhum outro aparelho deve ser ligado à mesma tomada que este aparelho.
- Não tente subir para o aparelho.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
  - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - casas agrícolas;
  - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
  - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido para o armazenamento e arrefecimento de vinho (por exemplo, champanhe, vinho branco, vinho tinto, etc.) Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de protecção de classe I e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3-4)

1. Alojamento
2. Ventoinha
3. Paineis de controlo
4. Prateleiras
5. Pega
6. Porta de vidro temperado
7. Bloqueio
8. Pés

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Diagrama do circuito

(Fig. 2 na página 5-7)

9. Compressor
10. PCB de visualização/controlo
11. PCB de alimentação

## Painel de controlo

(Fig. 3 na página 7)

12. Botão de controlo da luz, conversão da unidade de temperatura
13. Tecla de mudança de zonas de temperatura
14. Indicador da zona de temperatura superior
15. Indicador da zona de temperatura inferior
16. Botão de aumento de temperatura
17. Botão de diminuição da temperatura

## Ajustar a altura e o nivelamento do seu armário climatizado para vinhos

(Fig. 4 na página 8)

- O aparelho está equipado com pés ajustáveis, para que a altura possa ser ajustada para nivelar a geleira em superfícies irregulares.
- Recomendamos que duas pessoas realizem este procedimento.
- Puxe cuidadosamente o aparelho para baixo aproximadamente 60° para permitir o acesso aos pés ajustáveis.
- Rode o pé para uma posição adequada para nivelar a geleira.

## Instalar a pega

(Fig. 5 na página 8)

18. Junta
19. Anilha plana
20. Anilha de bloqueio
21. Parafuso
22. Pega
23. Estrutura da porta

- Retire a junta da porta no lado em que pretende instalar a pega. Pode ver dois orifícios designados para a instalação da pega.
- Instale a pega firmemente, conforme mostrado no diagrama acima, com os dois parafusos, anilhas de bloqueio e anilhas planas fornecidos.
- Substitua a junta da porta.

## Inverter a porta do seu armário climatizado para vinhos: 237106, 237120, 237137

- Estes aparelhos têm a capacidade de abrir a porta do lado esquerdo ou direito.
- Se o local de instalação o exigir. Ferramentas necessárias (Fig. 6 na página 8):
  - Chave de fendas em forma de cruz
  - Lâmina de massa ou chave de fendas de lâmina fina
- Antes de começar a colocar o armário climatizado para vinhos de costas para ter acesso à base, deve pousá-lo em embalagens de espuma macia ou material semelhante para evitar danificar os tubos de refrigeração na parte traseira do armário climatizado para vinhos.
- Coloque o armário climatizado para vinhos em pé, abra a

porta e retire as prateleiras e feche-a (evite que as prateleiras fiquem danificadas).

- Retire a dobradiça inferior desapertando os quatro parafusos de bloqueio. Tenha cuidado para segurar a porta de vidro firmemente depois de remover os parafusos. (Fig. 7 na página 8)
- Remova suavemente a porta superior e coloque-a numa superfície que não risque com o exterior para cima, para evitar o risco de danos. (Fig. 8 na página 9)

Nota: Quando retirar a porta, preste atenção à(s) anilha(s) entre a dobradiça central e a parte inferior da porta do congelador que podem ficar coladas à porta. Não perca.

- Desaperte a dobradiça superior que, no canto superior direito do armário climatizado para vinhos, e, em seguida, utilize uma chave de fendas de lâmina fina para premiar a tampa de fixação de parafusos que, no canto esquerdo do armário climatizado para vinhos, cobre novamente os orifícios dos parafusos no lado direito. (Fig. 9 na página 9)
- Aparafuse a dobradiça superior esquerda alternativa (incluída nos acessórios) ao canto superior esquerdo do armário climatizado para vinhos e aperte bem. (Fig. 10 na página 9)
- Rode a porta 180° e, em seguida, reposicione a porta para a posição designada. Em seguida, aparafuse o conjunto da dobradiça inferior na posição designada à esquerda e aperte-o depois de a porta estar nivelada. (Fig. 11 na página 9)

## Inverter a porta do seu armário climatizado para vinhos: 237113, 237144

- Esta unidade tem a capacidade de abrir a porta do lado esquerdo ou direito. A unidade é entregue com a abertura da porta do lado esquerdo. Caso pretenda reservar a direcção de abertura, siga estas instruções:

Nota: Antes de inverter a porta, a alimentação deve ser desligada. Todas as peças removidas devem ser guardadas na reinstalação da porta. Esta unidade foi construída com as dobradiças da porta à direita. Se pretender alterar a direcção de abertura, siga as instruções abaixo (Fig.12 na página 10):

1. Remova primeiro a tampa da dobradiça superior (29).
2. Retire os três parafusos (24) que fixam a dobradiça superior (28) (lado direito) à estrutura. Retire a dobradiça superior (28) (lado direito).
3. Levante a porta e coloque-a numa superfície almofadada para evitar riscar.
4. Retire os três parafusos (31) que fixam a dobradiça inferior (25) e certifique-se de que remove a dobradiça inferior (25).
5. Retire a perna dianteira esquerda (27) e transfira-a para o lado direito.
6. Retire a placa de cobertura do orifício (30) para o lado direito.
7. Antes de colocar esta dobradiça inferior (25), retire o parafuso (32) e inverta a direcção da dobradiça inferior (25). Em seguida, instale a dobradiça inferior (25) no lado esquerdo da estrutura inferior com dois parafusos.
8. Insira o parafuso (32) na dobradiça inferior (25).
9. Coloque a porta no lugar, certificando-se de que o encaixe da porta na dobradiça inferior (25).
10. Ao fechar a porta na posição fechada, fixe a dobradiça superior (28) na estrutura superior do lado esquerdo com três parafusos (24). Lembre-se de que não aperte os três parafusos (24) até que a parte superior da porta esteja nivelada com a parte superior da bancada.
11. Instale a tampa da dobradiça superior (29) na dobradiça superior.

**IMPORTANTE: NÃO AQUEÇA O VEDANTE DA PORTA EM NADA, EXCETO NO GRAU DE COZEDURA MAIS BAIXO, NEM AQUEÇA O VEDANTE DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO. CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER DANOS NO VEDANTE DA PORTA, QUE NÃO SERIAM RETIFICADOS AO ABRIGO DA GARANTIA GRATUITAMENTE.**

**IMPORTANTE: QUANDO TIVER INVERTIDO A PORTA DO APARELHO, SE TIVER COLOCADO O APARELHO DE COSTAS, DEVE AGUARDAR 8 HORAS ANTES DE VOLTAR A LIGAR O APARELHO.**

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

### Alimentação LIGADA/DESLIGADA

- Prima simultaneamente o botão de controlo da luz, a conversão da unidade de temperatura e a tecla das zonas de temperatura e mantenha-as premidas durante 5 segundos para ligar/desligar o armário climatizado para vinhos. Após o encerramento, todas as teclas, exceto esta tecla de combinação, são inválidas. Todos os indicadores luminosos e visores estão apagados. Na próxima vez que o armário climatizado para vinhos for ligado, continuará a manter a temperatura definida desde o último encerramento e a unidade predefinida.

### Luz interior

- A luz pode ser ligada e desligada premindo brevemente o botão de controlo da luz, conversão da unidade de temperatura.

### Conversão da unidade de temperatura

- Pode seleccionar a definição do visor de temperatura de Fahrenheit para graus Celsius premindo o botão de controlo da luz, conversão da unidade de temperatura e mantendo-a premida durante 5 segundos; o indicador de graus Fahrenheit ou Celsius aparecerá no indicador da zona de temperatura.

### Seleção da zona de temperatura

- Prima brevemente a tecla de alteração das zonas de temperatura para seleccionar a zona de temperatura (zona de temperatura superior/zona de temperatura inferior). A janela

da zona de temperatura seleccionada está intermitente e, em seguida, pode premir o botão de aumento da temperatura ou o botão de diminuição da temperatura para aumentar ou diminuir a temperatura.

### Definir a temperatura

- Intervalo de temperatura de aproximadamente 5°C a 18°C com base na temperatura ambiente de 25°C - 27°C.
- A temperatura que pretende definir +1 °C se premir uma vez o botão de aumento da temperatura até o limite superior da temperatura (18 °C) ser definido. Se não for efectuada qualquer operação, a função de definição da temperatura termina após 3 segundos.
- Prima o botão de aumento da temperatura durante 5 segundos para ver a temperatura real no indicador da zona de temperatura. Após 5 segundos, a temperatura definida será novamente apresentada.
- A temperatura diminuirá 1 °C se premir o botão de diminuição da temperatura uma vez, até o limite inferior da temperatura (5 °C) ser definido. Se não for efectuada qualquer operação, a função de definição da temperatura termina após 3 segundos.

### Modo de visualização LIGADO/DESLIGADO

- Prima a tecla de mudança de zona de temperatura e o botão de aumento de temperatura em simultâneo e mantenha-o premido durante 5 segundos: O modo de visualização é activado. No modo de visualização, a geleira não é arrefecida nem aquecida, todos os visores e indicadores funcionam normalmente, os botões estão operacionais, a luz superior pode ser controlada normalmente. Quando o modo de exibição é aberto, as luzes indicadoras Celsius e Fahrenheit acendem-se simultaneamente.
- Para sair deste modo, prima novamente o botão de mudança de zona de temperatura e o botão de aumento de temperatura ou desligue o dispositivo.

### Antes de ligar

- Após a entrega, aguarde oito horas antes de ligar o aparelho à rede eléctrica. Isto permitirá que qualquer gás refrigerante que possa ter sido perturbado durante o processo de transporte assente.
- O exterior do aparelho e os acessórios amovíveis contidos no mesmo devem ser limpos com uma solução de detergente líquido e água.
- O interior do aparelho deve ser limpo com uma solução de bicarbonato de sódio dissolvida em água morna. O interior e os acessórios devem ser completamente secos, após a conclusão do processo de limpeza.
- Pode existir um odor quando ligar o aparelho pela primeira vez. Irá diminuir à medida que o aparelho começa a arrefecer.

### Durante a primeira utilização

- **IMPORTANTE:** Quando utilizar o armário climatizado para vinhos pela primeira vez ou reiniciar o aparelho após ter sido desligado durante um longo período de tempo, poderá haver uma variação de alguns graus entre a temperatura que seleccionar e a indicada no visor LED. Isto é normal e deve-se à duração do tempo de ativação. Quando o armário climatizado

para vinhos estiver a funcionar durante algumas horas, tudo voltará ao normal.

- Quando ligar o aparelho pela primeira vez, o compressor funciona continuamente até que o armário climatizado para vinhos atinja uma temperatura suficientemente fria.
- Durante este período de tempo, deve tentar não abrir a porta frequentemente ou colocar garrafas no interior do aparelho.
- Se a unidade for desligada ou desligada da tomada, deve aguardar pelo menos 5 minutos antes de reiniciar o aparelho ou reconectá-lo à sua rede elétrica.
- **ATENÇÃO:** Em caso de corte de energia, mantenha a porta do aparelho fechada para manter a temperatura. Assim que a energia for restabelecida, o refrigerador de vinho lembrará da temperatura definida anteriormente.
- **IMPORTANTE:** Quando a temperatura da geleira é alterada, o compressor trabalha mais para atingir a temperatura pretendida. Durante este período, os painéis laterais do armário climatizado para vinhos podem atingir os 45 °C, mas arrefecem quando a temperatura definida é atingida.

### Temperatura ideal para servir vinho

Temperatura	Tipo de vinho	Categoria do vinho
18°C (65°F)	Rico, intenso, carvalho, pimenta	Bordéus, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Vermelhos	Barolo, Grand Cru da Borgonha
16°C (61°F)	Vermelhos Médios a Mais Claros	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Porto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Vermelhos suculentos e frutados	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Branco encorpados/de carvalho	Bordó Branco
10°C (50°F)	Corpo médio a mais leve	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Branco	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Vinhos doces e espumosos	Champanhes vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champanhe NV, Prosecco, Cava, Asti

**Observação:** A tabela acima é apenas para referência.

### Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

## Limpeza

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que remove todas as prateleiras do compartimento.
- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

## Descongelar

- A descongelação ocorre automaticamente no interior do armário climatizado para vinhos durante o funcionamento. A água de descongelação é recolhida pelo tabuleiro de evaporação e evapora automaticamente.
- O tabuleiro de evaporação e o orifício de drenagem da água de descongelação devem ser limpos periodicamente. Isto evitará a acumulação de água no fundo do armário climatizado para vinhos, em vez de fluir pelo canal de drenagem da descongelação e pelo orifício de drenagem.
- Também pode verter uma pequena quantidade de água pelo orifício de drenagem para limpar o seu interior.
- Deve ter cuidado para se certificar de que as garrafas de vinho não tocam na parede traseira do aparelho, uma vez que isto pode interromper o processo de descongelação automática e defletir a água para a base do seu armário climatizado para vinhos.

## Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

## Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando deslocar e mantenha-o na parte inferior.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O conservador de vinho não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não ligado.</li><li>• O aparelho está desligado.</li><li>• O disjuntor disparou ou o fusível está partido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique novamente para se certificar de que está devidamente ligado.</li><li>• Contacte o fornecedor.</li></ul>
O conservador de vinho não está suficientemente frio.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O ambiente externo pode exigir uma definição mais elevada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a definição de controlo da temperatura.</li></ul>
Liga e desliga com frequência.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A temperatura ambiente é mais quente do que o normal.</li><li>• Foi adicionada uma grande quantidade de conteúdo à garrafeira.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O controlo da temperatura não está definido corretamente.</li></ul>
A luz não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não ligado.</li><li>• O disjuntor disparou ou um fusível queimado.</li><li>• A lâmpada está fora de serviço.</li><li>• O botão de luz está "OFF".</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacte o fornecedor.</li></ul>
Vibrações.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o conservador de vinho está nivelado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível e ajuste os pés até o armário climatizado para vinhos estar nivelado. (A vibração menor é normal)</li></ul>
A garrafeira parece fazer demasiado barulho.	<ul style="list-style-type: none"><li>• O ruído de chocarhar pode advir do fluxo do refrigerante, o que é normal.</li><li>• À medida que cada ciclo termina, pode ouvir sons borbulhantes causados pelo fluxo de refrigerante na sua garrafeira.</li><li>• A contração e a expansão das paredes internas podem causar ruídos de estalos e crepitações.</li><li>• A garrafeira não está nivelada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível e ajuste os pés até o armário climatizado para vinhos estar nivelado.</li><li>• Contacte o fornecedor.</li></ul>

**IMPORTANTE:** Se o seu aparelho parecer não estar a funcionar correctamente, deve desligá-lo da corrente e depois contactar o Departamento de Assistência ao Cliente.

**NÃO TENTE REPARAR O APARELHO.**

## Identificação do código de erro

Código de erro	Causa possível	Solução possível
EU	Falha de comunicação 1. Painel de visualização defeituoso 2. Placa de alimentação danificada 3. Circuito aberto no fio de ligação entre a placa de alimentação e a placa de visualização	1. Substitua o painel de visualização 2. Substitua a placa de alimentação 3. Inspeção o fio de conexão e encontre uma maneira de conectá-lo corretamente
HI	Alarme de Alta Temperatura 1. O compressor não consegue iniciar 2. Sonda de detecção de temperatura danificada 3. Vazamento de frio 4. Placa de alimentação danificada	1. Verifique se o compressor começa: se começar, pode haver uma fuga de refrigerante, e o refrigerante precisa de ser reabastecido; se não começar, verifique se há tensão entre o arrancador e o protetor do compressor: se houver tensão, o compressor pode estar danificado e entrar em modo de proteção, portanto, substitua o compressor; se não houver tensão, a placa de alimentação pode estar danificada, portanto, substitua a placa de alimentação 2. Substitua a sonda de detecção de temperatura 3. Substitua a placa de alimentação
LO	Alarme de Baixa Temperatura 1. O PTC não consegue iniciar 2. Sonda de detecção de temperatura danificada 3. Placa de alimentação danificada	1. Substituir PTC 2. Substitua a sonda de detecção de temperatura 3. Substitua a placa de alimentação
Et	Alarme de Diferença de Temperatura Após Descongelamento ou Aquecimento (A diferença de temperatura entre as sondas de detecção de temperatura em cada zona de temperatura é superior a 5°C por 5 vezes consecutivas) 1. O compressor não consegue iniciar 2. O PTC não consegue iniciar 3. Sonda de detecção de temperatura danificada 4. Vazamento de frio 5. Placa de alimentação danificada	1. Verifique se o compressor começa: se começar, pode haver uma fuga de refrigerante, e o refrigerante precisa de ser reabastecido; se não começar, verifique se há tensão entre o arrancador e o protetor do compressor: se houver tensão, o compressor pode estar danificado e entrar em modo de proteção, portanto, substitua o compressor; se não houver tensão, a placa de alimentação pode estar danificada, portanto, substitua a placa de alimentação 2. Substituir PTC 3. Substitua a sonda de detecção de temperatura 4. Substitua a placa de alimentação

E1	Circuito aberto NTC1 (Instalado na tampa oval do defletor de ar na zona de temperatura superior ou no tanque interno do armário) 1. Avaria no fio de ligação ou no terminal do NTC1 2. NTC1 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Inspeção o fio de ligação e os terminais do NTC1 para verificar se há terminais soltos ou partidos. Ligue novamente os fios soltos ou partidos 2. Substitua o NTC1 3. Com base na inspeção do NTC1, se for confirmado que não há problema com o fio e a parte interna do NTC1, substitua a placa de alimentação
E2	Circuito curto NTC1 (Instalado na tampa oval do defletor de ar na zona de temperatura superior ou no tanque interno do armário) 1. Circuito curto no fio de ligação entre os dois polos do NTC1 e a placa de alimentação 2. NTC1 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Desconecte o NTC1 e a placa de alimentação, inspeção se os dois fios entre o NTC1 e a placa de alimentação estão em curto-circuito, encontre o ponto de curto-circuito e repare-o 2. Substitua o NTC1 3. Substitua a placa de alimentação
E5	Circuito aberto do NTC3 (Instalado na zona de temperatura superior, preso ao tubo de retorno do evaporador com uma presilha de fixação) 1. Avaria no fio de ligação ou no terminal do NTC3 2. NTC3 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Inspeção o fio de ligação e os terminais do NTC3 para verificar se há terminais soltos ou partidos. Volte a ligar os fios soltos ou partidos. 2. Substitua o NTC3. Com base na inspeção do NTC3. Se for confirmado que não há problema com o fio e a parte interna do NTC3, substitua a placa de alimentação
E6	NTC3 Curto Circuito (Instalado na zona de temperatura superior, ligado ao tubo de retorno do evaporador com uma presilha de fixação) 1. Curto circuito no fio de ligação entre os dois polos do NTC3 e a placa de alimentação 2. NTC3 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Desconecte o NTC3 e a placa de alimentação, inspeção se os dois fios entre o NTC3 e a placa de alimentação estão em curto-circuito, encontre o ponto de curto-circuito e repare-o 2. Substitua o NTC3 3. Substitua a placa de alimentação
E7	Circuito aberto do NTC4 (Instalado na tampa oval do defletor de ar na zona de temperatura inferior ou no tanque interno do armário, na mesma posição que o NTC5) 1. Falha no fio de ligação ou no terminal do NTC4 2. NTC4 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Inspeção o fio de ligação e os terminais do NTC4 para verificar se há terminais soltos ou partidos. Volte a ligar os fios soltos ou partidos. 2. Substitua o NTC4 3. Com base na inspeção do NTC4, se for confirmado que não há problemas com o fio e a parte interna do NTC4, substitua a placa de alimentação

E8	Circuito curto do NTC4 (Instalado na tampa oval do defletor de ar na zona de temperatura inferior ou no tanque interno do armário, na mesma posição que o NTC5) 1. Circuito curto no fio de ligação entre os dois polos do NTC4 e a placa de alimentação 2. NTC4 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Desconecte o NTC4 e a placa de alimentação, inspecione se os dois fios entre o NTC4 e a placa de alimentação estão em curto-circuito, encontre o ponto de curto-circuito e repare-o 2. Substitua o NTC4 3. Substitua a placa de alimentação
E9	Circuito aberto do NTC5 (Instalado na tampa oval do defletor de ar na zona de temperatura inferior ou no tanque interno do armário, na mesma posição que o NTC4) 1. Avaria no fio de ligação ou no terminal do NTC5 2. NTC5 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Inspeccione o fio de ligação e os terminais do NTC5 para verificar se há terminais soltos ou partidos. Volte a ligar os fios soltos ou partidos. 2. Substitua o NTC5 3. Com base na inspeção do NTC5, se for confirmado que não há problema com o fio e a parte interna do NTC5, substitua a placa de alimentação
EA	NTC5 Curto-circuito (Instalado na tampa oval do defletor de ar na zona de temperatura mais baixa ou no tanque interno do armário, na mesma posição que o NTC4) 1. Curto-circuito no fio de ligação entre os dois polos do NTC5 e a placa de alimentação 2. NTC5 danificado 3. Placa de alimentação danificada	1. Desconecte a placa de alimentação, inspecione se os dois fios entre o NTC5 e a placa de alimentação estão em curto-circuito, encontre o ponto de curto-circuito e repare-o 2. Substitua o NTC5 3. Substitua a placa de alimentação


curtos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente. Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

**Estimado cliente:**

**Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**

### Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

ES

### Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

### Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os re-

- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones especiales de seguridad

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.



### ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R600a. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- El agente espumante utilizado es ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el tratamiento médico inmedia-

tamente.

- **¡ADVERTENCIA!** Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante cuando se incorpore. Nunca bloquee la succión de flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo superior a 5° y es necesario esperar 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve después.
- Si el aparato se ha apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos hasta volver a encenderlo.
- **¡ADVERTENCIA!** No coloque cables de extensión con múltiples tomas de corriente ni ningún tipo de fuente de alimentación externa en la parte posterior del aparato.
- No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.
- No intente subirse al aparato.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de granja;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - entorno de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para almacenar y enfriar vinos (p. ej., champán, vino blanco, vino tinto, etc.) Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Partes principales del producto (Fig. 1 en la página 3-4)

1. Carcasa
2. Ventilador
3. Panel de control.

4. Estantes
5. Mango
6. Puerta de cristal templado
7. Bloqueo
8. Pies

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Diagrama de circuito

(Fig. 2 en la página 5-7)

9. Compresor
10. Pantalla/PCB de control
11. PCB de alimentación

## Panel de control.

(Fig. 3 en la página 7)

12. Botón de control de luz, conversión de la unidad de temperatura
13. Tecla de cambio de zonas de temperatura
14. Indicador de zona de temperatura superior
15. Indicador de zona de temperatura inferior
16. Botón de aumento de temperatura
17. Botón de disminución de temperatura

## Ajuste de la altura y nivelación de su cava de vinos

(Fig. 4 en la página 8)

- El aparato está equipado con patas ajustables, de modo que la altura puede ajustarse para nivelar la nevera en superficies de suelo irregulares.
- Recomendamos que dos personas lleven a cabo este procedimiento.
- Tire del aparato hacia abajo con cuidado aproximadamente 60° para permitir el acceso a las patas ajustables.
- Gire el pie hasta una posición adecuada para nivelar la nevera.

## Instalación del mango

(Fig. 5 de la página 8)

18. Junta
19. Arandela plana
20. Arandela de bloqueo
21. Tornillo
22. Mango
23. Bastidor de puerta

- Retire la junta de la puerta del lado en el que desea instalar la manija. Puede ver dos orificios designados para la instalación del mango.
- Instale firmemente el mango como se muestra en el diagrama anterior con los dos tornillos, las arandelas de bloqueo y las arandelas planas suministradas.
- Sustituya la junta de la puerta.

## Inversión de la puerta de su cava de vinos: 237106, 237120, 237137

- Estos aparatos tienen la capacidad de abrir la puerta desde el lado izquierdo o derecho.
- Si el sitio de instalación lo requiere. Herramientas que necesitará (Fig. 6 de la página 8):
  - Destornillador en forma de cruz
  - Cuchillo de masilla o destornillador de hoja fina

- Antes de empezar a colocar la cava de vinos sobre su parte posterior para poder acceder a la base, debe colocarla sobre un embalaje de espuma suave o un material similar para evitar dañar los tubos de refrigeración de la parte posterior de la cava de vinos.
- Coloque la cava de vinos, abra la puerta, retire los estantes y ciérrelos (leve que los estantes resulten dañados).
- Retire la bisagra inferior desenroscando los cuatro tornillos de bloqueo. Tenga cuidado de sujetar firmemente la puerta de vidrio después de quitar los tornillos. (Fig. 7 de la página 8)
- Retire con cuidado la puerta superior y colóquela sobre una superficie que no se arañe con el exterior hacia arriba para evitar el riesgo de daños. (Fig. 8 de la página 9)

**Nota:** Al retirar la puerta, observe si hay arandela(s) entre la bisagra central y la parte inferior de la puerta del congelador que puedan adherirse a la puerta. No lo pierda.

- Desenrosque la bisagra superior que se encuentra en la esquina superior derecha de la cava de vinos y, a continuación, utilice un destornillador de hoja fina para premiar la tapa de sujeción del tornillo que, en la esquina izquierda de la cava de vinos, vuelva a cubrir los orificios de los tornillos del lado derecho. (Fig. 9 de la página 9)
- Enrosque la bisagra superior izquierda alternativa (incluida en los accesorios) en la esquina superior izquierda de la cava de vinos y apriétela firmemente. (Fig. 10 en la página 9)
- Gire la puerta 180° y, a continuación, vuelva a colocar la puerta en la posición designada. A continuación, enrosque el conjunto de la bisagra inferior en la posición designada a la izquierda y apriételo después de nivelar la puerta. (Fig. 11 en la página 9)

## Inversión de la puerta de su cava de vinos: 237113, 237144

- Esta unidad puede abrir la puerta desde el lado izquierdo o derecho. La unidad se le entrega con la puerta abierta desde el lado izquierdo. Si desea reservar la dirección de apertura, siga estas instrucciones:

**Nota:** Antes de invertir la puerta, debe apagarse la alimentación. Todas las piezas retiradas deben guardarse para la reinstalación de la puerta. Esta unidad se ha construido con las bisagras de la puerta a la derecha. Si desea cambiar la dirección de apertura, siga las instrucciones siguientes (Fig. 12 de la página 10):

1. Retire primero la tapa de la bisagra superior [29].
2. Retire los tres tornillos [24] que sujetan la bisagra superior [28] (lado derecho) al bastidor. Retire la bisagra superior [28] (lado derecho).
3. Levante la puerta y colóquela sobre una superficie acolchada para evitar que se raye.
4. Retire los tres tornillos [31] que sujetan la bisagra inferior [25] y asegúrese de retirar la bisagra inferior [25].

5. Retire la pata delantera izquierda (27) y transfírela al lado derecho.
6. Retire la placa de la cubierta del orificio (30) hacia el lado derecho.
7. Antes de colocar esta bisagra inferior (25), retire el perno en (32) e invierta la dirección de la bisagra inferior (25). A continuación, instale la bisagra inferior (25) en el lado izquierdo del bastidor inferior con dos tornillos.
8. Inserte el perno en (32) en la bisagra inferior (25).
9. Coloque la puerta en su lugar asegurándose de que el asiento de la puerta en la bisagra inferior (25).
10. Mientras sujeta la puerta en la posición cerrada, fije la bisagra superior (28) en el marco superior del lado izquierdo con tres tornillos (24). Recuerde que no apriete los tres tornillos (24) hasta que la parte superior de la puerta esté nivelada con la encimera.
11. Instale la cubierta de la bisagra superior (29) en la bisagra superior.

**IMPORTANTE: NO CALIENTE LA JUNTA DE LA PUERTA SOBRE NADA QUE NO SEA EL AJUSTE DE CALOR MÁS BAJO, NI CALIENTE LA JUNTA DURANTE UN LARGO PERIODO DE TIEMPO. DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS EN EL SELLO DE LA PUERTA, QUE NO SE RECTIFICARÍAN DE FORMA GRATUITA EN VIRTUD DE LA GARANTÍA.**

**IMPORTANTE: CUANDO HAYA INVERTIDO LA PUERTA DEL APARATO, SI LO HA COLOCADO EN LA PARTE POSTERIOR, DEBE ESPERAR 8 HORAS ANTES DE VOLVER A ENCENDERLO.**

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Encendido/apagado

- Pulse el botón de control de la luz, la tecla de cambio de las zonas de temperatura y conversión de la unidad de temperatura al mismo tiempo y manténgala pulsada durante 5 segundos para encender/apagar la cava de vinos. Después del apagado, todas las teclas excepto esta tecla de combinación no son válidas. Todos los indicadores luminosos y las pantallas están apagados. La próxima vez que se encienda la cava de vinos, seguirá conservando el ajuste de temperatura desde el último apagado y la unidad predeterminada.

### Luz interior

- La luz se puede encender y apagar pulsando brevemente el botón de control de la luz, conversión de la unidad de temperatura.

### Conversión de unidad de temperatura

- Puede seleccionar el ajuste de la pantalla de temperatura de grados Fahrenheit a Celsius pulsando el botón de control de la luz, conversión de la unidad de temperatura y mantener durante 5 segundos; el indicador de grados Fahrenheit o Celsius aparecerá en el indicador de zona de temperatura.

### Selección de zona de temperatura

- Pulse brevemente la tecla de cambio de las zonas de temperatura para elegir la zona de temperatura (zona de temperatura superior/zona de temperatura inferior). La ventana de zona de temperatura seleccionada parpadea y, a continuación, puede pulsar el botón de aumento de temperatura o el botón de disminución de temperatura para aumentar o disminuir la temperatura.

### Ajuste de la temperatura

- Rango de temperatura de aproximadamente 5 °C a 18 °C basado en una temperatura ambiente de 25 °C a 27 °C.
- La temperatura que desee ajustar será de +1 °C si pulsa una vez el botón de aumento de temperatura, hasta que se ajuste el límite superior de temperatura (18 °C). Si no se realiza ninguna operación, la función de ajuste de temperatura finaliza después de 3 segundos.
- Pulse el botón de aumento de temperatura y manténgalo pulsado durante 5 segundos para ver la temperatura real en el indicador de zona de temperatura. Después de 5 segundos, se volverá a mostrar la temperatura ajustada.
- La temperatura disminuirá 1 °C si pulsa el botón de disminución de temperatura una vez, hasta que se ajuste el límite inferior de la temperatura (5 °C). Si no se realiza ninguna operación, la función de ajuste de temperatura finaliza después de 3 segundos.

### Modo de visualización ON/OFF

- Pulse la tecla de cambio de zonas de temperatura y el botón de aumento de temperatura al mismo tiempo y manténgalo pulsado durante 5 segundos. El modo de visualización está activado. En el modo de visualización, la nevera no se enfría ni calienta, todas las pantallas e indicadores funcionan normalmente, los botones están operativos y la luz superior se puede controlar normalmente. Cuando se abre el modo de visualización, los indicadores luminosos Celsius y Fahrenheit se iluminan simultáneamente.
- Para salir de este modo, pulse de nuevo la tecla de cambio de las zonas de temperatura y el botón de aumento de temperatura o apague el dispositivo.

### Antes de encender

- Después de la entrega, espere ocho horas antes de conectar el aparato a la red eléctrica. Esto permitirá que se asiente cualquier gas refrigerante que pueda haberse alterado durante el proceso de transporte.
- El exterior del aparato y los accesorios extraíbles que con-

tiene deben limpiarse con una solución de detergente líquido y agua.

- El interior del aparato debe limpiarse con una solución de bicarbonato de sodio disuelta en agua tibia. El interior y los accesorios deben secarse bien una vez finalizado el proceso de limpieza.
- Puede haber olor cuando enciende el aparato por primera vez. Se reducirá a medida que el aparato empiece a enfriarse.

#### Durante el primer uso

- **IMPORTANTE:** Cuando utilice la cava de vinos por primera vez o reinicie el aparato después de haberlo apagado durante mucho tiempo, puede haber una variación de unos grados entre la temperatura seleccionada y la indicada en la pantalla LED. Esto es normal y se debe a la duración del tiempo de activación. Una vez que la cava de vinos haya estado funcionando durante unas horas, todo volverá a la normalidad.
- La primera vez que encienda el aparato, el compresor funcionará continuamente hasta que la cava de vinos alcance una temperatura lo suficientemente fría.
- Durante este período, debe intentar no abrir la puerta con frecuencia ni colocar botellas dentro del aparato.
- Si la unidad está apagada o desenchufada, debe esperar al menos 5 minutos antes de reiniciar el aparato o volver a conectarlo a la red eléctrica.
- **ATENCIÓN:** En caso de corte de corriente, mantenga la puerta del aparato cerrada para mantener la temperatura. Una vez restablecida la alimentación, el enfriador de vinos recordará la temperatura establecida anterior.
- **IMPORTANTE:** Cuando se cambia la temperatura de la nevera, el compresor trabaja más para alcanzar la temperatura requerida. Durante este tiempo, los paneles laterales de la cava de vinos pueden alcanzar los 45 °C; sin embargo, se enfriarán cuando se alcance la temperatura establecida.

### Temperatura óptima para servir vino

Temperatura	Tipo de vino	Categoría de vino
18°C (65°F)	Rico, intenso, acético-salicílico, pimienta	Burdeos, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rojos	Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Rojos de cuerpo medianos a más claros	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Puerto, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Rojos jugosos y afrutados	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Blancos de cuerpo entero/de roble	Borgoña blanco
10°C (50°F)	Cuerpo medio a más ligero	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Blancos	Sauvignon Blanc, Chablis

8°C (47°F)	Vinos dulces y espumosos	Champañas vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, cava, Asti

**Observación:** La tabla anterior es solo para referencia.

### Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

#### Limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de retirar todos los estantes del compartimento.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

#### Descongelación

- La descongelación se produce automáticamente dentro de la cava de vinos durante el funcionamiento. La bandeja de evaporación recoge el agua de descongelación y se evapora automáticamente.
- La bandeja de evaporación y el orificio de drenaje del agua de descongelación deben limpiarse periódicamente. Esto evitará que el agua se acumule en el fondo de la cava de vinos, en lugar de fluir por el canal de drenaje de descongelación y el orificio de drenaje.
- También puede verter una pequeña cantidad de agua por el orificio de drenaje para limpiar su interior.
- Debe tener cuidado de que las botellas de vino no toquen la pared trasera del aparato, ya que esto puede interrumpir el proceso de descongelación automática y desviar el agua a la base de su cava de vinos.

#### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

#### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado.

do por completo.

- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

## Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
La bodega no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No enchufado.</li> <li>• El aparato está apagado.</li> <li>• El disyuntor se disparó o el fusible está roto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruébelo de nuevo para asegurarse de que está conectado correctamente.</li> <li>• Póngase en contacto con el proveedor.</li> </ul>
La bodega no está lo suficientemente fría.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El entorno externo puede requerir un ajuste más alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el ajuste de control de temperatura.</li> </ul>
Se enciende y apaga con frecuencia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura ambiente es más alta de lo normal.</li> <li>• Se ha añadido una gran cantidad de contenido a la bodega.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El control de temperatura no está ajustado correctamente.</li> </ul>
La luz no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No enchufado.</li> <li>• El disyuntor se disparó o se quemó un fusible.</li> <li>• La bombilla está fuera de servicio.</li> <li>• El botón de la luz es "OFF".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Póngase en contacto con el proveedor.</li> </ul>
Vibraciones.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la bodega esté nivelada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el nivel y ajuste las patas hasta que la cava de vinos esté nivelada. (La vibración menor es normal)</li> </ul>
Parece que la bodega hace demasiado ruido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El ruido de traqueteo puede provenir del flujo del refrigerante, que es normal.</li> <li>• A medida que termina cada ciclo, es posible que escuche sonidos de gorgoteo causados por el flujo de refrigerante en su bodega.</li> <li>• La contracción y expansión de las paredes interiores pueden causar ruidos de estallido y agrietamiento.</li> <li>• La bodega no está nivelada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el nivel y ajuste las patas hasta que la cava de vinos esté nivelada.</li> <li>• Póngase en contacto con el proveedor.</li> </ul>

**IMPORTANTE:** Si parece que su aparato no funciona correctamente, debe desconectarlo de la red eléctrica y, a continuación, ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente.

## NO INTENTE REPARAR EL APARATO USTED MISMO.

## Identificación del código de error

Código de error	Posible causa	Solución posible
EU	Fallo de comunicación 1. Tablero de visualización defectuoso 2. Tarjeta de alimentación dañada 3. Circuito abierto en el cable de conexión entre la tarjeta de alimentación y la tarjeta de visualización	1. Reemplaza la placa de visualización 2. Reemplaza la placa de potencia 3. Inspecciona el cable de conexión y encuentra una manera de conectarlo adecuadamente
HI	Alarma de alta temperatura 1. Fallo en el arranque del compresor 2. Sonda de temperatura dañada 3. Fuga de frío 4. Tarjeta de alimentación dañada	1. Compruebe si el compresor arranca: si arranca, puede haber una fuga de refrigerante y es necesario rellenar el refrigerante; si no arranca, verifique si hay voltaje entre el arrancador y el protector del compresor: si hay voltaje, el compresor puede estar dañado y entrar en modo de protección, por lo que debe reemplazar el compresor; si no hay voltaje, la placa de alimentación puede estar dañada, por lo que debe reemplazar la placa de alimentación 2. Reemplace la sonda de temperatura 3. Reemplaza la placa de potencia
LO	Alarma de baja temperatura 1. Falló el arranque del PTC 2. Sonda de temperatura dañada 3. Tablero de alimentación dañado	1. Reemplazar PTC 2. Reemplace la sonda de temperatura 3. Reemplaza la placa de potencia

Et	<p>Alarma de Diferencia de Temperatura Después de Descongelar o Calentar (La diferencia de temperatura entre las sondas de temperatura en cada zona es mayor de 5°C durante 5 veces consecutivas)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fallo en el arranque del compresor</li> <li>Fallo el arranque del PTC</li> <li>Sonda de temperatura dañada</li> <li>Fuga de frío</li> <li>Tarjeta de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Compruebe si el compresor arranca: si arranca, puede haber una fuga de refrigerante y es necesario rellenar el refrigerante; si no arranca, verifique si hay voltaje entre el arrancador y el protector del compresor: si hay voltaje, el compresor puede estar dañado y entrar en modo de protección, por lo que debe reemplazar el compresor; si no hay voltaje, la placa de alimentación puede estar dañada, por lo que debe reemplazar la placa de alimentación</li> <li>Reemplazar PTC</li> <li>Reemplace la sonda de temperatura</li> <li>Reemplaza la placa de potencia</li> </ol>
E1	<p>Circuito Abierto NTC1 (Instalado en la cubierta ovalada del deflector de aire en la zona de temperatura superior o en el tanque interior del gabinete)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fallo en el cable de conexión o terminal del NTC1</li> <li>NTC1 dañado</li> <li>Tarjeta de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione el cable de conexión y los terminales del NTC1 en busca de terminales sueltos o rotos. Reconectar los cables sueltos o rotos</li> <li>Reemplazar NTC1</li> <li>Según la inspección de NTC1, si se confirma que no hay problema con el cable y la parte interna de NTC1, reemplazar la placa de potencia</li> </ol>
E2	<p>Cortocircuito NTC1 (Instalado en la cubierta ovalada del deflector de aire en la zona de temperatura superior o en el tanque interior del gabinete)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito en el cable de conexión entre los dos polos de NTC1 y la placa de alimentación</li> <li>NTC1 dañado</li> <li>Tarjeta de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desconectar NTC1 y la placa de alimentación, inspeccionar si los dos cables entre NTC1 y la placa de alimentación están en cortocircuito, encontrar el punto de cortocircuito y repararlo</li> <li>Reemplazar NTC1</li> <li>Reemplaza la placa de potencia</li> </ol>
E5	<p>Circuito Abierto de NTC3 (Instalado en la zona de temperatura superior, unido al tubo de retorno del evaporador con un clip de fijación)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Falla en el cable de conexión o terminal de NTC3</li> <li>NTC3 dañado</li> <li>Placa de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione el cable de conexión y los terminales del NTC3 para ver si hay terminales sueltos o rotos. Vuelva a conectar los cables sueltos o rotos</li> <li>Reemplace el NTC3. Basado en la inspección de NTC</li> <li>Si se confirma que no hay problema con el cable o la parte interna de NTC3, reemplace la placa de alimentación</li> </ol>

E6	<p>Cortocircuito NTC3 (Instalado en la zona superior de temperatura, unido al tubo de retorno del evaporador con un clip de fijación)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito en el cable de conexión entre los dos polos de NTC3 y la placa de alimentación</li> <li>NTC3 dañado</li> <li>Placa de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desconecte NTC3 y la placa de alimentación, inspeccione si los dos cables entre NTC3 y la placa de alimentación están en cortocircuito, encuentre el punto de cortocircuito y repárelo</li> <li>Reemplazar NTC3</li> <li>Reemplazar la placa de alimentación</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Circuito Abierto (Instalado en la cubierta ovalada del deflector de aire en la zona de temperatura baja o en el tanque interior del gabinete, en la misma posición que NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Falla en el cable de conexión o terminal de NTC4</li> <li>NTC4 Dañado</li> <li>Placa de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione el cable de conexión y los terminales de NTC4 para verificar si hay terminales sueltos o rotos. Vuelva a conectar los cables sueltos o rotos</li> <li>Reemplace NTC4</li> <li>Basado en la inspección de NTC4, si se confirma que no hay problema con el cable y la parte interna de NTC4, reemplace la placa de alimentación.</li> </ol>
E8	<p>Cortocircuito NTC4 (Instalado en la tapa ovalada del deflector de aire en la zona de temperatura baja o en el tanque interno del gabinete, en la misma posición que NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito en el cable de conexión entre los dos polos de NTC4 y la placa de alimentación</li> <li>NTC4 Dañado</li> <li>Placa de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desconecte NTC4 y la placa de alimentación, inspeccione si los dos cables entre NTC4 y la placa de alimentación están en cortocircuito, encuentre el punto de cortocircuito y repárelo</li> <li>Reemplace NTC4</li> <li>Reemplazar la placa de alimentación</li> </ol>
E9	<p>Circuito Abierto NTC5 (Instalado en la cubierta oval del deflector de aire en la zona de temperatura inferior o en el tanque interno del gabinete, en la misma posición que NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Falla en el cable de conexión o terminal de NTC5</li> <li>NTC5 dañado</li> <li>Placa de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inspeccione el cable de conexión y los terminales de NTC5 para detectar terminales sueltos o rotos. Vuelva a conectar los cables sueltos o rotos</li> <li>Reemplace NTC5</li> <li>Basado en la inspección de NTC5, si se confirma que no hay problema con el cableado y la parte interna de NTC5, reemplace la tarjeta de alimentación</li> </ol>
EA	<p>Cortocircuito de NTC5 (Instalado en la tapa ovalada del deflector de aire en la zona de baja temperatura o en el tanque interior del gabinete, en la misma posición que NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cortocircuito en el cable de conexión entre los dos polos de NTC5 y la placa de alimentación</li> <li>NTC5 dañado</li> <li>Placa de alimentación dañada</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Desconectar la placa de alimentación, inspeccionar si los dos cables entre NTC5 y la placa de alimentación están cortocircuitados, encontrar el punto de cortocircuito y repararlo</li> <li>Reemplace NTC5</li> <li>Reemplazar la placa de alimentación</li> </ol>

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arctic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený

k zdroju napájania.

- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplodzornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



**POZOROVANIE! RIZIKO POŽIARU!** Použitie chladiace médium je R600a. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavé, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje

skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytekajúca chladiaca kvapalina môže poškodiť oči.

- Použitím penovým nadúvadlom je cyklopentane v tomto spotrebiči. Je vysoko horľavý.
- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- **VAROVANIE!** Pri zabudovaní zabezpečte dostatočné vetranie okolitej konštrukcie. Nikdy neblokujte odsávanie a výstup vzduchu, aby sa zachovala cirkulácia vzduchu.
- **VAROVANIE!** Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické pomôcky ani iné prostriedky, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priehradkách na skladovanie potravín spotrebiča, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- Po nainštalovaní sa spotrebič nesmie nakloniť pod uhlom väčším ako 5° a na jeho zapnutie je potrebné počkať 2 hodiny, aby sa spotrebič zapol. To isté platí aj pri ďalšom premiestňovaní spotrebiča.
- Ak bol spotrebič vypnutý alebo odpojený od napájania, je potrebné počkať 5 minút, kým sa znovu nezapne.
- **VAROVANIE!** Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte predlžovacie káble s viacerými zásuvkami ani iným typom externého napájania.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zásuvky ako pri tomto spotrebiči.
- Nepokúšajte sa vyliezť na spotrebič.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad:
  - kuchynské priestory zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
  - poľnohospodárske domy,
  - klientmi v hoteloch, motelloch a inom prostredí rezidenčného typu,
  - prostredie typu posteľa a raňajok.
- Spotrebič je určený na skladovanie a chladenie vína (napr. šampanské, biele víno, červené víno atď.) Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3-4)

1. Puzdro
2. Ventilátor
3. Ovládací panel
4. Police
5. Rukoväť
6. Dvierka z tvrdeného skla
7. Zamknúť
8. Chodidlá

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Schéma okruhu

(obr. 2 na strane 5-7)

9. Kompresor
10. Zobrazenie/ovládanie DPS
11. DPS napájania

## Ovládací panel

(obr. 3 na strane 7)

12. Tlačidlo ovládania svetla, konverzia jednotky teploty
13. Tlačidlo posunu teplotných zón
14. Ukazovateľ hornej teplotnej zóny
15. Ukazovateľ zóny nižšej teploty
16. Tlačidlo zvýšenia teploty
17. Tlačidlo zníženia teploty

## Nastavenie výšky a vyrovnania vínnej chladničky

(obr. 4 na strane 8)

- Spotrebič je vybavený nastaviteľnými nožičkami, aby sa výška dala nastaviť tak, aby sa chladiaci box vyrovnal na nerovnom povrchu podlahy.
- Odporúčame, aby tento postup vykonali dvaja ľudia.
- Spotrebič opatrne potiahnite nadol o približne 60°, aby ste umožnili prístup k nastaviteľným nožičkám.
- Nohu otočte do vhodnej polohy, aby sa chladiaci box vyrovnal.

## Inštalácia rukoväte

(obr. 5 na strane 8)

18. Tesnenie
19. Plochá podložka
20. Poistná podložka
21. Skrutka
22. Rukoväť
23. Rám dverí

- Odstráňte tesnenie dvierok na strane, na ktorú chcete nainštalovať rukoväť. Na inštaláciu rukoväte môžete vidieť dva určené otvory.

- Nainštalujte rukoväť pevne, ako je znázornené na obrázku vyššie, pomocou dodaných dvoch skrutiek, poistných podložiek a plochých podložiek.
- Vymeňte tesnenie dverí.

## Zmena smeru otvárania dverí vašej vínnej chladničky: 237106, 237120, 237137

- Tieto spotrebiče sú schopné otvárať dvere z ľavej alebo pravej strany.
- Ak to miesto inštalácie vyžaduje. Nástroje, ktoré budete potrebovať (obr. 6 na strane 8):
  - Križový skrutkovač
  - Nôž na tmel alebo skrutkovač s tenkými čepeľkami
- Skôr ako začnete pokladať vínnu chladničku na chrbát, aby ste získali prístup k základni, mali by ste ju položiť na obal z mäkkej peny alebo podobný materiál, aby ste predišli poškodeniu chladiacich potrubí v zadnej časti vínnej chladničky.
- Postavte vínnu chladničku, otvorte dvere, vyberte police a zavorte ich (zabráňte poškodeniu políc).
- Odskrutkovaním štyroch zaistovacích skrutiek odstráňte spodný záves. Po odstránení skrutiek dbajte na to, aby ste sklenené dvere pevne držali. (obr. 7 na strane 8)
- Opatrne vyberte horné dvierka a položte ich na povrch, ktorý nepoškriabe povrch, pričom vonkajšok musí byť umiestnený smerom nahor, aby sa predišlo riziku poškodenia. (obr. 8 na strane 9)

**Poznámka:** Pri vyberaní dverí dávajte pozor na práčku (práčky) medzi stredovým závesom a dnom dverí mrazničky, ktoré by sa mohli prilípať k dvierkam. Nestraťte.

- Odskrutkujte horný záves, ktorý sa nachádza v pravom hornom rohu vínnej chladničky, a potom použite skrutkovač s tenkou čepeľou na zadržanie skrutky, ktorý v ľavom rohu vínnej chladničky znovu zakryje otvory na skrutky na pravej strane. (obr. 9 na strane 9)
- Zaskrutkujte alternatívny ľavý horný záves (súčasť armatúr) do ľavého horného rohu vínnej chladničky a bezpečne utiahnite. (Obr. 10 na strane 9)
- Dvierka otočte o 180° a potom ich premiestnite do určenej polohy. Potom zaskrutkujte zostavu dolného závesu do určenej polohy a po vyrovnaní dverí ju utiahnite. (obr. 11 na strane 9)

## Zmena smeru otvárania dverí vašej vínnej chladničky: 237113, 237144

- Táto jednotka má možnosť otvárať dvere z ľavej alebo pravej strany. Jednotka sa vám dodáva s otvorom dverí z ľavej strany. Ak si chcete rezervovať smer otvárania, postupujte podľa týchto pokynov:

**Poznámka:** Pred zmenou smeru otvárania dverí je potrebné vypnúť napájanie. Všetky odstránené časti je potrebné uložiť do opätovnej inštalácie dverí. Táto jednotka je vyrobená so závesmi dverí vpravo. Ak chcete zmeniť smer otvárania, postupujte podľa pokynov nižšie (obr. 12 na strane 10):

1. Najprv odstráňte kryt horného závesu [29].
2. Odskrutkujte tri skrutky [24], ktoré držia horný záves [28] (pravá strana) a rámu, a odstráňte horný záves [28] (pravá strana).
3. Dvierka nadvihnite a položte ich na čalúnený povrch, aby ste predišli ich poškriabaniu.
4. Odskrutkujte tri skrutky [31], ktoré držia dolný záves [25] a nezabudnite odstrániť dolný záves [25].
5. Odstráňte ľavú prednú nohu [27] a preneste ju na pravú

stranu.

6. Odstráňte kryciu dosku otvoru [30] na pravú stranu.
7. Pred umiestnením tohto dolného závesu [25] odstráňte skrutku v bode [32] a zmeňte smer dolného závesu [25]. Potom nainštalujte spodný záves [25] na ľavú stranu dolného rámu pomocou dvoch skrutiek.
8. Vložte skrutku [32] do dolného závesu [25].
9. Dvierka položte na miesto a uistite sa, že sedlo dveríok na spodnom závese [25].
10. Pri držaní dverí v zatvorenej polohe zaistite horný záves [28] tromi skrutkami [24] v hornom ráme ľavej strany. Nezabudnite, že neufahujte tri skrutky [24], kým horná časť dveríok nebude vyrovnaná s doskou počítadla.
11. Kryt horného závesu [29] nainštalujte na horný záves.

**DÔLEŽITÉ: TESNENIE DVERÍ NEZOHRIEVAJTE NA NIČOM INOM AKO NAJNÍŽŠÍ VARNÝ STUPEŇ, ANI HO NEOHRIEVAJTE DLHŠIU DOBU. INAK MÔŽE DOJŤ K POŠKODENIU TESNENIA DVIEROK, KTORÉ BY NEBOLO NAPRAVENÉ PODLA ZÁRUKY BEZPLATNE.**

**DÔLEŽITÉ: PO OBRÁTENÍ DVIEROK SPOTREBIČA, AK STE SPOTREBIČ POLOŽILI NA ZADNÚ STRANU, MUSÍTE PRED OPÄTOVNÝM ZAPNUTÍM SPOTREBIČA POČKAŤ 8 HODÍN.**

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstva a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľské príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

### Zapnutie/vypnutie

- Súčasne stlačte tlačidlo ovládania svetla, tlačidlo prestavby teplotnej jednotky a teplotné zóny a podržte ho stlačené 5 sekúnd, aby sa zapol/vypol vína chladnička. Po vypnutí sú všetky tlačidlá okrem tohto kombinovaného tlačidla neplatné. Všetky kontroly a displeje zhasnú. Keď sa nabudúce zapne vína chladnička, zostane nastavená teplota od posledného vypnutia a predvolená jednotka.

### Vnútročné osvetlenie

- Osvetlenie môžete zapnúť a vypnúť krátkym stlačením tlačidla ovládania osvetlenia, konverzie jednotky teploty .

## Konverzia jednotky teploty

- Nastavenie teplotného displeja z Fahrenheita na stupeň Celzia môžete zvoliť stlačením tlačidla na ovládanie svetla, konverziu teplotnej jednotky a podržaním na 5 sekúnd, indikátor Fahrenheita alebo stupňov Celzia sa zobrazí na indikátore teplotnej zóny.

## Výber teplotnej zóny

- Krátkym stlačením tlačidla posunu teplotných zón vyberte teplotnú zónu (horná teplotná zóna/dolná teplotná zóna). Okno zvolenej teplotnej zóny bliká. Potom môžete stlačiť tlačidlo zvýšenia alebo zníženia teploty, aby ste zvýšili alebo znížili teplotu.

## Nastavenie teploty

- Teplotný rozsah približne 5 °C až 18 °C na základe izbovej teploty 25 °C – 27 °C.
- Teplota, ktorú chcete nastaviť, bude +1 °C, ak raz stlačíte tlačidlo zvýšenia teploty, až kým sa nenastaví horná hranica teploty (18 °C). Ak sa nevykoná žiadna operácia, funkcia nastavenia teploty sa po 3 sekundách ukončí.
- Stlačením tlačidla zvýšenia teploty a podržaním na 5 sekúnd zobrazíte skutočnú teplotu na ukazovateli teplotnej zóny. Po 5 sekundách sa opäť zobrazí nastavená teplota.
- Teplota sa zníži o 1 °C, ak raz stlačíte tlačidlo zníženia teploty, až kým sa nenastaví dolná hranica teploty (5 °C). Ak sa nevykoná žiadna operácia, funkcia nastavenia teploty sa ukončí po 3 sekundách.

## Režim zobrazenia ZAP/VYP

- Súčasne stlačíte tlačidlo posunu teplotných zón a tlačidlo zvýšenia teploty a podržte ho stlačené 5 sekúnd. Je aktivovaný režim zobrazenia. V režime displeja chladiaci box nie je chladený ani ohrievaný, všetky displeje a indikátory fungujú normálne, tlačidlá sú funkčné, horné svetlo je možné normálne ovládať. Po otvorení režimu zobrazenia sa súčasne rozsvietia kontrolky Celzia aj Fahrenheita.
- Ak chcete ukončiť tento režim, znova stlačte kláves posunu teplotných zón a tlačidlo zvýšenia teploty alebo vypnite zariadenie.

## Pred zapnutím

- Po dodaní počkajte osem hodín, kým spotrebič pripojíte k elektrickej sieti. To umožní usadenie akéhokoľvek chladiaceho plynu, ktorý mohol byť narušený počas prepravy.
- Vonkajšia strana spotrebiča a odnímateľné príslušenstvo, ktoré sa v ňom nachádza, by sa mali čistiť roztokom tekutého čistiaceho prostriedku a vody.
- Vnútro spotrebiča sa musí vyčistiť roztokom hydrogénuhličitanu sodného rozpusteného vo vlažnej vode. Po dokončení procesu čistenia treba vnútro a príslušenstvo dôkladne osušiť.
- Pri prvom zapnutí spotrebiča sa môže vyskytnúť zápach. Keď spotrebič začne chladiť, zníži sa to.

## Počas prvého použitia

- **DÔLEŽITÉ:** Pri prvom použití víninej chladničky alebo pri opätovnom zapnutí spotrebiča po dlhšom vypnutí môže dôjsť k rozdielu medzi zvolenou teplotou a teplotou indikovanou na LED displeji o niekoľko stupňov. Je to normálne a je to spôsobené dĺžkou času aktivácie. Po niekoľkých hodinách prevádzky víninej chladničky sa všetko vráti do normálu.
- Pri prvom zapnutí spotrebiča bude kompresor nepretržite v činnosti, kým vínná chladnička nedosiahne dostatočne nízku teplotu.
- Počas tohto časového obdobia by ste sa mali snažiť neotvárať dverka často ani neumiestňovať fľaše do vnútra spotrebiča.
- Ak je zariadenie vypnuté alebo odpojené, musíte pred opätovným spustením spotrebiča alebo jeho opätovným pripojením k elektrickej sieti počkať aspoň 5 minút.
- **POZOR:** V prípade výpadku napájania nechajte dverka spotrebiča zatvorené, aby sa udržala teplota. Po obnovení napájania si chladnička na víno zapamätá predchádzajúcu nastavenú teplotu.
- **DÔLEŽITÉ:** Pri zmene teploty chladiaceho boxu pracuje kompresor tvrdšie, aby dosiahol požadovanú teplotu. Počas tejto doby dosiahnu bočné panely víninej chladničky teplotu až 45 °C, ale po dosiahnutí nastavenej teploty sa ochladia.

## Optimálna teplota servírovania vína

Teplota	Typ vína	Kategória vína
18°C (65°F)	Bohatý, intenzívny, dutý, korenie	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Červené	Barolo, Burgundský Grand Cru
16°C (61°F)	Stredne ľahšia až ľahšia červené Bodier	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Činidlo, prístav, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Odšľavované, ovocné červené	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Biela s plným telom/s dubom	Burgundská biela
10°C (50°F)	Stredné až ľahšie krvácanie	Chardonnay, Sauterny
9°C (48°F)	Biela	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Sladké a iskriivé vína	Historické šampanské
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanské NV, Prosecco, Cava, Asti

**Poznámka:** Vyššie uvedená tabuľka slúži len na referenčné účely.

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

### Čistenie

- Pred čistením spotrebiča nezabudnite z priehradky vybrať všetky police.
- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Rozmrazovanie

- Počas prevádzky dochádza k automatickému odmrázovaniu vo vnútri vínnej chladničky. Rozmrazená voda sa zhromažďuje odparovacím podnosom a automaticky sa odparuje.
- Odparovacia miska a odtokový otvor na rozmrazenú vodu by sa mali pravidelne čistiť. Zabráni sa tak hromadeniu vody v spodnej časti vínnej chladničky namiesto toho, aby voda prúdila cez odtokový kanál a odtokový otvor.
- Do odtokového otvoru môžete tiež naliať malé množstvo vody, aby ste ho vyčistili.
- Mali by ste dávať pozor, aby sa fľaše s vínom nedotýkali zadnej steny spotrebiča, pretože to môže prerušiť proces automatického rozmrazovania a vychylovať vodu do základne vašej vínnej chladničky.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

## Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Vínna pivnica nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je pripojený.</li><li>• Spotrebič je vypnutý.</li><li>• Istič sa vypol alebo je poistka poškodená.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Znova skontrolujte, či je správne pripojený.</li><li>• Obráťte sa na dodávateľa.</li></ul>
Vínna pivnica nie je dostatočne studená.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Externé prostredie môže vyžadovať vyššie nastavenie.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte nastavenie regulácie teploty.</li></ul>
Často sa zapína a vypína.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Teplota v miestnosti je vyššia ako zvyčajne.</li><li>• Do vinotéky bolo pridané veľké množstvo obsahu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ovládač teploty nie je správne nastavený.</li></ul>
Osvetlenie nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je pripojený.</li><li>• Istič sa vypol alebo vypálila poistka.</li><li>• Žiarovka je mimo prevádzky.</li><li>• Tlačidlo osvetlenia je „YYPNUTÉ“.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obráťte sa na dodávateľa.</li></ul>
Vibrácie.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či je vinotéka vo vodorovnej polohe.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby bola vínna chladnička vyrovnaná. (Malé vibrácie sú normálne)</li></ul>
Zdá sa, že vinotéka vydáva príliš veľa hluku.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hluk môže pochádzať z prietoku chladiva, čo je normálne.</li><li>• Po skončení každého cyklu môžete počuť chviace zvuky spôsobené prúdením chladiva vo vašej vinotéke.</li><li>• Sfahovanie a rozpínanie vnútorných stien môže spôsobiť praskanie a praskanie.</li><li>• Vínna pivnica nie je vo vodorovnej polohe.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte hladinu a nastavte nožičky tak, aby bola vínna chladnička vyrovnaná.</li><li>• Obráťte sa na dodávateľa.</li></ul>

**DÔLEŽITÉ:** Ak sa zdá, že váš spotrebič nefunguje správne, mali by ste ho odpojiť od elektrickej siete a potom kontaktovať oddelenie starostlivosti o zákazníkov.

**NEPOKÚŠAJTE SA SPOTREBIČ OPRAVIŤ SAMI.**

## Identifikácia chybového kódu

Chybový kód	Možná príčina	Možné riešenie
EU	Komunikačná porucha 1. Chybný zobrazovací panel 2. Poškodená napájacia doska 3. Otvorený obvod v pripojovacom vodiči medzi napájacou doskou a doskou displeja	1. Vymeňte zobrazovaciu dosku 2. Vymeňte napájaciu dosku 3. Skontrolujte pripojovací kábel a nájdite spôsob, ako ho správne pripojiť
HI	Alarm vysokej teploty 1. Kompresor sa nespustí 2. Poškodená sonda na meranie teploty 3. Únik chladu 4. Poškodená napájacia doska	1. Skontrolujte, či sa kompresor spustí: ak sa spustí, môže dochádzať k úniku chladiva, a chladivo je potrebné doplniť; ak sa nespustí, skontrolujte, či je medzi štartérom kompresora a protektorom napätie: ak je napätie, kompresor môže byť poškodený a vstúpiť do ochranného režimu, preto kompresor vymeňte; ak nie je napätie, môže byť poškodená napájacia doska, preto vymeňte napájaciu dosku 2. Vymeňte snímací teplotný sondy 3. Vymeňte napájaciu dosku
LO	Alarm nízkej teploty 1. PTC sa nepodarilo spustiť 2. Poškodená sonda na meranie teploty 3. Poškodená napájacia doska	1. Vymeňte PTC 2. Vymeňte snímací teplotný sondy 3. Vymeňte napájaciu dosku
Et	Alarm rozdielu teploty po odmrazovaní alebo vykurovaní [Teplotný rozdiel medzi teplotnými senzormi v každej teplotnej zóne je väčší ako 5 °C počas 5 po sebe nasledujúcich časov] 1. Kompresor sa nespustí 2. PTC sa nepodarilo spustiť 3. Poškodená sonda na meranie teploty 4. Únik chladu 5. Poškodená napájacia doska	1. Skontrolujte, či sa kompresor spustí: ak sa spustí, môže dochádzať k úniku chladiva, a chladivo je potrebné doplniť; ak sa nespustí, skontrolujte, či je medzi štartérom kompresora a protektorom napätie: ak je napätie, kompresor môže byť poškodený a vstúpiť do ochranného režimu, preto kompresor vymeňte; ak nie je napätie, môže byť poškodená napájacia doska, preto vymeňte napájaciu dosku 2. Vymeňte PTC 3. Vymeňte snímací teplotný sondy 4. Vymeňte napájaciu dosku

E1	NTC1 [rozpojený obvod] [Nainštalovaný na ovládnom kryte deflektora vzduchu v hornej teplotnej zóne alebo vo vnútornej nádrži skrine] 1. Porucha v pripojovacom vodiči alebo svorky NTC1 2. Poškodený NTC1 3. Poškodená napájacia doska	1. Skontrolujte pripojovací vodič a svorky NTC1 kvôli uvoľneným alebo zlomeným svorkám. Znovu pripojte uvoľnené alebo zlomené vodiče 2. Vymeňte NTC1 3. Na základe kontroly NTC1, ak sa potvrdí, že nie je problém s drôtom a vnútornou časťou NTC1, vymeňte napájaciu dosku
E2	Skrat NTC1 [Nainštalovaný na ovládnom kryte deflektora vzduchu v hornej teplotnej zóne alebo vo vnútornej nádrži skrine] 1. Skrat v spojovacom kábli medzi dvoma pólmami NTC1 a napájacou doskou 2. Poškodený NTC1 3. Poškodená napájacia doska	1. Odpojte NTC1 a napájaciu dosku, skontrolujte, či dva vodiče medzi NTC1 a napájacou doskou nie sú skratované, nájdite miesto skratu a opravte ho 2. Vymeňte NTC1 3. Vymeňte napájaciu dosku
E5	Otvorený obvod NTC3 [Inštalovaný v hornej teplotnej zóne, upevnený ku spätnému potrubiu výparníka pomocou fixačného klipu] 1. Chyba v pripojovacom vodiči alebo svorky NTC3 2. Poškodený NTC3 3. Poškodená napájacia doska	1. Skontrolujte pripojovací kábel a svorky NTC3, či nie sú voľné alebo zlomené. Zapojte späť voľné alebo zlomené vodiče 2. Vymeňte NTC3. Na základe kontroly NTC3 3. Ak sa potvrdí, že s káblom a vnútornou časťou NTC3 nie je problém, vymeňte napájaciu dosku
E6	NTC3 Skrat [Inštalovaný v hornej teplotnej zóne, pripojený k spätnému potrubiu výparníka pomocou upevňovacej spony] 1. Skrat v pripojovacom vodiči medzi dvoma pólmami NTC3 a napájacou doskou 2. Poškodený NTC3 3. Poškodená napájacia doska	1. Odpojte NTC3 a napájaciu dosku, skontrolujte, či nie sú krátke skraty medzi dvoma vodičmi medzi NTC3 a napájacou doskou, nájdite bod skratu a opravte ho 2. Vymeňte NTC3 3. Vymeňte napájací panel
E7	NTC4 Obvod otvorený [Nainštalovaný na ovládnom kryte vzduchového deflektora v zóne s nižšou teplotou alebo vo vnútornej nádrži skrine, na rovnakom mieste ako NTC5] 1. Chyba v pripojovacom vodiči alebo svorky NTC4 2. Poškodený NTC4 3. Poškodená napájacia doska	1. Skontrolujte pripojovací kábel a svorky NTC4 kvôli uvoľneným alebo zlomeným svorkám. Zapojte späť voľné alebo zlomené vodiče 2. Vymeňte NTC4 3. Na základe kontroly NTC4, ak je potvrdené, že nie je problém s káblom a vnútornou časťou NTC4, vymeňte napájaciu dosku

E8	Skrat na NTC4 (Nainštalovaný na oválnom kryte vzduchového deflektora v zóne nižšej teploty alebo vo vnútornom zásobníku skrinky, na tom istom mieste ako NTC5) 1. Skrát v spojovacom vodiči medzi dvoma pólmí NTC4 a napájacou doskou 2. Poškodený NTC4 3. Poškodená napájacia doska	1. Odpojte NTC4 a napájaciu dosku, skontrolujte, či sú dva vodiče medzi NTC4 a napájacou doskou skratované, nájdite miesto skratu a opravte ho 2. Vymeňte NTC4 3. Vymeňte napájací panel
E9	NTC5 Otvorený Obvod (Nainštalované na oválnom kryte vzduchového deflektora v zóne nižšej teploty alebo vo vnútornom priestore skrine, na rovnakom mieste ako NTC4) 1. Porucha v pripojovacom vodiči alebo svorke NTC5 2. Poškodený NTC5 3. Poškodená napájacia doska	1. Skontrolujte pripojovací vodič a svorky NTC5 pre voľné alebo zlomené svorky. Zapojte späť voľné alebo zlomené vodiče 2. Vymeňte NTC5 3. Na základe kontroly NTC5, ak je potvrdené, že nie je problém s drôtom a vnútornou časťou NTC5, vymeňte napájaciu dosku
EA	Skrat NTC5 (Nainštalovaný pri oválnom kryte deflektora vzduchu v oblasti nižšej teploty alebo vo vnútornej nádrži skrinky, na rovnakom mieste ako NTC4) 1. Skrát v pripojovacom vodiči medzi dvoma pólmí NTC5 a napájacou doskou 2. Poškodený NTC5 3. Poškodená napájacia doska	1. Odpojte napájaciu dosku, skontrolujte, či sú dva vodiče medzi NTC5 a napájacou doskou skratované, nájdite miesto skratu a opravte ho 2. Vymeňte NTC5 3. Vymeňte napájací panel

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na


recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktik-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

## Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefluden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranterns køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.

DK

- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.



**FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND!** Det anvendte kølemiddel er R600a. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskædiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet løbe rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevæske kan beskadige øjnene.

- Det anvendte skumblæsemiddel er Cyclopentane i dette apparat. Det er meget brandfarligt.

**FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påtør is og kontakt straks medicinsk behandling.

**ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur, når der indbygges. Bloker aldrig luftstrømmens sugning og luftudtaget for at holde luftcirkulationen.

**ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen end dem, der anbefales af producenten.

**ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.

**ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets fødevareropbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.

• Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.

• Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel på mere end 5°, og det er nødvendigt at vente 2 timer, før

det slutes til strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.

- Hvis apparatet er blevet slukket eller frakoblet strømforsyningen, skal du vente i 5 minutter, indtil det tændes igen.
- **ADVARSEL!** Anbring ikke forlængerledninger med flere stik-kontakter eller nogen form for ekstern strømforsyning på apparatets bagside.
- Ingen andre apparater må sættes i samme stik som med dette apparat.
- Forsøg ikke at klatre op på apparatet.

## Tilsigtet brug

• Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdninger og lignende applikationer, såsom:

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
- landbrugsejendomme;
- af kunder på hoteller, moteller og andre boligområder
- bed and breakfast-miljø.

• Apparatet er beregnet til opbevaring og afkøling af vin (f.eks. champagne, hvidvin, rødvin osv.) Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.

• Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

## Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3-4)

1. Boliger
2. Blæser
3. Kontrolpanel
4. Hylder
5. Håndtag
6. Koldt glasdør
7. Lås
8. Fødder

**Bemærk:** Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Diagram over kredsløb

(Fig. 2 på side 5-7)

9. Kompressor
10. Display/kontrol PCB
11. Strøm PCB

## Kontrolpanel

(Fig. 3 på side 7)

12. Lysstyringsknap, omregning af temperaturenhed
13. Skift nøgle til temperaturzoner
14. Indikator for øvre temperaturzone

15. Indikator for nedre temperaturzone
16. Knap til temperaturstigning
17. Knap til temperaturreduktion

## Justering af vinkøleskabets højde og nivelleringsring

(Fig. 4 på side 8)

- Apparatet er udstyret med justerbare fødder, så højden kan justeres, så køleboksen holdes på ujævne gulvoverflader.
- Vi anbefaler, at to personer udfører denne procedure.
- Træk forsigtigt apparatet ca. 60° ned for at give adgang til de justerbare fødder.
- Drej føden til en passende position for at nivellere køleboksen.

## Montering af håndtaget

(Fig. 5 på side 8)

18. Pakning
19. Flad spændeskive
20. Låseskive
21. Skrue
22. Håndtag
23. Dørramme

- Fjern dørpakningen på den side, du ønsker at montere håndtaget. Du kan se to angivne huller til montering af håndtaget.
- Monter håndtaget stramt som vist i diagrammet ovenfor med de to medfølgende skruer, låseskiver og flade spændeskiver.
- Udskift dørpakningen.

## Sådan vender du døren til dit vinkøleskab: 237106, 237120, 237137

- Disse apparater har mulighed for at åbne døren fra enten venstre eller højre side.
- Hvis installationsstedet kræver det. Værktøjer, du skal bruge (fig. 6 på side 8):
  - Krydsformet skruetrækker
  - Putty kniv eller skruetrækker med tynde blade
- Før du begynder at lægge vinkøleskabet på bagsiden for at få adgang til bunden, skal du hvile det på blød skumemballage eller lignende materiale for at undgå at beskadige kølerørene bag på vinkøleskabet.
- Stil vinkøleskabet, åbn døren, fjern hylderne, og luk dem (forebyg, at hylderne er beskadigede).
- Fjern det nederste hængsel ved at skrue de fire låseskruer af. Sørg for at holde godt fast i glas døren, når skruerne er fjernet. (Fig. 7 på side 8)
- Fjern forsigtigt den øverste dør, og sæt den på en ikke-ridsende overflade med ydersiden opad for at undgå risiko for beskadigelse. (Fig. 8 på side 9)

Bemærk: Når du fjerner døren, skal du holde øje med skive(r) mellem det midterste hængsel og bunden af fryserdøren, der kan klæbe til døren. Tab ikke.

- Skru det øverste hængsel af, som er i øverste højre hjørne af vinkøleskabet, og brug derefter en tynd skruetrækker til at sætte skruholderdækslet på, som er i venstre side af vinkøleskabet, til at dække skruhullerne i højre side. (Fig. 9 på side 9)
- Skru det alternative venstre øverste hængsel (inkluderet i fit-

tings) fast i vinkøleskabets øverste venstre hjørne, og stram godt. (Fig. 10 på side 9)

- Drej døren 180°, og flyt derefter døren til den angivne position. Skru derefter den nederste hængselssamling i den venstre angivne position, og stram den, når døren er udjævnet. (Fig. 11 på side 9)

## Sådan vender du døren til dit vinkøleskab: 237113, 237144

- Denne enhed kan enten åbne døren fra venstre eller højre side. Enheden leveres til dig med døråbningen fra venstre side. Hvis du ønsker at reservere åbningsretningen, bedes du følge disse instruktioner:

Bemærk: Før lågen vendes, skal der slukkes for strømmen. Alle fjernede dele skal gemmes i geninstallationen af døren. Denne enhed er bygget med dørhængslerne til højre. Hvis du ønsker at ændre åbningsretningen, skal du følge instruktionerne nedenfor (fig. 12 på side 10):

1. Fjern først det øverste hængseldæksel (29).
2. Fjern de tre skruer (24), der holder det øverste hængsel (28) (højre side) på rammen. Fjern det øverste hængsel (28) (højre side).
3. Løft døren, og placer den på en polstret overflade for at undgå at ridse den.
4. Fjern de tre skruer (31), der holder det nederste hængsel (25), og sørg for at fjerne det nederste hængsel (25).
5. Fjern det venstre forreste ben (27), og overfør det til højre side.
6. Fjern huldækselpladen (30) til højre.
7. Før dette nederste hængsel (25) placeres, fjernes boltten (32), og det nederste hængsels (25) retning vendes. Monter derefter det nederste hængsel (25) på venstre side af den nederste ramme med to skruer.
8. Sæt boltten i (32) på det nederste hængsel (25).
9. Sæt døren på plads, og sørg for, at dørsædet ved det nederste hængsel (25).
10. Mens døren er i lukket position, fastgøres det øverste hængsel (28) i den øverste ramme på venstre side med tre skruer (24). Husk, at de tre skruer (24) ikke strammes, før toppen af døren er udjævnet med bordpladen.
11. Monter det øverste hængseldæksel (29) på det øverste hængsel.

**VIGTIGT: UNDLAD AT OPVARME LÅGETÆTNINGEN PÅ ANDET END DET LAVESTE VARMETRIN ELLER AT OPVARME TÆTNINGEN I LÆNGERE TID. ELLERS KAN DER OPSTÅ SKADE PÅ DØRTÆTNINGEN, SOM IKKE VILLE BLIVE UDBEDRET GRATIS UNDER GARANTIENTEN.**

**VIGTIGT: NÅR DU HAR VENDT APPARATETS LÅGE OM, SKAL DU VENTE I 8 TIMER, FØR DU TÆNDER FOR APPARATET IGEN, HVIS DU HAR SAT APPARATET PÅ BAGSIDEN.**

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).

DK

- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

### Tænd/sluk

- Tryk på lyskontrolknappen, temperaturenhedskonverterings- og temperaturzonernes skiftetast på samme tid, og hold den nede i 5 sekunder for at tænde/slukke vinkøleskabet. Efter nedlukning er alle taster, undtagen denne kombinationstast, ugyldige. Alle indikatorlamper og skærme er slukket. Næste gang vinkøleskabet tændes, bevarer det stadig temperaturindstillingen fra den sidste nedlukning og standardenheden.

### Indvendig belysning

- Lyset kan tændes og slukkes med et kort tryk på lyskontrolknappen, temperaturenhedskonvertering.

### Konvertering af temperaturenhed

- Du kan vælge temperaturvisningsindstillingen fra Fahrenheit til Celsius grad ved at trykke på lyskontrolknappen, temperaturenhedskonvertering og hold nede i 5 sekunder, Fahrenheit eller Celsius grader indikatoren vises i temperaturzoneindikatoren.

### Valg af temperaturzone

- Tryk kortvarigt på temperaturzonernes skiftetast for at vælge temperaturzonen (øvre temperaturzone/nedre temperaturzone). Vinduet for den valgte temperaturzone blinker, hvorefter du kan trykke på temperaturstigningsknappen eller temperaturfaldsknappen for at øge eller sænke temperaturen.

### Indstilling af temperaturen

- Temperaturområde ca. 5 °C til 18 °C baseret på 25 °C - 27 °C stuetemperatur.
- Den temperatur, du ønsker at indstille, vil +1 °C, hvis du trykker på temperaturstigningsknappen én gang, indtil den øvre temperaturgrænse (18 °C) er indstillet. Hvis der ikke udføres nogen handling, slutter temperaturindstillingsfunktionen efter 3 sekunder.
- Tryk på temperaturstigningsknappen, og hold den nede i 5 sekunder for at se den faktiske temperatur i temperaturzoneindikatoren. Efter 5 sekunder vises den indstillede temperatur igen.
- Temperaturen falder med 1 °C, hvis du trykker på temperaturfaldsknappen én gang, indtil den nedre temperaturgrænse (5 °C) er indstillet. Hvis der ikke udføres nogen handling, slutter temperaturindstillingsfunktionen efter 3 sekunder.

### Visningstilstand TIL/FRA

- Tryk på temperaturzonernes skiftetast og temperaturstigningsknappen samtidigt, og hold dem nede i 5 sekunder: Visningstilstanden er aktiveret. I displaytilstanden er køleboksen ikke afkølet eller opvarmet, alle display og indikatorer fungerer normalt, knapperne er i drift, den øverste lampe kan styres normalt. Når visningstilstanden åbnes, lyser både Celsius- og Fahrenheit-indikatorlamperne samtidigt.
- For at afslutte denne tilstand skal du trykke på temperaturzonernes skiftetast og temperaturstigningsknappen igen eller slukke for enheden.

### Før der tændes

- Efter levering skal du vente i otte timer, før du tilslutter apparatet til lysnettet. Dette vil gøre det muligt for eventuel kølemiddelgas, der kan være blevet forstyrret under transportprocessen, at bundfælde sig.
- Apparats yderside og det aftagelige tilbehør, der er indeholdt i det, skal rengøres med en opløsning af flydende rengøringsmiddel og vand.
- Apparats indre skal rengøres med en opløsning af natriumcarbonat opløst i lunkent vand. Indersiden og tilbehøret skal tørres grundigt, når rengøringsprocessen er afsluttet.
- Der kan lugte, når du tænder for apparatet første gang. Det mindskes, når apparatet begynder at køle af.

### Under første brug

- **VIGTIGT:** Når du bruger vinkøleskabet første gang eller genstarter apparatet, efter at det har været slukket i lang tid, kan der være et par graders afvigelse mellem den temperatur, du vælger, og den, der er angivet på LED-displayet. Dette er normalt, og det skyldes længden af aktiveringstiden. Når vinkøleskabet har kørt i et par timer, vil alt være normalt igen.
- Når du tænder for apparatet første gang, kører kompressoren kontinuerligt, indtil vinkøleskabet når en tilstrækkelig kold temperatur.
- I denne periode bør du forsøge ikke at åbne lågen ofte eller placere flasker inde i apparatet.
- Hvis apparatet er slukket eller frakoblet, skal du vente mindst 5 minutter, før du genstarter apparatet eller tilslutter det til lysnettet igen.
- **BEMÆRKNING:** I tilfælde af strømafbrydelse skal apparatets låge holdes lukket for at opretholde temperaturen. Når strømmen er genetableret, husker vinkøleren den tidligere indstillede temperatur.
- **VIGTIGT:** Når køleboksens temperatur ændres, arbejder kompressoren hårdere for at nå den ønskede temperatur. I løbet af denne tid kan vinkøleskabets sidepaneler nå op til 45 °C, men de køler ned, når den indstillede temperatur er nået.

### Optimal vinservicetemperatur

Temperatur	Typen af vin	Vinkategori
18°C (65°F)	Rig, intens, oaky, peber	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Røde	Restauranter i nærheden af Barolo, - Burgundy Grand Cru

16°C (61°F)	Medium til lysere Bodier Røde	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Juicy, frugtagtige røde	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Kraftige/oaked hvide	Hvidt Burgund
10°C (50°F)	Medium til lettere legemliggjort	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Hvide	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Søde og sprudlende vine	Vintage champagner
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Bemærkning:** Ovenstående tabel er kun til reference.

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

## Rengøring

- Før du rengør dit apparat, skal du sørge for at fjerne alle hyl-derne fra rummet.
- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejneshensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

## Afrimning

- Afrimning sker automatisk inde i vinkøleskabet under drift. Afrimningsvandet opsamlers af fordampningsbakken og fordampes automatisk.
- Fordampningsbakken og drænhullet til optøning af vand skal rengøres regelmæssigt. Dette vil forhindre vand i at samle sig i bunden af vinkøleskabet i stedet for at løbe ned gennem afrimningsdrænkanelen og afløbshullet.
- Du kan også hælde en lille mængde vand ned i afløbshullet for at rengøre indersiden af det.
- Du skal være omhyggelig med at sikre, at vinfasker ikke rører apparatets bagvæg, da dette kan afbryde den automatiske afrimningsproces og aflede vand i bunden af dit vinkøleskab.

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.

- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Vinkældre fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke tilsluttet.</li> <li>• Apparatet er slukket.</li> <li>• Kredsløbsafbryderen er udløst, eller sikringen er gået i stykker.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér igen for at sikre, at den er tilsluttet korrekt.</li> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>
Vinkældre er ikke kolde nok.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekstern miljø kan kræve en højere indstilling.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér temperaturkontrolindstillingen.</li> </ul>
Tænder og slukker ofte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rumtemperaturen er varmere end normalt.</li> <li>• En stor mængde indhold er blevet tilføjet til vinkældren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturkontrollen er ikke indstillet korrekt.</li> </ul>
Lysen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke tilsluttet.</li> <li>• Kredsløbsafbryderen udløst eller en sprunget sikring.</li> <li>• Pæren er ude af orden.</li> <li>• Lysknappen er "OFF".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>
Vibrationer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at vinkældren er plan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér niveaueu, og juster fødderne, indtil vinkøleskabet er i niveau. (Mindre vibrationer er normale)</li> </ul>
Vinkældren synes at lave for meget støj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den raslende støj kan komme fra strømmen af kølemiddel, hvilket er normalt.</li> <li>• Når hvert program slutter, kan du høre gurglende lyde forårsaget af strømmen af kølemiddel i din vinkældre.</li> <li>• Sammentrækning og udvidelse af de indvendige vægge kan forårsage pøppende og knitrende lyde.</li> <li>• Vinkældren er ikke i niveau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér niveaueu, og juster fødderne, indtil vinkøleskabet er i niveau.</li> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>

**VIGTIGT:** Hvis dit apparat ikke virker korrekt, skal du tage stikket ud af stikkontakten og derefter kontakte kundeservice.

**FORSØG IKKE SELV AT REPARERE APPARATET.**

## Fejlkodeidentifikation

Fejlkode	Mulig årsag	Mulig løsning
EU	Kommunikationsfejl 1. Fejlagtig displaybord 2. Beskadiget strømplade 3. Åben kredsløb i forbindelseskablet mellem strømpladen og displaypladen	1. Udskift displaykortet 2. Udskift strømforsyningskortet 3. Undersøg forbindelseskablet og find en måde at forbinde det korrekt på
HI	Højtemperaturalarm 1. Kompressor undlader at starte 2. Beskadiget temperatursensor 3. Koldlækage 4. Beskadiget strømplade	1. Kontroller, om kompressoren starter: hvis den starter, kan der være kølemiddellækage, og kølemidlet skal genopfyldes; hvis den ikke starter, tjek om der er spænding mellem kompressorens starter og beskytter: hvis der er spænding, kan kompressoren være beskadiget og gå i beskyttelsestilstand, så udskift kompressoren; hvis der ikke er spænding, kan strømkortet være beskadiget, så udskift strømkortet 2. Udskift temperaturføleren 3. Udskift strømforsyningskortet
LO	Alarm for lav temperatur 1. PTC starter ikke 2. Beskadiget temperatursensor 3. Beskadiget strømforsyningskort	1. Udskift PTC 2. Udskift temperaturføleren 3. Udskift strømforsyningskortet

Et	Temperaturforskelalarm Efter Afrimning eller Opvarmning (Temperaturforskellen mellem de temperaturfølsomme prober i hver temp.zone er større end 5°C i 5 på hinanden følgende gange) 1. Kompressor undlader at starte 2. PTC starter ikke 3. Beskadiget temperatursensor 4. Koldlækage 5. Beskadiget strømplade	1. Kontroller, om kompressoren starter: hvis den starter, kan der være kølemiddellækage, og kølemidlet skal genopfyldes; hvis den ikke starter, tjek om der er spænding mellem kompressorens starter og beskytter: hvis der er spænding, kan kompressoren være beskadiget og gå i beskyttelsestilstand, så udskift kompressoren; hvis der ikke er spænding, kan strømkortet være beskadiget, så udskift strømkortet 2. Udskift PTC 3. Udskift temperaturføleren 4. Udskift strømforsyningskortet
E1	NTC1 Åben kredsløb (Installeret ved det ovale dække på luftdeflektoren i den øvre temperaturzone eller den indre tank af skabet) 1. Fejl i forbindelsesledningen eller terminalen på NTC1 2. Beskadiget NTC1 3. Beskadiget strømplade	1. Undersøg forbindelsesledningen og terminalerne på NTC1 for løse eller ødelagte terminaler. Tilslut de løse eller brudte ledninger igen 2. Udskift NTC1 3. Baseret på inspektionen af NTC1, hvis det er bekræftet, at der ikke er noget problem med ledningen og den interne del af NTC1, udskift strømpladen
E2	NTC1 Kortslutning (Installeret ved det ovale dække på luftdeflektoren i den øvre temperaturzone eller den indre tank af kabinettet) 1. Kortslutning i forbindelsestråden mellem de to poler af NTC1 og strømkortet 2. Beskadiget NTC1 3. Beskadiget strømplade	1. Afbryd NTC1 og strømforsyningskortet, inspicer om de to ledninger mellem NTC1 og strømforsyningskortet er kortsluttede, find kortslutningspunktet og reparer det 2. Udskift NTC1 3. Udskift strømforsyningskortet
E5	NTC3 Åben kredsløb (Installeret i den øvre temperaturzone, bundet til returledningen på fordampere med en fastgørelsesklemme) 1. Fejl i forbindelsesledningen eller terminalen på NTC3 2. Beskadiget NTC3 3. Beskadiget strømforsyningskort	1. Inspicere forbindelseskablet og terminalerne på NTC3 for løse eller ødelagte terminaler. Tilslut de løse eller ødelagte ledninger igen 2. Udskift NTC3. Baseret på inspektionen af NTC3 3. Hvis det bekræftes, at der ikke er noget problem med ledningen og den indvendige del af NTC3, skal strømforsyningskortet udskiftes

E6	<p>NTC3 Kortslutning (Installeret i den øvre temperaturzone, bundet til returledningen på fordamperen med en fastgørelsesklemme)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kortslutning i forbindelsesledningen mellem de to poler på NTC3 og strømforsyningspladen</li> <li>2. Beskadiget NTC3</li> <li>3. Beskadiget strømforsyningskort</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afbryd NTC3 og strømforsyningspladen, inspicer om de to ledninger mellem NTC3 og strømforsyningspladen er kortslettet, find kortslutningspunktet og reparer det</li> <li>2. Udskift NTC3</li> <li>3. Udskift strømforsyningskortet</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Åben Kredsløb (Installeret ved det ovale dæksel på luftdeflektoren i lavtemperaturzonen eller den indre tank af skabet, på samme position som NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fejl i forbindelsesstråden eller terminal af NTC4</li> <li>2. Beskadiget NTC4</li> <li>3. Beskadiget strømforsyningskort</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspicér forbindelsesledningen og terminalerne på NTC4 for løse eller ødelagte terminaler. Tilslut de løse eller ødelagte ledninger igen</li> <li>2. Udskift NTC4</li> <li>3. Baseret på inspektionen af NTC4, hvis det er bekræftet, at der ikke er noget problem med ledningen og den interne del af NTC4, udskift strømladen</li> </ol>
E8	<p>NTC4 Kortslutning (Installeret på den ovale dæksel på luftdeflektoren i den lavere temperaturzone eller den indre tank af skabet, på samme position som NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kortslutning i forbindelsesledningen mellem de to poler af NTC4 og strømkortet</li> <li>2. Beskadiget NTC4</li> <li>3. Beskadiget strømforsyningskort</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afbryd NTC4 og strømladen, undersøg om de to ledninger mellem NTC4 og strømladen er kortslettet, find kortslutningspunktet og reparer det</li> <li>2. Udskift NTC4</li> <li>3. Udskift strømforsyningskortet</li> </ol>
E9	<p>NTC5 Åben kreds (Installeret ved det ovale dæksel på luftdeflektoren i den lavere temperaturzone eller den indre tank i kabinettet, på samme position som NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fejl i forbindelseskablet eller terminalen for NTC5</li> <li>2. Beskadiget NTC5</li> <li>3. Beskadiget strømforsyningskort</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Undersøg forbindelseskablet og terminalerne for NTC5 for løse eller brudte terminaler. Tilslut de løse eller ødelagte ledninger igen</li> <li>2. Udskift NTC5</li> <li>3. Baseret på inspektionen af NTC5, hvis det er bekræftet, at der ikke er noget problem med ledningen og den interne del af NTC5, udskift strømkortet</li> </ol>
EA	<p>NTC5 Kortslutning (Installeret ved det ovale dæksel på luftaflederen i den lavere temperaturzone eller den indre tank i kabinettet, samme position som NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kortslutning i forbindelsesledningen mellem de to poler af NTC5 og strømbrettet</li> <li>2. Beskadiget NTC5</li> <li>3. Beskadiget strømforsyningskort</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Afbryd strømbrettet, inspicer om de to ledninger mellem NTC5 og strømbrettet er kortslettet, find kortslutningspunktet og reparer det</li> <li>2. Udskift NTC5</li> <li>3. Udskift strømforsyningskortet</li> </ol>

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udepeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det bruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

### Hyvätä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Arktic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

### Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vätetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

FI

- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohto pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaarallitilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.



**HUOMIO! TULIPALON VAARA!** Käytetty kylmäaine on R600a. Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdytysnesteen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jää-

dytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- Tässä laitteessa käytetty vaahdonpuhallussaine on syklopen-taani. Se on erittäin helposti syttyvä.
- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Ihoon suihkuva jäähdytysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta ympäröivässä rakenteessa, kun laite asennetaan sisään. Älä koskaan tuki ilmanvirtauksen imua ja ilmanpoistoaukkoa ilmankierron säilyttämiseksi.
- **VAROITUS!** Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- **VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytyskeroissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Älä aseta laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolituotteita, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Asennuksen jälkeen laitteita ei saa kallistaa yli 5°:een kulmaan, ja sen päälle kytkemiseksi on odotettava 2 tuntia ennen sen liittämistä virtalähteeseen. Sama pätee, jos laitetta siirretään sen jälkeen.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu virtalähteestä, odota 5 minuuttia, kunnes laite kytkeytyy uudelleen päälle.
- **VAROITUS!** Älä aseta jatkojohtoja, joissa on useita pistorasioita tai mitään ulkoista virtalähdettä, laitteen takaosaan.
- Muita laitteita ei saa kytkeä samaan pistorasiaan kuin tämän laitteen kanssa.
- Älä yritä kiivetä laitteen päälle.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
  - henkilöstön keittiöalueet kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - maatalo-asunnot
  - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
  - sänky- ja aamiaistyyppinen ympäristö.
- Laite on tarkoitettu viinin säilyttämiseen ja jäähdyttämiseen (esim. sampanja, valkoviini, punaviini jne.) Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokan I laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdtimeen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

[Kuva 1 sivulla 3-4]

1. Kotelo
2. Tuuletin
3. Ohjauspaneeli
4. Hyllyt
5. Kahva
6. Karkeastun lasin luukku
7. Lukitus
8. Jalat

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia luetteluja koh- teita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

## Piirikaavio

[Kuva 2 sivulla 5-7]

9. Kompressori
10. Näyttö/ohjaus-PCB
11. Virran piirilevy

## Ohjauspaneeli

[Kuva 3 sivulla 7]

12. Valon säätöpainike, lämpötilayksikön muuntaminen
13. Lämpötila-alueiden vaihtonäppäin
14. Ylemmän lämpötilavyöhykkeen merkkivalo
15. Alemman lämpötilavyöhykkeen merkkivalo
16. Lämpötilan nostopainike
17. Lämpötilan vähennyspainike

## Viinijäähdyttimen korkeuden ja tasapainotuk- sen säätäminen

[Kuva 4 sivulla 8]

- Laite on varustettu säädettävillä jaloilla, jotta jäähdytin voi- daan säätää epätasaiselle lattiapinnalle sopivaksi.
- Suosittelemme, että kaksi henkilöä suorittaa tämän toimen- piteen.
- Vedä laitetta varovasti noin 60°, jotta pääset säädettäviin jal- koihin.
- Käännä jalka sopivaan asentoon jäähdyttimen tasapainotta- miseksi.

## Kahvan asennus

[Kuva 5 sivulla 8]

18. Tiiviste
19. Litteä aluslevy
20. Lukitse aluslevy
21. Ruuvi
22. Kahva
23. Oven kehys

- Irrota oven tiiviste siltä puolelta, jonka haluat asentaa kah- vaan. Näet kaksi merkittyä reikää kahvan asennusta varten.
- Asenna kahva tiukasti yllä olevan kaavion mukaisesti mukana toimitetuilla kahdella ruuvilla, lukkoaluslevyllä ja tasaisella aluslevyllä.
- Vaihda oven tiiviste.

## Viinijäähdyttimen oven kääntäminen: 237106, 237120, 237137

- Näissä laitteissa luukku voidaan avata joko vasemmalta tai oikealta puolelta.
- Jos asennuspaikka vaatii. Tarvittavat työkalut [kuva 6 sivulla 8]:

- Ristiin muotoinen ruuvimeisseli
- kittiveitsi tai ohutteräinen ruuvimeisseli

- Ennen kuin alat asettaa viinijäähdytintä selälleen, jotta pää- set käsiksi alustaan, se on asetettava pehmeän vaahtopakka- uksen tai vastaavan materiaalin päälle, jotta viinijäähdytti- men takaosassa olevat jäähdytysputket eivät vaurioiduu.
  - Aseta viinijäähdytin seisomaan, avaa ovi, poista hyllyt ja sulje se lestä hyllyt vaurioitumasta.
  - Irrota alasarana ruuvaamalla auki neljä lukkoruuvia. Pidä la- siluukusta tiukasti kiinni ruuvien irrottamisen jälkeen. [Kuva 7 sivulla 8]
  - Poista yläovi varovasti ja aseta se naarmuttamattomalle pin- nalle ulkopuoli ylöspäin, jotta vaurion vaara vältetään. [Kuva 8 sivulla 9]
- Huomautus: Kun poistat oven, varo, että keskisaranan ja pa- kastimen oven alaosan välissä on aluslevy(jä), jotka voivat tart- tua oveen. Älä hävitä.
- Ruuvaa auki viinijäähdyttimen oikeassa yläkulmassa ole- va yläsarana ja voita sitten viinijäähdyttimen vasemmassa reunassa olevat ruuvireiät ohuella ruuvimeisselillä. [Kuva 9 sivulla 9]
  - Ruuvaa vaihtoehtoinen vasen yläsarana [sisätytty liittimiin] vii- ninjäähdyttimen vasempaan yläkulmaan ja kiristä kunnolla. [Kuva 10 sivulla 9]
  - Käännä luukkua 180° ja siirrä luukku haluamaasi asentoon. Ruuvaa sitten alasaranakoonpano vasemmalle osoitettuun asentoon ja kiristä se, kun ovi on tasattu. [Kuva 11 sivulla 9]

## Viinijäähdyttimen oven kääntäminen: 237113, 237144

- Tämä laite voi joko avata luukun vasemmalta tai oikealta puo- lelta. Laite toimitetaan sinulle luukun ollessa auki vasem- malta puolelta. Jos haluat varata avaus suunnan, noudata näitä ohjeita:

Huomautus: Virta on katkaistava ennen oven kääntämistä. Kaikki irrotetut osat on tallennettava oven uudelleen asennuk- seen. Tämä laite on rakennettu siten, että oven saranat ovat oikealla. Jos haluat muuttaa avausuuntaa, noudata alla olevia ohjeita [kuva 12 sivulla 10]:

1. Irrota ensin yläsaranan suojuus [29].
2. Irrota kolme ruuvia [24], joilla yläsarana [28] (oikea puoli) on kiinnitetty runkoon, poista yläsarana [28] (oikea puoli).
3. Nosta luukkua ja aseta se pehmustetulle pinnalle, jotta se ei naarmuunnu.
4. Irrota kolme ruuvia [31], joilla alasarana [25] on kiinnitetty, ja muista irrottaa alasarana [25].
5. Irrota vasen etujalka [27] ja siirrä se oikealle puolelle.
6. Irrota reiän suoja [30] oikealta puolelta.
7. Ennen kuin asetat tämän alasaranan [25], irrota pultti [32] ja käännä alasaranan [25] suunta. Asenna sitten alasarana [25] alarungon vasemmalle puolelle kahdella ruuvilla.
8. Työnnä pultti [32] alasaranaan [25].
9. Aseta ovi paikalleen ja varmista, että alasaranan [25] oven istuin on paikallaan.
10. Pidä luukku suljettuna ja kiinnitä yläsarana [28] vasemman puolen yläkehyyksen kolmella ruuvilla [24]. Muista, että älä kiristä kolmea ruuvia [24] ennen kuin luukun yläosa on ta- sossa työtason kanssa.
11. Asenna yläsaranan suojuus [29] yläsaranaan.

**TÄRKEÄÄ:** ÄLÄ KUUMENNA LUUKUN TIIVISTETTÄ MILLÄÄN MUULLA KUIN PIENIMMÄLLÄ TEHOTASOLLA TAI LÄMMITÄ TIIVISTETTÄ PITKÄÄN. MUUTOIN OVEN TIIVISTE VOI VAURIOITUA, EIKÄ SITÄ OIKAISTAISI TAKUUN NOJALLA MAKSUTTA.

**TÄRKEÄÄ:** KUN OLET KÄÄNTÄNYT LAITTEEN LUUKUN PÄINVAITSEIKSI JA OLET ASETTANUT LAITTEEN TAKAOSAAN, ODOTA 8 TUNTIA ENNEN KUIN KYTKET LAITTEEN TAKAISIN PÄÄLLE.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
  - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitteita ei saa käyttää.
  - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
  - Varmista, että laite on täysin kuiva.
  - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
  - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
  - Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

### Virta PÄÄLLE/POIS

- Paina valo-ohjauspainiketta, lämpötilayksikön muunto ja lämpötila-alueet vaihtavat näppäintä samanaikaisesti ja pidä sitä alhaalla 5 sekunnin ajan viininjähdyttimen kytkemiseksi päälle/pois päältä. Sammutuksen jälkeen kaikki näppäimet tätä yhdistelmäpainiketta lukuun ottamatta eivät kelpaa. Kaikki merkkivalot ja näytöt ovat sammuneet. Kun viininjähdytys seuraavan kerran kytketään päälle, lämpötila-asetus säilyy edellisen sammutuksen ja oletusyksikön jälkeen.

### Sisävalo

- Valo voidaan kytkeä päälle ja pois painamalla valon säätöpainiketta lyhyesti, lämpötilayksikön muuntaminen.

### Lämpötilayksikön muuntaminen

- Voit valita lämpötilanäytön asetuksen Fahrenheit-asteesta Celsius-asteeseen painamalla valo-ohjauspainiketta, lämpötilayksikön muuntamispainikkeella ja pitämällä sitä painettuna 5 sekunnin ajan. Fahrenheit- tai Celsius-asteiden ilmaisin näkyy lämpötilaväyhykkeen ilmaisimissa.

### Lämpötilaväyhykkeen valinta

- Valitse lämpötila-alue (ylempi lämpötila-alue / alempi lämpötila-alue) painamalla lämpötila-alueiden vaihtopainiketta lyhyesti. Valittu lämpötila-alueen ikkuna vilkkuu, ja voit sitten painaa lämpötilan lisäys- tai vähennyspainiketta lämpötilan nostamiseksi tai laskemiseksi.

### Lämpötilan asettaminen

- Lämpötila-alue noin 5–18 °C huoneen lämpötilan mukaan 25–27 °C.

- Haluamasi lämpötila on +1 °C, jos painat lämpötilan nostopainiketta kerran, kunnes lämpötilan yläraja (18 °C) on asetettu. Jos mitään toimintoa ei suoriteta, lämpötilan säätötoiminto päättyy 3 sekunnin kuluttua.
- Paina lämpötilan nostopainiketta ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan nähdäkseen todellisen lämpötilan lämpötilaväyhykkeen ilmaisimissa. Viiden sekunnin kuluttua asetuslämpötila tulee uudelleen näkyviin.
- Lämpötila laskee 1 °C, jos painat lämpötilan vähennyspainiketta kerran, kunnes lämpötilan alaraja (5 °C) on asetettu. Jos mitään toimintoa ei suoriteta, lämpötilan asetustoiminto päättyy 3 sekunnin kuluttua.

### Näyttötila PÄÄLLÄ/POIS

- Paina lämpötila-alueiden vaihtopainiketta ja lämpötilan nostopainiketta samanaikaisesti ja pidä niitä alhaalla 5 sekunnin ajan. Näyttötila aktivoituu. Näyttötillassa kylmälaitetta ei jäähdytetä tai lämmitetä, kaikki näytöt ja merkkivalot toimivat normaalisti, painikkeet toimivat ja ylävaloa voidaan ohjata normaalisti. Kun näyttötila avataan, sekä Celsius- että Fahrenheit-merkkivalot sytyvät samanaikaisesti.
- Poistu tilasta painamalla lämpötila-alueiden vaihtopainiketta ja lämpötilan nostopainiketta uudelleen tai kytkemällä laite pois päältä.

### Ennen virran kytkemistä

- Odota toimituksen jälkeen kahdeksan tuntia, ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan. Näin kuljetusprosessin aikana mahdollisesti häiriintynyt kylmäainekaasu pääsee asettumaan.
- Laitteen ulkopinta ja sen sisällä olevat irrotettavat lisävarusteet on puhdistettava nestemaisella pesuaineella ja vedellä.
- Laitteen sisäosa on puhdistettava haaleaan veteen liuotetulla natriumbikarbonaattiliuoksella. Sisätilat ja lisävarusteet on kuivattava perusteellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Kun kytket laitteen päälle ensimmäistä kertaa, siinä voi olla hajua. Se vähenee, kun laite alkaa jäähtyä.

### Ensimmäisen käytön aikana

- **TÄRKEÄÄ:** Kun käytät viininjähdytintä ensimmäistä kertaa tai käynnistät laitteen uudelleen sen jälkeen, kun se on ollut pois päältä pitkän aikaa, valitsemasi lämpötilan ja LED-näytössä näkyvän lämpötilan välillä voi olla joitakin asteita. Tämä on normaalia ja johtuu aktivoitajan pituudesta. Kun viininjähdytys on ollut toiminnassa muutaman tunnin, kaikki toimii taas normaalisti.
- Kun laite kytketään toimintaan ensimmäisen kerran, kompressorin toimii jatkuvasti, kunnes viininjähdytys saavuttaa riittävän viileän lämpötilan.
- Tänä aikana luukku ei saa avata usein eikä pulloja saa asettaa laitteen sisälle.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu pistorasiasta, odota vähintään 5 minuuttia, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen tai kytket sen verkkovirtaan.
- **HUOMIO:** Jos tapahtuu sähkökatkos, pidä laitteen luukku suljettuna lämpötilan ylläpitämiseksi. Kun virta palautuu, viininjähdytys muistaa edellisen asetetun lämpötilan.
- **TÄRKEÄÄ:** Kun kylmälaulun lämpötila muuttuu, kompressorin pyrkii saavuttamaan vaaditun lämpötilan tehokkaammin. Tänä aikana viininjähdyttimen sivupaneelit voivat saavuttaa

jopa 45 °C lämpötilan, mutta ne jäähtyvät, kun asetettu lämpötila saavutetaan.

## Optimaalinen viinin tarjoilulämpötila

Lämpötila	Viinin tyyppi	Viinin kategoria
18°C (65°F)	Täyteläinen, intensiivinen, oaky, pippuri	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Punaiset	Barolo, burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Keskikokoiset ja vaaleammat punaiset	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Kahvila, port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Mehukkaa, hedelmäistä punaista	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Täyteläiset/taotut valkoiset	Valkoinen viinipu-nainen
10°C (50°F)	Keskikokoinen-kevyempi ruumiillinen	Chardonnay, lapset
9°C (48°F)	Valkoiset	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Makeat ja kimaltelevat viinit	Vintage-sampanjat
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Sampanja NV, Prosecco, Cava, Asti

**Huomautus:** Yllä oleva taulukko on vain viitteellinen.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskua.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

## Puhdistus

- Muista poistaa kaikki hyllyt lokeroista ennen laitteen puhdistamista.
- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

## Sulatus

- Viinikaapin sisällä tapahtuu automaattisesti sulatusta käytön aikana. Haihtumislusta kerää sulatusveden ja haihtuu automaattisesti.
- Haihtumislusta ja sulatusveden tyhjennysaukko on puhdistettava säännöllisesti. Tämä estää veden kerääntymisen viini-

kaapin pohjalle sen sijaan, että se valuisi alas sulatuskanavaa ja tyhjennysaukkoa.

- Voit myös kaataa pienen määrän vettä tyhjennysreikään sen sisäpuolen puhdistamiseksi.
- Varmista, etteivät viinipullot kosketa laitteen takaseinää, sillä se voi keskeyttää automaattisen sulatuksen ja ohjata veden viinikaapin pohjalle.

## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaiksi.

## Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Viinikaappi ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ei kytketty.</li> <li>• Laite on kytketty pois päältä.</li> <li>• Katkaisija on lauennut tai sulake on palanut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista uudelleen, että se on liitetty oikein.</li> <li>• Ota yhteyttä toimittajaan.</li> </ul>
Viinikaappi ei ole tarpeeksi kylmä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ulkoinen ympäristö voi vaatia korkeamman asetuksen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista lämpötilan säätöasetus.</li> </ul>
Käynnistys ja sammuu usein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Huoneen lämpötila on normaalia korkeampi.</li> <li>• Viinikaappiin on lisätty suuri määrä sisältöä.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lämpötilan säätöä ei ole asetettu oikein.</li> </ul>
Valo ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ei kytketty.</li> <li>• Katkaisija on lauennut tai sulake on palanut.</li> <li>• Lamppu on väärässä järjestyksessä.</li> <li>• Valopainike on "OFF".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ota yhteyttä toimittajaan.</li> </ul>
Tärinä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että viinikellari on vaakasuorassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista taso ja säädä jalvoja, kunnes viininjäähdytin on vaakasuorassa. (Pieni tärinä on normaalia)</li> </ul>

Viinikaappi näyttää kuuluvan liikaa ääntä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kylmäaineen virtauksesta voi kuulua kolinaa, mikä on normaalia.</li> <li>• Kun kukin ohjelma päättyy, saatat kuulla viinikellarissasi kylmäaineen virtaamisesta johtuvia jyryseviä ääniä.</li> <li>• Sisäseiniin supistuminen ja laajeneminen voi aiheuttaa roiskeita ja rätinää.</li> <li>• Viinikaappi ei ole vaaka-suorassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista taso ja säädä jalkoja, kunnes viinijäähdytyn on vaaka-suorassa.</li> <li>• Ota yhteyttä toimittajaan.</li> </ul>
--	---	--

**TÄRKEÄÄ:** Jos laite ei näytä toimivan oikein, irrota se verkkovierasta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## ÄLÄ YRITÄ KORJATA LAITETTA ITSE.

## Virhekoodin tunnistus

Virhekoodi	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
EU	Viestintävirhe 1. Viallinen näyttötaulu 2. Viallinen virtakortti 3. Avoin piiri virtakortin ja näyttökortin välisessä liitäntäjohtossa	1. Vaihda näyttötaulu 2. Vaihda virtakortti 3. Tarkasta liitäntäjohto ja löydä tapa liittää se oikein
HEI	Korkean lämpötilan hälytys 1. Kompressori ei käynnisty 2. Vaurioitunut lämpötila-anturitunnistin 3. Kylmäsuoravuoto 4. Viallinen virtakortti	1. Tarkista, käynnistyykö kompressori: jos se käynnistyy, saattaa olla kylmäainevuoto, ja kylmäainetta on täytettävä; jos se ei käynnisty, tarkista onko kompressorin aloitus- ja suojalaitteen välillä jännitettä: jos on jännite, kompressori saattaa olla vaurioitunut ja siirtynyt suojatilaan, joten vaihda kompressori; jos ei ole jännitettä, virtakortti saattaa olla vaurioitunut, joten vaihda virtakortti 2. Vaihda lämpötilaa aistiva anturi 3. Vaihda virtakortti
LO	Matalan lämpötilan hälytys 1. PTC ei käynnisty 2. Vaurioitunut lämpötila-anturitunnistin 3. Vaurioitunut virtakortti	1. Korvaa PTC 2. Vaihda lämpötilaa aistiva anturi 3. Vaihda virtakortti

Ja	Lämpötilaero Hälytys Sulatuksen tai Lämpenemisen Jälkeen (Lämpötilaero kunkin lämpötila-alueen lämpötila-anturien välillä on suurempi kuin 5°C viisi kertaa peräkkäin) 1. Kompressori ei käynnisty 2. PTC ei käynnisty 3. Vaurioitunut lämpötila-anturitunnistin 4. Kylmäsuoravuoto 5. Viallinen virtakortti	1. Tarkista, käynnistyykö kompressori: jos se käynnistyy, saattaa olla kylmäainevuoto, ja kylmäainetta on täytettävä; jos se ei käynnisty, tarkista onko kompressorin aloitus- ja suojalaitteen välillä jännitettä: jos on jännite, kompressori saattaa olla vaurioitunut ja siirtynyt suojatilaan, joten vaihda kompressori; jos ei ole jännitettä, virtakortti saattaa olla vaurioitunut, joten vaihda virtakortti 2. Korvaa PTC 3. Vaihda lämpötilaa aistiva anturi 4. Vaihda virtakortti
E1	NTC1 Avoin piiri [Asennettu ilmanohjaimen ovaalikkannen yläpuolella olevaan lämpöalueeseen tai kaapin sisätankkiin] 1. Vika NTC1:n liitäntäjohtossa tai -liittimessä 2. Vaurioitunut NTC1 3. Viallinen virtakortti	1. Tarkista NTC1:n liitäntäjohto ja liittimet mahdollisten löysien tai rikkiäisten liittimien varalta. Kytke irronneet tai katkenneet johdot uudelleen 2. Vaihda NTC1 3. Jos NTC1:n tarkastuksen perusteella vahvistetaan, ettei johdoissa eikä NTC1:n sisäosassa ole ongelmia, vaihda virtakortti
E2	NTC1 Oikosulku [Asennettu ilmanohjaimen soikean kannen yläosaan lämpövyöhykkeelle tai kaapin sisäilmiöön] 1. Oikosulku NTC1:n kahden navan ja virtalähdtekortin välisessä yhdyskaapelissa 2. Vaurioitunut NTC1 3. Viallinen virtakortti	1. Irrota NTC1 ja virtakortti, tarkista ovatko kahden johdon NTC1:n ja virtakortin välillä oikosulussa, löydä oikosulkupiste ja korjaa se 2. Vaihda NTC1 3. Vaihda virtakortti
E5	NTC3 Avoin piiri [Asennettu ylä lämpöalueelle, kiinnitetty evaaporiatortin paluuputkeen kiinnityslipsillä] 1. Vika NTC3:n liitäntäjohtossa tai -liittimessä 2. Vaurioitunut NTC3 3. Vioittunut virtalevy	1. Tarkasta NTC3:n liitäntäjohto ja liittimet löysien tai rikkiäisten liittimien varalta. Kytke irtonaiset tai rikkoutuneet johdot uudelleen. 2. Vaihda NTC3. Perustuu NTC:n tarkastukseen 3. Jos vahvistetaan, että NTC3:n johdossa ja sisäosassa ei ole ongelmia, vaihda virtalevy
E6	NTC3 Oikosulku [Asennettu ylempään lämpötilavyöhykkeeseen, kiinnitetty haiduttimen paluuputkeen kiinnityslipsillä] 1. Oikosulku NTC3:n ja virtalautakortin välisten napojen liitäntäjohtossa 2. Vaurioitunut NTC3 3. Vioittunut virtalevy	1. Irrota NTC3 ja virtalautakortti, tarkista ovatko NTC3:n ja virtalautakortin väliset kaksi johtoa oikosulussa, löydä oikosulkukohta ja korjaa se 2. Korvaa NTC3 3. Vaihda virtalautaa

E7	<p>NTC4 Open Circuit[Asennettu ilmanohjaimen soikean kannen kohdalle alemmalle lämpötila-alueelle tai kaapin sisätankkiin, samaan paikkaan kuin NTC5]</p> <p>1. Vika NTC4:n liitäntäjohdossa tai liittimessä</p> <p>2. Vaurioitunut NTC4</p> <p>3. Vioittunut virtalevy</p>	<p>1. Tarkista NTC4:n liitäntäjohto ja liittimet löysien tai rikkoutuneiden liittimien varalta. Kytke irtonaiset tai rikkoutuneet johdot uudelleen.</p> <p>2. Vaihda NTC4</p> <p>3. Jos NTC4:n tarkastuksen perusteella vahvistetaan, ettei johdossa eikä NTC4:n sisäosassa ole ongelmaa, vaihda virtakortti</p>
E8	<p>NTC4 Oikosulku [Asennettu ilmansiihtimen soikean kannen alhaisen lämpötilan alueelle tai kaapin sisäsäiliöön, samaan paikkaan kuin NTC5]</p> <p>1. Oikosulku NTC4:n kahden navan ja virtakortin välisessä liitäntäjohdossa</p> <p>2. Vaurioitunut NTC4</p> <p>3. Vioittunut virtalevy</p>	<p>1. Irrota NTC4 ja virtakortti, tarkista, ovatko NTC4:n ja virtakortin väliset kaksi johtoa oikosulussa, löydä oikosulkupiste ja korjaa se</p> <p>2. Vaihda NTC4</p> <p>3. Vaihda virtalauta</p>
E9	<p>NTC5 Avoin virtapiiri [Asennettu ilmanohjaimen soikean kannen alle alhaisessa lämpötila-alueessa tai kaapin sisäsäiliössä samassa paikassa kuin NTC4]</p> <p>1. Vika NTC5:n liitäntäjohdossa tai liittimessä</p> <p>2. Vahingoittunut NTC5</p> <p>3. Vioittunut virtalevy</p>	<p>1. Tarkasta NTC5:n liitäntäjohto ja liittimet löysien tai rikkoutuneiden liittimien varalta. Kytke irtonaiset tai rikkoutuneet johdot uudelleen.</p> <p>2. Korvaa NTC5</p> <p>3. NTC5:n tarkastuksen perusteella, jos vahvistetaan, että johdossa ja NTC5:n sisäosassa ei ole ongelmaa, vaihda virtalevy</p>
EA	<p>NTC5 Oikosulkuyhteys [Asennettu ilmanohjaimen ovaalikannen alemman lämpötila-alueen tai kaapin sisäsäiliön kohdalle, samaan paikkaan kuin NTC4]</p> <p>1. Oikosulku NTC5:n ja virtalevyn napojen välisessä yhdyskaapelissa</p> <p>2. Vahingoittunut NTC5</p> <p>3. Vioittunut virtalevy</p>	<p>1. Irrota virtalevy, tarkista ovatko NTC5:n ja virtalevyn väliset kaksi johtoa oikosulussa, löydä oikosulukohta ja korjaa se</p> <p>2. Korvaa NTC5</p> <p>3. Vaihda virtalauta</p>

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat vikat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan sinun vastuullasi hävittää jätealaitteistosi luovuttamalla se määrätulle keräyspisteelle. Tämän

säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvin jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaiteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

**Kjære kunde,**

**Takk for at du kjøpte dette Arctic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.**

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** La senge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.

- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.



**FORSIKTIG! FARE FOR BRANN!** Kjøllemiddelet som brukes er R600a. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten.

- Bruken av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre kjølevæsken strømme rundt i systemet. Dette er uunngåelig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje i kjølevæske kan skade øynene.
- Skumblåsningsmiddelet som brukes er Cyclopentane i dette apparatet. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kjølevæske sprayet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis kjølemiddelet brenner, skyll umiddelbart med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påtør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende strukturen ved innbygging. Blokker aldri luftstrømmens sug og luftutløp for å opprettholde luftsirkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avrimingsprosessen, annet enn de som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølemiddelkretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i oppbeva-

ningsrommene for mat, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.

- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.
- Når produktet er installert, må det ikke vippes i en vinkel som er større enn 5°, og det er nødvendig å vente 2 timer før du kobler det til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis produktet flyttes etterpå.
- Hvis produktet er slått av eller koblet fra strømforsyningen, må du vente i 5 minutter til du slår det på igjen.
- **ADVARSEL!** Ikke plasser skjøteledninger med flere uttak eller noen form for ekstern strømforsyning på baksiden av produktet.
- Ingen andre apparater skal plugges inn i samme kontakt som med dette apparatet.
- Ikke forsøk å klatre opp på produktet.

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
  - personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
  - miljø av typen bed and breakfast.
- Produktet er konstruert for oppbevaring og kjøling av vin. (f.eks. champagne, hvitvin, rødvin osv.) All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

## Hoveddeler av produktet

(Fig.1 på side 3-4)

1. Hus
2. Vifte
3. Kontrollpanel
4. Hyller
5. Håndtak
6. Dør med herdet glass
7. Lås
8. Føtter

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Kretsdiagram

(Fig.2 på side 5-7)

9. Kompressor
10. Skjerm/kontroll-kretskort
11. Strøm-kretskort

## Kontrollpanel

(Fig.3 på side 7)

12. Lyskontrollknapp, temperaturreguleringsknapp
13. Forskyvningsnøkkel for temperatursoner
14. Indikator for øvre temperatursone
15. Indikator for nedre temperatursone
16. Knapp for temperaturøkning
17. Knapp for temperaturreduksjon

## Justere høyden og utjevningen av vinkjøleren

(Fig.4 på side 8)

- Produktet er utstyrt med justerbare føtter, slik at høyden kan justeres for å jevne kjøleboksen på ujevne gulvflater.
- Vi anbefaler at to personer utfører denne prosedyren.
- Trekk produktet forsiktig ned ca. 60° for å få tilgang til de justerbare føttene.
- Vri foten til en egnet posisjon for å utjevne kjøleboksen.

## Montering av håndtaket

(Fig.5 på side 8)

18. Pakning
19. Flat skive
20. Lås skive
21. Skrue
22. Håndtak
23. Dørramme

- Fjern dørpakningen på siden du ønsker å montere håndtaket. Du kan se to angitte hull for montering av håndtak.
- Monter håndtaket tett som vist i diagrammet ovenfor med de to skruene, låseskivene og de flate skivene som følger med.
- Skift ut dørpakningen.

## Rygge døren til vinkjøleren: 237106, 237120, 237137

- Disse apparatene har muligheten til å åpne døren fra enten venstre eller høyre side.
- Hvis installasjonsstedet krever det. Verktøy du trenger (fig. 6 på side 8):
  - Kryssformet skrutrekker.
  - Putty kniv eller skrutrekker med tynn blad

- Før du begynner å legge vinkjøleren på ryggen for å få tilgang til basen, bør du hvile den på myk skumemballasje eller lignende materiale for å unngå å skade kjølerørene på baksiden av vinkjøleren.
- Plasser vinkjøleren, åpne døren og fjern hyllene og lukk den (hindre at hyllene er skadet).
- Fjern det nedre hengselet ved å skru ut de fire låseskruene. Pass på å holde glassdøren godt fast etter at skruene er fjernet. (Fig.7 på side 8)
- Fjern den øvre døren forsiktig og sett den på en ikke-ripende overflate med utsiden opp for å unngå risiko for skade. (Fig.8 på side 9)

Merk: Når du fjerner døren, se etter vaskemaskin(er) mellom det midtre hengselet og bunnen av fryserdøren som kan feste seg til døren. Ikke mist.

- Skru løs det øvre hengselet øverst til høyre i vinkjøleren, og bruk deretter en skrutrekker med tynt blad til å sette pris på skruholdedekelet som i venstre hjørne av vinkjøleren dek-

ker skruhellene igjen på høyre side. (Fig.9 på side 9)

- Skru det alternative øvre venstre hengselet (inkludert i beslagene) til øvre venstre hjørne av vinkjøleren og stram godt til. (Fig. 10 på side 9)
- Roter døren 180° og flytt deretter døren til ønsket posisjon. Skru deretter den nedre hengselheten til venstre og stram den etter at døren er jevnet ut. (Fig.11 på side 9)

## Rygge døren til vinkjøleren: 237113, 237144

- Denne enheten kan enten åpne døren fra venstre eller høyre side. Enheten leveres til deg med døråpningen fra venstre side. Hvis du ønsker å reservere åpningsretningen, følg disse instruksjonene: Merk: Strømmen må slås av før døren rygges. Alle deler som fjernes må lagres på nytt i døren. Denne enheten er bygget med dørhengslene til høyre. Hvis du ønsker å endre åpningsretningen, følger du instruksjonene nedenfor (fig. 12 på side 10):

1. Fjern det øvre hengseldekelet (29) først.
2. Fjern de tre skruene (24) som holder det øvre hengselet (28) (høyre side) til rammen. Ta av det øvre hengselet (28) (høyre side).
3. Løft døren og plasser den på en polstret overflate for å forhindre riper.
4. Fjern de tre skruene (31) som holder det nedre hengselet (25) og sørg for å fjerne det nedre hengselet (25).
5. Fjern venstre fremre ben (27) og overfør det til høyre side.
6. Fjern hulldekselplaten (30) til høyre.
7. Før du plasserer dette nedre hengselet (25), fjern bolten i (32) og reverser retningen til det nedre hengselet (25). Monter deretter det nedre hengselet (25) på venstre side av den nedre rammen med to skruer.
8. Sett bolten inn (32) på det nedre hengselet (25).
9. Sett døren på plass og pass på at dørsetet ved det nedre hengselet (25).
10. Mens du holder døren i lukket posisjon, fest det øvre hengselet (28) i den øvre rammen på venstre side med tre skruer (24). Husk at ikke stram de tre skruene (24) før toppen av døren er i vater med benkeplaten.
11. Monter det øvre hengseldekelet (29) på det øvre hengselet.

**VIKTIG: IKKE VARM OPP DØRPAKNINGEN PÅ NOE ANNET ENN DEN LAVESTE VARMEINNSTILLINGEN, ELLER VARM OPP TETNINGEN OVER LENGRE TID. ELLERS KAN DET OPPSTÅ SKADE PÅ DØRPAKNINGEN, SOM IKKE VILLE BLI UTBEDRET UNDER GARANTIE GRATIS.**

**VIKTIG: NÅR DU HAR SNUDD DØREN TIL PRODUKTET, HVIS DU HAR Plassert PRODUKTET PÅ BAKSIDEN, MÅ DU VENTE I 8 TIMER FØR DU SLÅR PÅ PRODUKTET IGEN.**

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.

- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.
- MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilt.

## Bruksanvisning

### Strøm PÅ/AV

- Trykk på lyskontrollknappen,temperaturreguleringsknappen og temperatursoneskiiftetasten samtidig og hold den inne i 5 sekunder for å slå vinkjøleren av/på.Etter avstenging er alle tastene bortsett fra denne kombinasjonstasten ugyldige. Alle indikatorlampene og displayene er av.Neste gang vinkjøleren slås på, vil den fortsatt beholde temperaturinnstillingen fra siste avslåing og standardenheten.

### Innvendig lys

- Lampen kan slås av og på med et kort trykk på lyskontrollknappen, temperaturreguleringsknappen .

### Konvertering av temperaturenhet

- Du kan velge temperaturvisningsinnstilling fra Fahrenheit til Celsius-grad ved å trykke på lyskontrollknappen,temperaturreguleringsknappen og holde i 5 sekunder, Fahrenheit- eller Celsius-grad-indikatoren vises i temperatursoneneindikatoren.

### Valg av temperatursoner

- Trykk kort på temperatursonens skiftast for å velge temperatursoner (øvre temperatursoner / nedre temperatursoner). Vinuet for valgt temperatursoner blinker, deretter kan du trykke på knappen for temperaturøkning eller knappen for temperaturredusering for å øke eller redusere temperaturen.

### Stille inn temperaturen

- Temperaturområde ca. 5 °C til 18 °C basert på 25 °C – 27 °C romtemperatur.
- Temperaturen du ønsker å stille inn vil +1 °C hvis du trykker på temperaturøkningknappen én gang,til den øvre temperaturgrensen (18 °C) er innstilt.Hvis ingen drift utføres, avsluttes temperaturinnstillingsfunksjonen etter 3 sekunder.
- Trykk på temperaturøkningknappen og hold den inne i 5 sekunder for å vise den faktiske temperaturen i temperatursoneneindikatoren. Etter 5 sekunder vises den innstilte temperaturen igjen.
- Temperaturen vil synke med 1 °C hvis du trykker på knappen for temperaturredusering én gang,til den nedre grensen for temperaturen (5 °C) er innstilt. Hvis ingen operasjon utføres, avsluttes temperaturinnstillingsfunksjonen etter 3 sekunder.

### Visningsmodus PÅ/AV

- Trykk på temperatursonens skiftast og temperaturøkningknappen samtidig og hold den inne i 5 sekunder:Visningsmodusen er aktivert. I visningsmodus er kjøleboksen ikke avkjølt eller oppvarmet, alle displayer og indikatorer fungerer normalt, knappene fungerer, topplyset kan styres normalt. Når visningsmodus åpnes, vil både indikatorlampene for Celsius og Fahrenheit lyse samtidig.

- For å gå ut av denne modusen trykker du på tasten for forskyning av temperatursoner og knappen for temperaturøkning igjen eller slår av enheten.

### Før du slår på

- Etter levering, vent i åtte timer før du kobler apparatet til strømmettet. Dette vil gjøre det mulig for enhver kjølemiddelgass som kan ha blitt forstyrret under transportprosessen å slå seg ned.
- Utsiden av produktet og det avtakbare tilbehøret i det, bør rengjøres med en løsning av flytende vaskemiddel og vann.
- Innsiden av produktet bør rengjøres med en løsning av natriumbikarbonat oppløst i lukket vann. Interiøret og tilbehøret skal tørkes grundig etter at rengjøringsprosessen er fullført.
- Det kan være lukt når du slår på produktet for første gang. Den vil bli mindre etter hvert som produktet begynner å kjøle seg ned.

### Ved første gangs bruk

- **VIKTIG:** Når du bruker vinkjøleren for første gang eller starter produktet på nytt etter at det har vært slått av i lang tid, kan det være et par grader avvik mellom temperaturen du velger og den som er angitt på LED-displayet. Dette er normalt, og det er på grunn av lengden på aktiveringstiden. Når vinkjøleren har kjørt i noen timer, vil alt være tilbake til det normale.
- Når du først slår på produktet, vil kompressoren gå kontinuerlig til vinkjøleren når en kald nok temperatur.
- I løpet av denne tidsperioden bør du prøve å ikke åpne døren ofte eller plassere flasker inne i produktet.
- Hvis enheten er slått av eller frakoblet, må du la det gå minst 5 minutter før du starter produktet på nytt eller kobler det til strømmettet igjen.
- **OPPMERKSOMHET:** Ved strømbrytning, hold døren til produktet lukket for å opprettholde temperaturen. Når strømmen er gjenopprettet, vil vinkjøleren huske den forrige innstilte temperaturen.
- **VIKTIG:** Når temperaturen i kjøleboksen endres, jobber kompressoren hardere for å nå ønsket temperatur. I løpet av denne tiden kan sidepanelene på vinkjøleren nå opptil 45 °C, men de vil kjøles ned når den innstilte temperaturen er nådd.

## Optimal vinserveringstemperatur

Temperatur	Type vin	Vinkategori
18°C (65°F)	Rik, intens, eiky, pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Rødt	Restauranter i nærheten av Barolo, Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Middels til lysere Bodier Reds	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Restauranter i nærheten av Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Fruity Reds	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Fyldige/åkne hvite	Hvit burgunder

10°C [50°F]	Middels til lettere kropp	Chardonnay, Sauternes
9°C [48°F]	Hvite	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C [47°F]	Søte og glitrende viner	Vintage champagner
7°C [45°F]		
6°C [43°F]		Champagne NV, Prosecco, Cava, Asti

**Merknad:** Tabellen ovenfor er kun for referanse.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

### Rengjøring

- Før du rengjør produktet, må du sørge for å fjerne alle hyllene fra rommet.
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Tining

- Avriming skjer automatisk inne i vinkjøleren under drift. Avrimingsvannet samles opp av fordamperbrettet og fordampner automatisk.
- Fordampingsbrettet og dreneringshullet for avrimingsvann skal rengjøres regelmessig. Dette vil hindre at vann samler seg i bunnen av vinkjøleren, i stedet for å strømme ned avrimingsdreneringskanalen og dreneringshullet.
- Du kan også helle litt vann ned i dreneringshullet for å rengjøre innsiden av det.
- Du må passe på at vinfaskene ikke berører produktets bakvegg, da dette kan avbryte den automatiske avrimingsprosessen og avlede vann inn i bunnen av vinkjøleren.

### Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, stå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

## Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Vinkjøleren fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke plugget inn.</li> <li>• Produktet er slått av.</li> <li>• Kretsbryteren utløst eller sikringen er ødelagt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller igjen for å sikre at den er riktig tilkoblet.</li> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>
Vinkjøleren er ikke kald nok.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekstern miljø kan kreve en høyere innstilling.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller temperaturkontrollinnstillingen.</li> </ul>
Slår seg ofte av og på.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Romtemperaturen er varmere enn normalt.</li> <li>• En stor mengde innhold er lagt til vinkjøleren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturkontrollen er ikke riktig innstilt.</li> </ul>
Lysset virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke plugget inn.</li> <li>• Kretsbryteren utløst eller en blåst sikring.</li> <li>• Pæren er ute av drift.</li> <li>• Lysknappen er "AV".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>
Vibrasjoner.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at vinkjøleren er i vater.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller nivået og juster føttene til vinkjøleren er jevn. (Mindre vibrasjon er normalt)</li> </ul>
Vinkjøleren ser ut til å lage for mye støy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ranglende støy kan komme fra strømmen av kjølemiddelet, noe som er normalt.</li> <li>• Når hver syklus avsluttes, kan du høre gurgling lyder forårsaket av flyten av kjølemiddel i vinkjøleren.</li> <li>• Sammentrekning og utvidelse av de innvendige veggene kan forårsake popping og sprakende lyder.</li> <li>• Vinkjøleren er ikke jevn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller nivået og juster føttene til vinkjøleren er jevn.</li> <li>• Kontakt leverandøren.</li> </ul>

**VIKTIG:** Hvis produktet ikke virker som det skal, bør du koble det fra strømmen og deretter kontakte kundeservice.

**IKKE FORSØK Å REPARERE PRODUKTET SELV.**

## Feilkodeidentifikasjon

Feil-kode	Mulig årsak	Mulig løsning
EU	Kommunikasjonsfeil 1. Feilaktig displaybrett 2. Skadet strømkrets kort 3. Åpen krets i tilkoblingsledningen mellom strømkrets kortet og display kortet	1. Bytt ut display kortet 2. Bytt ut strømkortet 3. Inspiser tilkoblingsledningen og finn en måte å koble den riktig på
HI	Alarm for høy temperatur 1. Kompressoren starter ikke 2. Skadet temperaturføler 3. Kald lekkasje 4. Skadet strømkrets kort	1. Sjekk om kompressoren starter: hvis den starter, kan det være lekkasje av kjølemedium, og det må fylles på nytt; hvis den ikke starter, sjekk om det er spenning mellom kompressorens starter og beskytter: hvis det er spenning, kan kompressoren være skadet og gå i beskyttelsesmodus, så bytt ut kompressoren; hvis det ikke er spenning, kan strømkortet være skadet, så bytt ut strømkortet 2. Bytt temperatursensoren 3. Bytt ut strømkortet
LO	Alarm for lav temperatur 1. PTC starter ikke 2. Skadet temperaturføler 3. Skadet strømkort	1. Erstatt PTC 2. Bytt temperatursensoren 3. Bytt ut strømkortet
Et	Temperaturforskjellsalarm etter avriming eller oppvarming (Temperaturforskjellen mellom temperatursensorene i hver temperatursoner er større enn 5°C i 5 påfølgende ganger) 1. Kompressoren starter ikke 2. PTC starter ikke 3. Skadet temperaturføler 4. Kald lekkasje 5. Skadet strømkrets kort	1. Sjekk om kompressoren starter: hvis den starter, kan det være lekkasje av kjølemedium, og det må fylles på nytt; hvis den ikke starter, sjekk om det er spenning mellom kompressorens starter og beskytter: hvis det er spenning, kan kompressoren være skadet og gå i beskyttelsesmodus, så bytt ut kompressoren; hvis det ikke er spenning, kan strømkortet være skadet, så bytt ut strømkortet 2. Erstatt PTC 3. Bytt temperatursensoren 4. Bytt ut strømkortet
E1	NTC1 Åpen Krets (Installert ved det ovale dekselet til luftavlederen i den øvre temperatursonen eller den indre tanken til kabinettet) 1. Feil i koblingsledningen eller terminalen for NTC1 2. Skadet NTC1 3. Skadet strømkrets kort	1. Undersøk koblingsledningen og terminalene til NTC1 for løse eller ødelagte terminaler. Koble til de løse eller brukne ledningene 2. Bytt ut NTC1 3. Basert på inspektoren av NTC1, hvis det bekreftes at det ikke er noe problem med ledningen og den interne delen av NTC1, bytt ut strømforsyningskortet

E2	NTC1 Kortslutning (Installert ved den ovale dekselet til luftdeflektoren i den øvre temperatursonen eller den indre tanken i skapet) 1. Kortslutning i forbindelsesledningen mellom de to polene på NTC1 og strømkortet 2. Skadet NTC1 3. Skadet strømkrets kort	1. Koble fra NTC1 og strømkortet, sjekk om de to ledningene mellom NTC1 og strømkortet har kortslutning, finn kortslutningspunktet og reparer det 2. Bytt ut NTC1 3. Bytt ut strømkortet
E5	NTC3 Åpen krets (Installert i den øvre temperatursonen, festet til returledningen på fordampere med en festeklemme) 1. Feil i tilkoblingsledningen eller terminalen på NTC3 2. Skadet NTC3 3. Skadet strømforsyning	1. Inspiser forbindelsesledningen og terminalene til NTC3 for løse eller ødelagte terminaler. Koble til de løse eller ødelagte ledningene igjen. 2. Bytt ut NTC3. Basert på inspeksjonen av NTC 3. Hvis det er bekreftet at det ikke er noe problem med ledningen og den interne delen av NTC3, bytt strømkortet
E6	NTC3 Kortslutning (Installert i den øvre temperatursonen, festet til returledningen på fordampere med en festeclips) 1. Kortslutning i forbindelsesledningen mellom de to polene til NTC3 og strømkortet 2. Skadet NTC3 3. Skadet strømforsyning	1. Koble fra NTC3 og strømkortet, undersøk om de to ledningene mellom NTC3 og strømkortet er kortsluttede, finn kortslutningspunktet og reparer det 2. Erstatt NTC3 3. Erstatt strømkortet
E7	NTC4 Åpen krets (Installert på det ovale dekselet til luftavlederen i sonen med lavere temperatur eller i den indre tanken av kabinettet, på samme posisjon som NTC5) 1. Feil i tilkoblingsledningen eller terminalen til NTC4 2. Skadet NTC4 3. Skadet strømforsyning	1. Inspiser tilkoblingsledningen og terminalene til NTC4 for løse eller ødelagte terminaler. Koble til de løse eller ødelagte ledningene igjen. 2. Bytt ut NTC4 3. Basert på inspeksjonen av NTC4, hvis det er bekreftet at det ikke er noe problem med ledningen og den interne delen av NTC4, bytt ut strømbrettet
E8	NTC4 Kortslutning (Installert ved det ovale dekselet til luftavlederen i lavtemperatursonen eller den indre tanken i kabinettet, på samme posisjon som NTC5) 1. Kortslutning i tilkoblingsledningen mellom de to polene på NTC4 og kraftkortet 2. Skadet NTC4 3. Skadet strømforsyning	1. Koble fra NTC4 og strømkortet, og sjekk om de to ledningene mellom NTC4 og strømkortet er kortsluttede. Finn kortslutningspunktet og reparer det. 2. Bytt ut NTC4 3. Erstatt strømkortet

E9	NTC5 Åpen krets (Installeret på det ovale dekselet til luftlederen i underste temperatursone eller på innsiden av kabinettet, på samme posisjon som NTC4) 1. Feil i tilkoblingsledningen eller klemmen til NTC5 2. Skadet NTC5 3. Skadet strømforsyning	1. Undersøk tilkoblingsledningen og terminalene til NTC5 for løse eller brukte terminaler. Koble til de løse eller ødelagte ledningene igjen. 2. Erstatt NTC5 3. Basert på inspeksjonen av NTC5, hvis det er bekreftet at det ikke er noe problem med ledningen og den interne delen av NTC5, erstatt strømkortet
EA	NTC5 Kortslutning (Installeret på det ovale dekselet på luftriktaren i den lavere temperatursonen eller i innerbeholderen i kabinettet, på samme sted som NTC4) 1. Kortslutning i forbindelseskabelen mellom de to polene på NTC5 og strømforsyning 2. Skadet NTC5 3. Skadet strømforsyning	1. Koble fra strømforsyningsskordet, inspiser om de to kablene mellom NTC5 og strømforsyningsskordet er kortslettet, finn kortslutningspunktet og reparer det 2. Erstatt NTC5 3. Erstatt strømkortet

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallstuttyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arktic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

## Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



### NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsaka popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napelžite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovravnih, stabilnih, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

## Posebna varnostna navodila

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.



**POZOR! NEVARNOST POŽARJA!** Uporabljeno hladilno sredstvo je R600a. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okoliju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa

je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hru-pa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

- Uporabljeno sredstvo za pihanje pene je Cyclopentane v tej napravi. Je zelo vnetljiva.
- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanesite led in se obrnite na zdravljenje.
- **OPOZORILO!** Pri vgradnji zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi. Nikoli ne blokirajte sesanja in odvoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- **OPOZORILO!** Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.
- **OPOZORILO!** Električnih aparatov ne uporabljajte v predelkih za shranjevanje hrane v napravi, razen če so take vrste, kot jih priporoča proizvajalec.
- V napravo ali v njeno bližino ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.
- Ko napravo namestite, je ne smete nagibati pod kotom, večjim od 5°, zato morate počakati 2 uri, preden jo priključite na napajanje, da jo vklopite. Enako velja, če napravo pozneje premaknete.
- Če je naprava izklopljena ali izključena iz napajanja, morate počakati 5 minut, da ponovno vklopite napravo.
- **OPOZORILO!** Na hrbtini strani naprave ne nameščajte podaljškov z več vtičnicami ali katerim koli zunanjim napajalnikom.

- V isto vtičnico kot pri tej napravi ne smete priključiti nobenih drugih naprav.
- Ne poskušajte se povzpeti na napravo.

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
  - kuhinjskih površin za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - kmečke hiše;
  - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Nočitev z zajtrkom in okoljem.
- Naprava je zasnovana za shranjevanje in hlajenje vina (npr. šampanjec, belo vino, rdeče vino itd.) Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbo naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot zaščitni razred I in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3-4)

1. Ohišje
2. Ventilator
3. Nadzorna plošča
4. Police
5. Ročaj
6. Stekljena vrata
7. Zaklep
8. Stopala

**Opombe:** Vsebinsa tega priručnika velja za vse naštetee elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Diagram krogotoka

(Slika 2 na strani 5-7)

9. Kompresor
10. Prikaz/nadzor PCB
11. Napajalni PCB

## Nadzorna plošča

(Slika 3 na strani 7)

12. Gumb za nadzor svetlobe, pretvorba temperaturne enote
13. Tipka za preklon temperaturnih območij
14. Indikator zgornjega temperaturnega območja
15. Indikator spodnjega temperaturnega območja
16. Tipka za zvišanje temperature
17. Tipka za znižanje temperature

## Prilaganje višine in izravnave hladilnika vina

(Slika 4 na strani 8)

- Naprava je opremljena z nastavljivimi nogami, tako da lahko nastavite višino za izravnavo hladilnika na neravnih površinah tal.
- Priporočamo, da ta postopek izvedeta dve osebi.
- Napravo previdno povlecite za približno 60°, da omogočite dostop do nastavljivih nog.
- Nogo obrnite v ustrezen položaj, da izravnate hladilnik.

## Namestitev ročaja

(Slika 5 na strani 8)

18. Košček
19. Ploska podložka
20. Zaklepna podložka
21. Vijak
22. Ročaj
23. Okvir vrat

- Odstranite tesnilo vrat na strani, ki jo želite namestiti. Ogledate si lahko dve označeni luknji za namestitev ročaja.
- Ročaj tesno namestite, kot je prikazano na zgornji sliki, z dvema vijakoma, zaklepni podložkami in ploskimi podložkami.
- Zamenjajte tesnilo vrat.

## Obračanje vrat hladilnika vina: 237106, 237120, 237137

- Te naprave imajo zmogljivost odpiranja vrat z leve ali desne strani.
- Če to zahteva namestitveno mesto. Orodja, ki jih boste potrebovali (slika 6 na strani 8):
  - križni izvijač
  - Naložen nož ali izvijač s tankimi lopaticami

- Preden začnete položiti hladilnik za vino na hrbet, da bi dobili dostop do podlage, ga morate počivati na embalaži iz mehke pene ali podobnem materialu, da ne poškodujete hladilnih cevi na zadnji strani hladilnika za vino.
- Postavite hladilnik za vino, odprite vrata in odstranite police ter jih zaprite (preprečite, da bi bile police poškodovane).
- Odstranite spodnji tečaj tako, da odvijete štiri zaklepne vijake. Po odstranitvi vijakov pazite, da steklena vrata trdno držite. (Slika 7 na strani 8)
- Nežno odstranite zgornja vrata in jih namestite na površino, ki se ne praska, tako da je zunanja stran obrnjena navzgor, da preprečite nevarnost poškodb. (Slika 8 na strani 9)

Opomba: Pri odstranjevanju vrat pazite na podložko(-e) med sredinskim tečajem in dnom vrat zamrzovalnika, ki se lahko držijo vrat. Ne izgublajte.

- Odvijte zgornji tečaj, ki se nahaja v zgornjem desnem kotu hladilnika za vino, in nato s tankim izvijačem privijte pokrov za pritrditev vijaka, ki je v levem kotu hladilnika za vino, ponovno pokrijte luknje za vijake na desni strani. (Slika 9 na strani 9)
- Privijte alternativni levi zgornji tečaj (vključen v priključke) v zgornji levi kot hladilnika za vino in ga dobro privijte. (Slika 10 na strani 9)
- Vrata zavrtite za 180° in jih nato prestavite v določen položaj. Nato privijte sklop spodnjega tečaja na levi označeni položaj in ga privijte, ko so vrata poravnana. (Slika 11 na strani 9)

## Obračanje vrat hladilnika vina: 237113, 237144

- Ta enota ima možnost odpiranja vrat z leve ali desne strani. Enota vam je dostavljena z odprtino vrat z leve strani. Če želite rezervirati smer odpiranja, upoštevajte naslednja navodila: Opomba: Preden obrnete vrata, morate izklopiti napajanje. Vse odstranjene dele je treba shraniti na ponovno namestitev vrat. Ta enota je bila zgrajena s tečajji vrat na desni. Če želite spremeniti smer odpiranja, sledite spodnjim navodilom (slika 12 na strani 10):
  1. Najprej odstranite pokrov zgornjega tečaja (29).
  2. Odstranite tri vijake (24), ki držijo zgornji tečaj (28) (desna stran) na okvir, odstranite zgornji tečaj (28) (desna stran).
  3. Dvignite vrata in jih položite na podloženo površino, da jih ne opraskate.
  4. Odstranite tri vijake (31), ki držijo spodnji tečaj (25), in se prepričajte, da odstranite spodnji tečaj (25).
  5. Odstranite levo sprednjo nogo (27) in jo prenesite na desno stran.
  6. Odstranite ploščo pokrova odprtine (30) na desno stran.
  7. Preden namestite ta spodnji tečaj (25), odstranite vijak (32) in obrnite smer spodnjega tečaja (25). Nato namestite spodnji tečaj (25) na levo stran spodnjega okvirja z dvema vijakoma.
  8. Vstavite vijak v (32) na spodnji tečaj (25).
  9. Vrata namestite na svoje mesto in se prepričajte, da je sedež vrat na spodnjem tečaju (25).
  10. Medtem ko zakrivata vrata v zaprtem položaju, pritrdite zgornji tečaj (28) v zgornji okvir leve strani s tremi vijaki (24). Ne pozabite, da ne privijte treh vijakov (24), dokler vrh vrat ni poravnat z vrhom pulta.
  11. Namestite pokrov zgornjega tečaja (29) na zgornji tečaj.

**POMEMBNO: TESNILA VRAT NE SEGREVAJTE NA NIČ DRUGEGA KOT NA NAJNIZJO STOPNJO KUHANJA ALI GA DOLGO ČASA SEGREVAJTE. SICER LAHKO PRIDE DO POŠKODBE TESNILA VRAT, KI SE V OKVIRU GARANCIJE NE BI ODPRAVILA BREZPLAČNO.**

**POMEMBNO: KO OBRNETE VRATA NAPRAVE, MORATE PRED PONOVNIM VKLOPOM NAPRAVE POČAKATI 8 UR.**

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

### Vklop/izklop

• Hkrati pritisnete tipko za nadzor svetlobe, pretvorbo temperaturne enote in tipko za preklon temperaturne cone ter jo držite 5 sekund, da vklopite/izklopite hladilnik za vino. Po izklopu so vse tipke razen tega kombiniranega ključa neveljavne. Vse indikatorske lučke in prikazovalniki so izklopljeni. Naslednjič, ko je hladilnik za vino vklopljen, bo še vedno ohranil nastavitve temperature od zadnjega izklopa in privzete enote.

### Notranja luč

• Luč lahko vklopite in izklopite s kratkim pritiskom na gumb za nadzor svetlobe, pretvorbo temperaturne enote.

### Pretvorba temperaturne enote

• Nastavitev prikaza temperature lahko izberete od Fahrenheitta do stopinje Celzija s pritiskom na gumb za nadzor svetlobe, pretvorbo temperaturne enote in 5 sekund držite, indikator Fahrenheitta ali stopinj Celzija se prikaže v indikatorju temperaturnega območja.

### Izbira temperaturnega območja

• S kratkim pritiskom tipke za preklon temperaturnih območij izberite temperaturno območje (zgornje/nizje temperaturno območje). Izbrano okno temperaturnega območja utripa, nato pa lahko pritisnete gumb za povečanje temperature ali gumb za zmanjšanje temperature, da povečate ali zmanjšate temperaturo.

### Nastavitev temperature

- Temperaturni razpon od približno 5 °C do 18 °C na podlagi sobne temperature od 25 °C do 27 °C.
- Temperatura, ki jo želite nastaviti, bo +1 °C, če enkrat pritisnete tipko za povečanje temperature, dokler ne nastavite zgornje meje temperature (18 °C). Če ne izvedete nobenega delovanja, se funkcija nastavitve temperature po 3 sekundah konča.
- Pritisnete tipko za povečanje temperature in jo držite 5 sekund, da si ogledate dejansko temperaturo v indikatorju temperaturnega območja. Po 5 sekundah se ponovno prikaže nastavljena temperatura.
- Temperatura se bo znižala za 1 °C, če enkrat pritisnete tipko za znižanje temperature, dokler ne nastavite spodnje meje temperature (5 °C). Če ne izvedete nobenega postopka, se funkcija nastavitve temperature po 3 sekundah konča.

### Način prikaza VKLOP/IZKLOP

- Hkrati pritisnete tipko za preklon temperaturnih območij in tipko za povečanje temperature ter držite 5 sekund: Prikazovalni način je vklopljen. V načinu prikaza hladilnik ni ohlajen ali ogrevan, vsi prikazovalniki in indikatorji delujejo normalno, gumbi delujejo, zgornjo luč je mogoče normalno nadzorovati. Ko se odpre prikazni način, svetita obe indikatorski lučki Celsius in Fahrenheit hkrati.
- Za izhod iz tega načina znova pritisnete tipko za premik temperaturnih območij in gumb za povečanje temperature ali izklopite napravo.

### Pred vklopom

- Po dobavi počakajte osem ur, preden napravo priključite na električno omrežje. To bo omogočilo, da se bodo vsi plini hladilnega sredstva, ki so bili med postopkom prevoza morda moteni, poravnali.
- Zunanost naprave in odstranljive dodatke, ki jih vsebuje, je treba očistiti z raztopino tekočega detergenta in vode.
- Notranjost naprave je treba očistiti z raztopino natrijevega bikarbonata, raztopljenega v mlačni vodi. Notranjost in pribor je treba po končanem čiščenju temeljito posušiti.
- Ko prvič vklopite napravo, se lahko pojavijo vonj. Zmanjša se, ko se naprava začne ohlajati.

### Med prvo uporabo

- **POMEMBNO:** Ko prvič uporabite hladilnik za vino ali ponovno zažene napravo, potem ko je že dolgo izklopljena, lahko pride do nekaj stopinj razlike med izbrano temperaturo in temperaturo, ki je navedena na LED zaslonu. To je normalno in je posledica dolžine časa aktivacije. Po nekaj urah hladnejšega vina se bo vse vrnilo v normalno stanje.
- Ko prvič vklopite napravo, bo kompresor deloval neprekinjeno, dokler hladilnik za vino ne doseže dovolj hladne temperature.
- V tem času ne poskušajte pogosto odpirati vrat ali postavljati steklenic v napravo.
- Če je enota izklopljena ali izključena, morate pred ponovnim zagonom naprave ali ponovnim priključitvijo na električno omrežje pustiti vsaj 5 minut.
- **POZOR:** V primeru izpada električne energije naj bodo vrata naprave zaprta za vzdrževanje temperature. Ko je moč ponovno vzpostavljena, se hladilnik za vino spomni prejšnje nastavljene temperature.
- **POMEMBNO:** Ko se temperatura hladilnika spremeni, kompresor težje doseže zahtevano temperaturo. V tem času lahko stranske plošče hladilnika za vino dosežejo do 45 °C, vendar se bodo ohladile, ko bo dosežena nastavljena temperatura.

### Optimalna temperatura vina

Temperatura	Vrsta vina	Kategorija vina
18°C (65°F)	Bogato, intenzivno, oaky, poper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Širaz
17°C (63°F)	Rdeče	Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Srednje do svetlejšee rdeče telo	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Sočnost, sadna rdeča	Beaujolais, Valpolicella
11°C (52°F)	Polno-telesni / hrastovi belci	Bela Burgundija
10°C (50°F)	Srednje do lažje telo	Chardonnay, Sauternes
9°C (48°F)	Bele barve	Sauvignon Blanc, Chablis

8°C (47°F)	Sladka in iskrična vina	Šampanjec za vintage
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Šampanjec NV, Prosecco, Cava, Asti

**Opombe:** Nad mizo je samo za referenco.

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

## Čiščenje

- Pred čiščenjem naprave odstranite vse police iz predelka.
- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

## Odtaljevanje

- Odtaljevanje poteka samodejno znotraj hladilnika za vino med delovanjem. Odtaljeno vodo zbira pladenj za izhlapevanje in samodejno izhlapi.
- Pladenj za izhlapevanje in odprtino za odtekanje vode redno čistite. To bo preprečilo zbiranje vode na dnu hladilnika za vino, namesto da bi odtekla drenažni kanal za odmrzovanje in odtočno luknjo.
- Lahko tudi nalijete majhno količino vode v odtočno luknjo, da očistite notranjost.
- Pazite, da se steklenice za vino ne dotikajo zadnje stene naprave, saj lahko to prekine postopek samodejnega odmrzovanja in preusmeri vodo v dno hladilnika za vino.

## Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

## Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

## Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Vinska klet ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ni priključen.</li> <li>• Naprava je izklopljena.</li> <li>• Odklopnik se je sprožil ali pa je varovalka zlomljena.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponovno preverite, ali je pravilno priključen.</li> <li>• Obrnite se na dobavitelja.</li> </ul>
Vinska klet ni dovolj hladna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zunanje okolje lahko zahteva višjo nastavitev.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite nastavitve za nadzor temperature.</li> </ul>
Pogosto se vklopi in izklopi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sobna temperatura je bolj vroča kot običajno.</li> <li>• V vinsko klet je bila dodana velika količina vsebine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nadzor temperature ni pravilno nastavljen.</li> </ul>
Svetloba ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ni priključen.</li> <li>• Prekinjalo se je sprožilo ali pa je prišlo do pregorele varovalke.</li> <li>• Žarnica je zunaj reda.</li> <li>• Gumb za osvetlitev je »IZKLOP«.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrnite se na dobavitelja.</li> </ul>
Vibracije.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali je vinska klet ravna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite raven in prilagodite noge, dokler hladilnik za vino ni izravnano. [Minorična vibracija je normalna]</li> </ul>
Zdi se, da vinska klet povzroča preveč hrupa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hrup ropotanja lahko prihaja iz pretoka hladilnega sredstva, kar je normalno.</li> <li>• Ko se vsak cikel konča, lahko slišite šumeče zvoke, ki jih povzroča pretok hladilnega sredstva v vaši vinski kleti.</li> <li>• Kontrakcija in širitev notranjih sten lahko povzročita pokanje in razpoke.</li> <li>• Vinogradniška klet ni na ravni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite raven in prilagodite noge, dokler hladilnik za vino ni izravnano.</li> <li>• Obrnite se na dobavitelja.</li> </ul>

**POMEMBNO:** Če se zdi, da vaša naprava ne deluje pravilno, jo odklopite iz električnega omrežja in se obrnite na oddelek za pomoč strankam.

## NAPRAVE NE POSKUŠAJTE POPRAVITI SAMI.

## Identifikacija kode napake

Koda napake	Možen vzrok	Možna rešitev
EU	Napaka v komunikaciji 1. Pokvarjena prikazna plošča 2. Poškodovana napajalna plošča 3. Prekinjen tokokrog v povezovalni žici med napajalno ploščo in prikazovalno ploščo	1. Zamenjajte prikazno ploščo 2. Zamenjajte napajalno ploščo 3. Preverite povezovalni kabel in najдите način, da ga pravilno povežete
HI	Alarm visoke temperature 1. Kompresor ne uspe zagnati 2. Poškodovana sonda za zaznavanje temperature 3. Uhajanje hladnega zraka 4. Poškodovana napajalna plošča	1. Preverite, ali kompresor deluje: če deluje, lahko pride do uhajanja hladilnega sredstva, zato je potrebno dodati hladilno sredstvo; če ne deluje, preverite, ali je napetost med zaganjalnikom in zaščitnikom kompresorja: če je napetost prisotna, je kompresor lahko poškodovan in vstopi v zaščitni način, zato zamenjajte kompresor; če ni napetosti, je mogoče, da je poškodovana napajalna plošča, zato zamenjajte napajalno ploščo 2. Zamenjajte temperaturni senzor 3. Zamenjajte napajalno ploščo
LO	Alarm za nizko temperaturo 1. PTC se ne zažene 2. Poškodovana sonda za zaznavanje temperature 3. Poškodovana napajalna plošča	1. Zamenjaj PTC 2. Zamenjajte temperaturni senzor 3. Zamenjajte napajalno ploščo
Et	Alarm razlike temperature po odmrzovanju ali ogrevanju (temperaturna razlika med temperaturnimi senzorji v vsaki temperaturni coni je večja od 5°C za 5 zaporednih meritev) 1. Kompresor ne uspe zagnati 2. PTC se ne zažene 3. Poškodovana sonda za zaznavanje temperature 4. Uhajanje hladnega zraka 5. Poškodovana napajalna plošča	1. Preverite, ali kompresor deluje: če deluje, lahko pride do uhajanja hladilnega sredstva, zato je potrebno dodati hladilno sredstvo; če ne deluje, preverite, ali je napetost med zaganjalnikom in zaščitnikom kompresorja: če je napetost prisotna, je kompresor lahko poškodovan in vstopi v zaščitni način, zato zamenjajte kompresor; če ni napetosti, je mogoče, da je poškodovana napajalna plošča, zato zamenjajte napajalno ploščo 2. Zamenjaj PTC 3. Zamenjajte temperaturni senzor 4. Zamenjajte napajalno ploščo

E1	NTC1 odprt krog (nameščen na ovalnem pokrovu zračnega deflektorja v zgornji temperaturni coni ali notranjem rezervoarju omare) 1. Napaka v priključnem vodniku ali terminalu NTC1 2. Poškodovan NTC1 3. Poškodovana napajalna plošča	1. Preverite priključni vodnik in priključke NTC1 za ohlapne ali prekinjene priključke. Ponovno priključite ohlapne ali prekinjene žice 2. Zamenjajte NTC1 3. Na podlagi pregleda NTC1, če je potrjeno, da ni težav z žico in notranjim delom NTC1, zamenjajte napajalno ploščo
E2	NTC1 Kratek stik (nameščen na ovalnem pokrovu zračnega deflektorja v območju višjih temperatur ali v notranjem rezervoarju omare) 1. Kratek stik v povezovalni žici med dvema poloma NTC1 in napajalno ploščo 2. Poškodovan NTC1 3. Poškodovana napajalna plošča	1. Odklopite NTC1 in napajalno ploščo, preverite, ali sta dve žici med NTC1 in napajalno ploščo v kratkem stiku, poiščite kratkostično točko in jo popravite 2. Zamenjajte NTC1 3. Zamenjajte napajalno ploščo
E5	Odprt tokokrog NTC3 (nameščen v zgornji temperaturni coni, pritrjen na povratno cev uparjalnika s pritrdilno sponko) 1. Napaka v povezovalni žici ali priključku NTC3 2. Poškodovan NTC3 3. Poškodovana napajalna plošča	1. Preglejte povezovalno žico in terminale NTC3 za ohlapne ali pretrgane terminale. Ponovno povežite ohlapne ali pretrgane žice 2. Zamenjajte NTC3. Na podlagi pregleda NTC3 3. Če je potrjeno, da ni težav z žico in notranjim delom NTC3, zamenjajte napajalno ploščo
E6	Kratki stik NTC3 (Nameščen v zgornji temperaturni coni, pritrjen na povratno cev izparilnika s pritrdilnim sponko) 1. Kratki stik v povezovalni žici med dvema poloma NTC3 in napajalno ploščo 2. Poškodovan NTC3 3. Poškodovana napajalna plošča	1. Odklopite NTC3 in napajalno ploščo, preverite, ali sta žici med NTC3 in napajalno ploščo v kratkem stiku, poiščite kratkostično točko in jo popravite 2. Zamenjajte NTC3 3. Zamenjajte napajalno ploščo
E7	NTC4 odprt krog (nameščen na ovalnem pokrovu zračnega deflektorja v nižjem temperaturnem območju ali v notranjem rezervoarju omare, na istem mestu kot NTC5) 1. Napaka v povezovalnem žicu ali priključku NTC4 2. Poškodovan NTC4 3. Poškodovana napajalna plošča	1. Preverite povezovalni kabel in priključke na NTC4 za ohlapne ali prelomljene priključke. Ponovno povežite ohlapne ali pretrgane žice 2. Zamenjajte NTC4 3. Na podlagi pregleda NTC4, če je potrjeno, da ni težav s kablom in notranjim delom NTC4, zamenjajte napajalno ploščo.

E8	<p>Kratek stik NTC4 (Nameščen na ovalnem pokrovu zračnega deflektorja v območju nižje temperature ali v notranjem rezervoarju omare, na istem mestu kot NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kratek stik v povezovalnem kablu med dvema poloma NTC4 in napajalno ploščo</li> <li>2. Poškodovan NTC4</li> <li>3. Poškodovana napajalna plošča</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odklopite NTC4 in napajalno ploščo, preverite, ali sta obe žici med NTC4 in napajalno ploščo v kratkem stiku, poiščite točko kratkega stika in jo popravite</li> <li>2. Zamenjajte NTC4</li> <li>3. Zamenjaj napajalno ploščo</li> </ol>
E9	<p>Odprt krog NTC5 (Nameščen na ovalnem pokrovu deflektorja zraka v območju nižje temperature ali v notranjem rezervoarju omare, na istem mestu kot NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napaka v povezovalni žici ali priključku NTC5</li> <li>2. Poškodovan NTC5</li> <li>3. Poškodovana napajalna plošča</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite povezovalno žico in priključke NTC5 za razrahljane ali poškodovane priključke. Ponovno povežite ohlapne ali pretrgane žice</li> <li>2. Zamenjajte NTC5</li> <li>3. Na podlagi pregleda NTC5, če je potrebno, da ni težav z žico in notranjim delom NTC5, zamenjajte napajalno ploščo</li> </ol>
EA	<p>Kratki stik NTC5 (Nameščen na ovalnem pokrovu zračnega deflektorja v coni nižjih temperatur ali v notranjem rezervoarju omarice, na istem mestu kot NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kratki stik v povezovalni žici med dvema poloma NTC5 in napajalno ploščo</li> <li>2. Poškodovan NTC5</li> <li>3. Poškodovana napajalna plošča</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odklopite napajalno ploščo, preverite, ali sta žici med NTC5 in napajalno ploščo v kratkem stiku, poiščite mesto kratkega stika in ga popravite</li> <li>2. Zamenjajte NTC5</li> <li>3. Zamenjaj napajalno ploščo</li> </ol>

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proi-


zvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeåter eller orsaka snabbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restauranger, kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.

- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.



**FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND!** Köldmediet som används är R600a. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna

kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som strömmar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Under transport och installation av produkten måste försiktighet iakttas så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Skumbåsningsmedlet som används är cyklopentan i denna produkt. Det är mycket brandfarligt.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om köldmedel bränns, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **WARNING!** Ge tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödets sug- och luftutlopp för att bibehålla luftcirkulationen.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra metoder för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater i produktens matförvaringsfack, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolbarbar med lättantändligt drivmedel, lättantändliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- När produkten har installerats får den inte lutas i en vinkel större än 5° och det är nödvändigt att vänta 2 timmar innan den ansluts till strömförsörjningen för att slå på den. Det-

samma gäller om produkten flyttas efteråt.

- Om produkten har stängts av eller kopplats bort från strömförsörjningen måste du vänta i 5 minuter tills den slås på igen.
- **WARNING!** Placera inte förlängningsladdar med flera uttag eller någon typ av extern strömförsörjning på produktens baksida.
- Inga andra apparater får anslutas till samma uttag som den här apparaten.
- Försök inte klättra upp på produkten.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
  - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - bondgårdar;
  - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
  - bed and breakfast-miljö.
- Produkten är avsedd för förvaring och kylning av vin. (t.ex. champagne, vitt vin, rött vin osv.) All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3–4)

1. Bostäder
2. Fläkt
3. Kontrollpanel
4. Hyllor
5. Handtag
6. Härdad glasörr
7. Lås
8. Fötter

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

## Kretsschema

(Fig. 2 på sidan 5–7)

9. Kompressor
10. Visa/styr PCB
11. Strömkretskort

## Kontrollpanel

(Fig. 3 på sidan 7)

12. Knapp för ljusstyrning, konvertering av temperaturenhet
13. Skiftnyckel för temperaturzoner
14. Indikator för övre temperaturzon

15. Indikator för nedre temperaturzug
16. Knapp för temperaturökning
17. Knapp för temperatursänkning

## Justera vinkylens höjd och utjämning

(Fig. 4 på sidan 8)

- Produkten är utrustad med justerbara fötter, så att höjden kan justeras för att jämna ut kylboxen på ojämna golvytor.
- Vi rekommenderar att två personer utför denna procedur.
- Dra försiktigt ner produkten ca 60° för att komma åt de justerbara fötterna.
- Vrid foten till lämplig position för att jämna ut kylboxen.

## Installera handtaget

(Fig. 5 på sidan 8)

18. Packning
19. Platt bricka
20. Låsbricka
21. Skruv
22. Handtag
23. Dörrram

- Ta bort dörrpackningen på den sida du vill montera handtaget. Du kan se två avsedda hål för montering av handtaget.
- Montera handtaget ordentligt enligt diagrammet ovan med de två medföljande skruvarna, låsbrickorna och planbrickorna.
- Byt ut dörrpackningen.

## Vänd dörren till vinkyl: 237106, 237120, 237137

- Dessa apparater har kapacitet för dörröppningen från antingen vänster eller höger sida.
- Om installationsplatsen kräver det. Verktyg du behöver (fig. 6 på sidan 8):
  - Korsformad skruvmejsel
  - Putty kniv eller tunnbladig skruvmejsel

- Innan du börjar lägga vinkyl på ryggen för att få tillgång till basen, bör du vila den på mjuk skumförpackning eller liknande material för att undvika att skada kylrören på baksidan av vinkyl.
- Ställ vinkyl, öppna dörren och ta bort hyllorna och stäng dem (förhindra att hyllorna skadas).
- Ta bort det nedre gångjärnet genom att skruva loss de fyra låsskruvarna. Var noga med att hålla glasluckan stadigt efter att skruvarna har tagits bort. (Fig. 7 på sidan 8)
- Ta försiktigt bort den övre dörren och placera den på en yta som inte repar med utsidan uppåt för att undvika risken för skador. (Fig. 8 på sidan 9)

Obs! När du tar bort dörren, se upp för tvättmaskin(er) mellan mittgångjärnet och botten av frysdörren som kan fastna på dörren. Förlora inte.

- Skruva loss det övre gångjärnet som sitter längst upp till höger på vinkyl och använd sedan en tunn skruvmejsel för att prissätta skruvhållarkåpan som i vinkylens vänstra hörn täcker skruvhålen på höger sida. (Fig. 9 på sidan 9)
- Skruva fast det alternativa övre gångjärnet (ingår i kopplingarna) i vinkylens övre vänstra hörn och dra åt ordentligt. (Fig. 10 på sidan 9)
- Vrid luckan 180° och flytta sedan luckan till avsedd position. Skruva sedan fast den nedre gångjärnsenheten på det vänst-

ra avsedda läget och dra åt den efter att dörren har planats ut. (Fig. 11 på sidan 9)

## Vänd dörren till vinkyl: 237113, 237144

- Denna enhet kan antingen öppna dörren från vänster eller höger sida. Enheten levereras till dig med dörröppningen från vänster sida. Om du vill reservera öppningsriktningen, följ dessa instruktioner:

Obs! Innan luckan backas måste strömmen stängas av. Alla delar som tas bort måste sparas vid återinstallationen av dörren. Denna enhet har byggts med gångjärnen till höger. Om du vill ändra öppningsriktningen följer du anvisningarna nedan (fig. 12 på sidan 10):

1. Ta först bort det övre gångjärnsskyddet (29).
2. Ta bort de tre skruvarna (24) som håller fast det övre gångjärnet (28) (höger sida) i ramen, ta bort det övre gångjärnet (28) (höger sida).
3. Lyft dörren och placera den på en vadderad yta för att förhindra att den repas.
4. Ta bort de tre skruvarna (31) som håller fast det nedre gångjärnet (25) och se till att ta bort det nedre gångjärnet (25).
5. Ta bort det vänstra främre benet (27) och flytta det till höger sida.
6. Ta bort hålskyddsplattan (30) på höger sida.
7. Innan du placerar det nedre gångjärnet (25), ta bort bulten (32) och vänd det nedre gångjärnets (25) riktning. Monter sedan det nedre gångjärnet (25) på den nedre ramens vänstra sida med två skruvar.
8. Sätt in bulten (32) i det nedre gångjärnet (25).
9. Ställ dörren på sin plats och se till att dörrsätet vid det nedre gångjärnet (25).
10. Håll dörren i stängt läge och fäst det övre gångjärnet (28) i den övre ramen på vänster sida med tre skruvar (24). Kom ihåg att inte dra åt de tre skruvarna (24) förrän luckans ovsida är i nivå med bänkskivan.
11. Montera det övre gångjärnsskyddet (29) på det övre gångjärnet.

**VIKTIGT: VÄRM INTE UPP DÖRRTÄTNINGEN PÅ NÅGOT ANNAT ÄN DET LÄGSTA VÄRMELÄGET ELLER VÄRM TÄTNINGEN UNDER EN LÄNGRE TID. ANNARS KAN SKADOR UPPSTÅ PÅ DÖRRTÄTNINGEN, SOM INTE SKULLE ÅTGÄRDAS UTAN KOSTNAD ENLIGT GARANTIN.**

**VIKTIGT: NÄR DU HAR STÄNGT LUCKAN PÅ PRODUKTEN MÅSTE DU VÄNTA I 8 TIMMAR INNAN DU SLÅR PÅ PRODUKTEN IGEN.**

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.

- Behåll användarhandboken för framtida referens.
- OBS!** På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

### Ström PÅ/AV

- Tryck på ljuskontrollknappen, temperaturenhetskonverterings- och temperaturzoners växlingsknapp samtidigt och håll in i 5 sekunder för att slå på/stänga av vinkylan. Efter avstängning är alla knappar utom denna kombinationsknapp ogiltiga. Alla indikatorlampor och displayer är släckta. Nästa gång vinkylan slås på behåller den fortfarande temperaturinställningen från den senaste avstängningen och standardenheten.

### Invärdig belysning

- Lampan kan tändas och släckas genom ett kort tryck på ljuskontrollknappen, temperaturenhetskonvertering.

### Omvandling av temperaturenhet

- Du kan välja temperaturvisningsinställning från Fahrenheit till Celsius-grad genom att trycka på ljuskontrollknappen, temperaturenhetskonvertering och håll kvar i 5 sekunder, Fahrenheit- eller Celsius-gradersindikatorn visas i temperaturzonindikatorn.

### Val av temperaturzon

- Tryck kort på temperaturzonernas växlingsknapp för att välja temperaturzon (övre temperaturzon/nedre temperaturzon). Det valda temperaturzonsfönstret blinkar och sedan kan du trycka på temperaturökningsknappen eller temperaturminskningsknappen för att öka eller minska temperaturen.

### Ställa in temperaturen

- Temperaturområde cirka 5 °C till 18 °C baserat på 25 °C - 27 °C rumtemperatur.
- Temperaturen som du vill ställa in kommer att vara +1 °C om du trycker på temperaturökningsknappen en gång tills den övre temperaturgränsen (18 °C) är inställd. Om ingen åtgärd utförs avslustemperaturinställningsfunktionen efter 3 sekunder.
- Tryck på temperaturökningsknappen och håll den intryckt i 5 sekunder för att visa den faktiska temperaturen i temperaturzonindikatorn. Efter 5 sekunder visas den inställda temperaturen igen.
- Temperaturen minskar med 1 °C om du trycker på knappen för temperaturminskning en gång tills den nedre gränsen för temperaturen (5 °C) är inställd. Om ingen åtgärd utförs avslustemperaturinställningsfunktionen efter 3 sekunder.

### Visningsläge PÅ/AV

- Tryck på temperaturzonernas växlingsknapp och temperaturökningsknappen samtidigt och håll den intryckt i 5 sekunder: Visningsläget är aktiverat. I displayläget kyls eller värms inte kylboxen upp, alla displayer och indikatorer fungerar normalt, knapparna fungerar och den övre lampan kan styras

normalt. När visningsläget öppnas tänds indikatorlamporna för både Celsius och Fahrenheit samtidigt.

- För att avsluta detta läge, tryck på temperaturzonernas skiftknapp och temperaturökningsknappen igen eller stäng av apparaten.

### Innan du slår på

- Vänta i åtta timmar efter leverans innan du ansluter produkten till elnätet. Detta gör att köldmediegas som kan ha störts under transportprocessen kan lösas.
- Produktens utsida och de löstagbara tillbehören som finns i den ska rengöras med en lösning av flytande tvättmedel och vatten.
- Produktens insida ska rengöras med en lösning av natriumbikarbonat upplöst i ljummet vatten. Interiören och tillbehören ska torkas noggrant efter att rengöringsprocessen har slutförts.
- Det kan lukta när du sätter på produkten för första gången. Det minskar när produkten börjar svalna.

### Vid första användningen

- **VIKTIGT:** När du använder vinkylan för första gången eller startar om produkten efter att den har varit avstängd under en längre tid kan det finnas några graders variation mellan den temperatur du väljer och den som anges på LED-displayen. Detta är normalt och beror på aktiveringstidens längd. När vinkylan har varit igång i några timmar kommer allt att återgå till det normala.
- När du först slår på produkten körs kompressorn kontinuerligt tills vinkylan når en tillräckligt sval temperatur.
- Under denna tidsperiod bör du försöka att inte öppna luckan ofta eller placera flaskor inuti produkten.
- Om enheten är avstängd eller urkopplad måste det ta minst 5 minuter innan du startar om produkten eller återansluter den till elnätet.
- **OBSERVERA:** I händelse av strömavbrott ska produktens lucka hållas stängd för att bibehålla temperaturen. När strömmen har återställts kommer vinkylan att komma ihåg den tidigare inställda temperaturen.
- **VIKTIGT:** När kylarens temperatur ändras arbetar kompressorn hårdare för att uppnå önskad temperatur. Under denna tid kan sidopanelerna på vinkylan nå upp till 45 °C, men de kommer att svalna när den inställda temperaturen uppnås.

## Optimal vinserveringstemperatur

Temperatur	Typ av vin	Vinkategori
18°C (65°F)	Rik, Intensiv, Oaky, Pepper	Bordeaux, Cabernet Sauvignon, Shiraz
17°C (63°F)	Röda	Hotell nära Burgundy Grand Cru
16°C (61°F)	Medel till ljusare röda kroppar	Rioja, Pinot Noir, CDP
15°C (59°F)		Chianti, Zinfandel
14°C (57°F)		Chinon, Port, Madeira
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Saftiga, fruktiga röda	Beaujolais, Valpolicella

11°C [52°F]	Helkroppss-/ekvita	Vit vinröd
10°C [50°F]	Medel till lättare kropp	Chardonnay,auternes
9°C [48°F]	Vita	Sök efter hotell i Sauvignon Blanc,Chablis, USA
8°C [47°F]	Söta och mousserande viner	Vintage champagne
7°C [45°F]		
6°C [43°F]		Champagne NV, Prosecco,Cava,Ásti

**Anmärkning:** Ovanstående tabell är endast för referens.

## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvtätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

## Rengöring

- Se till att ta bort alla hyllor från facket innan du rengör produkten.
- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av fuktigskål bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

## Uptining

- Uptining sker automatiskt inuti vinkylan under drift. Avfrostningsvattnet samlas upp av avdunstningsbrickan och avdunstar automatiskt.
- Avdunstningsbrickan och avfrostningsvattendraineringshålet ska rengöras regelbundet. Detta förhindrar att vatten samlas i botten av vinkylan istället för att rinna ner i avfrostningskanalen och dräneringshålet.
- Du kan också hålla en liten mängd vatten ner i dräneringshålet för att rengöra insidan av det.
- Du bör vara noga med att se till att vinflaskor inte vidrör produktens bakre vägg, eftersom detta kan avbryta den automatiska avfrostningsprocessen och leda ner vatten i basen på din vinkyl.

## Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

## Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Vinkällaren fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ej inkopplad.</li> <li>• Produkten är avstängd.</li> <li>• Kretsbytare har utlösts eller säkring är trasig.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera igen för att se till att den är korrekt ansluten.</li> <li>• Kontakta leverantören.</li> </ul>
Vinkällare är inte tillräckligt kallt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extern miljö kan kräva en högre inställning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera temperaturkontrollens inställning.</li> </ul>
Slår på och stänger av ofta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rumstemperaturen är varmare än normalt.</li> <li>• En stor mängd innehåll har lagts till vinkällaren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturkontrollen är inte korrekt inställd.</li> </ul>
Ljuset fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ej inkopplad.</li> <li>• Effektbrytaren utlöstes eller en trasig säkring.</li> <li>• Lampan är ur funktion.</li> <li>• Lampknappen är "AV".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakta leverantören.</li> </ul>
Vibrationer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att vinkällaren är i nivå.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera nivån och justera fötterna tills vinkylan är i nivå. (Mindre vibrationer är normala)</li> </ul>
Vinkällaren verkar göra för mycket ljud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det skramlande ljudet kan komma från köldmediets flöde, vilket är normalt.</li> <li>• När varje cykel slutar kan du höra gurglande ljud som orsakas av köldmedieflödet i din vinkällare.</li> <li>• Sammandragning och expansion av innerväggarna kan orsaka poppande och sprakande ljud.</li> <li>• Vinkällaren är inte i nivå.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera nivån och justera fötterna tills vinkylan är i nivå.</li> <li>• Kontakta leverantören.</li> </ul>

**VIKTIGT:** Om produkten inte fungerar korrekt ska du koppla bort den från elnätet och sedan kontakta kundtjänst.

**FÖRSÖK INTE REPARERA PRODUKTEN SJÄLV.**

SE

## Felkodsidentifiering

Felkod	Möjlig orsak	Möjlig lösning
EU	Kommunikationsfel 1. Felaktig displaytavla 2. Skadad kraftkort 3. Öppen krets i anslutningskabeln mellan kraftkortet och displaykortet	1. Byt ut displaykortet 2. Byt ut kraftkortet 3. Inspektera anslutningskabeln och hitta ett sätt att ansluta den korrekt
HI	Hög Temperatur Alarm 1. Kompressor misslyckas med att starta 2. Skadad temperaturgivare 3. Kallläckage 4. Skadad kraftkort	1. Kontrollera om kompressorn startar: om den startar kan det finnas kylmedelsläckage och kylmedel behöver fyllas på; om den inte startar, kontrollera om det finns spänning mellan kompressorens starter och skydd: om det finns spänning kan kompressorn vara skadad och gå in i skyddsläge, så byt ut kompressorn; om det inte finns någon spänning kan strömkrets-kortet vara skadat, så byt ut strömkrets-kortet 2. Byt ut temperaturkännarproben 3. Byt ut kraftkortet
LO	Lågttemperaturalarm 1. PTC startar inte 2. Skadad temperaturgivare 3. Skadad strömkrets	1. Ersätt PTC 2. Byt ut temperaturkännarproben 3. Byt ut kraftkortet
Et	Larm för temperaturskillnad efter avfrostning eller uppvärmning (Temperaturskillnaden mellan temperaturavkänningsproberna i varje temperaturområde är större än 5°C för 5 gånger i rad) 1. Kompressor misslyckas med att starta 2. PTC startar inte 3. Skadad temperaturgivare 4. Kallläckage 5. Skadad kraftkort	1. Kontrollera om kompressorn startar: om den startar kan det finnas kylmedelsläckage och kylmedel behöver fyllas på; om den inte startar, kontrollera om det finns spänning mellan kompressorens starter och skydd: om det finns spänning kan kompressorn vara skadad och gå in i skyddsläge, så byt ut kompressorn; om det inte finns någon spänning kan strömkrets-kortet vara skadat, så byt ut strömkrets-kortet 2. Ersätt PTC 3. Byt ut temperaturkännarproben 4. Byt ut kraftkortet

E1	NTC1 Öppen krets (Installerad vid det ovala locket på luftavböjaren i den övre temperaturzonen eller den inre tanken i skåpet) 1. Fel i anslutningsledning eller terminal för NTC1 2. Skadad NTC1 3. Skadad kraftkort	1. Inspektera anslutningsledning och terminaler för NTC1 för lösa eller trasiga terminaler. Återanslut de lösa eller brutna kablarna 2. Byt ut NTC1 3. Baserat på inspektionen av NTC1, om det bekräftas att det inte finns något problem med kabeln och den interna delen av NTC1, byt ut strömförsörjningskortet
E2	NTC1 Kortslutning (Installerad på den ovala täckplåten av lufttriktaren i den övre temperaturzonen eller innetanken av skåpet) 1. Kortslutning i anslutningskabeln mellan de två polerna på NTC1 och kraftkortet 2. Skadad NTC1 3. Skadad kraftkort	1. Koppla bort NTC1 och strömkortet, kontrollera om de två ledningarna mellan NTC1 och strömkortet är kortslutna, hitta kortslutningspunkten och reparera den 2. Byt ut NTC1 3. Byt ut kraftkortet
E5	NTC3 avbrott (Installerad i den övre temperaturzonen, fastsatt vid återgångsröret på förångaren med en fixeringsklämma) 1. Fel på anslutningstråden eller terminalen för NTC3 2. Skadad NTC3 3. Skadad strömförsörjningsenhet	1. Inspektera anslutningskabeln och terminalerna på NTC3 för lösa eller trasiga terminaler. Återanslut de lösa eller trasiga kablarna. 2. Byt ut NTC3. Baserat på inspektionen av NTC3 3. Om det bekräftas att det inte finns något problem med ledningen och den interna delen av NTC3, byt ut strömkrets-kortet
E6	NTC3 Kortslutning (Installerad i den övre temperaturområdet, bunden till förångarens returledning med ett fästklämma) 1. Kortslutning i anslutningskabeln mellan de två polerna på NTC3 och kraftkortet 2. Skadad NTC3 3. Skadad strömförsörjningsenhet	1. Koppla bort NTC3 och kraftkortet, kontrollera om de två kablarna mellan NTC3 och kraftkortet är kortslutna, hitta kortslutningspunkten och reparera den 2. Byt ut NTC3 3. Byt ut strömförsörjnings-kortet
E7	NTC4 öppen krets (Installerad vid det ovala locket på luftdeflektorn i det lägre temperaturområdet eller den inre tanken i skåpet, på samma plats som NTC5) 1. Fel i anslutningskabeln eller terminalen till NTC4 2. Skadad NTC4 3. Skadad strömförsörjningsenhet	1. Inspektera anslutningstråden och terminalerna på NTC4 för lösa eller trasiga kontakter. Återanslut de lösa eller trasiga kablarna. 2. Byt ut NTC4 3. Baserat på inspektionen av NTC4, om det bekräftas att det inte är något fel med tråden och den interna delen av NTC4, byt ut strömkortet.

E8	<p>NTC4 Kortslutning (Installerad vid den ovala locket på luftavledarens lägre temperaturzon eller den inre tanken i skåpet, på samma plats som NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kortslutning i anslutningsledningen mellan de två polerna på NTC4 och strömkortet</li> <li>2. Skadad NTC4</li> <li>3. Skadad strömförsörjningsenhet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppla bort NTC4 och strömkortet, kontrollera om de två ledningarna mellan NTC4 och strömkortet är kortslutna, hitta kortslutningspunkten och reparera den</li> <li>2. Byt ut NTC4</li> <li>3. Byt ut strömförsörjningskortet</li> </ol>
E9	<p>NTC5 Öppna Krets (Installerad vid den ovala täckplattan på luftdeflektorn i den lägre temperaturzonen eller den inre tanken i skåpet, på samma position som NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fel i anslutningsledningen eller terminalen för NTC5</li> <li>2. Skadad NTC5</li> <li>3. Skadad strömförsörjningsenhet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspektera anslutningsledningen och terminalerna för NTC5 för lösa eller trasiga terminaler. Återanslut de lösa eller trasiga kablarna.</li> <li>2. Ersätt NTC5</li> <li>3. Baserat på inspektionen av NTC5, om det bekräftas att det inte är något problem med ledningen och den inre delen av NTC5, ersätt strömförsörjningskortet</li> </ol>
EA	<p>NTC5 Kortslutning (Installerad vid den ovala kåpan av luftdeflektorn i den nedre temperaturzonen eller i skåpets innettank, på samma position som NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kortslutning i anslutningskabeln mellan de två polerna i NTC5 och strömförsörjningskortet</li> <li>2. Skadad NTC5</li> <li>3. Skadad strömförsörjningsenhet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppla från strömförsörjningskortet, kontrollera om de två kablarna mellan NTC5 och strömförsörjningskortet är kortslutna, hitta kortslutningspunkten och reparera den</li> <li>2. Ersätt NTC5</li> <li>3. Byt ut strömförsörjningskortet</li> </ol>

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaftande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили сте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

### Специални инструкции за безопасност

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R600a. Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.
- Използваният препарат за издухване на пяна е Cyclopropane в този уред. Той е силно запалим.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в заобикалящата структура при вграждане. Никога не блокирайте всмукването на въздушен поток и изхода за въздух,

за да поддържате циркулацията на въздуха.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди в отделената за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалим пропелант, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.
- След като бъде инсталиран, уредът не трябва да се накланя пред въгл по-голям от 5° и е необходимо да изчакате 2 часа, преди да го свържете към захранването, за да го включите. Същото важи и ако уредът се премести след това.
- Ако уредът е изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да изчакате 5 минути, докато се включи отново.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте удължителни кабели с множество контакти или какъвто и да е вид външно захранване на гърба на уреда.
- Никакви други уреди не трябва да се включват в същия контакт, както при този уред.
- Не се опитвайте да се катерите по уреда.

### Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения, като:
  - кухненските помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
  - селскостопански къщи;
  - от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
  - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен за съхранение и охлаждане на вино (напр. шампанско, бяло вино, червено вино и др.) Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

### Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток. Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

### Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3-4)

1. Жилище
2. Вентилатор
3. Контролен панел
4. Рафтове
5. Дръжка
6. Закалена стъклена врата
7. Закljučване
8. Крака

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Схема на веригата

(Фиг. 2 на страница 5-7)

9. Компресор
10. Печатна платка за показване/управление
11. Платка за захранване

## Контролен панел

(Фиг. 3 на страница 7)

12. Бутон за управление на осветлението, преобразуване на температурния блок
13. Ключ за превключване на температурните зони
14. Индикатор на горната температурна зона
15. Индикатор за по-ниска температурна зона
16. Бутон за повишаване на температурата
17. Бутон за намаляване на температурата

## Регулиране на височината и нивелирането на охладителя за вино

(Фиг. 4 на страница 8)

- Уредът е оборудван с регулируеми крачета, така че височината да може да се регулира, за да се нивелира охладителя върху неравни подови повърхности.
- Препоръчваме на двама души да извършат тази процедура.
- Издърпайте уреда внимателно на около 60°, за да позволите достъп до регулируемите крачета.
- Завъртете крака в подходящо положение, за да нивелирате охладителя.

## Монтиране на дръжката

(Фиг. 5 на страница 8)

18. Гаскет
19. Плоска шайба
20. Заключваща шайба
21. Винт
22. Дръжка
23. Рамка на вратата

- Свалете уплътнението на вратата от страната, от която искате да монтирате дръжката. Можете да видите два определени отвора за инсталиране на дръжката.
- Монтирайте дръжката плътно, както е показано на диаграмата по-горе, с предоставените два винта, заключващи шайби и плоски шайби.
- Сменете уплътнението на вратата.

## Обръщане на вратата на вашия охладител за вино: 237106, 237120, 237137

- Тези уреди имат възможност за отваряне на вратата от лявата или дясната страна.
- Ако мястото на инсталиране изисква. Инструменти, от които ще се нуждаете (фиг. 6 на стр. 8):
  - Кръстосана отвертка
  - Путиран нож или тънко ламели винтов драйвер

- Преди да започнете да поставяте охладителя за вино на гърба му, за да получите достъп до основата, трябва да го поставите върху мека опаковка от пяна или подобен материал, за да избегнете повреда на охлаждащите тръби в задната част на охладителя за вино.
  - Стойте на охладителя за вино, отворете вратата и извадете рафтовете и ги затворете (предотвратете повредените рафтове).
  - Свалете долната панта, като развиете четирите заключващи винта. Внимавайте да държите здраво стъклената врата след сваляне на винтовете. (Фиг. 7 на страница 8)
  - Внимателно отстранете горната врата и я поставете върху ненадраскваща повърхност с външната страна нагоре, за да избегнете риска от повреда. (Фиг. 8 на страница 9)
- Забележка:** Когато сваляте вратата, внимавайте за шайба(и) между централната панта и долната част на вратата на фризера, които може да се залепят за вратата. Не губете.
- Развийте горната панта, която в горния десен ъгъл на охладителя за вино, и след това използвайте отвертка с тънко острие, за да наградите капака за задържане на винта, който в левия ъгъл на охладителя за вино, покрийте отново отворите за винтове от дясната страна. (Фиг. 9 на страница 9)
  - Завийте алтернативната лява горна панта (включена в фитингите) към горния ляв ъгъл на охладителя за вино и затегнете здраво. (Фиг. 10 на страница 9)
  - Завъртете вратата на 180° и след това я преместете в определеното положение. След това завийте модула на долната панта в лявата определена позиция и го затегнете, след като вратата е нивелирана. (Фиг. 11 на страница 9)

## Обръщане на вратата на вашия охладител за вино: 237113, 237144

- Този уред може да отваря вратата от лявата или дясната страна. Устройството се доставя до Вас с отваряне на вратата от лявата страна. Ако желаете да запазите посоката на отваряне, моля, следвайте тези инструкции:
- Забележка:** Преди да обърнете вратата, захранването трябва да бъде изключено. Всички отстранени части трябва да бъдат запазени при преинсталирането на вратата. Този уред е построен с панти на вратата отясно. Ако желаете да промените посоката на отваряне, следвайте инструкциите по-долу (фиг. 12 на стр. 10):
1. Първо сваляте капака на горната панта (29).
  2. Свалете трите винта (24), които държат горната панта (28) (дясната страна) към рамката, свалете горната панта (28) (дясната страна).
  3. Повдигнете вратата и я поставете върху подплатена повърхност, за да предотвратите надраскване.
  4. Свалете трите винта (31), които държат долната панта (25) и се уверете, че сте свалили долната панта (25).
  5. Свалете левия преден крак (27) и го прехвърлете от дясната страна.
  6. Свалете капака на отвора (30) от дясната страна.
  7. Преди да поставите тази долна панта (25), свалете болта (32) и обърнете посоката на долната панта (25). След това монтирайте долната панта (25) на лявата страна на долната рамка с два винта.
  8. Поставете болта (32) в долната панта (25).
  9. Поставете вратата на нейното място, като се уверите, че седалката на вратата е на долната панта (25).

10. Докато отваряте вратата в затворена позиция, закрепете горната панта (28) в горната рамка на лявата страна с три винта (24). Моля, не забравяйте, че не затягайте трите винта (24), докато горната част на вратата не се изравни с плата на плата.
11. Монтирайте капака на горната панта (29) на горната панта.

**ВАЖНО: НЕ НАГРЯВАЙТЕ УПЛЪТНЕНИЕТО НА ВРАТАТА НА НИЩО ДРУГО, ОСВЕН НА НАЙ-НИСКАТА СТЕПЕН НА НАГРЯВАНЕ, ИЛИ ЗАГРЕЙТЕ УПЛЪТНЕНИЕТО ЗА ДЪЛЪГ ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ. В ПРОТИВЕН СЛУЧАЙ МОЖЕ ДА СЕ ПРИЧИНИ ПОВРЕДА НА УПЛЪТНЕНИЕТО НА ВРАТАТА, КОЯТО НЕ БИ БИЛА КОРИГИРАНА ПО ГАРАНЦИЯТА БЕЗПЛАТНО.**

**ВАЖНО: КОГАТО СТЕ ОБЪРНАЛИ ВРАТАТА НА УРЕДА, АКО СТЕ ПОСТАВИЛИ УРЕДА НА ГЪРБА МУ, ТРЯБВА ДА ИЗЧАКАТЕ 8 ЧАСА, ПРЕДИ ДА ВКЛУЧИТЕ ОТНОВО УРЕДА.**

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

### Включване/изключване на захранването

- Натиснете едновременно бутона за управление на осветлението, преобразуването на температурния блок и температурните зони и задръжте за 5 секунди, за да включите/изключите охладителя за вино. След изключване, всички клавиши, с изключение на този клавиш за комбинация, са невалидни. Всички индикаторни лампички и дисплеи са изключени. Следващият път, когато охладителят за вино е включен, той все още ще запази настройката на температурата от последното изключване и устройството по подразбиране.

### Вътрешна светлина

- Светлината може да се включва и изключва чрез кратко натискане на бутона за управление на светлината, преобразуване на температурния модул .

## Преобразуване на температурната единица

- Можете да изберете настройка за показване на температурата от Фаренхайт до градуса по Целзий чрез натискане на бутона за управление на светлината, преобразуване на температурния блок и задръжане за 5 секунди, индикаторът за Фаренхайт или градуси по Целзий ще се появи на индикатора за температурната зона.

## Избор на температурна зона

- Натиснете за кратко бутона за превключване на температурните зони, за да изберете температурната зона (горна температурна зона / долна температурна зона). Избраният прозорец за температурната зона мига, след което можете да натиснете бутона за повишаване на температурата или бутона за намаляване на температурата, за да увеличите или намалите температурата.

## Настройване на температурата

- Температурен диапазон приблизително от 5°C до 18°C на базата на 25°C - 27°C стайна температура.
- Температурата, която желаете да зададете, ще +1°C, ако натиснете бутона за повишаване на температурата веднъж, докато бъде зададена горната граница на температурата (18°C). Ако не се извърши операция, функцията за настройка на температурата приключва след 3 секунди.
- Натиснете бутона за повишаване на температурата и задръжте за 5 секунди, за да видите действителната температура в индикатора на температурната зона. След 5 секунди температурата на настройката ще се покаже отново.
- Температурата ще намалее с 1°C, ако натиснете веднъж бутона за намаляване на температурата, докато не бъде зададена долната граница на температурата (5°C). Ако не се извърши операция, функцията за настройка на температурата приключва след 3 секунди.

## Режим на показване ВКЛ./ИЗКЛ.

- Натиснете едновременно ключа за превключване на температурните зони и бутона за повишаване на температурата и задръжте за 5 секунди: Режимът на дисплея е активиран. В режим на показване охладителят не се охлажда или нагрява, всички дисплеи и индикатори функционират нормално, бутоните работят, горната лампичка може да се управлява нормално. Когато режимът на дисплея е отворен, индикаторните лампички за Целзий и Фаренхайт ще светнат едновременно.
- За да излезете от този режим, натиснете отново ключа за превключване на температурните зони и бутона за повишаване на температурата или изключете устройството.

## Преди включване

- След доставката изчакайте осем часа, преди да свържете уреда към електрозахранването. Това ще позволи на всеки хладилен газ, който може да е бил нарушен по време на транспортния процес, да се утаи.
- Външната част на уреда и подвижните аксесоари, съдържащи се в него, трябва да се почистят с разтвор на течен препарат и вода.
- Вътрешността на уреда трябва да се почисти с разтвор на натриев бикарбонат, разтворен в хладка вода. Вътрешност-

та и аксесоарите трябва да бъдат напълно изсушени, след като процесът на почистване приключи.

- Може да има миризма, когато включите уреда за първи път. Тя ще намалее, когато уредът започне да се охлажда.

### По време на първата употреба

- **ВАЖНО:** Когато използвате охладителя за вино за първи път или рестартирате уреда, след като е бил изключен за дълго време, може да има няколко градуса разлика между температурата, която сте избрали, и тази, посочена на светодиодния дисплей. Това е нормално и се дължи на продължителността на времето за активиране. След като охладителят за вино работи няколко часа, всичко ще се върне към нормалното.
- Когато включите уреда за първи път, компресорът ще работи непрекъснато, докато охладителят за вино достигне достатъчно висока температура.
- През този период от време трябва да се опитате да не отваряте често вратата или да не поставяте бутилки вътре в уреда.
- Ако уредът е изключен или изключен, трябва да изчакате поне 5 минути, преди да рестартирате уреда или да го свържете отново към електрозахранването.
- **ВНИМАНИЕ:** В случай на прекъсване на електрозахранването дръжте вратичката на уреда затворена, за да поддържате температурата. След като захранването бъде възстановено, Охладителят за вино ще запомни предишната зададена температура.
- **ВАЖНО:** Когато температурата на охладителя се промени, компресорът работи по-усилено, за да достигне необходимата температура. През това време страничните панели на охладителя за вино могат да достигнат до 45°C, но ще се охладят, когато се достигне зададената температура.

### Оптимална температура за сервиране на вино

Температура	Вид вино	Категория вино
18°C (65°F)	Богат, интензивен, дъбов, пипер	Бордо, Каберне Совиньон, Шираз
17°C (63°F)	Червени	Бароло, Бургундски Гранд Кру
16°C (61°F)	Средно до по-светло червено тяло	Риоха, Пино Ноар, CDP
15°C (59°F)		Чианти, Zinfandel
14°C (57°F)		Чинон, Порт, Мадейра
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Сочни, червеникави	Божоле, Валполицела
11°C (52°F)	Изцяло пълтни/дъждени бели	Бяла бургундия
10°C (50°F)	Средно до по-светло тяло	Шардонай, Саутерни
9°C (48°F)	Бели	Sauvignon Blanc, Chablis
8°C (47°F)	Сладки и искрящи вина	Винтидж шампанско
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Шампанско NV, Prosecco, Cava, Asti

**Забележка:** Горната таблица е само за справка.

### Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи ток удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

### Почистване

- Преди да почистите уреда, моля, не забравяйте да извадите всички рафтове от отделението.
- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

### Размразяване

- Размразяването се извършва автоматично в охладителя за вино по време на работа. Водата за размразяване се събира от изпарителната тава и се изпарява автоматично.
- Изпаряващата се тава и отворът за източване на размразена вода трябва да се почистват периодично. Това ще попречи на събирането на вода в дъното на охладителя за вино, вместо да тече надолу по канала за дренаж на размразяването и отвора за източване.
- Можете също така да излеете малко количество вода в отвора за източване, за да почистите вътрешността му.
- Трябва да внимавате бутилките за вино да не докосват задната стена на уреда, тъй като това може да прекъсне процеса на автоматично размразяване и да отклони водата в основата на вашия охладител за вино.

### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

### Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

## Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Винарската изба не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не е включен.</li> <li>• Уредът е изключен.</li> <li>• Прекъсвачът е изключен или предпазителът е счупен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете отново, за да се уверите, че е свързан правилно.</li> <li>• Свържете се с доставчика.</li> </ul>
Винарската изба не е достатъчно студена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Външната среда може да изисква по-висока настройка.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете настройката за контрол на температурата.</li> </ul>
Включва и изключва често.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стайната температура е по-висока от нормалната.</li> <li>• В избата за вино е добавено голямо количество съдържание.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Контролът на температурата не е настроен правилно.</li> </ul>
Светлината не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не е включен.</li> <li>• Прекъсвачът е изключен или изгорял предпазител.</li> <li>• Крушката не е наред.</li> <li>• Контролният бутон е „ИЗКЛ.“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Свържете се с доставчика.</li> </ul>
Вибрации.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете, за да се уверите, че избата за вино е нивелирана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете нивото и регулирайте крачетата, докато охлаждащият за вино се изравни. (Слабата вибрация е нормална)</li> </ul>
Винарската изба изглежда издава твърде много шум.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шумът от трокане може да идва от потока на хладилния агент, което е нормално.</li> <li>• С приключването на всеки цикъл може да чуете бълбукащи звуци, причинени от потока на хладилния агент във Вашата изба за вино.</li> <li>• Свиването и разширяването на вътрешните стени може да причини пукащи шумове.</li> <li>• Винарската изба не е на ниво.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете нивото и регулирайте крачетата, докато охлаждащият за вино се изравни.</li> <li>• Свържете се с доставчика.</li> </ul>

**ВАЖНО:** Ако изглежда, че уредът ви не работи правилно, трябва да го изключите от електрозахранването и след това да се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

**НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА РЕМОНТИРАТЕ УРЕДА САМИ.**

## Идентификация на код за грешка

Код на грешка	Възможна причина	Възможно решение
EU	<p>Комуникационна грешка</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дефектно табло за показване</li> <li>2. Повредена платка за захранване</li> <li>3. Отворена верига в свързващия проводник между платката за захранване и дисплейната платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете дисплейната платка</li> <li>2. Сменете захранващата платка</li> <li>3. Проверете свързващия кабел и намерете начин да го свържете правилно</li> </ol>
HI	<p>Аларма за висока температура</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компресорът не успява да стартира</li> <li>2. Повреден датчик за температура</li> <li>3. Изтичане на студ</li> <li>4. Повредена платка за захранване</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали компресорът стартира: ако стартира, може да има изтичане на хладилен агент и трябва да се зареди отново; ако не стартира, проверете дали има напрежение между стартера и протектора на компресора: ако има напрежение, компресорът може да е повреден и да е минал в режим на защита, затова заменете компресора; ако няма напрежение, може да е повредена захранващата платка, така че заменете захранващата платка</li> <li>2. Сменете температурния сензор</li> <li>3. Сменете захранващата платка</li> </ol>
LO	<p>Аларма за ниска температура</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. РТС не успява да стартира</li> <li>2. Повреден датчик за температура</li> <li>3. Повредена захранваща платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете РТС</li> <li>2. Сменете температурния сензор</li> <li>3. Сменете захранващата платка</li> </ol>
Et	<p>Сигнал за разлика в температурата след размразяване или отопление [Разликата в температурата между температурните сонди във всяка температурна зона е по-голяма от 5°C за 5 поредни пъти]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компресорът не успява да стартира</li> <li>2. РТС не успява да стартира</li> <li>3. Повреден датчик за температура</li> <li>4. Изтичане на студ</li> <li>5. Повредена платка за захранване</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали компресорът стартира: ако стартира, може да има изтичане на хладилен агент и трябва да се зареди отново; ако не стартира, проверете дали има напрежение между стартера и протектора на компресора: ако има напрежение, компресорът може да е повреден и да е минал в режим на защита, затова заменете компресора; ако няма напрежение, може да е повредена захранващата платка, така че заменете захранващата платка</li> <li>2. Сменете РТС</li> <li>3. Сменете температурния сензор</li> <li>4. Сменете захранващата платка</li> </ol>

E1	<p>NTC1 Отворена верига (Инсталиран на овалното покритие на дефлектора за въздух в горната температурна зона или вътрешния резервоар на шкафа)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повреда в свързващия проводник или терминала на NTC1</li> <li>2. Повреден NTC1</li> <li>3. Повредена платка за захранване</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете свързващия проводник и терминалите на NTC1 за разхлабени или счупени терминали. Свържете отново разхлабените или скъсени проводници</li> <li>2. Заменете NTC1</li> <li>3. Въз основа на инспекцията на NTC1, ако бъде потвърдено, че няма проблем с проводника и вътрешната част на NTC1, заменете захранващата платка</li> </ol>
E2	<p>NTC1 Късо съединение (монтирано на овалния капак на въздушния дефлектор в горната температурна зона или вътрешния резервоар на шкафа)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Късо съединение в съединителния проводник между двата полюса на NTC1 и захранващата платка</li> <li>2. Повреден NTC1</li> <li>3. Повредена платка за захранване</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разкачете NTC1 и захранващата платка, проверете дали двата проводника между NTC1 и захранващата платка са късо съединени, намерете точката на късо съединение и я поправете</li> <li>2. Заменете NTC1</li> <li>3. Сменете захранващата платка</li> </ol>
E5	<p>Отворена верига на NTC3 (Монтиран в горната температурна зона, закрепен към тръбата за връщане на изпарителя с фиксиращ клипс)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проблем във връзката или терминала на NTC3</li> <li>2. Повредено NTC3</li> <li>3. Повредена електропреносна платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете свързващия проводник и клемите на NTC3 за разхлабени или счупени клеми. Свържете отново разхлабените или счупени проводници.</li> <li>2. Сменете NTC33. Въз основа на инспекцията на NTC</li> <li>3. Ако се потвърди, че няма проблем с жицата и вътрешната част на NTC3, заменете силовата платка</li> </ol>
E6	<p>Късо съединение на NTC3 (инсталирано в горната температурна зона, прикрепено към връщащата тръба на изпарителя с фиксираща скоба)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Късо съединение в свързващия проводник между двата полюса на NTC3 и захранващия борд</li> <li>2. Повредено NTC3</li> <li>3. Повредена електропреносна платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разкачете NTC3 и захранващия борд, проверете дали двата проводника между NTC3 и захранващия борд са късо съединени, намерете точката на късо съединение и я поправете</li> <li>2. Сменете NTC3</li> <li>3. Сменете захранващата платка</li> </ol>
E7	<p>NTC4 отворена верига (монтиран на овалния капак на въздушния дефлектор в зоната с по-ниска температура или вътрешния резервоар на шкафа, на същото място като NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повреда в свързващия проводник или терминала на NTC4</li> <li>2. Повреден NTC4</li> <li>3. Повредена електропреносна платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете свързващия кабел и клемите на NTC4 за разхлабени или счупени клеми. Свържете отново разхлабените или счупени проводници.</li> <li>2. Сменете NTC4</li> <li>3. Въз основа на проверката на NTC4, ако се потвърди, че няма проблем с кабела и вътрешната част на NTC4, сменете захранващата платка</li> </ol>
E8	<p>Късо съединение на NTC4 (Инсталиран на кръглото покритие на въздушния дефлектор в зоната на по-ниска температура или вътрешния резервоар на шкафа, на същата позиция като NTC5)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Късо съединение в свързващия проводник между двата полюса на NTC4 и захранващата платка</li> <li>2. Повреден NTC4</li> <li>3. Повредена електропреносна платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете NTC4 и захранващата платка, проверете дали двата проводника между NTC4 и захранващата платка са късо съединени, намерете точката на късо съединение и я поправете</li> <li>2. Сменете NTC4</li> <li>3. Сменете захранващата платка</li> </ol>
E9	<p>NTC5 Отворена верига (Монтиран на овалното покритие на въздуховодния дефлектор в зоната с по-ниска температура или във вътрешния резервоар на шкафа, на същата позиция като NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проблем в свързващия проводник или клема на NTC5</li> <li>2. Повреден NTC5</li> <li>3. Повредена електропреносна платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете свързващия проводник и клемите на NTC5 за разхлабени или счупени клеми. Свържете отново разхлабените или счупени проводници.</li> <li>2. Подменете NTC5</li> <li>3. Въз основа на инспекцията на NTC5, ако се потвърди, че няма проблем с кабела и вътрешната част на NTC5, подменете захранващата платка</li> </ol>
EA	<p>Късо съединение на NTC5 (Инсталиран при овалния капак на въздуховода в зоната с по-ниска температура или във вътрешния резервоар на шкафа, на същото място като NTC4)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Късо съединение в свързващия проводник между двата полюса на NTC5 и захранващата платка</li> <li>2. Повреден NTC5</li> <li>3. Повредена електропреносна платка</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете захранващата платка, проверете дали двата проводника между NTC5 и захранващата платка са в късо съединение, намерете точката на късо съединение и я поправете</li> <li>2. Подменете NTC5</li> <li>3. Сменете захранващата платка</li> </ol>

## Гарантия

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по некакви начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

## Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отсоединить прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы

избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водный жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора про-

странство не менее 20 см для вентиляции.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.



**ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА!** В качестве хладагента используется хладагент R600a. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным.

- Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать, как охлаждающая жидкость течет по системе. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.
- В данном приборе используется циклопентан, который выдувает пену. Он легко воспламеняется.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, распыляемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повредите контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы в отделениях для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные вещества, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллоны с горючим топливом, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 2 часа, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится и к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока прибор не включится снова.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не размещайте удлинительные шнуры с несколькими розетками или любым типом внешнего источника питания на задней панели прибора.
- Ни один другой прибор не должен подключаться к той же розетке, что и этот прибор.
- Не пытайтесь взбираться на прибор.

## Назначение

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
  - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
  - фермерские дома;
  - клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
  - условия проживания и завтрака.
- Прибор предназначен для хранения и охлаждения вин (например, шампанского, белого вина, красного вина и т. д.) Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет обеспечения выхода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3-4)

1. Корпус
2. Вентилятор
3. Панель управления
4. Полки
5. Ручка
6. Дверца из закаленного стекла
7. Блокировка
8. Ножки

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Цепная схема

(Рис. 2 на стр. 5-7)

9. Компрессор
10. Плата дисплея/управления
11. Печатная плата питания

## Панель управления

(Рис. 3 на стр. 7)

12. Кнопка управления освещением, преобразование единицы измерения температуры
13. Клавиша переключения температурных зон
14. Индикатор верхней температурной зоны
15. Индикатор нижней температурной зоны
16. Кнопка повышения температуры
17. Кнопка понижения температуры

## Регулировка высоты и выравнивания винного холодильника

(Рис. 4 на стр. 8)

- Прибор оснащен регулируемыми ножками, которые позволяют регулировать высоту для выравнивания холодильника на неровных поверхностях пола.
- Рекомендуется, чтобы эта процедура проводилась двумя людьми.
- Осторожно потяните прибор вниз примерно на 60°, чтобы обеспечить доступ к регулируемым ножкам.
- Поверните ногу в подходящее положение, чтобы выровнять охладитель.

## Установка ручки

(Рис. 5 на стр. 8)

18. Прокладка
19. Плоская шайба
20. Стопорная шайба
21. Винт
22. Ручка
23. Рама двери

- Снимите прокладку дверцы со стороны, на которую вы хотите установить ручку. Вы можете увидеть два специальных отверстия для установки ручки.
- Плотно установите ручку, как показано на схеме выше, с помощью двух винтов, стопорных шайб и плоских шайб, входящих в комплект поставки.
- Замените прокладку дверцы.

## Обратная дверь холодильника для вина: 237106, 237120, 237137

- Эти приборы имеют возможность открывания дверцы с левой или правой стороны.
- Если это требуется на месте установки. Инструменты, которые вам понадобятся [рис. 6 на стр. 8]:
  - Перекрестная отвертка
  - Отвертка для шпаклевки или тонколепная отвертка
- Перед тем как уложить винный холодильник на заднюю панель, чтобы получить доступ к основанию, его следует положить на мягкую пенопластовую упаковку или аналогичный материал, чтобы избежать повреждения труб охлаждения в задней части винного холодильника.
- Встаньте на место винного холодильника, откройте дверцу, снимите полки и закройте их (во избежание повреждения полок).
- Снимите нижнюю петлю, открыв четыре стопорных винта. После снятия винтов держитесь за стеклянную дверцу. (Рис. 7 на стр. 8)
- Осторожно снимите верхнюю дверцу и установите ее на нецарапающую поверхность снаружи вверх, чтобы избежать риска повреждения. (Рис. 8 на стр. 9)

Примечание: При снятии дверцы следите за тем, чтобы шайба (-ы) находилась между центральной петлей и нижней частью дверцы морозильника, которая может прилипнуть к дверце. Не проигрывайте.

• Отвинтите верхнюю петлю, которая находится в правом верхнем углу винного холодильника, а затем используйте тонкую отвертку, чтобы призвать крышку крепления вин-

та, которая в левом углу винного холодильника вновь закрывает отверстия для винтов с правой стороны. (Рис. 9 на стр. 9)

- Привинтите альтернативную левую верхнюю петлю (входит в комплект фитингов) к верхнему левому углу винного холодильника и надежно затяните. (Рис. 10 на стр. 9)
- Поверните дверцу на 180°, а затем переместите ее в указанное положение. Затем завинтите узел нижней петли в левое указанное положение и затяните его после выравнивания дверцы. (Рис. 11 на стр. 9)

## Обратная дверь холодильника для вина: 237113, 237144

- Это устройство может открывать дверцу с левой или правой стороны. Устройство поставляется с отверстием дверцы слева. Если вы хотите зарезервировать направление открытия, следуйте следующим инструкциям:

Примечание: Перед тем как перевернуть дверцу, необходимо отключить питание. Все снятые детали должны быть сохранены для повторной установки дверцы. Это устройство построено с петлями дверцы справа. Если вы хотите изменить направление открытия, следуйте инструкциям ниже (рис. 12 на стр. 10):

1. Сначала снимите верхнюю крышку петли (29).
2. Выкрутите три винта (24), которые крепят верхнюю петлю (28) (правая сторона) к раме. Снимите верхнюю петлю (28) (правая сторона).
3. Поднимите дверцу и поместите ее на мягкую поверхность, чтобы не поцарапать ее.
4. Выкрутите три винта (31), удерживающие нижнюю петлю (25), и убедитесь, что нижняя петля (25) снята.
5. Снимите левую переднюю опору (27) и переместите ее на правую сторону.
6. Снимите крышку отверстия (30) с правой стороны.
7. Перед установкой нижней петли (25) выверните болт (32) и переверните нижнюю петлю (25). Затем установите нижнюю петлю (25) на левую сторону нижней рамы двумя винтами.
8. Вставьте болт (32) в нижнюю петлю (25).
9. Установите дверцу на место, убедившись, что дверное сиденье находится в нижней петле (25).
10. При закрытии дверцы зафиксируйте верхнюю петлю (28) в верхней раме левой стороны тремя винтами (24). Помните, что не затягивайте три винта (24) до тех пор, пока верхняя часть дверцы не будет выровнена со столешницей.
11. Установите верхнюю крышку петли (29) на верхнюю петлю.

**ВАЖНО: НЕ НАГРЕВАЙТЕ УПЛОТНЕНИЕ ДВЕРЦЫ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ, КРОМЕ МИНИМАЛЬНОГО УРОВНЯ НАГРЕВА, И НЕ НАГРЕВАЙТЕ УПЛОТНЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА ВРЕМЕНИ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ МОЖЕТ БЫТЬ НАНЕСЕН УЩЕРБ УПЛОТНЕНИЮ ДВЕРЦЫ, КОТОРОЕ НЕ БУДЕТ УСТРАНЕНО ПО ГАРАНТИИ БЕСПЛАТНО.**

**ВАЖНО: КОГДА ДВЕРЦА ПРИБОРА ПЕРЕВЕРНУТА, ЕСЛИ ПРИБОР УСТАНОВЛЕН НА ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ, ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ПОДОЖДАТЬ 8 ЧАСОВ.**

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

### Включение/выключение питания

- Одновременно нажмите кнопку управления освещением, клавишу преобразования единиц температуры и переключения температурных зон и удерживайте ее в течение 5 секунд для включения/выключения винного холодильника. После выключения все клавиши, кроме этой комбинации клавиш, недействительны. Все индикаторы и дисплеи погаснут. В следующий раз, когда винный холодильник будет включен, он сохранит заданную температуру с момента последнего отключения и установки по умолчанию.

### Внутреннее освещение

- Световой индикатор можно включать и выключать коротким нажатием кнопки управления световым индикатором, преобразованием единиц измерения температуры.

### Преобразование единиц температуры

- Вы можете выбрать настройку отображения температуры от Фаренгейта до градусов Цельсия, нажав кнопку управления индикатором, преобразование единицы измерения температуры и удерживая ее в течение 5 секунд, на индикаторе температурной зоны появится индикатор Фаренгейта или градусов Цельсия.

### Выбор температурной зоны

- Кратковременно нажмите клавишу переключения температурных зон для выбора температурной зоны (верхняя температурная зона / нижняя температурная зона). Мигает окно выбранной температурной зоны, затем можно нажать кнопку повышения или понижения температуры для повышения или понижения температуры.

### Установка температуры

- Диапазон температур приблизительно от 5°C до 18°C при комнатной температуре 25°C–27°C.
- Температура, которую вы хотите установить, будет +1°C, если

вы нажмете кнопку повышения температуры один раз, до тех пор, пока не будет установлен верхний предел температуры (18°C). Если операция не будет выполнена, функция настройки температуры завершится через 3 секунды.

- Нажмите кнопку повышения температуры и удерживайте ее в течение 5 секунд для просмотра фактической температуры на индикаторе температурной зоны. Через 5 секунд снова отобразится заданная температура.
- При однократном нажатии кнопки снижения температуры температура снизится на 1°C до тех пор, пока не будет установлен нижний предел температуры (5°C). Если операция не выполняется, функция настройки температуры завершится через 3 секунды.

### Режим отображения ВКЛ/ВЫКЛ

- Одновременно нажмите кнопку переключения температурных зон и кнопку повышения температуры и удерживайте ее в течение 5 секунд: Включен режим отображения. В режиме дисплея холодильник не охлаждается и не нагревается, все дисплеи и индикаторы работают нормально, кнопки работают, верхний световой индикатор управляется нормально. При открытии режима отображения одновременно загорятся индикаторы Цельсия и Фаренгейта.
- Чтобы выйти из этого режима, снова нажмите клавишу переключения температурных зон и кнопку повышения температуры или выключите устройство.

### Перед включением

- После доставки подождите восемь часов, прежде чем подключать прибор к сети электропитания. Это позволит обойтись без хладагента, который мог быть нарушен во время транспортировки.
- Внешнюю поверхность прибора и содержащиеся в нем съемные принадлежности следует очищать раствором жидкого моющего средства и воды.
- Внутренняя часть прибора должна быть очищена раствором бикарбоната натрия, растворенным в теплой воде. После завершения процесса очистки необходимо тщательно высушить внутреннюю часть и принадлежности.
- При первом включении прибора может появиться запах. Он уменьшается по мере того, как прибор начинает охлаждаться.

### Во время первого использования

- **ВАЖНО:** При первом использовании винного холодильника или при повторном включении прибора после его длительного выключения может возникнуть разница в несколько градусов между выбранной температурой и температурой, указанной на светодисплее. Это нормально, и это связано с продолжительностью времени активации. После того, как холодильник для вина будет работать в течение нескольких часов, все вернется в норму.
- При первом включении прибора компрессор будет работать непрерывно до тех пор, пока винный холодильник не достигнет достаточно низкой температуры.
- В течение этого периода времени не следует часто открывать дверцу или помещать бутылки внутрь прибора.
- Если устройство выключено или отсоединено от сети питания, необходимо подождать не менее 5 минут, прежде чем перезапустить прибор или снова подключить его к сети питания.

- **ВНИМАНИЕ!** В случае отключения электропитания держите дверцу прибора закрытой для поддержания температуры. После восстановления питания винный шкаф запомнит предыдущую заданную температуру.
- **ВАЖНО:** При изменении температуры охладителя компрессор работает интенсивнее, достигая требуемой температуры. В течение этого времени боковые панели винного холодильника могут достигать температуры до 45 °С, однако они будут охлаждаться при достижении заданной температуры.

## Оптимальная температура подачи вина

Температура	Тип вина	Категория вина
18°C (65°F)	Насыщенный, интенсивный, дубовый, перец	Бордо, Кабернет Саввион, Шираз
17°C (63°F)	Красный	Бароло, Бордовый Гранд Кру
16°C (61°F)	Красный цвет тела от среднего до светлого	Риоха, Пинотный нуар, CDP
15°C (59°F)		Кьянти, Zinfandel
14°C (57°F)		Хинон, Порт, Мадейра
13°C (55°F)		Dolcetto, Cotes Du Rhone
12°C (54°F)	Сочный, фруктово-красный	Божолей, Вальполицелла
11°C (52°F)	Полнотелые/дубовые белые	белый бордовый
10°C (50°F)	От среднего до более легкого тела	Шардоне, Сотерны
9°C (48°F)	Белые	Совиньон Бланк, Чаблис
8°C (47°F)	Сладкие и игристые вина	Винтажное шампанское
7°C (45°F)		
6°C (43°F)		Шампанское NV, Просекко, Кава, Асти

**Примечание:** Вышеприведенная таблица предназначена только для справки.

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

## Очистка

- Перед очисткой прибора обязательно извлеките все полки из отделения.
- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

## Размораживание

- Размораживание происходит автоматически внутри винного холодильника во время работы. Ледяная вода собирается в испарительном лотке и автоматически испаряется.
- Периодически очищайте испарительный лоток и сливное отверстие для талой воды. Это предотвратит скопление воды в нижней части винного холодильника, а не стекание по каналу для оттаивания и дренажному отверстию.
- Также можно налить небольшое количество воды в сливное отверстие для очистки внутри него.
- Вы должны следить за тем, чтобы винные бутылки не касались задней стенки прибора, так как это может привести к прерыванию процесса автоматического размораживания и попаданию воды в основание холодильника для вина.

## Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

## Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-  
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить  
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Винный погреб не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не подключен.</li> <li>• Прибор выключен.</li> <li>• Сработал автоматический выключатель или сломался предохранитель.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте еще раз, чтобы убедиться, что он подключен правильно.</li> <li>• Обратитесь к поставщику.</li> </ul>
Винный погреб недо-статочно холодный.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Внешняя среда может потребовать более высокой настройки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте настройку регулирования температуры.</li> </ul>
Часто включается и выключается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Комнатная температура выше обычной.</li> <li>• В винный погреб было добавлено большое количество содержимого.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильно настроен регулятор температуры.</li> </ul>
Лампа не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не подключен.</li> <li>• Автоматический выключатель сработал или перегорел предохранитель.</li> <li>• Лампа не в порядке.</li> <li>• Кнопка освещения выключена.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратитесь к поставщику.</li> </ul>
Вибрация.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что винный погреб выровнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте уровень и отрегулируйте ножки, пока винный холодильник не выровняется. [Незначительная вибрация в норме]</li> </ul>
Винный погреб издает слишком много шума.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Потрескивающий шум может исходить от потока хладагента, что является нормальным.</li> <li>• По окончании каждого цикла вы можете услышать свистящие звуки, вызванные потоком хладагента в вашем винном погребе.</li> <li>• Сжатие и расширение внутренних стенок может вызвать покалывание и потрескивание.</li> <li>• Винный погреб не выровнен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте уровень и отрегулируйте ножки, пока винный холодильник не выровняется.</li> <li>• Обратитесь к поставщику.</li> </ul>

**ВАЖНО:** Если кажется, что прибор работает неправильно, следует отключить его от электросети, а затем обратиться в отдел обслуживания клиентов.

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ОТРЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР.**

## Идентификация кода ошибки

Код ошибки	Возможная причина	Возможное решение
EU	<p>Ошибка связи</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправная табло</li> <li>2. Поврежденная плата питания</li> <li>3. Разрыв цепи в соединительном проводе между платой питания и платой дисплея</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените дисплейную плату</li> <li>2. Замените плату питания</li> <li>3. Проверьте соединительный провод и найдите способ правильно его подключить</li> </ol>
HI	<p>Сигнализация высокой температуры</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компрессор не запускается</li> <li>2. Поврежденный датчик температуры</li> <li>3. Утечка холода</li> <li>4. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, запускается ли компрессор: если он запускается, возможно утечка хладагента, и необходимо заправить хладагент; если не запускается, проверьте, есть ли напряжение между стартером и защитным устройством компрессора: если напряжение есть, компрессор может быть поврежден и перейти в режим защиты, в этом случае замените компрессор; если напряжения нет, плата питания может быть повреждена, в этом случае замените плату питания</li> <li>2. Замените температурный датчик</li> <li>3. Замените плату питания</li> </ol>
LO	<p>Сигнализация низкой температуры</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. PTC не запускается</li> <li>2. Поврежденный датчик температуры</li> <li>3. Повреждена плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените PTC</li> <li>2. Замените температурный датчик</li> <li>3. Замените плату питания</li> </ol>
Et	<p>Сигнал тревоги о разнице температур после размораживания или нагрева [разница температур между датчиками температуры в каждой температурной зоне превышает 5°C 5 раз подряд]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компрессор не запускается</li> <li>2. PTC не запускается</li> <li>3. Поврежденный датчик температуры</li> <li>4. Утечка холода</li> <li>5. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, запускается ли компрессор: если он запускается, возможно утечка хладагента, и необходимо заправить хладагент; если не запускается, проверьте, есть ли напряжение между стартером и защитным устройством компрессора: если напряжение есть, компрессор может быть поврежден и перейти в режим защиты, в этом случае замените компрессор; если напряжения нет, плата питания может быть повреждена, в этом случае замените плату питания</li> <li>2. Замените PTC</li> <li>3. Замените температурный датчик</li> <li>4. Замените плату питания</li> </ol>

E1	<p>NTC1 Открытая цепь [Установлен на овальной крышке дефлектора воздуха в верхней температурной зоне или во внутреннем баке шкафа]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправность в соединительном проводе или термине NTC1</li> <li>2. Поврежденный NTC1</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте соединительный провод и термине NTC1 на наличие свободных или сломанных терминалов. Подключите заново или замените поврежденные или оборванные провода</li> <li>2. Замените NTC1</li> <li>3. Если по результатам проверки NTC1 подтверждено, что с проводом и внутренней частью NTC1 проблем нет, замените плату питания</li> </ol>
E2	<p>Короткое замыкание NTC1 [установлено на овальной крышке воздушного дефлектора в верхней температурной зоне или во внутреннем баке шкафа]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Короткое замыкание в соединительном проводе между двумя полюсами NTC1 и платой питания</li> <li>2. Поврежденный NTC1</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите NTC1 и плату питания, проверьте, нет ли короткого замыкания на двух проводах между NTC1 и платой питания, найдите точку короткого замыкания и отремонтируйте её</li> <li>2. Замените NTC1</li> <li>3. Замените плату питания</li> </ol>
E5	<p>Открытая цепь NTC3 [Установлен в верхней температурной зоне, закреплен на обратной трубе испарителя с помощью фиксирующего зажима]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправность в соединительном проводе или клемме NTC3</li> <li>2. Поврежден NTC3</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте соединительный провод и клеммы NTC3 на предмет ослабленных или сломанных клемм. Подсоедините заново ослабленные или сломанные провода.</li> <li>2. Замените NTC3. На основании проверки NTC3</li> <li>3. Если подтверждено, что с проводом и внутренней частью NTC3 нет проблем, замените плату питания</li> </ol>
E6	<p>Короткое замыкание NTC3 [Установлен в верхней температурной зоне, закреплен на обратной трубе испарителя с помощью фиксирующего зажима]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Короткое замыкание в соединительном проводе между двумя полюсами NTC3 и блоком питания</li> <li>2. Поврежден NTC3</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите NTC3 и блок питания, проверьте, не замкнуты ли два провода между NTC3 и блоком питания, найдите точку короткого замыкания и отремонтируйте её</li> <li>2. Замените NTC3</li> <li>3. Замените плату питания</li> </ol>
E7	<p>NTC4 Открытая цепь [Установлен на овальной крышке воздушного дефлектора в зоне низкой температуры или во внутреннем баке шкафа, в том же положении, что и NTC5]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправность в соединительном проводе или клемме NTC4</li> <li>2. Поврежден NTC4</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте соединительный провод и клеммы NTC4 на предмет ослабленных или сломанных клемм. Подсоедините заново ослабленные или сломанные провода.</li> <li>2. Замените NTC4</li> <li>3. На основании осмотра NTC4, если подтверждается, что с проводом и внутренней частью NTC4 нет проблем, замените плату питания</li> </ol>
E8	<p>Короткое замыкание NTC4 [установлен на овальной крышке дефлектора воздуха в зоне низкой температуры или во внутреннем баке шкафа, в том же положении, что и NTC5]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Короткое замыкание в соединительном проводе между двумя полюсами NTC4 и платой питания</li> <li>2. Поврежден NTC4</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите NTC4 и плату питания, проверьте, не закорочены ли два провода между NTC4 и платой питания, найдите точку короткого замыкания и устраните его</li> <li>2. Замените NTC4</li> <li>3. Замените плату питания</li> </ol>
E9	<p>Открытая цепь NTC5 [установлено на овальном кожухе воздушного направляющего устройства в зоне низкой температуры или во внутреннем баке шкафа, в том же положении, что и NTC4]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неисправность в соединительном проводе или клемме NTC5</li> <li>2. Поврежден NTC5</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте соединительный провод и клеммы NTC5 на наличие ослабленных или сломанных клемм. Подсоедините заново ослабленные или сломанные провода.</li> <li>2. Замените NTC5</li> <li>3. На основании осмотра NTC5, если подтверждено, что с проводом и внутренней частью NTC5 нет проблем, замените плату питания</li> </ol>
EA	<p>Короткое замыкание NTC5 [Установлен на овальной крышке воздушного дефлектора в зоне низкой температуры или во внутреннем баке шкафа, в том же положении, что и NTC4]</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Короткое замыкание в проводе, соединяющем два полюса NTC5 и плату питания</li> <li>2. Поврежден NTC5</li> <li>3. Поврежденная плата питания</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсоедините плату питания, проверьте, замкнуты ли два провода между NTC5 и платой питания, найдите точку короткого замыкания и устраните её</li> <li>2. Замените NTC5</li> <li>3. Замените плату питания</li> </ol>

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305  
507075, Ghimbav, Braşov, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120  
02007 Albacete, España  
**Tel:** +34 967 486193  
**Email:** espana@hendi.eu

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>  
[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.  
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
FR: Variations et fautes d'impression réservées.  
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.  
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.  
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.  
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.  
UA: Помилки в друку та друку збережено.  
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņās, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.  
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.  
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.  
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.  
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.  
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.  
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.  
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.  
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.  
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.  
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.  
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.